

Psalmit 1 (Psalms 1)

¹ וּבִדְרוֹךְ רְשָׁעִים בְּעֵצַת הַלֵּךְ לֹא אָשֵׁר הָאִישׁ אֲשֶׁר־

[H835](#)
'ash-rei-
siunattu

[H376](#)
ha-'ish,
se mies

[H834](#)
'a-she
joka

[H3808](#)
lo
ei

[H1980](#)
ha-lach
vaella

[H6098](#)
ba'a-tzat
neuvossa

[H7563](#)
re-sha'im
jumalattomien tiellä

[H1870](#)
u-ve-de-rech

יָשֵׁב: לֹא לֵצִים וּבְמוֹשָׁב עֵמֶד לֹא חֲטָאִים

[H2400](#)
chat-ta'im
syntisten

[H3808](#)
lo
ei

[H5975](#)
'a-mad;
seiso

[H4186](#)
u-ve-mo-shav
ja kokouksessa

[H3887](#)
le-tzim,
pilkkaajien ei

[H3808](#)
lo

[H3427](#)
ja-shav.
istu

² יִהְיֶה וּבְתוֹרָתוֹ חֶפְצוֹ יִהְיֶה בְּתוֹרַת אֱלֹהִים כִּי

[H3588](#)
ki
vaan

[H518](#)
'im

[H8451](#)
be-to-rat
[on] laissa

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H2656](#)
chef-tzo
hänen ilonsa

[H8451](#)
u-ve-to-ra-to
ja hänen lakiaan

[H1897](#)
jeh-geh,
hän mietiskelee

וְלֵילָה: יוֹמָם

[H3119](#)
jo-mam
päivin

[H3915](#)
va-la-je-lah.
ja öin

³ יֵתֵן פִּרְיוֹ אֲשֶׁר מִמֶּיִם פֶּלְאֵי עַל־ שְׁתּוֹל כְּעֵץ יִהְיֶה

[H1961](#)
ve-ha-jah,
hän on

[H6086](#)
ke-'etz
kuin puu

[H8362](#)
sha-tul
istutettu

[H5921](#)
'al-

[H6388](#)
pal-gei
vesipurojen äärelle

[H4325](#)
ma-jim

[H834](#)
'a-she
joka

[H6529](#)
pir-jo
hedelmänsä antaa

[H5414](#)
jit-ten

יַצְלִיחַ: יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ וְכָל יָבוֹל לֹא־ וְעָלְהוּ בְּעֵתוֹ

[H6256](#)
be-it-to,
ajallaan

[H5929](#)
ve'a-le-hu
ja lehtensä

[H3808](#)
lo-

[H5034](#)
jib-bol;
lakastu

[H3605](#)
ve-chol
ja kaikki mitä

[H834](#)
'a-she-

[H6213](#)
ja'a-seh
hän tekee

[H6743](#)
jatz-li-ach.
menestyy

⁴ רוּחַ: תִּדְפְּנוּ אֲשֶׁר־ כְּמֶזֶץ אֱמֶ־ כִּי הָרְשָׁעִים כֵּן לֹא־

[H3808](#)
lo-

[H3651](#)
chen
eivät ole niin

[H7563](#)
ha-re-sha'im;
jumalattomat

[H3588](#)
ki
vaan

[H518](#)
'im-

[H4671](#)
kam-motz,
'asher-

[H834](#)
'a-she-

[H5086](#)
tid-de-fen-nu
ajaa pois

[H7307](#)
ru-ach.
tuuli

⁵ בְּעֵדַת יְחֻטָּאִים בְּמִשְׁפַּט רְשָׁעִים יִקְמוּ לֹא־ כֵּן עַל־

[H5921](#)
'al-

[H3651](#)
ken
sen

[H3808](#)
lo-

[H6965](#)
ja-ku-mu
tähten eivät
kestä

[H7563](#)
re-sha'im
jumalattomat

[H4941](#)
bam-mish-pat;
tuomiolla

[H2400](#)
ve-chat-ta'im,
eikä syntiset

[H5712](#)
ba'a-dat
seuraa

צְדִיקִים:

[H6662](#)

tzad·di·kim.

vanhurskaiden

תִּאֲבֹד: רְשָׁעִים וְדֶרֶךְ צְדִיקִים דֶּרֶךְ יְהוָה יוֹדֵעַ כִּי־⁶

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3045](#)

jo·de·a'

tuntée

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1870](#)

de·rech

tien

[H6662](#)

tzad·di·kim;

vanhurskaiden

[H1870](#)

ve·de·rech

mutta tie

[H7563](#)

re·sha'im

jumalattomien

[H6](#)

to·ved.

katoaa

¹ רִיק: יְהוָה וְלֹא־מִים גּוֹיִם רָגְשׁוּ לְמָה

[H4100](#) [H7283](#) [H1471](#) [H3816](#) [H1897](#) [H7385](#)
lam·mah ra·ge·shu go·jim; u·le·'um·mim, jeh·gu- rik.
miksi raivoavat pakanat ja kansat kuvittelevat turhia

² יְהוָה עַל־ יַחַד נִוְסְדוּ וְרוֹזְנִים אֶרֶץ מַלְכִי־ יִתְיַצְּבוּ.

[H3320](#) [H4428](#) [H776](#) [H7336](#) [H3245](#) [H3162](#) [H5921](#) [H3068](#)
jit·jatz·tze·vu mal·chei- 'e·retz, ve·roz·nim nos·du- ja·chad; 'al- JAH·WEH
asettuvat kuninkaat maan ja hallitsijat neuvottelevat yhdessä JAHWEH HERRAA

מְשִׁיחוֹ: וְעַל־

[H5921](#) [H4899](#)
ve·'al- me·shi·cho.
vastaan ja Messiasta

³ עֲבִיתִימוּ: מִמֶּנּוּ וְנִשְׁלִיכָה מִוְסְרוֹתֵינוּ אֶת־ נִתְּקָה

[H5423](#) [H853](#) [H4147](#) [H7993](#) [H4480](#) [H5688](#)
ne·nat·te·kah 'et- mos·ro·tei·mov; ve·nash·li·chah mi·men·nu 'a·vo·tei·mov.
katkaiskaamme ET heidän siteensä ja heittäkäämme meistä pois heidän köytensä

⁴ לָמוּ: יִלְעַג־ אֲדֹנָי יִשְׁחַק בְּשָׁמַיִם יוֹשֵׁב

[H3427](#) [H8064](#) [H7832](#) [H136](#) [H3932](#) [H0](#)
jo·shev bash·sha·ma·jim jis·chak; 'A·DO·NAI, jil·'ag- la·mo.
Hän, joka istuu taivaassa nauraa ADONAI HERRA pilkkaa heitä

⁵ וּבְהִלָּמוּ: וּבְחֶרוֹנוֹ בְּאָפוֹ אֵלֵינוּ יִדְבֵּר אַז

[H227](#) [H1696](#) [H413](#) [H639](#) [H2740](#) [H926](#)
'az je·dab·ber 'e·lei·mov ve·'ap·po; u·va·cha·ro·no je·va·ha·le·mov.
kerran hän on puhuva heille vihassa ja kiivaudessaan kauhistuttava [heitä]

⁶ קִדְּשִׁי: הָר־ צִיּוֹן עַל־ מַלְכִי נִסְכָּתִי וְאַנִּי

[H589](#) [H5258](#) [H4428](#) [H5921](#) [H6726](#) [H2022](#) [H6944](#)
va·'a·ni na·sach·ti mal·ki; 'al- Tzi·jon , har- kod·shi
Minä olen asettanut Kuninkaani Tzijiiniin vuorelle pyhälle

⁷ אֶתָּה בְּנִי אֵלֵי אֲמַר יְהוָה חֵק אֶל אֲסַפְּרָה

[H5608](#) [H413](#) [H2706](#) [H3069](#) [H559](#) [H413](#) [H1121](#) [H859](#)
'a·sap·pe·rah, 'el chok JAH·WEH 'a·mar 'e·lai be·ni 'at·tah;
minä julistan säädöksen JAHWEH HERRA sanoo minulle minun poikani sinä [olet]

יְלִדְתִּיךָ: הַיּוֹם אֲנִי

[H589](#) [H3117](#) [H3205](#)
'a-ni, haj·jom je·lid·ti·cha.
Minä tänä päivänä sinut synnytin

גּוֹיִם וְאַתָּנָה מִמֶּנִּי שְׂאֵל⁸

[H7592](#) [H4480](#) [H5414](#) [H1471](#) [H5159](#) [H272](#)
she·'al mi·men·ni, ve·et·te·nah go·jim na·cha·la·te·cha; va·'a·chuz·za·te·cha,
pyydä minulta ja minä annan [sinulle] pakanakansat perinnöksesi ja omaisuudeksi

אֶרֶץ: אֶפְסִי־

[H657](#) [H776](#)
'af·sei- 'a·retz.
ääret maan

תִּנְפֹצִים: יוֹצֵר כִּכְלִי בִרְזֵל בְּשֵׁבֶט תְּרֹעַם⁹

[H7489](#) [H7626](#) [H1270](#) [H3627](#) [H3335](#) [H5310](#)
te-ro·'em be·she·vet bar·zel; kich·li jo·tzer te·nap·pe·tzem.
sinun pitää musertaman heitä valtikalla rautaisella kuin astian savenvalaja särjet heidät palasiksi

אֶרֶץ: שְׂפָטִי הֶחֱסְרוּ הַשְּׂכִילוֹ מַלְכִּים וְעַתָּה¹⁰

[H6258](#) [H4428](#) [H7919](#) [H3256](#) [H8199](#) [H776](#)
ve·at·tah me·la·chim has·ki·lu; hiv·va·se·ru, sho·fe·tei 'a·retz.
nyt siis, te kuninkaat ymmärtäkää ottakaa nuhde huomioon te tuomarit maan

בִּרְעָדָה: אִגִּילוּ בִּירָאָה יְהוָה אֶת־עַבְדּוֹ¹¹

[H5647](#) [H853](#) [H3068](#) [H3374](#) [H1523](#) [H7461](#)
'iv·du 'et- JAH·WEH be·jir·'ah; ve·gi·lu, bir·'a·dah.
palvelkaa ET JAHWEH HERRAA pelossa ja iloitkaa vavisten

יִבְעַר כִּי־ דָרָךְ וְתֹאבְדוּ יֶאֱנֹף פֶּן־ בָּר נִשְׁקוּ־¹²

[H5401](#) [H1248](#) [H6435](#) [H599](#) [H6](#) [H1870](#) [H3588](#) [H1197](#)
nash·she·ku- var pen- je·e·naf ve·toe·du de·rech, ki- jiv·'ar
suudelkaa Poikaa ettei Hän vihastuisi ja te hukkuisitte tiellänne sillä syttyy

בּוֹ: חוֹסֵי כָּל־ אֲנָשִׁי אֶפּוֹ כְּמַעַט

[H4592](#) [H639](#) [H835](#) [H3605](#) [H2620](#) [H0](#)
kim·'at ap·po; 'ash·rei, kol- cho·sei vo.
hetkessä Hänen vihansa autuaita kaikki jotka turvaavat Häneen

Psalmit 3 (Psalms 3)

¹יְהוָה בְּנוֹ: אֲבִשָׁלוֹם מִפְּנֵי בְּבִרְחוֹ לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz-mor
Psalmi

[H1732](#)
le'Da-vid; be-va-re-cho,
Davidin kun hän pakeni

[H1272](#)

[H6440](#)

mip-pe-nei

[H53](#)

Av-sha-lom

Avshalomin

[H1121](#)

be-no.

[H3068](#)

JAH·WEH

poikansa JAHWEH HERRA

עָלַי: קָמִים רַבִּים צָרִי רַבּוֹ מָה־

[H4100](#)

mah-

kuinka

[H7231](#)

rab-bu

ovat monet ahdistajani

[H6862](#)

tza-rai;

[H7227](#)

rab-bim,

[H6965](#)

ka-mim

nousevat

[H5921](#)

'a-lai.

minua vastaan

²בְּאֱלֹהִים לֹא יִשְׁוַעְתָּה אֵין לְנַפְשִׁי אִמְרִים רַבִּים

[H7227](#)

rab-bim

monet

[H559](#)

'o-me-rim

sanovat

[H5315](#)

le-naf-shi

sielustani

[H369](#)

'ein

ei ole

[H3444](#)

JE-SHU-'A-tah

pelastusta

[H0](#)

lo

hänellä ELOHIM Jumalassa

[H430](#)

vE-LO-HIM

סְלַה:

[H5542](#)

Se-lah.

selah

³רֹאשִׁי: וּמִרְיִם כָּבוֹדִי בִּעְדִי מִגֵּן יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)

ve-'at-tah

mutta sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4043](#)

ma-gen

[olet] kilpi

[H1157](#)

ba-'a-di;

[minun] kunniani ja

[H3519](#)

ke-vo-di,

korotat ylös

[H7311](#)

u-me-rim

minun pääni

[H7218](#)

ro-shi.

⁴קִדְשׁוֹ מִהָרַ וַיַּעֲנֵנִי אֶקְרָא יְהוָה אֵל־קוֹלִי

[H6963](#)

ko-li

ääneeni

[H413](#)

'el-

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA minä huudan ja Hän kuulee [minua]

[H7121](#)

'ek-ra;

vuorelta

[H6030](#)

vai-ja-'a-ne-ni

pyhältä

[H2022](#)

me-har

[H6944](#)

ka-de-sho

סְלַה:

[H5542](#)

Se-lah.

selah

⁵יְהוָה: כִּי הִקִּיצוּתִי וְאִישָׁנָה שְׁכַבְתִּי אֲנִי

[H589](#)

'a-ni

minä

[H7901](#)

sha-chav-ti,

käyn levolle

[H3462](#)

va-'i-sha-nah

ja nukun

[H6974](#)

he-ki-tzo-ti;

minä herään

[H3588](#)

ki

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5564](#)

jis-me-che-ni.

varjeelee [minua]

נִשְׁתּוּ סָבִיב אֲשֶׁר עִם מֵרֶבֶבֹת אִירָא לֹא־⁶

[H3808](#)
lo-en

[H3372](#)
'i-ra
pelkää

[H7233](#)
me-riv-vot
kymmentuhantista

[H5971](#)
'am;

[H834](#)
'a-she
joukkoa

[H5439](#)
sa-viv,
piirittää [minua]

[H7896](#)
sha-tu
jotka ovat asettuneet

עָלַי:

[H5921](#)
'a-lai.
ympärilleni

כָּל־אֶת־הַכִּיֹּת כִּי־אֱלֹהֵי הוֹשִׁיעֲנִי הִנֵּה קוֹמָה⁷

[H6965](#)
ku-mah
nouse

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H3467](#)
ho-shi'e-ni
pelasta minut,

[H430](#)
'E-LO-HAI,

[H3588](#)
ki-

[H5221](#)
hik-ki-ta
sinä lyöt

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
kaikkia

שִׁבְרֹת: רְשָׁעִים שְׁנֵי לַחֵי אִיבֵי

[H341](#)
'o-je-vai
vihollisiani

[H3895](#)
le-chi;
poskelle

[H8127](#)
shin-nei
hampaat

[H7563](#)
re-sha'im
jumalattomien

[H7665](#)
shib-bar-ta.
sinä murskaat

סֶלָה: בִּרְכָתְךָ עֲמָךְ עַל־הַיְשׁוּעָה לִיהוָה⁸

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRASSA

[H3444](#)
ha'JE-SHU-Ah;
pelastus

[H5921](#)
'al-
yllä

[H5971](#)
'am-me-cha
kansasi [on]

[H1293](#)
vir-cha-te-cha
siunauksesi

[H5542](#)
Se-lah.
selah

JAHWEH HERRA JESHUA yllä kansasi on siunauksesi

עֲנֵנִי בְּקִרְאִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר בְּגִיטוֹת לְמִנְצַח׃¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,
jousisoittimelle

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H7121](#)

be·ka·re·'i
kun minä kutsun

[H6030](#)

'a·ne·ni
kuule minua

וּשְׁמַע חֲנֻנִי לִי הִרְחַבְתָּ בִצָּר צִדְקִי אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala vanhurskauteni ahdistuksessani sinä avarrat tilani minun armahda minua ja kuule

[H6664](#)

tzid·ki,

[H6862](#)

batz·tzor

[H7337](#)

hir·chav·ta

[H0](#)

li;

[H2603](#)

chon·ne·ni

[H8085](#)

u·she·ma'

תַּפְלִיתִי׃

[H8605](#)

te·fil·la·ti.

rukoukseni

רִיק תֶּאֱהָבוּ לְכָל־מָה כְּבוֹדִי מָה עַד־ אִישׁ בְּנִי׃²

[H1121](#)

be·nei

te lapset ihmisten kuinka

[H376](#)

'ish

[H5704](#)

'ad-

[H4100](#)

meh

kauan

[H3519](#)

che·vo·di

kunniaani

[H3639](#)

lich·lim·mah

häpäisette

[H157](#)

te·e·ha·vun

[ja] rakastatte

[H7385](#)

rik;

turhuutta

סֶלָה׃ כְּזָב תִּבְקָשׁוּ׃

[H1245](#)

te·vak·shu

[ja] etsitte

[H3577](#)

cha·zav

valhetta

[H5542](#)

Se·lah.

selah

יְהוָה לֹא חָסִיד יְהוָה הִפְלָה כִּי־ וּדְעוּ׃³

[H3045](#)

u·de·'u,

mutta tietäkää että

[H3588](#)

ki-

[H6395](#)

hif·lah

on erottanut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA uskolliset

[H2623](#)

cha·sid

itselleen

[H0](#)

lo;

JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

בְּקִרְאִי יְשִׁמַּע אֱלֹהֵי׃

[H8085](#)

jish·ma',

kuulee

[H7121](#)

be·ka·re·'i

kun minä kutsun avuksi häntä

[H413](#)

'e·lav.

מִשְׁכַּבְּכֶם עַל־ בְּלִבְבְּכֶם אָמְרוּ תִחַטְּאוּ וְאַל־ רָגְזוּ׃⁴

[H7264](#)

rig·zu,

pelkää

[H408](#)

ve·'al-

ja älä

[H2398](#)

te·che·ta·'u

tee syntiä

[H559](#)

'im·ru

puhukaa

[H3824](#)

vil·vav·chem

sydämissänne

[H5921](#)

'al-

[H4904](#)

mish·kav·chem,

vuoteillanne

סֵלָה: וְדָמוּ

[H1826](#)

ve·dom·mu

ja olkaa hiljaa selah

[H5542](#)

Se·lah.

⁵ יְהוָה: אֶל־וּבְטָחוּ צֶדֶק זְבַחִי זְבָחוֹ.

[H2076](#)

ziv·chu

uhratkaa

[H2077](#)

ziv·chei-

uhreja

[H6664](#)

tze·dek;

vanhurskauden ja luottakaa

[H982](#)

u·vit·chu,

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAAN

⁶ אֹר עָלֵינוּ נְסָה טוֹב יִרְאֻנוּ מִי־אִמְרִים רַבִּים

[H7227](#)

rab·bim

moni

[H559](#)

'o·me·rim

sanoo

[H4310](#)

mi-

kuka

[H7200](#)

jar·e·nu

näyttää meille hyvää

[H2896](#)

tov

[H5375](#)

ne·sah-

käännä meidän päällemme valkeus

[H5921](#)

'a·lei·nu

[H216](#)

or

יְהוָה: פָּנֶיךָ

[H6440](#)

pa·nei·cha

sinun kasvosi JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH.

⁷ רַבּוֹ: וְתִירוּשָׁם דָּגָנָם מַעַת בְּלִבִּי שִׁמְחָה נְתַתָּה

[H5414](#)

na·tat·tah

sinä annat

[H8057](#)

sim·chah

ilon

[H3820](#)

ve·lib·bi;

sydämeeni suuremman kuin viljasta

[H6256](#)

me·'et

[H1715](#)

de·ga·nam

ja viinistä

[H8492](#)

ve·ti·ro·sham

ja viinistä

[H7231](#)

rab·bu.

on heillää

⁸ יְהוָה אֶתָּה כִּי־וְאִישָׁן אֲשַׁכְּבָה יַחְדּוֹ בְּשָׁלוֹם

[H7965](#)

be·sha·lom

rauhassa

[H3162](#)

jach·dav

täysin

[H7901](#)

'esh·ke·vah

käyn levolle

[H3462](#)

ve·i·shan

ja nukun

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

Sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

תּוֹשִׁיבִנִי: לְבָטַח לְבָדָד

[H910](#)

le·va·dad;

yksin

[H983](#)

la·ve·tach,

turvassa

[H3427](#)

to·shi·ve·ni.

annat minun asua

Psalmit 5 (Psalms 5)

¹ הָאֲזִינָה אֶמְרִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַנְּחִילוֹת אֶל־ לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'el-
kuoronjohtajalle

[H413](#)

'el-

[H5155](#)

han·ne·chi·lot,
huiluille

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H561](#)

'a·ma·rai
sanani

[H238](#)

ha·'a·zi·nah
kuule

יְהוָה׃ הִגִּיגִי׃ בִּינָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA huomaa

[H995](#)

bi·nah

[H1901](#)

ha·gi·gi.

ajatukseni

² אֵלֶיךָ כִּי־ וְאַלֶּהִי מַלְכִּי שׁוּעִי לְקוֹל הַקְּשִׁיבָה׃

[H7181](#)

hak·shi·vah
kuule

[H6963](#)

le·kol
ääntä

[H7773](#)

shav·'i,
itkuni

[H4428](#)

mal·ki

Kuninkaani ja ELOHAI Jumalani sillä

[H430](#)

vE·LO·HAI;

[H3588](#)

ki-

[H413](#)

'e·lei·cha,
sinua

אֶתְפַּלֵּל׃

[H6419](#)

'et·pal·lal.

minä rukoilin

³ וְאַצְפֶּה׃ לֹךְ אֶעֱרֹךְ־ בְּקֶרֶךְ קוֹלִי תִשְׁמַע בְּקֶרֶךְ יְהוָה׃

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA aamulla

[H1242](#)

bo·ker

[H8085](#)

tish·ma'

kuulet

[H6963](#)

ko·li;

ääneni

[H1242](#)

bo·ker

aamulla

[H6186](#)

'e·e·roch-

asetun eteesi

[H0](#)

le·cha,

sinun

[H6822](#)

va·'a·tzap·peh.

ja odotan

⁴ רַע׃ יִגְרֹךְ לֹא אֶתָּה רָשַׁע חָפֵץ אֶל־ לֹא כִי־

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

et

[H410](#)

'EL-

sinä EL Jumala mielisty

[H2655](#)

cha·fetz

pahuuteen

[H7562](#)

re·sha'

sinun

[H859](#)

'at·tah;

sinun

[H3808](#)

lo

ei

[H1481](#)

je·gur·cha

asu

[H7451](#)

ra'.

paha

⁵ פָּעַלִי כָל־ שְׁנֵאת עֵינֶיךָ לִנְגֹד הוֹלְלִים׃ תִּיַצְבוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H3320](#)

jit·jatz·tze·vu
asetu

[H1984](#)

hol·lim

kerskaajat

[H2962](#)

le·ne·ged

eteen

[H5869](#)

'ei·nei·cha;

silmiesi

[H8130](#)

ne·ta,

sinä vihaat

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H6466](#)

po·'a·lei

tekijöitä

אֵו׃

[H205](#)

'a·ven.

vääryyden

6 תַּעֲבֹב וּמִרְמָה דְּמִים אִישׁ כָּזָב דְּבָרֵי תֵּאבֹד

H6	H1696	H3577	H376	H1818	H4820	H8581
te'ab·bed	doe·rei	cha·zav	'ish-	da·mim	u·mir·mah,	je·ta'ev
sinä tuhoat	puhujat	valheen	miestä	verenhimoista	ja kavalaa	inhoaa

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

7 אֶל־ אֲשַׁתְּחֹה בֵּיתְךָ אָבוֹא חֲסִדֶּךָ בְּרֹב וְאֲנִי

H589	H7230	H2617	H935	H1004	H7812	H413
va'a·ni,	be·ro	chas·de·cha	a·vo	vei·te·cha;	'esh·ta·cha·veh	'el-
mutta minä	suuressa	armossasi	saan tulla	sinun huoneeseesi	minä kumarran	

בִּירְאָתְךָ: קִדְשׁוֹ הַיֵּכָל־

H1964	H6944	H3374
hei·chal-	kod·she·cha	be·jir'a·te·cha.
temppeliäsi	pyhää kohti	sinun pelossasi

8 (כ הוֹשֶׁר) שׁוֹרְרִי לִמְעַן בְּצַדִּיקְתָּךְ נִחְנִי יְהוָה:

H3068	H5148	H6666	H4616	H8324	ho·shar	ch
JAH·WEH	ne·che·ni	ve·tzid·ka·te·cha,	le·ma'an	shor·rai;		
JAHWEH HERRA	johdata minua	vanhurskaudessasi	tähden	vihollisteni		

דִּרְכְּךָ: לְפָנַי (ק הִישָׁר)

H3474	q	H6440	H1870
haj·shar		le·fa·nai	dar·ke·cha.
tee suoraksi		kasvojeni edessä	sinun tiesi

9 קִבְר־ הַנּוֹת קִרְבָּם נִכּוֹנָה בְּפִיָּהּ אֵין כִּי

H3588	H369	H6310	H3559	H7130	H1942	H6913
ki	'ein	be·fi·hu	ne·cho·nah	kir·bam	hav·vot	ke·ver-
sillä	ei mitään	heidän suussa	ole luotettavaa	sanaa heidän sisimpänsä [on]	paha	hauta

יְחִלִּיקוּן: לְשׁוֹנָם גְּרוֹנָם פְּתוּחַ

H6605	H1627	H3956	H2505
pa·tu·ach	ge·ro·nam;	le·sho·nam,	ja·cha·li·kun.
avoin	[on] heidän kurkkunsa	kielellään	he pettävät

10 בְּרֹב מִמַּעַצּוֹתֵיהֶם יִפְלוּ אֱלֹהִים הָאֲשִׁימָם

H816	H430	H5307	H4156	H7230
ha'a·shi·mem	'E·LO·HIM,	jip·pe·lu	mi·mo'a·tzo·tei·hem	be·ro
rankaise heitä	ELOHIM Jumala	anna heidän langeta	omiin neuvoihinsa	suuren

פְּשִׁיעֵיהֶם	הַדִּיחֵמוּ	מָרוּ כִּי־	בָּרָךְ:
H6588	H5080	H3588 H4784	H0
pish-'ei-hem	had·di·che·mov;	ki- ma·ru	vach.
kapinointinsa [tähden]	karkoita heidät pois sillä	he ovat kapinassa sinua vastaan	

יִרְנֵנוּ לְעוֹלָם בָּרָךְ	חֹסִי כָּל־ וְיִשְׁמְחוּ ¹¹
H0 H5769 H7442	H8055 H3605 H2620
vach le-'o·lam je·ran·ne·nu	ve·jis·me·chu chol cho·sei
huutakoon riemusta	ne, jotka luottavat sinuun iankaikkisesti

שְׁמַרְךָ:	אֲהַבִּי בָרָךְ וַיַּעֲלֶצוּ עָלַיִמוּ	וְתִסֶּרְךָ
H8034	H0 H157	H5526 H5921
she·me·cha.	ve·cha, 'o·ha·vei	ve·ta·sech 'a·lei·mov;
	jotka rakastavat sinun nimeäsi	sillä sinä suojelet heitä

רָצוֹן כְּצִנָּה	יְהוָה	צַדִּיק תְּבָרֶךְ אֶתְהָ כִּי־ ¹²
H6793 H7522	H3068	H3588 H859 H1288 H6662
katz·tzin·nah, ra·tzon	JAH·WEH;	ki- 'at·tah te·va·rech
armollasi	kuin [kilvellä]	siunaat vanhurskasta JAHWEH HERRA

תַּעֲטֶרנָהּ:

[H5849](#)

ta'·te·ren·nu.

hänet kruunaat

Psalmit 6 (Psalms 6)

¹ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־ בְּגִינֹת לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not
laulu

[H5921](#)

'al-

[H8067](#)

hash·she·mi·nit,
kahdeksankielisellä soittimella

[H4210](#)

miz·mor

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

תִּסְרְנִי׃ בַּחֲמַתְךָ וְאַל־ תוֹכִיחַנִּי בְּאַפְּךָ אֱלֹהִים

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H408](#)

'al-

[H639](#)

be'·ap·pe·cha
vihassasi

[H3198](#)

to·chi·che·ni;
minua rankaise

[H408](#)

ve'·al-
ja älä

[H2534](#)

ba·cha·ma·te·cha
kiivastuksessasi

[H3256](#)

te·jas·se·re·ni.
kurita

רְפְּאֵנִי אֲנִי אֶמְלֹל כִּי יְהוָה חֲנֹנִי

[H2603](#)

chon·ne·ni
ole armollinen minulle

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki

sillä

[H536](#)

'um·lal

minä [olen] heikko minut

[H589](#)

'a·ni

paranna

[H7495](#)

re·fa'·e·ni

עֲצָמַי׃ נִבְהָלוּ כִּי יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki

sillä

[H926](#)

niv·ha·lu

ovat pelästyneet minun luuni

[H6106](#)

'a·tza·mai.

עַד־ יְהוָה (ק וְאַתָּה) (כ וְאַתָּה) מָאֵד נִבְהָלָה וְנַפְשִׁי

[H5315](#)

ve·naf·shi
sieluni

[H926](#)

niv·ha·lah
on järkyttynyt

[H3966](#)

me'·od;
kovin

ve'·at

ch

sinä

[H859](#)

ve'·at·tah

q

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5704](#)

'ad-
kuinka

מָתַי׃

[H4970](#)

ma·tai.
kauan

חֲסֹדְךָ׃ לְמַעַן הוֹשִׁיעַנִי נַפְשִׁי חַלְצָה יְהוָה שׁוּבָה

[H7725](#)

shu·vah
palaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2502](#)

chal·le·tzah

vapauta

[H5315](#)

naf·shi;
sieluni

[H3467](#)

ho·shi'·e·ni,
pelasta [minut]

[H4616](#)

le·ma'·an

tähden

[H2617](#)

chas·de·cha.
laupeutesi

לֶךְ׃ יוֹדָה־ מִי בְּשֹׂאֹל זָכְרְךָ בַּמָּוֶת אֵין כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H369](#)

'ein

ei kukaan

[H4194](#)

bam·ma·vet

kuolemassa

[H2143](#)

zich·re·cha;

sinua

[H7585](#)

bish'·ol,

haudassa

[H4310](#)

mi

kuka

[H3034](#)

jo·deh-

kiittää

[H0](#)

lach.

sinua

בְּדִמְעָתִי מִטְתִּי לִילָה בְּכָל־ אֲשַׁחֲהַּ בְּאַנְחָתִי יִגְעָתִי⁶

[H3021](#)

ja-ga'ti

olen väsynyt huokauksistani

[H585](#)

be'an·cha·ti,

[H7811](#)

'as·chah

uitan

[H3605](#)

ve·chol-

joka

[H3915](#)

laj·lah

yö

[H4296](#)

mit·ta·ti;

vuoteeni

[H1832](#)

be·dim·'a·ti,

kun kyyneleilläni

אֲמָסָה: עַרְשִׁי

[H6210](#)

'ar·si

leposijani

[H4529](#)

'am·seh.

kastelen

צוֹרָי: בְּכָל־ עֶתְקָה עֵינִי מִכָּעַס עֲשֻׁשָׁה⁷

[H6244](#)

'a·she·shah

ovat kuihtuneet surusta

[H3708](#)

mik·ka·'as

[H5869](#)

'ei·ni;

silmäni

[H6275](#)

'a·te·kah,

olen vanhentunut

[H3605](#)

be·chol

tähtien kaikkien

[H6887](#)

tzor·rai.

vihollisteni

יְהוָה שָׁמַע כִּי־ אֲוֹן פִּעְלִי כָל־ מִמֶּנִּי סוּרוֹ⁸

[H5493](#)

su·ru

menkää pois minun luotani

[H4480](#)

mi·men·ni

minun luotani

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6466](#)

po·'a·lei

tekijät

[H205](#)

'a·ven;

vääryyden

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8085](#)

sha·ma'

on kuullut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

בְּכִי: קוֹל

[H6963](#)

kol

äänen

[H1065](#)

bich·ji.

minun itkuni

יְקַח: תִּפְלָתִי יְהוָה תַּחֲנִנְתִּי יְהוָה שָׁמַע⁹

[H8085](#)

sha·ma'

on kuullut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8467](#)

te·chin·na·ti;

anomiseni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8605](#)

te·fil·la·ti

rukoukseni

[H3947](#)

jik·kach.

ottaa vastaan

יְבֹשׁוּ יִנְשְׁבוּ אִיְבֵי כָל־ מָאֵד וַיִּבְהֻלוּ יְבֹשׁוּ¹⁰

[H954](#)

je·vo·shu

joutukoon häpeään ja pelästyköön suuresti

[H926](#)

ve·jib·ba·ha·lu

suuresti

[H3966](#)

me·'od

suuresti

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H341](#)

'o·je·vai;

viholliseni

[H7725](#)

ja·shu·vu,

kääntyköön

[H954](#)

je·vo·shu

[ja] hävetköön

רָגַע:

[H7281](#)

ra·ga'.

heti

כֹּחַ דְּבַר־יָעֲלֶה לַיהוָה יִשְׁרָאֵל לְדָוִד שִׁגְיוֹן¹
[H7692](#) [H1732](#) [H834](#) [H7891](#) [H3068](#) [H5921](#) [H1697](#) [H3568](#)
shig-ga-jon, le'-Da-vid 'a-she- shar JAH-WEH; 'al- div-rei- Chush,
laulu Davidin jonka hän lauloi JAHWEH HERRALLE sanoista Chushin

הוֹשִׁיעֵנִי חֲסִיתִי בְּיָהוָה יְמִינִי בֶן־
[H0](#) [H1145](#) [H3068](#) [H430](#) [H0](#) [H2620](#) [H3467](#)
ben- je-mi-ni. JAH-WEH 'E-LO-HAI be-cha cha-si-ti; ho-shi-'e-ni
pojan benjaminilaisen JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani sinuun minä turvaan pelasta [minut]

וְהַצִּילֵנִי רֹדְפֵי מִכָּל־
[H3605](#) [H7291](#) [H5337](#)
mik-kol ro-de-fai, ve-hatz-tzi-le-ni.
kaikista vainoojistani ja vapauta minut

מַצִּילִי וְאֵין פֶּרֶק נַפְשִׁי כְּאַרְיֵה יִטְרֹף פֶּן־²
[H6435](#) [H2963](#) [H738](#) [H5315](#) [H6561](#) [H369](#) [H5337](#)
pen- jit-rof ke-'ar-jeh naf-shi; po-rek, ve-'ein matz-tzil.
etteivät he repisi kuin leijona sieluani repien rikki [sen] ilman pelastusta

יֵשׁ אֵם זֹאת עָשִׂיתִי אִם־ יְהוָה אֱלֹהֵי
[H3068](#) [H430](#) [H518](#) [H6213](#) [H2063](#) [H518](#) [H3426](#)
JAH-WEH 'E-LO-HAI 'im- 'a-si-ti zot; 'im- jesh-
JAHWEH HERRA minun ELOHAI Jumalani jos olen tehnyt samoin jos on

בְּכַפִּי עוֹל
[H5766](#) [H3709](#)
'a-vel be-chap-pai.
vääryyttä käsissäni

צוּרִי וְאַחֲלָצָה רָע שׁוֹלְמִי גַּמְלָתִי אִם־⁴
[H518](#) [H1580](#) [H7999](#) [H7451](#) [H2502](#) [H6887](#)
'im- ga-mal-ti shol-mi ra'; va-'a-chal-le-tzah tzor-ri
jos olen palkinnut niille jotka elivät rauhassa kanssani pahalla tai ryöstänyt ahdistaan

רִיקָם:
[H7387](#)
rei-kam.
syyttä

⁵ וְכִבּוּדִי תִּי לְאָרֶץ וְיִרְמָס וְיִשָּׁג נַפְשִׁי אֲוִיב יִרְדּוּף

[H7291](#)

ji-rad·dof

niin vainotkoon vihollinen sieluani

[H341](#)

o·jev

[H5315](#)

naf·shi

[H5381](#)

ve·jas·seg, ve·jir·mos

ja saakoon tallata

[H7429](#)

[H776](#)

la·'a·retz

maahan

[H2416](#)

chaj·jai; u·che·vo·di

elämäni ja kunniani

[H3519](#)

סֵלָה: יִשְׁכֵּן לְעָפָר

[H6083](#)

le·'a·far

tomuun

[H7931](#)

jash·ken

painakoon selah

[H5542](#)

Se·lah.

⁶ וְעוֹרָה צוֹרְרִי בְּעִבְרוֹת הַנִּשָּׂא בְּאֶפְרַיִם יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA vihassasi

[H639](#)

be·'ap·pe·cha,

be·'ap·pe·cha,

[H5375](#)

hin·na·se

nouse

[H5678](#)

be·'av·rot

[vastaan] raivoa

[H6887](#)

tzor·rai;

vihollisteni

[H5782](#)

ve·'u·rah

ja herää

צִוִּיתָ: מִשְׁפָּט אֱלֹי

[H410](#)

"E·LAI,

ELAI Jumalani tuomioon

[H4941](#)

mish·pat

[H6680](#)

tziv·vi·ta.

[jonka] olet määrännyt

⁷ שׁוּבָה: לְמָרוֹם יַעֲלֶיהָ תִּסּוּבְּךָ לְאֲמִים וְעַדָּת

[H5712](#)

va·'a·dat

että joukko kansojen

[H3816](#)

le·'um·mim

kansojen

[H5437](#)

te·sov·ve·ka;

ympäröisi sinua

[H5921](#)

ve·'a·lei·ha,

ja ylhäältä

[H4791](#)

lam·ma·rom

korkeudesta

[H7725](#)

shu·vah.

palaa takaisin

^{8~} כְּצִדְקִי יְהוָה נִשְׁפָּטְנִי עַמִּים יְדִין יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA tuomitsee kansat

[H1777](#)

ja·din

tuomitsee

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H8199](#)

sha·fe·te·ni

tuomitse minut

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H6664](#)

ke·tzid·ki

vanhurskauteni

עָלִי: וְכִתְמִי

[H8537](#)

u·che·tum·mi

ja rehellisyyteni mukaan

[H5921](#)

'a·lai.

⁹ לְבָזוֹת וּבִחַן צִדִּיק וְתִכּוֹן רְשָׁעִים רָע נָא יִגְמַר

[H1584](#)

jig·mor-

loppukoon

[H4994](#)

na

nyt

[H7451](#)

ra'

pahuus

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattomien

[H3559](#)

u·te·cho·nen

mutta vahvista

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaita

[H974](#)

u·vo·chen

ja tutki

[H3826](#)

lib·bot,

sydämet

צִדִּיק: אֱלֹהִים וְכָלִיּוֹת

[H3629](#)

u·che·la·jot,

ja sisimmät

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala vanhurskas

[H6662](#)

tzad·dik.

¹⁰ לֵב: יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים עַל־מַגִּנִּי

[H4043](#)

ma·gin·ni
minun kilpeni

[H5921](#)

'al-

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala joka pelastaa oikeamieliset sydämeltään

[H3467](#)

mo·shi·a',

[H3477](#)

jish·rei-

[H3820](#)

lev.

¹¹ בְּכָל־זֶעַם אֵל צַדִּיק שׁוֹפֵט אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala tuomitsee

[H8199](#)

sho·fet

[H6662](#)

tzad·dik;

oikeudenmukaisesti ja [on] EL Jumala [joka] vihostuu joka

[H410](#)

ve·'EL,

[H2194](#)

zo·'em

[H3605](#)

be·chol

יִוָּם:

[H3117](#)

jom.

päivä

¹² דֶּרֶךְ קִשְׁתּוֹ יִלְטֹשׁ חֲרָבוֹ יָשׁוּב לֹא אִם־

[H518](#)

'im-

jos

[H3808](#)

lo

ei

[H7725](#)

ja·shuv

tule kääntymystä [Hän] miekkansa teroittaa

[H2719](#)

char·bo

[H3913](#)

jil·toosh;

jousensa

[H7198](#)

kash·to

jousensa

[H1869](#)

da·rach,

jännittää

וַיִּכּוֹנְנָהּ:

[H3559](#)

vaj·chon·ne·ha.

ja tähtää

¹³ יִפְעַל: לְדֹלָקִים חֲצִיו מוֹת כָּלִי־הַכִּין וְלוֹ

[H0](#)

ve·lo

ja myös on valmistanut välineet

[H3559](#)

he·chin

[H3627](#)

ke·lei-

[H4194](#)

ma·vet;

kuoleman nuolet

[H2671](#)

chitz·tzav,

palavat

[H1814](#)

le·do·le·kim

palavat

[H6466](#)

jif·'al.

on tehnyt

¹⁴ שָׁקַר: וַיֵּלֶד עֶמֶל וְהָרָה אֵן יַחְבֵּל הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H2254](#)

je·chab·bel-

kietoudutaan

[H205](#)

'a·ven;

vääryyteen

[H2029](#)

ve·ha·rah

olla

[H5999](#)

'a·mal,

synnytetään

[H3205](#)

ve·ja·lad

pahuutta

[H8267](#)

sha·ker.

valhetta

¹⁵ יִפְעַל: בְּשַׁחַת אֵיפֹל וַיַּחְפְּרוּ כָּרָה בּוֹר

[H953](#)

bor

kuopan hän teki

[H3738](#)

ka·rah

ja kaivoi

[H2658](#)

vai·jach·pe·re·hu;

mutta

[H5307](#)

vai·jip·pol,

mutta

[H7845](#)

be·sha·chat

haudataan

[H6466](#)

jif·'al.

tekemäänsä

¹⁶ יֵרֵד: חֲמָסוֹ קָדְקָדוֹ וְעַל בְּרָאשׁוֹ עֲמָלּוֹ יִשׁוּב׃
[H7725](#) [H5999](#) [H7218](#) [H5921](#) [H6936](#) [H2555](#) [H3381](#)
ja·shuv a·ma·lo ve·ro·sho; ve·'al ka·de·ko·do, cha·ma·so je·red.
niin kääntyy hänen vääryytensä omaan päähän ja päälle päälakensa julmuutensa lankeaa

¹⁷ שֵׁם־יִאֲזַמְרָה כְּצִדְקוֹ יְהוָה אוֹדָה׃
[H3034](#) [H3068](#) [H6664](#) [H2167](#) [H8034](#)
o·deh JAH·WEH ke·tzid·ko; va·'a·zam·me·rah, shem-
minä ylistän JAHWEH HERRAA Hänen vanhurskaudestaan ja laulan ylistystä nimelle

יְהוָה: עֲלִיּוֹן׃
[H3068](#) [H5945](#)
JAH·WEH EL·JON .
JAHWEH HERRAN ELJON Jumalan Korkeimman

יְהוָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַגָּתִית עַל־ לַמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H1665](#)

hag·git·tit,
harpulla

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

הָאָרֶץ בְּכָל־ שְׁמַיָּא אֲדִיר מָה־ אֲדֹנֵינוּ

[H1113](#)

'A·DO·NEI·NU,
meidän ADONEINU

[H4100](#)

mah-

[H1117](#)

'ad·dir

[H8034](#)

me·cha

[H3605](#)

be·chol

[H776](#)

ha'·a·retz;
maassa

הַשָּׁמַיִם׃ עַל־ הוֹדֶךָ תִּגְּהַ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
joka

[H5414](#)

te·nah

[H1935](#)

hod·cha,

[H5921](#)

'al-

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim.

olet asettanut kunniasi yläpuolelle taivaiden

צוֹרְרֶיךָ לִמְעַן עֲזֹ יִסְדֹּתַי וַיִּנְקִימוּ עוֹלָלִים מִפִּי²

[H6310](#)

mip·pi
suusta

[H5768](#)

'ol·lim
lasten

[H3243](#)

ve·jo·ne·kim
ja imeväisten

[H3245](#)

jis·sad·ta

[H5797](#)

'oz

[H4616](#)

le·ma'·an

[H6887](#)

tzor·rei·cha;

sinä perustit voiman tähden niiden jotka sinua ahdistavat

וּמִתְנַקֵּם׃ אֹיֵב לְהַשְׁבִּית

[H7673](#)

le·hash·bit
kukistaaksesi

[H341](#)

o·jev,

[H5358](#)

u·mit·nak·kem.

vihollisen ja kostonhimoisen

יָכֹכְבִּים יֵרַח אֶצְבְּעֶתְיךָ מִעֲשֵׂי שְׁמִיךָ אֲרָאָה כִּי־³

[H3588](#)

ki-
kun

[H7200](#)

'er·eh
katselen

[H8064](#)

mei·cha

[H4639](#)

ma'·a·sei

[H676](#)

'etz·be'·o·tei·cha;
sormiesi

[H3394](#)

ja·re·ach
kuuta

[H3556](#)

ve·cho·cha·vim,
ja tähtiä

כּוֹנֵנֶתָה׃ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H3559](#)

ko·na·ne·tah.

olet asettanut

תִּפְקְדֵנוּ׃ כִּי אָדָם וּבֶן־ תִּזְכְּרֵנוּ כִּי־ אֲנוֹשׁ מָה־⁴

[H4100](#)

mah-
mikä

[H582](#)

e·nosh
[on] ihminen että

[H3588](#)

ki-

[H2142](#)

tiz·ke·ren·nu;
sinä muistat [häntä] ja Poika

[H1121](#)

u·ven-

[H120](#)

'A·dam,
Ihmisen

[H3588](#)

ki
että

[H6485](#)

tif·ke·den·nu.
hänen luonaan vieraillet

⁵מַעַט וַתַּחֲסֶרְהוּ־

[H2637](#)

vat·te·chas·se·re·hu

pienensit

[H4592](#)

me·'at

hänet vähäisemmäksi

וַיִּכְבֹּד מֵאֱלֹהִים

[H430](#)

me·'E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalaa

[H3519](#)

ve·cha·vod

mutta kirkkaudella ja kunnialla

וְהָדָר

[H1926](#)

ve·ha·dar

תַּעֲטֶרְהוּ־

[H5849](#)

te·'at·te·re·hu.

Hänet kruunaat

⁶רַגְלָיו־ תַּחַת־ נִשְׁתָּה כָּל יָדָיו בְּמַעֲשָׂיו תַּמְנִשִּׁילֶהוּ־

[H4910](#)

tam·shi·le·hu

asetit hänet hallitsijaksi

[H4639](#)

be·ma·'a·sei

tekojen

[H3027](#)

ja·dei·cha;

kättesi

[H3605](#)

kol

kaiken

[H7896](#)

shat·tah

asetit

[H8478](#)

ta·chat-

alle

[H7272](#)

rag·lav.

Hänen jalkojensa

⁷שְׂדֵי־ בַּהֲמוֹת אֲגַם כָּלָם וְאֶלְפִים צִנֹּה

[H6792](#)

tzo·neh

lampaat

[H504](#)

va·'a·la·fim

karjan

[H3605](#)

kul·lam;

ja kaiken

[H1571](#)

ve·gam,

myös

[H929](#)

ba·ha·mot

eläimet

[H7704](#)

sa·dai.

maan

⁸יָמִים־ אֲרָחוֹת עֶבֶר הַיָּם וְדָגֵי שָׁמַיִם צָפוֹר

[H6833](#)

tzip·por

linnut

[H8064](#)

ma·jim

taivaan

[H1709](#)

u·de·gei

ja kalat

[H3220](#)

haj·jam;

meren

[H5674](#)

'o·ver,

ja mitä liikkuu

[H734](#)

a·re·chot

elävänä

[H3220](#)

jam·mim.

meressä

⁹בְּכָל־ שִׁמְךָ אֲדִיר מְה־ יְהוָה אֲדֹנָינוּ־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H113](#)

'A·DO·NEI·NU;

meidän ADONEINU Herramme

[H4100](#)

mah-

kuinka

[H117](#)

'ad·dir

korkea

[H8034](#)

me·cha,

[on] sinun

[H3605](#)

be·chol

nimesi kaikkialla

הָאָרֶץ־

[H776](#)

ha·'a·retz.

maassa

Psalmit 9 (Psalms 9)

¹ אֹדֶה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְבִן עֲלָמוֹת׃ לַמְנַצֵּחַ
H5329 H0 H4192 H4210 H1732 H3034
lam·natz·tze·ach 'al·mut lab·ben, miz·mor le'·Da·vid. o·deh
kuoronjohtajalle kuolla pojan puolesta Psalmi Davidin Minä ylistän

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ כָּל־אֲסֹפְרָה לִּבִּי בְּכָל־יְהוָה
H3068 H3605 H3820 H5608 H3605 H6381
JAH·WEH be·chol lib·bi; 'a·sap·pe·rah, kol- nif·le'·o·tei·cha.
JAHWEH HERRAA koko sydämestäni julistan kaikki ihmeelliset tekosi

² שִׁמְךָ אֶזְמְרָה בְּךָ וְאֶעֱלֶצָה אֲשִׁמְחָה
H8055 H5970 H0 H2167 H8034
'es·me·chah ve·e'el·tzah vach; 'a·zam·me·rah shim·cha
minä iloitsen ja riemuitsen sinussa minä laulan ylistystä sinun nimellesi

עֲלִיוֹן׃
H5945
EL·JON.
ELJON Korkein Jumala

³ מִפְּנֵיךָ׃ יִיאָבְדוּ׃ יִכָּשְׁלוּ אַחֲזֹר אוֹיְבֵי בָשׁוּב־
H7725 H341 H268 H3782 H6 H6440
be·shuv- 'oi·vai a·chor; jik·ka·she·lu ve'·jo·ve·du, mip·pa·nei·cha.
ovat kääntyneet viholliseni takaisin he kompastuvat ja kaatuvat sinun kasvojesi edessä

⁴ שׁוֹפֵט לְכֹסֵּא יִשְׁבֵּת וְדִינִי מִשְׁפָּטִי עֲשִׂיתָ כִּי־
H3588 H6213 H4941 H1779 H3427 H3678 H8199
ki- 'a·si·ta mish·pa·ti ve·di·ni; ja·shav·ta le·chis·se, sho·fet
sillä huolehdit oikeuteni ja asiani ajoit sinä istuit valtaistuimelle tuomiten

צֶדֶק׃
H6664
tze·dek.
oikeudenmukaisesti

⁵ לְעוֹלָם מְחִיתָ שְׁמָם רָשָׁע אֲבִדְתָּ גּוֹיִם גְּעַרְתָּ
H1605 H1471 H6 H7563 H8034 H4229 H5769
ga·ar·ta go·jim 'ib·bad·ta ra·sha'; she·mam ma·chi·ta, le·o·lam
sinä nuhtelit pakanoita tuhosit vääräydyntekijät heidän nimensä sinä pyyhit pois iankaikkisesti

וַעֲדָ:

[H5703](#)

va·'ed.

ja ainiaksi

⁶תָּמוּ הָאוֹיֵב

[H341](#)

ha·'o·jev

vihollinen

[H8552](#)

tam·mu

ovat tulleet loppuun

אָבֵד נִתְּשָׁתָּ וְעָרִים לְנֶצַח חֲרָבוֹת

זָכָרָם

[H2143](#)

zich·ram

heidän muistonsa heidän kanssaan

הִמָּה:

[H1992](#)

hem·mah.

[H2723](#)

cho·ra·vot,

hävitykset

[H5331](#)

la·ne·tzach

ikuiseen

[H5892](#)

ve·'a·rim

kaupungit

[H5428](#)

na·tash·ta;

olet tuhonnut

[H6](#)

'a·vad

on kadonnut

⁷לְעוֹלָם וַיְהִי

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA iankaikkisesti

[H5769](#)

le·'o·lam

כֹּונֵן יֵשֵׁב

כֶּסֶף: לַמִּשְׁפָּט

⁸יִשְׁפֹּט וְהוּא

[H1931](#)

ve·hu,

ja Hän

[H8199](#)

jish·pot-

on tuomitseva

[H3427](#)

je·shev;

pysyy

[H3559](#)

ko·nen

Hän on valmistanut tuomioon

[H4941](#)

lam·mish·pat

[H3678](#)

kis·'o.

valtaistuimensa

בְּמִישְׁרִים:

[H4339](#)

be·mei·sha·rim.

oikeuden mukaan

בְּצֶדֶק תִּבְל

[H8398](#)

te·vel

maailman vanhurskaudessa

[H6664](#)

be·tze·dek;

ja tuomitsee kansat

יָדִין

[H1777](#)

ja·din

לְאֵמִים

[H3816](#)

le·'um·mim,

⁹יְהִי וַיְהִי

[H1961](#)

vi·hi

ja on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

בְּצָרָה: לְעֵתוֹת מִשְׁגָּב

[H4869](#)

mis·gav

kallio

[H1790](#)

lad·dach;

sorrettujen turvapaikka

[H4869](#)

mis·gav,

aikoina

[H6256](#)

le·'it·tot

[H6869](#)

batz·tza·rah.

ahdingon

¹⁰דְּרָשִׁיר עֲזָבַת לֹא כִי שְׁמַר יוֹדְעִי בָר וַיְבָטְחוּ

[H982](#)

ve·jiv·te·chu

luottavat Sinuun ne,

[H0](#)

ve·cha

[H3045](#)

jod·'ei

jotka tuntevat nimesi

[H8034](#)

she·me·cha;

sillä

[H3588](#)

ki

[H3808](#)

lo-

et

[H5800](#)

'a·zav·ta

hylkää niitä jotka etsivät Sinua

[H1875](#)

do·re·shei·cha

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

¹¹ זָמְרוּ לַיהוָה יֵשֶׁב צִיּוֹן הַגִּידוּ בְּעַמִּים הַגִּידוּ
[H2167](#) [H3068](#) [H3427](#) [H6726](#) [H5046](#) [H5971](#)
zam·me·ru, JAH·WEH jo·shev Tzi·jon ; hag·gi·du va·'am·mim,
laulakaa ylistystä JAHWEH HERRALLE joka asuu Tzijonissa julistakaa kansojen keskuudessa

עָלִילוּתָיו:

[H5949](#)
a·li·lo·tav.
Hänen tekojaan

¹² צַעֲקַת שְׁכַח לֹא זָכַר אוֹתָם דְּמִים דִּרְשׁ כִּי־
[H3588](#) [H1875](#) [H1818](#) [H853](#) [H2142](#) [H3808](#) [H7911](#) [H6818](#)
ki- do·resh da·mim o·tam za·char; lo·sha- chach, tza·'a·kat
sillä vaatii veren Hän Hän muistaa eikä unohda huutoa

q (ק עֲנִיִּים:) (כ עֲנִיִּים)
'a·ni·jim ch [H6041](#)
'a·na·vim.
kärsivien

¹³ מִשְׁנָאִי עֲנִי רְאֵה יְהוָה חֲנֻנִי
[H2603](#) [H3068](#) [H7200](#) [H6040](#) [H8130](#)
cha·ne·ne·ni JAH·WEH re·'eh 'a·ne·ji mis·so·ne·'ai;
armahda minua JAHWEH HERRA katso minun ahdinkoani vuoksi niiden jotka vihaavat minua

מָרוֹמְמִי מָוֶת: מִשְׁעָרִי
[H7311](#) [H8179](#) [H4194](#)
me·rom·mi, mish·sha·'a·rei ma·vet.
sinä, joka nostat minut porteista kuoleman

¹⁴ אֲגִילָה צִיּוֹן בַּת־ בְּשַׁעְרֵי תְהִלָּתִיךָ כָּל־ אֲסַפְּרָה לְמַעַן
[H4616](#) [H5608](#) [H3605](#) [H8416](#) [H8179](#) [H1323](#) [H6726](#) [H1523](#)
le·ma·'an 'a·sap·pe·rah, kol- te·hil·la·tei·cha be·sha·'a·rei vat- Tzi·jon ; 'a·gi·lah,
että voisin julistaa kaikkea sinun ylistystäsi porteissa tytär Tzijonin minä iloitsen

בִּישׁוּעָתְךָ:

[H3444](#)
bi·JESHU·'A·te·cha.
pelastuksestasi / Pelastajastasi

¹⁵ טָמְנוּ זֶה בְּרֶשֶׁת עָשׂוּ בְּשַׁחַת גּוֹיִם טָבְעוּ
[H2883](#) [H1471](#) [H7845](#) [H6213](#) [H7568](#) [H2098](#) [H2934](#)
 ta·ve·'u go·jim be·sha·chat 'a·su; be·re·shet- zu ta·ma·nu,
 ovat vajonneet pakanat hautaan tekemäänsä verkkoon jonka he kätivät

רָגִלָּם: נִלְכְּדָה
[H3920](#) [H7272](#)
 nil·ke·dah rag·lam.
 kietoutuivat siihen heidän omat jalkansa

¹⁶ כָּפִיו בְּפִעַל עָשָׂה מִשְׁפָּט יְהוָה נֹדַע
[H3045](#) [H3068](#) [H4941](#) [H6213](#) [H6467](#) [H3709](#)
 no·da' JAH·WEH mish·pat 'a·sah be·fo·'al kap·pav
 on tunnettu JAHWEH HERRA tuomiosta jonka Hän suorittaa työstä omien käsiensä

סָלָה: הִגְיוֹן רָשַׁע נֹקֵשׁ
[H5367](#) [H7563](#) [H1902](#) [H5542](#)
 no·kesh ra·sha'; hig·ga·jon Se·lah.
 ovat vangitut väärintekijät mietiskely Selah

¹⁷ נִשְׁכַּחְתִּי גּוֹיִם כָּל־ לְשֹׂאוֹלָה רָשָׁעִים יָשׁוּבוּ
[H7725](#) [H7563](#) [H7585](#) [H3605](#) [H1471](#) [H7913](#)
 ja·shu·vu re·sha·'im li'sh·o·lah; kol- go·jim, she·che·chei
 käännytetään väärintekijät tuonelaan / sheoliin kaikki pakanat jotka unohtavat

אֱלֹהִים:
[H430](#)
 E·LO·HIM.
 ELOHIM Jumalan

¹⁸ יַעֲנִיִּים) (כ נֹאִים) יִשְׁכַּח לְנֶצַח לֹא כִי תִקְוֹת אֲבִיוֹן
[H3588](#) [H3808](#) [H5331](#) [H7911](#) [H34](#) [H8615](#) [H6035](#)
 ki lo la·ne·tzach jish·sha·chach ev·jon; tik·vat ch 'a·ni·jim,
 sillä ei ainiaaksi unohdeta köyhiä toivo 'a·na·vim kurjien

לְעַד: תֵּאבֹד ק
[H6](#) [H5703](#)
 to·vad la·'ad.
 ei katoa ikuisesti

¹⁹	יְהוָה קוֹמָה	יַעֲזֹ אֶל־	גּוֹיִם יִשְׁפֹּטוּ אֶנּוֹשׁ
	H6965 ku·mah nouse	H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H408 'al- älä
		H5810 ja·'oz anna tulla vahvaksi	H376 e·nosh; ihmisen
			H8199 jish·sha·fe·tu tuomitse
			H1471 go·jim, kansat

פְּנִיָּךְ: עַל־

[H5921](#) [H6440](#)
'al- pa·nei·cha.
edessä kasvojesi

²⁰	יְהוָה נְשִׁיתָה	יִדְעוּ לָהֶם מוֹרָה	גּוֹיִם
	H7896 shi·tah saata	H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H4172 mo·rah, pelkäämään
		H1992 la·hem heidät	H3045 je·de·'u että oppivat tuntemaan
			H1471 go·jim; kansat

אֶנּוֹשׁ	סֵלָה: הֵמָּה
H582 e·nosh [olevansa] ihmisiä vain	H1992 hem·mah Selah
	H5542 Se·lah.

Psalmit 10 (Psalms 10)

לַעֲתוֹת תַּעֲלִים בְּרַחוּק תַּעֲמֹד יְהוָה לִמָּה

[H4100](#) [H3068](#) [H5975](#) [H7350](#) [H5956](#) [H6256](#)
la-mah JAH·WEH ta-'a-mod be-ra·chok; ta'·lim, le'·it·tot
kuinka kauan JAHWEH HERRA miksi seisot kaukana kätkeydyt aikoina

בַּצָּרָה:

[H6869](#)
batz·tza·rah.
ahdingon

זוּ בַּמִּזְמוֹת יִתְפָּשׂוּ עֲנִי יְדֹלָק רָשָׁע בְּגֵאוֹת

[H1346](#) [H7563](#) [H1814](#) [H6041](#) [H8610](#) [H4209](#) [H2098](#)
be-ga·'a-vat ra·sho' jid·lak 'a-ni; jit·ta·fe-su bim·zim·mot zu
ylpeydessään jumalattomat vainoavat köyhää itse tarttukoon juoniin joita

חֲשָׁבוּ:

[H2803](#)
cha·sha·vu.
he suunnittelevat

נֵאֵץ בִּירוֹךְ וּבִצֵּעַ נִפְשׁוֹ תֵּאָנֹת עַל־ רָשָׁע הַלֵּל כִּי־

[H3588](#) [H1984](#) [H7563](#) [H5921](#) [H8378](#) [H5315](#) [H1214](#) [H1288](#) [H5006](#)
ki- hil·lel ra·sho' 'al- ta·'a-vat naf·sho; u·vo·tze·a' be·rech, ni·etz
sillä kerskuu paha himoista sielunsa ja ahne ylistää itseään joita inhoaa

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

כָּל־ אֱלֹהִים אֵין יְדֹרֶשׁ בַּל־ אֶפּוֹ כְּגִבָּה רָשָׁע

[H7563](#) [H1363](#) [H639](#) [H1077](#) [H1875](#) [H369](#) [H430](#) [H3605](#)
ra-sha', ke-goah ap·po bal- jid·rosh; 'ein E·LO·HIM, kol-
paha ylpeydessään kasvojensa ei etsi eikä ELOHIM Jumalaa kaikissa

מִזְמוֹתָיו:

[H4209](#)
me·zim·mo·tav.
ole hänen ajatuksissaan

⁵ מִשְׁפָּטֶיךָ מְרוֹם עַתְּ בְּכָל־ (ק דָּרְכֶיךָ) (כ דָּרְכֶךָ) יְחִילוּ־

[H2342](#)

ja·chi·lu

turmiolliset

da·re·kv ch

[H1870](#)

de·ra·chav

hänen tiensä

q

[H3605](#)

be·chol

kaikki

[H6256](#)

'et,

ovat aina

[H4791](#)

ma·rom

kaukana ovat

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha

sinun tuomiosi

בָּהֶם: יִפִּיחַ צוּרְרֵיךָ כָּל־ מִנְגִּדוּ

[H5048](#)

min·neg·do;

hänen edestään kaikkia

[H3605](#)

kol-

[H6887](#)

tzor·rav,

vastustajiaan hän pilkkaa

[H6315](#)

ja·fi·ach

heitä

[H0](#)

ba·hem.

⁶ לֹא־ אֲנֹשֶׁר יוֹדֵר לְדֹר אֲמוֹט בַּל־ בְּלִבּוֹ אָמַר

[H559](#)

'a·mar

hän sanoo sydämessään en

[H3820](#)

be'·lib·bo

en

[H1077](#)

bal-

en

[H4131](#)

em·mot;

minä horju

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

[H1755](#)

va·dor,

sukupolveen

[H834](#)

'a·sher

milloinkaan ei

[H3808](#)

lo-

בָּרַע:

[H7451](#)

ve·ra'.

kohtaa onnettomuus

⁷ עָמַל לְשׁוֹנוֹ תַּחַת וְתַךְ וּמִרְמוֹת מַלְא פִּיהוּ אֱלֹהִים

[H423](#)

'a·lah

kirousta

[H6310](#)

pi·hu

hänen suunsa on täynnä

[H4390](#)

ma·le

petosta

[H4820](#)

u·mir·mot

petosta

[H8496](#)

va·toch;

ja sortoa alla

[H8478](#)

ta·chat

petosta

[H3956](#)

le·sho·no,

hänen kielensä vääryyttä

[H5999](#)

'a·mal

vääryyttä

וְאֵן:

[H205](#)

va·'a·ven.

ja pahuutta

⁸ עֵינָיו נִקָּי יִהְיֶה בְּמִסְתָּרִים חֲצֵרִים בְּמִאֲרָב יֵשֵׁב

[H3427](#)

je·shev

hän istuu väijyksissä

[H3993](#)

be·ma'·rav

väijyksissä

[H2691](#)

cha·tze·rim,

kylissä

[H4565](#)

bam·mis·ta·rim

piilopaikoissa

[H2026](#)

ja·ha·rog

hän murhaa viattomia

[H5355](#)

na·ki;

hänen silmänsä

[H5869](#)

'ei·nav,

hänen silmänsä

יִצְפֹּנוּ: לְחֶלְכָּה

[H2489](#)

le·che·le·chah

köyhää

[H6845](#)

jitz·po·nu.

vaanii

⁹ לַחֲטוֹף יֶאֱרֹב בְּסֻכָּה כְּאַרְיֵה בְּמִסְתָּר יֶאֱרֹב

[H693](#)

je·'e·ro

hän väijyy

[H4565](#)

bam·mis·tar

salaa

[H738](#)

ke·'ar·jeh

kuin leijona

[H5520](#)

ve·suk·koh,

luolassaan

[H693](#)

je·'e·ro

makaa odottamassa

[H2414](#)

la·cha·tof

ottaakseen kiinni

בְּרִשְׁתּוֹ: בְּמִשְׁכּוֹ עָנִי יִחְטֹף עָנִי

[H6041](#)

[H2414](#)

[H6041](#)

[H4900](#)

[H7568](#)

'a-ni; jach-tof

'a-ni, be-ma-she-cho ve-rish-to.

kärsivän hän pyydystää köyhän vetäen

hänet verkkoonsa

¹⁰ בְּעֶצְוֹמָיו וְנָפַל יִשְׁחַח (ק) יִדְכָּה (כ) דָּ כֹה

!

ch

[H1794](#)

jid-keh

q

[H7817](#)

ja-sho-ach;

[H5307](#)

ve-na-fal

[H6099](#)

ba'a-tzu-mav,

vad-da-chah

hän murskaa

ja polkee alas että kaatuu hänen voimastaan

(ק כָּאִים:) (ק חִיל) (כ לְ כָאִים)

ח

ch

[H2489](#)

cheil

q

[H2489](#)

ka'im.

q

chel-ka'im

onneton

köyhä

¹¹ רָאָה בַּל־ פָּנָיו הִסְתִּיר אֵל שָׁחַח בְּלִבּוֹ אָמַר

[H559](#)

'a-mar

[H3820](#)

be'lib-bo

[H7911](#)

sha-chach

[H410](#)

"EL;

[H5641](#)

his-tir

[H6440](#)

pa-nav,

[H1077](#)

bal-

[H7200](#)

ra'ah

hän sanoo sydämessään on unohtanut EL Jumala Hän on peittänyt kasvonsa ettei

näe

לְנֶצַח:

[H5331](#)

la-ne-tzach.

ikinä

¹² עֲנִיִּים) תִּשְׁכַּח אֶל־ יִדְּךָ נִשָּׂא אֵל יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku-mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA EL Jumala kohota

[H410](#)

'EL

[H5375](#)

ne-sa

[H3027](#)

ja-de-cha;

kätеси

[H408](#)

'al-

älä

[H7911](#)

tish-kach

unohda

'a-ni-jim

(ק עֲנִיִּים):

ch

[H6041](#)

'a-na-vim.

q

kärsiviä

¹³ לֹא בְּלִבּוֹ אָמַר אֱלֹהִים רָשַׁע נֶאֱזַץ מֶה עַל־

[H5921](#)

'al-

[H4100](#)

meh

[H5006](#)

ni'etz

[H7563](#)

ra-sha'

[H430](#)

E·LO·HIM;

[H559](#)

'a-mar

[H3820](#)

be'lib-bo,

[H3808](#)

lo

kuinka kauan halveksii väärintekijä ELOHIM Jumalaa ja sanoo sydämessään et

תִּדְרוֹשׁ:

[H1875](#)

tid·rosh.

sinä rankaise

¹⁴ בְּיָדְךָ לִתֵּת תְּבִיטָה וְלַעֲסֹת עֲמַל אֶתְּהָ כִּי־ רֵאֲתָהּ

[H7200](#)

ra·i·tah

sinä näet

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H5999](#)

'a·mal

pahanteon ja ilkeyden

[H3708](#)

va·cha·'as

[H5027](#)

tab·bit

otat huomioon se on

[H5414](#)

la·tet

on

[H3027](#)

be·ja·de·cha

kädessäsi

עוֹזֵר: הִיִּית אֶתְּהָ יְתוֹם חֲלָכָה יַעֲזֹב עֲלֶיךָ

[H5921](#)

'a·lei·cha

sinun huomaasi jättäytyy

[H5800](#)

ja·'a·zo

jättäytyy

[H2489](#)

che·le·chah;

köyhä

[H3490](#)

ja·tom,

ja orpojen

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H1961](#)

ha·ji·ta

olet

[H5826](#)

o·zer.

auttaja

¹⁵ בַּל־ רִשְׁעוֹ תִּדְרוֹשׁ־ אָרָע רִשְׁעֵי זָרוּעַ נִשְׁבֹּר

[H7665](#)

vor

murskaa

[H2220](#)

ze·ro·a'

käsivarsi

[H7563](#)

ra·sha';

jumalattoman ja pahuus

[H7451](#)

va·ra',

rankaise

[H1875](#)

tid·roosh-

rankaise

[H7562](#)

rish·o

kunnes pahuutta ei enää

[H1077](#)

val-

enää

תִּמְצָא:

[H4672](#)

tim·tza.

löydy

¹⁶ מֵאֲרָצוֹ: גּוֹיִם אֲבָדוּ וְעַד עוֹלָם מֶלֶךְ יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA [on] Kuningas aina

[H4428](#)

Me·lech

aina

[H5769](#)

o·lam

aina

[H5703](#)

va·'ed;

ja iankaikkisesti häviävät

[H6](#)

'a·ve·du

häviävät

[H1471](#)

go·jim,

pakanat

[H776](#)

me·'ar·tzo.

hänen maastaan

¹⁷ לְבָבָם תִּכְיֶן יְהוָה שְׁמַעַתָּ עֲנִיִּים תִּאֲוֹת

[H8378](#)

ta·'a·vat

halajamisen nöyrien

[H6035](#)

'a·na·vim

nöyriä

[H8085](#)

sha·ma·'ta

kuulet

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA vahvista

[H3559](#)

ta·chin

vahvista

[H3820](#)

lib·bam,

heidän sydämensä

אֲזַנְךָ: תִּקְשִׁיב

[H7181](#)

tak·shiv

anna kuulla

[H241](#)

'a·ze·ne·cha.

korvasi

¹⁸לְשׁוֹפֹט אֶנּוֹשׁ לַעֲרֹץ עוֹד יוֹסִיף בִּלְיָ וְדָרַךְ יְתוֹם

[H8199](#)

lish·pot

auttaaksesi oikeuteen orvot

[H3490](#)

ja·tom,

[H1790](#)

va·dach

ja sorretut ettei

[H1077](#)

bal-

[H3254](#)

jo·sif

saa

[H5750](#)

od;

enää

[H6206](#)

la·'a·rotz

tuntea pelkoa

[H376](#)

e·nosh,

ihminen

הָאָרֶץ: מִן

[H4480](#)

min-

[H776](#)

ha·'a·retz.

maassa

תֹּאמְרוּ אֵיךְ חֲסִיתִי בַיהוָה לְדָוִד לִמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid
David

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN

[H2620](#)

cha·si·ti,

[H349](#)

'eich
kuinka

[H559](#)

to·me·ru
sanotte

צִפּוֹר: הֲרָגָם (ק נֹדִי) (כ נֹדוּ) לְנַפְשִׁי

[H5315](#)

le·naf·shi;
sielulleni

nu·du

ch

[H5110](#)

nu·di,
lennä

q

[H2022](#)

har·chem
vuorellesi

[H6833](#)

tzip·por.
[kuin] lintu

עַל־ חַצִּים כּוֹנְנוּ קִנְיַת יְדִרְכּוֹן הַרְשָׁעִים הִנֵּה כִי²

[H3588](#)

ki
sillä

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H7563](#)

ha·re·sha·'im
jumalattomat

[H1869](#)

jid·re·chun
jännittävät

[H7198](#)

ke·shet,
jousensa

[H3559](#)

kon·nu
he ovat valmistaaneet

[H2671](#)

chitz·tzam
nuolensa

[H5921](#)

'al-

לֵב: לְיֹשְׁרֵי־ אֶפְל בְּמוֹ לִירוֹת יֵתֶר

[H3499](#)

je·ter;
runsauden ampuakseen

[H3384](#)

li·rot

[H1119](#)

be·mov-

[H652](#)

'o·fel,
pimeydessä

[H3477](#)

le·jish·rei-

[H3820](#)

lev.
sydämeltään

פָּעַל: מֶה־ צִדִּיק יִהְיֶה רָסוֹן הַנִּשְׁתּוֹת כִּי³

[H3588](#)

ki
sillä

[H8356](#)

hash·sha·tot
kun perustukset tuhotaan

[H2040](#)

je·ha·re·sun;

[H6662](#)

tzad·dik,
vanhurskas

[H4100](#)

mah-

[H6466](#)

pa·'al.
voi tehdä

בְּנִשְׁמָיִם יְהוָה קִדְּשׁוּ בְּהֵיכַל יְהוָה⁴

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1964](#)

be·hei·chal

temppelissä

[H6944](#)

ka·de·sho,

[on]

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8064](#)

bash·sha·ma·jim
taivaissa

אָדָם: בְּנֵי יִבְחָנוּ עֶפְעָפִיּוֹ יִחְזוּ עֵינָיו כָּסְאוֹ

[H3678](#)

kis·'o

on valtaistuimellaan

[H5869](#)

'ei·nav

hänen silmänsä valvovat

[H2372](#)

je·che·zu;

ja katseensa

[H6079](#)

'af·'ap·pav

[H974](#)

jiv·cha·nu,

tutkii

[H1121](#)

be·nei

lapset

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

חַמָּס וְאֵהָב וְרָשָׁע יִבְחֵן צִדִּיק יְהוָה⁵

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaat

[H974](#)

jiv·chan

tutkii

[H7563](#)

ve·ra·sho'

mutta jumalattomia ja jotka rakastavat väkivaltaa

[H157](#)

ve·'o·hev

[H2555](#)

cha·mas;

נִפְשׁוֹ: שְׂנֵאָה

H8130	H5315
sa·ne·'ah	naf·sho.
niitä vihaa	hänen sielunsa

זֶלַעְפוֹת וְרוּחַ וְגִפְרִית אֵשׁ פְּתִיחַ רְשָׁעִים עַל־ יִמְטֹר⁶

H4305	H5921	H7563	H6341	H784	H1614	H7307	H2152
jam·ter	'al-	re·sha·'im,	pa·chim	'esh	ve·ga·fe·rit	ve·ru·ach	zil·'a·fot,
sataa	päälle	jumalattomien	pyydyksiä	tulta	ja tulikiveä	tuuli	polttava

כּוֹסֶם: מִנַּת

H4521	H3563
me·nat	ko·sam.
on osa	heidän maljasta

יִחְזוּ יִשְׂרָאֵל צְדָקוֹת יְהוָה צִדִּיק כִּי־⁷

H3588	H6662	H3068	H6666	H157	H3477	H2372
ki-	tzad·dik	JAH·WEH	tze·da·kot	'a·hev;	ja·sar,	je·che·zu
sillä	Vanhurskas	JAHWEH HERRA	vanhurskautta	rakastaa	oikeamieliset	näkevät

פְּנִימוֹ:

H6440
fa·nei·mov.
hänen kasvonsa

¹ הוֹשִׁיעָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־ לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H8067](#)

hash·she·mi·nit,
kahdeksankieliselle

[H4210](#)

miz·mor

Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3467](#)

ho·shi·'ah
auta

מִבְּנֵי אֲמוֹנִים כִּסּוֹ כִּי־ חֲסִיד גָּמַר כִּי־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA sillä

[H3588](#)

ki-

[H1584](#)

ga·mar

ei ole enää pyhiä

[H2623](#)

cha·sid;

pyhiä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6461](#)

fas·su

ovat kadonneet uskolliset

[H539](#)

'e·mu·nim,

uskolliset

[H1121](#)

mib·be·nei

lasten joukosta

אָדָם׃

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

² בָּלֵב חֲלָקוֹת שְׁפֹת יַרְעֵהוּ אֶת־ אִישׁ יִדְבָּרוּ שָׁוָא׃

[H7723](#)

shav

tyhjyyttä he puhuvat

[H1696](#)

je·dab·be·ru

he puhuvat

[H376](#)

'ish

jokainen ET

[H853](#)

'et-

ET

[H7453](#)

re·e·hu

toiselleen

[H8193](#)

se·fat

huulin

[H2513](#)

cha·la·kot;

imartelevin

[H3820](#)

be·lev

ja kaksimielisin

יִדְבָּרוּ׃ וְלֵב

[H3820](#)

va·lev

sydämin he puhuvat

[H1696](#)

je·dab·be·ru.

he puhuvat

³ מִדְּבַר־תֹּלָשׁוֹן חֲלָקוֹת שְׁפֹתַי כָּל־ יְהוָה יַכְרֵת׃

[H3772](#)

jach·ret

hävittääkään

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kaikki

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H2513](#)

cha·la·kot;

imartelevat

[H3956](#)

la·shon,

ja kielet

[H1696](#)

me·dab·be·ret

jotka puhuvat

גְּדֹלוֹת׃

[H1419](#)

ge·do·lot.

ylpeästi

⁴ מִי אֶתְּנוּ שְׁפֹתֵינוּ נִגְבִּיר לְלִשְׁנֵנוּ אֶמְרוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H559](#)

'a·me·ru

sanovat

[H3956](#)

lil·sho·ne·nu

kielellämme

[H1396](#)

nag·bir

me voitamme huulemme

[H8193](#)

se·fa·tei·nu

huulemme

[H853](#)

'it·ta·nu;

ovat kanssamme kuka

[H4310](#)

mi

kuka

לָנוּ: אֲדוֹן

[H113](#) [H0](#)
a·don la·nu.
on herra meidän

⁵ יֹאמַר אֲקוּם עִתָּהּ אֲבִיּוֹנִים מֵאַנְקַת עֲנִיִּים מִשֹּׁד

[H7701](#) [H6041](#) [H603](#) [H34](#) [H6258](#) [H6965](#) [H559](#)
mish·shod 'a·ni·jim me·'an·kat ev·jo·nim 'at·tah 'a·kum jo·mar
sorron köyhien ja itkun kärsivien tähden nyt minä nousen sanoo

לֹא: יִפִּיחַ בְּיִשְׁע אִשִּׁית יְהוָה:

[H3068](#) [H7896](#) [H3468](#) [H6315](#) [H0](#)
JAH·WEH; 'a·shit be·je·sha', ja·fi·ach lo.
JAHWEH HERRA minä tuon pelastuksen joka huokaillen ikävöi sitä

⁶ בַּעֲלִיל צָרוּף כֶּסֶף טְהוֹרוֹת אֶמְרוֹת יְהוָה אֶמְרוֹת:

[H565](#) [H3068](#) [H565](#) [H2889](#) [H3701](#) [H6884](#) [H5948](#)
i·ma·rot JAH·WEH a·ma·rot te·ho·rot ke·sef tza·ruf ba·'a·lil
sanat JAHWEH HERRAN ovat sanoja puhtaita kuin hopeaa sulatettua uunissa

שִׁבְעָתַיִם: מְזַקֵּק לְאָרֶץ

[H776](#) [H2212](#) [H7659](#)
la·'a·retz; me·zuk·kak, shiv·'a·ta·jim.
maan puhdistettu seitsemänkertaisesti

⁷ זֶן הַדּוֹר מִן תִּצְרֶנּוּ תִשְׁמְרֶם יְהוָה אֶתְּהָ-

[H859](#) [H3068](#) [H8104](#) [H5341](#) [H4480](#) [H1755](#) [H2098](#)
'at·tah- JAH·WEH tish·me·rem; titz·tze·ren·nu min- had·dor zu
Sinä JAHWEH HERRA vartioit ja säilytät ne sukupolvesta tästä

לְעוֹלָם:

[H5769](#)
le·'o·lam.
iankaikkisesti

⁸ אָדָם: לְבִנִּי זָלוּת כָּרָם יְתַהַלְכוּן רִשְׁעִים סָבִיב

[H5439](#) [H7563](#) [H1980](#) [H7311](#) [H2149](#) [H1121](#) [H120](#)
sa·viv, re·sha·'im jit·hal·la·chun; ke·rum zul·lut, liv·nei 'a·dam.
joka puolella jumalattomat kulkevat kun korotetaan halveksituimmat lapsista ihmisten

תִּשְׁכַּחֲנִי יְהוָה אָנֹכָה עַד־ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7911](#)

tish·ka·che·ni
unohdat minut

מִמֶּנִּי׃ פָּנִיךָ אֶת־ תִּסְתִּיר אָנֹכָה עַד־ נֶצַח

[H5331](#)

ne·tzach;
ikuisestiko

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H5641](#)

tas·tir
kätket

[H853](#)

'et-
ET

[H6440](#)

pa·nei·cha
kasvosi

[H4480](#)

mi·men·ni.
minulta

עַד־ יוֹמָם בְּלִבִּי יִגֹּן בְּנִפְשִׁי עֲצוֹת אִשָּׁוִית אָנֹכָה עַד־²

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H7896](#)

'a·shit
on kantaa

[H6098](#)

e·tzot
tarkoitus

[H5315](#)

be·naf·shi,
sielussani

[H3015](#)

ja·gon
ahdistusta

[H3824](#)

bil·va·vi
sydämessäni

[H3119](#)

jo·mam;
joka päivä

[H5704](#)

'ad-
kuinka

עָלַי׃ אֹיְבֵי יָרוּם אָנֹכָה

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H7311](#)

ja·rum
nousee

[H341](#)

'o·je·vi
vihollinen

[H5921](#)

'a·lai.
vastaani

פֶּן־ עֵינַי הָאִירָה אֱלֹהֵי יְהוָה עֲנִנִי הִבִּיטָה³

[H5027](#)

hab·bi·tah
katso

[H6030](#)

'a·ne·ni
[ja] kuule minua

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI;
'ELOHAI

[H215](#)

ha·i·rah
valaise

[H5869](#)

'ei·nai,
silmäni

[H6435](#)

pen-
etten

הַמּוֹת׃ אִישׁוֹן

[H3462](#)

'i·shan
nukkuisi

[H4194](#)

ham·ma·vet.
kuolemaan

כִּי־ יִגְּלוּ צָרִי יִכְלֹתֵיו אֹיְבֵי יֹאמַר פֶּן־⁴

[H6435](#)

pen-
ettei

[H559](#)

jo·mar
sanoisi

[H341](#)

'o·je·vi
viholliseni

[H3201](#)

je·chal·tiv;
minä olen

[H6862](#)

tza·rai
voittanut hänet

[H1523](#)

ja·gi·lu,
ja jotka

[H3588](#)

ki
vaivaavat iloitsisi

אֶמּוֹט׃

[H4131](#)

em·mot.
minä horjun

⁵
לְבִי יִגַּל בְּטַחְתִּי בְּחֶסֶדְךָ וְאֲנִי
[H589](#) [H2617](#) [H982](#) [H1523](#) [H3820](#)
va·'a·ni be·chas·de·cha va·tach·ti ja·gel lib·bi,
mutta minä sinun armoosi luotan ja iloitsee sydämeni

בִּישׁוּעָתְךָ

[H3444](#)
bi·Jshu·'a·te·cha
sinun pelastuksestasi / Pelastajastasi

⁶
עָלַי: גָּמַל כִּי לִיהוָה אֲשִׁירָה
[H7891](#) [H3068](#) [H3588](#) [H1580](#) [H5921](#)
'a·shi·rah JAH·WEH; ki ga·mal 'a·lai.
Minä laulan JAHWEH HERRALLE sillä hän on tehnyt hyvin minulle

אֱלֹהִים אֵין בְּלִבּוֹ נִבֵּל אֹמֵר לְדָוִד לַמִּנְצֵחַ¹
[H5329](#) [H1732](#) [H559](#) [H5036](#) [H3820](#) [H369](#) [H430](#)
lam·natz·tze·ach, le'·Da·vid 'a·mar na·val be'·lib·bo 'ein E·LO·HIM;
kuoronjohtajalle Davidin sanoo hullu sydämessään ei ole ELOHIM Jumalaa

טוֹב: עֲשֵׂה־ אֵין עֲלִילָה הִתְעִיבוּ הַשְׁחִיתוּ
[H7843](#) [H8581](#) [H5949](#) [H369](#) [H6213](#) [H2896](#)
hish·chi·tu, hit'·i·vu 'a·li·lah, 'ein 'o·seh- tov.
he ovat turmeltuneita he ovat tehneet kauhistuttavia tekoja ei ole ketään joka tekee hyvää

לִרְאוֹת אָדָם בְּנִי־ עַל־ הַשִּׁקְיָף מִשְׁמַיִם יְהוָה²
[H3068](#) [H8064](#) [H8259](#) [H5921](#) [H1121](#) [H120](#) [H7200](#)
JAH·WEH mish·sha·ma·jim hish·kif 'al- be·nei- 'a·dam lir'·ot
JAHWEH HERRA taivaasta katsoo alas lapsia ihmisten nähdäkseen

אֱלֹהִים: אֶת־ דֹּרֶשׁ מִשְׁכִּיל הֵישׁ
[H3426](#) [H7919](#) [H1875](#) [H853](#) [H430](#)
ha·jesh mas·kil; do·resh 'et- E·LO·HIM.
onko ketään ymmärtävää joka etsii ET ELOHIM Jumalaa

אֵין טוֹב עֲשֵׂה־ אֵין נֶאֱלָחוּ יַחְדָּו סָר הַכֹּל³
[H3605](#) [H5493](#) [H3162](#) [H444](#) [H369](#) [H6213](#) [H2896](#) [H369](#)
hak·kol sar jach·dav ne'·e·la·chu 'ein 'o·seh- tov; 'ein,
kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä tulleet saastaisiksi ei ketään joka tekee hyvää ei

אֶחָד: גַּם־
[H1571](#) [H259](#)
gam- 'e·chad.
edes yhtä

לֶחֶם אָכְלוּ עַמִּי אָכְלִי אֲנִי פִּעְלִי כָל־ יִדְעוּ הֵלֵא⁴
[H3808](#) [H3045](#) [H3605](#) [H6466](#) [H205](#) [H398](#) [H5971](#) [H398](#) [H3899](#)
ha·lo ja·de·'u kol- po·'a·lei 'a·ven 'o·che·lei 'am·mi 'a·che·lu le·chem;
eivätkö tiedä kaikki tekijät vääryyden jotka syövät kansaani kuin söisivät leipää

קָרָאוּ: לֹא יְהוָה
[H3068](#) [H3808](#) [H7121](#)
JAH·WEH lo ka·ra·'u.
JAHWEH HERRAA eivät he kutsu avukseen

⁵ צִדִּיק׃ בְּדֹר אֱלֹהִים כִּי־ פָחַד פְּחָדוֹ שָׁם
[H8033](#) [H6342](#) [H6343](#) [H3588](#) [H430](#) [H1755](#) [H6662](#)
 sham pa·cha·du fa·chad; ki- E·LO·HIM, be·dor tzad·dik.
 siellä he vapisevat suuressa pelossa sillä ELOHIM Jumala on sukupolvessa vanhurskaiden

⁶ מַחֲסֵהוּ׃ יְהוָה כִּי תִבְיָשׁוּ עֲנִי עֲצָת־
[H6098](#) [H6041](#) [H954](#) [H3588](#) [H3068](#) [H4268](#)
 'a·tzat- 'a·ni ta·vi·shu; ki JAH·WEH mach·se·hu.
 neuvon köyhän olette häpäisseet mutta JAHWEH HERRA on hänen turvapaikkansa

⁷ יְהוָה בְּשׁוּב יִשְׂרָאֵל יִשׁוּעַת מִצִּיּוֹן יִתֵּן מִי
[H4310](#) [H5414](#) [H6726](#) [H3444](#) [H3478](#) [H7725](#) [H3068](#)
 mi jit·ten mitz·Tzi·jon JE·SHU·'At Is·ra·'el be·shuv JAH·WEH
 kuka antaa Tzijonille pelastuksen / Pelastajan Israelille kun tuo takaisin JAHWEH HERRA

יִשְׂרָאֵל׃ יִשְׁמַח יַעֲקֹב יִגַּל עַמּוֹ נְשֻׁבוֹת
[H7622](#) [H5971](#) [H1523](#) [H3290](#) [H8055](#) [H3478](#)
 she·vut am·mo; ja·gel Ja·'a·kov, jis·mach Is·ra·'el
 vankeudesta kansansa [silloin] iloitsee Jaakov ja riemuitsee Israel

¹ יִשְׁכֹּן מִי־ בְּאֶהְלֶךָ יְגֹור מִי־ יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)

miz-mor,
Psalmi

[H1732](#)

le'-Da-vid
Davidin

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H4310](#)

mi-
kuka

[H1481](#)

ja-gur
saa asua

[H168](#)

be-'o-ho-le-cha;
tellemälläsi kuka

[H4310](#)

mi-
kuka

[H7931](#)

jish-kon,
asuu

קִדְשָׁךְ: בְּהָר

[H2022](#)

be-har

vuorellasi pyhällä

[H6944](#)

kod-she-cha

² בְּלִבָּבוֹ: אֶמֶת וְדִבָּר צֶדֶק וּפִעֵל תָּמִים הוֹלֵךְ

[H1980](#)

ho-lech

joka vaeltaa nuhteettomasti ja tekee

[H8549](#)

ta-mim

[H6466](#)

u-fo-'el

[H6664](#)

tze-dek;

mikä oikein on puhuu

[H1696](#)

ve-do-ver

totuutta

[H571](#)

'e-met,

[H3824](#)

bil-va-vo.

sisimmässään

³ וְחִרְפָּה רָעָה לִירְעָהוּ עֲשֵׂה לֹא־ לְשׁוֹנוֹ עַל־ רָגֶל לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H7270](#)

ra-gal
herjaa

[H5921](#)

'al-

[H3956](#)

le-sho-no,
kielellään

[H3808](#)

lo-
eikä

[H6213](#)

'a-sah
tee

[H7453](#)

le-re-'e-hu
lähimmäiselleen

[H7451](#)

ra-'ah;
pahaa

[H2781](#)

ve-cher-pah,
ja häpäise häntä

קָרְבוֹ: עַל־ נֶשָׂא לֹא־

[H3808](#)

lo-
eikä

[H5375](#)

na-sa
nouse

[H5921](#)

'al-

[H7138](#)

ke-roov.
lähimmäistään vastaan

⁴ יְהוָה יִרְאִי וְאֶת־ נִמְאָס בְּעֵינָיו נִבְזָה

[H959](#)

niv-zeh

joka halveksii silmissään

[H5869](#)

be-'ei-nav

[H3988](#)

nim-'as,

hylkiötä

[H853](#)

ve-'et

ET

[H3373](#)

jir-'ei

ja jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA

[H3068](#)

JAH-WEH

יֹמֶר: וְלֹא לְהִרְעֵ נִשְׁבַּע יְכִיבֹד

[H3513](#)

je-chab-bed;

sitä Hän kunnioittaa joka vannoo vahingokseen eikä

[H7650](#)

nish-ba'

[H7489](#)

le-ha-ra',

[H3808](#)

ve-lo

[H4171](#)

ja-mir.

muuta valaansa

⁵ לָקַח לֹא נָקִי עַל־ וְשָׁחַד בְּנִשְׁפָּר נָתַן לֹא־ כֶסֶף

[H3701](#)

kas-po

rahaansa

[H3808](#)

lo-

joka ei

[H5414](#)

na-tan

anna

[H5392](#)

be-ne-shech

korkoa vastaan

[H7810](#)

ve-sho-chad

ja ota lahjusta vastaan

[H5921](#)

'al-

viihteen

[H5355](#)

na-ki,

viaton

[H3808](#)

lo

joka

[H3947](#)

la-kach

ottaa

לְעוֹלָם: יְמוּט לֹא אֵלֶּה עֲשֵׂה-

H6213	H428	H3808	H4131	H5769
'o·seh-	'el·leh;	lo	jim·mot	le·'o·lam.
tehdäkseen	nämä	ei	horju	ikinä

¹ בָּרַךְ חֲסִיתִי כִי־ אֵל שְׁמִרְנִי לְדָוִד מִכְתָּם

[H4387](#)
mich·tam
laulu

[H1732](#)
le'·Da·vid;
Davidin

[H8104](#)
sha·me·re·ni
varjele minua

[H410](#)
'EL,
EL Jumala

[H3588](#)
ki-
sillä

[H2620](#)
cha·si·ti
minä luotan

[H0](#)
vach.
sinuun

² בַּל־ טוֹבָתִי אֶתָּה אֲדֹנָי לִיהוָה אֶמְרָת

[H559](#)
'a·mart
minä sanon

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herrani

[H859](#)
'at·tah;
sinä olet

[H2896](#)
toa·ti,
hyvyyteni

[H1077](#)
bal-
ei ole mitään ilman

עֲלֵי:

[H5921](#)
'a·lei·cha.
sinua

³ חִפְצִי־ כָּל־ וְאֲדִירִי הֵמָּה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־ לְקַדּוֹשִׁים

[H6918](#)
li·ke·do·shim
pyhiin

[H834](#)
'a·sher-
jotka

[H776](#)
ba·'a·retz
[ovat] maassa

[H1992](#)
hem·mah;
heihin

[H117](#)
ve·'ad·di·rei,
erinomaisiin

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H2656](#)
chef·tzi-
mielisuosioni on

בָּם:

[H0](#)
vam.
minun

⁴ נִסְכֵּיהֶם אֶסִּיף בַּל־ מָהְרוּ אַחֲרַי עֲצָבוֹתָם יִרְבוּ

[H7235](#)
jir·bu
suuri on

[H6094](#)
atz·tze·vo·tam
sydämenkipu

[H312](#)
'a·cher
niillä jotka

[H4116](#)
ma·ha·ru
kiirehtivät

[H1077](#)
bal-
toiselle jumalalle

[H5258](#)
'as·sich
juomauhrina

[H5262](#)
nis·kei·hem
vuodattamaan

שִׁפְתֵי: עַל־ שְׁמוֹתָם אֶת־ אִשָּׁא וְבַל־ מִדָּם

[H1818](#)
mid·dam;
verta

[H1077](#)
u·val-
en

[H5375](#)
'es·sa
ota

[H853](#)
'e·tosh-
heidän

[H8034](#)
mo·tam,
nimiään

[H5921](#)
'al-
huulilleni

[H8193](#)
se·fa·tai.
huulilleni

⁵ תּוֹמִיךְ אֶתָּה וְכוֹסִי חֶלְקִי מִנֶּת־ יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4490](#)
me·not-
[on] osa

[H2506](#)
chel·ki
perintöni / perintöosani

[H3563](#)
ve·cho·si;
minun maljani

[H859](#)
'at·tah,
sinä

[H8551](#)
to·mich
pidät kiinni

גורלי:

[H1486](#)
go·ra·li.
osastani

⁶עלי: שפּרה נחלת אף־ בנעמים לי נפלו־ חבלי־ם

H2256	H5307	H0	H5273	H637	H5159	H8231	H5921
cha·va·lim	na·fe·lu-	li	ban·ne·i·mim;	'af-	na·cha·lat,	sha·fe·rah	'a·lai.
osani	lankesi	minulle	miellyttävä	ja	perintö	on kaunis	minulla

⁷לילות אף־ יעצני אנשר יהוה את־ אברך־

H1288	H853	H3068	H834	H3289	H637	H3915
'a·va·rech,	'et-	JAH·WEH	'a·sher	je·'a·tza·ni;	'af-	lei·lot,
ylistän	ET	JAHWEH HERRAA	joka	neuvoi minua myös		yöllä

יסרוני: כליותי:

H3256	H3629
jis·se·ru·ni	chil·jo·tai.
[siihen] kehottaa	sisimpäni

⁸בל־ מימיני כי תמיד לנגדי יהוה שויתי־

H7737	H3068	H5048	H8548	H3588	H3225	H1077
shiv·vi·ti	JAH·WEH	le·neg·di	ta·mid;	ki	mi·mi·ni,	bal-
pidän	JAHWEH HERRAN	edessäni	aina	kun	Hän on oikealla puolellani	en ikinä

אמוט:

[H4131](#)
em·mot.
horju

⁹לַבֶּטַח: יִשְׁכֵּן בְּשׂוּרֵי אֶף־ כְּבוֹדִי וַיָּגֶל לְבִי שִׂמַּח לָכֵן

H3651	H8055	H3820	H1523	H3519	H637	H1320	H7931	H983
la·chen	sa·mach	lib·bi	vai·ja·gel	ke·vo·di;	'af-	be·sa·ri,	jish·kon	la·ve·tach.
siksi	iloitsee	sydämeni	ja riemuitsee	Kunniani	myös	ruumiini	asuu	turvassa

¹⁰חֲסִידְךָ תִּתֵּן לֹא־ לְשֹׂאוֹל נִפְשִׁי תַעֲזֹב לֹא־ כִי

H3588	H3808	H5800	H5315	H7585	H3808	H5414	H2623
ki	lo-	ta·'a·zo	naf·shi	li·she·'ol;	lo-	tit·ten	cha·si·de·cha,
sillä	et	hylkää	sieluani	Sheoliin	etkä	anna	Pyhäsi

שַׁחַת: לְרָאוֹת

H7200	H7845
lir·'ot	sha·chat
nähdä	turmelusta

פְּנִיךָ אֶת־ שְׂמֹחוֹת שִׁבְעַת הַיָּמִים אַרְחַ תּוֹדִיעַנִי¹¹

H3045	H734	H2416	H7648	H8057	H853	H6440
to·di·e·ni	'o·rach	chaj·jim	soa'	ma·chot	'et- ET	pa·nei·cha; on kasvojesi edessä
sinä teet tunnetuksi minulle tien elämän			täyteys	ilon		

נִצַּח: בְּיָמֶיךָ נְעֻמּוֹת

H5273	H3225	H5331
ne·i·mot	bi·mi·ne·cha	ne·tzach.
suloisuus	oikealla puolen ikuinen	

רִנָּתִי הִקְשִׁיבָה צֶדֶק יְהוָה שִׁמְעָה לְדָוִד תִּפְלָה¹

H8605	H1732	H8085	H3068	H6664	H7181	H7440
te-fil-lah,	le'-Da-vid	shim-'ah	JAH·WEH	tze-dek,	hak-shi-vah	rin-na-ti,
rukous	Davidin	kuule	JAHWEH HERRA	oikeutta	ota huomioon	minun huutoni

מִרְמָה: שִׁפְתֵּי בֹלָא תִפְלָתִי הָאֲזִינָה

H238	H8605	H3808	H8193	H4820
ha-'a-zi-nah	te-fil-la-ti;	be-lo,	sif-tei	mir-mah.
kuuntele	rukoukseni	joka ei	huulilta	petollisilta [lähde]

מִיִּשְׁרָיִם: תַּחֲזִינָה עֵינֶיךָ יֵצֵא מִשְׁפָּטִי מִלְּפָנֶיךָ²

H6440	H4941	H3318	H5869	H2372	H4339
mil-le-fa-nei·cha	mish·pa·ti	je-tze;	'ei-nei·cha,	te-che-zei·nah	mei-sha-rim.
kasvojesi edestä	tuomioni	tulee	silmäsi	katsovat	mikä oikein on

תִּמְצָא בַל־צָרְפַתְנִי לַיְלָה פֶּקַדְתָּ לְבִי בָּחַנְתָּ³

H974	H3820	H6485	H3915	H6884	H1077	H4672
ba-chan-ta	lib-bi	pa-kad-ta	laj-lah,	tze-raf-ta-ni	val-	tim-tza;
sinä olet koetellut	sydäntäni	olet käynyt	luonani yöllä	olet koetellut	etkä mitään ole	löytänyt

פִּי: יַעֲבֹר־בַּל־זַמְתִּי

H2161	H1077	H5674	H6310
zam-mo-ti, bal-	ja'a-vor-	pi.	
ajatukseni	eivät	tule ulos	suustani

אֲרֻחוֹת שִׁמְרָתִי אֲנִי שִׁפְתֶּיךָ בְּדִבְרֵ אָדָם לִפְעֻלוֹת⁴

H6468	H120	H1697	H8193	H589	H8104	H734
lif-ul-lot	'a-dom	bid-var	se-fa-tei·cha;	'a-ni	mar-ti,	a-re·chot
teoissa	ihmisten	sanassa	huultesi	minä	pysyn	pois polulta

פָּרִיץ:

[H6530](#)

pa-ritz.

väkivaltaisen

פָּעַמִּי: נִמּוֹטוּ בַל־בְּמַעֲגָלוֹתֶיךָ אֲשֶׁרִי תִמְךָ⁵

H8551	H838	H4570	H1077	H4131	H6471
ta-moch	'a-shu·rai	be-ma'ge-lo-tei·cha;	bal-	na-mot·tu	fe-'a-mai.
pidä	askeeleni	sinun poluillasi	ettei	horju	askeeleni

⁶ לִי אֶזְנֶךָ הֵט־ אֶל תַּעֲנֵנִי כִי־ קִרְאתֶיךָ אָנִי־
[H589](#) [H7121](#) [H3588](#) [H6030](#) [H410](#) [H5186](#) [H241](#) [H0](#)
'a-ni- ke-ra-ti·cha chi- ta-'a-ne-ni 'EL; hat- 'a-ze-ne·cha li,
minä huudan sinua sillä sinä vastaat EL Jumalani kallista korvasi minun puoleeni

אִמְרָתִי: שְׁמַע
[H8085](#) [H565](#)
she·ma' 'im·ra·ti.
kuule sanojani

⁷ הַפִּלָּה חוֹסִים מוֹשִׁיעַ חֲסָדֶיךָ מִמֶּתְקוֹמֵמִים
[H6395](#) [H2617](#) [H3467](#) [H2620](#) [H6965](#)
haf·leh cha·sa·dei·cha mo·shi·a' cho·sim; mi·mit·kom·mim,
osoita ihmeellinen armosi Pelastaja niiden jotka luottavat korotettuun

בִּימִינֶךָ:
[H3225](#)
bi·mi·ne·cha.
oikeaan käteesi

⁸ תַּסְתִּירֵנִי: כְּנֹפֶיךָ בִצֵּל עַיִן בֵּית־ כְּאִישׁוֹן שְׁמֵרֵנִי
[H8104](#) [H380](#) [H1323](#) [H5869](#) [H6738](#) [H3671](#) [H5641](#)
me·re-ni ke-'i·shon bat- 'a·jin; be·tzel ke·na·fei·cha, tas·ti·re-ni.
vartioi minua kuin silmänterää terää silmäsi varjoon siipesi kätke minut

⁹ עָלַי: יִקִּיפוּ בְנִפְשׁ אִיבִי שִׁדּוֹנִי זֹרְשָׁעִים מִפְּנֵי
[H6440](#) [H7563](#) [H2098](#) [H7703](#) [H341](#) [H5315](#) [H5362](#) [H5921](#)
mip·pe·nei re·sha·'im zu shad·du·ni; 'o·je·vai be·ne·fesh, jak·ki·fu 'a·lai.
kasvoilta jumalattomien jotka tuhoavat minut vihallisiltani jotka sielua piirittävät minun

¹⁰ בְּגָאוֹת: דִּבְרוּ פִּימוֹ סָגְרוּ חֶלְבָמוֹ
[H2459](#) [H5462](#) [H6310](#) [H1696](#) [H1348](#)
chel·ba·mov sa·ge·ru; pi·mo, dib·be·ru ve·ge·'ut.
rikkauteensa he ovat sulkeneet suunsa puhuen ylpeästi

¹¹ עֵינֵיהֶם (ק סְבָבוּנוּ) (כ בָּבוּנִי) עֲתָה אֲשִׁירֵנוּ
[H838](#) [H6258](#) [H5437](#) [H5869](#)
'ash·shu·rei·nu 'at·tah ch se·va·vu·nu; q 'ei·nei·hem
askeleillaan nyt se·va·vu·ni he piirittävät katseensa

בְּאֶרֶץ: לְנִטּוֹת יְנִשְׁתּוֹ

[H7896](#)

ja·shi·tu,

he ovat suunnanneet kaataakseen maahan

[H5186](#)

lin·tot

[H776](#)

ba·'a·retz.

¹² יָשֵׁב וְכִכְפִּיר לְטָרוֹף יִכְסּוּף בְּאֶרֶץ דִּמְיוֹ

[H1825](#)

dim·jo·no,

samoin kuin leijona

[H738](#)

ke·'ar·jeh

[H3700](#)

jich·sof

joka haluaa repiä

[H2963](#)

lit·rof;

[H3715](#)

ve·chich·fir,

ja nuori leijona istuu

[H3427](#)

jo·shev

בְּמִסְתָּרִים:

[H4565](#)

be·mis·ta·rim.

kätkössä

¹³ נִפְנְשִׁי פִּלְטָה הַכְרִיעָהּ פָּנָיו קִדְמָה יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6923](#)

kad·de·mah

astu hänen

[H6440](#)

fa·nav

eteensä

[H3766](#)

hach·ri·'e·hu;

kaada alas hänet

[H6403](#)

pal·le·tah

pelasta

[H5315](#)

naf·shi,

sieluni

חֲרָבָה: מִרְשָׁע

[H7563](#)

me·ra·sha'

jumalattomilta miekallasi

[H2719](#)

char·be·cha.

¹⁴ חֲלָקָם מִחֶלֶד מִמֵּתִים יְהוָה יָדָה מִמֵּתִים

[H4962](#)

mi·tim

ihmisistä

[H3027](#)

ja·de·cha

kädellä sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4962](#)

mi·tim

ihmisiltä

[H2465](#)

me·che·led,

maailman

[H2506](#)

chel·kam

joiden osa

יִשְׁבְּעוּ בְּטָנָם תִּמְלֵא (ק וְצָפוֹנָה) (כ וְצָפִינָה) בְּחַיִּים

[H2416](#)

ba·chaj·jim

on elämässä

u·tze·fi·ne·cha ch

[H6840](#)

u·tze·fu·ne·cha

ja aarteilla

q

[H4390](#)

te·mal·le

sinä täytät

[H990](#)

vit·nam

heidän vatsansa

[H7646](#)

jis·be·'u

ovat täydet

לְעוֹלָלֵיהֶם: יִתְּרָם וְהִנִּיחוּ בָנִים

[H1121](#)

va·nim;

heidän vatsansa ja jättävät he rikkautensa lapsilleen

[H3240](#)

ve·hin·ni·chu

[H3499](#)

jit·ram,

[H5768](#)

le·'ol·lei·hem.

¹⁵ בְּצֶדֶק אֲנִי אֲשַׁבֵּעַה פְּנֵיךְ אַחֲזָה בְּהִקְיִי
[H589](#) [H6664](#) [H2372](#) [H6440](#) [H7646](#) [H6974](#)
'a·ni, be·tze·dek 'e·che·zeh fa·nei·cha; 'es·be·'ah ve·ha·kitz,
minä vanhurskaudessa katselen kasvojasi ja olen tyytyväinen herätessäni

תְּמוּנָתְךָ:
[H8544](#)
te·mu·na·te·cha.
muotoosi

1 לִיהוָה דְּבַר אֲשֶׁר לָדָוִד יְהוָה לַעֲבַד לַמִּנְצָח¹
[H5329](#) [H5650](#) [H3068](#) [H1732](#) [H834](#) [H1696](#) [H3068](#)
lam·natz·tze·ach le·e·ved JAH·WEH le·Da·vid 'a·sher dib·ber JAH·WEH
kuoronjohtajalle palvelija JAHWEH HERRAN David joka lausui JAHWEH HERRALLE

אוֹתוֹ יְהוָה הֶצִיל־ בְּיוֹם הַזֹּאת הַשִּׁירָה דְּבַר־ אֶת־
[H853](#) [H1697](#) [H7892](#) [H2063](#) [H3117](#) [H5337](#) [H3068](#) [H853](#)
'et- div·rei hash·shi·rah haz·zot; be·jom hitz·tzil- JAH·WEH o·to
ET sanat laulun tämän sinä päivänä jona pelasti JAHWEH HERRA hänet

יְהוָה אֶרְחַמֶּךָ וַיֹּאמֶר שְׂאוּל: וּמִיַּד אֹיְבָיו כָּל־ מִכָּךְ
[H3709](#) [H3605](#) [H341](#) [H3027](#) [H7586](#) [H559](#) [H7355](#) [H3068](#)
mik·kaf kol- 'o·je·vav, u·mi·jad sha·'ul. vai·jo·mar 'er·cha·me·cha JAH·WEH
kädestä kaikkien vihollisten ja kädestä Shaulin ja hän sanoi rakastan sinua JAHWEH HERRA

חֲזָקִי:
[H2391](#)
chiz·ki.
minun voimani

2 אֶחָסֶה־ צוּרִי אֵלַי וּמַפְלִיטִי וּמַצּוֹדְתִי סִלְעִי יְהוָה
[H3068](#) [H5553](#) [H4686](#) [H6403](#) [H410](#) [H6697](#) [H2620](#)
JAH·WEH sal·'i u·me·tzu·da·ti, u·me·fal·ti 'E·LI tzu·ri 'e·che·seh-
JAHWEH HERRA kallioni ja linnani ja pelastajani ELI Jumala kallioni johon turvaan

מִשְׁגָּבִי: וְשַׁעֲי וְקַרְן־ מִגְנִי בּוֹ
[H0](#) [H4043](#) [H7161](#) [H3468](#) [H4869](#)
bo; ma·gin·ni ve·ke·ren- jish·'i, mis·gab·bi.
minä minun kilpeni ja sarvi pelastukseni turvapaikkani

3 אֲנִשֶׁע: אֹיְבֵי וּמִן־ יְהוָה אֶקְרָא מְהֻלָּל
[H1984](#) [H7121](#) [H3068](#) [H4480](#) [H341](#) [H3467](#)
me·hul·lol 'ek·ra JAH·WEH; u·min- 'o·je·vai, 'iv·va·she·a'.
minä ylistän ja kutsun nimeäsi JAHWEH HERRA niin vihollisistani minä pelastun

4 יִבְעֲתוּנִי: בְּלִיעַל וְנִחְלִי מוֹת חֲבָלִי־ אֶפְפוּנִי
[H661](#) [H2256](#) [H4194](#) [H5158](#) [H1100](#) [H1204](#)
'a·fa·fu·ni chev·lei- ma·vet; ve·na·cha·lei ve·li·ja·'al je·va·'a·tu·ni.
ovat ympäröineet minut siteet kuoleman ja kuilut belialin kauhistuttavat minua

⁵ מֹות: מוֹקְשִׁי קִדְמוֹנִי סִבְבוּנִי שְׁאוֹל חֲבִלִי

[H2256](#)
chev·lei
kahleet

[H7585](#)
she·'ol
sheolin

[H5437](#)
se·va·vu·ni;
ovat kietoneet minut

[H6923](#)
kid·de·mu·ni,
ovat kohdanneet minut

[H4170](#)
mok·shei
ansat

[H4194](#)
ma·vet.
kuoleman

⁶ אֲשׁוּעַ אֱלֹהֵי וְאֵל־ יְהוָה אֶקְרָא לִי בִצָּר־

[H6862](#)
batz·tzar-
ahdingossani

[H0](#)
li
minä

[H7121](#)
'ek·ra
avuksi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH

[H413](#)
ve·'el-
HERRAA

[H430](#)
'E·LO·HAI
ja puoleen

[H7768](#)
'a·shav·ve·a'
ELOHAI

Jumalani huusin apua

תָּבוֹא לִפְנֵי וְשׁוּעָתִי קוֹלִי מִהִיכָלוֹ יִשְׁמַע

[H8085](#)
jish·ma'
ja Hän kuuli

[H1964](#)
me·hei·cha·lo
temppeleistään

[H6963](#)
ko·li;
minun ääneni

[H7775](#)
ve·shav·'a·ti,
ja avunhuutoni

[H6440](#)
le·fa·nav
eteen

[H935](#)
ta·vo
Hänen kasvojensa tuli

בְּאֶזְנוֹ:

[H241](#)

ve·'a·ze·nav.

ja Hänen korviinsa

⁷ וַיִּתְּגַעְשׁוּ יִרְגָּזוּ הַרִים וּמוֹסְדֵי הָאָרֶץ וּתְרַעַשׁ וּתְגַעַשׁ

[H1607](#)
vat·tig·'ash
silloin järisi

[H7493](#)
vat·tir·'ash
ja vavahteli

[H776](#)
ha·'a·retz,
maa

[H4146](#)
u·mos·dei
ja perustukset

[H2022](#)
ha·rim
vuorten

[H7264](#)
jir·ga·zu;
vapisivat

[H1607](#)
vai·jit·ga·'a·shu,
ja tärähtelivät

לֹו: תָּרָה כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2734](#)
cha·rah
syttyi

[H0](#)
lo.
vihansa

Hänen

⁸ בְּאֶפֹּו עָשָׂן עָלָה מִפִּי וְאֵשׁ־ אֶחָלִים תֹּאכֵל

[H5927](#)
'a·lah
nousi

[H6227](#)
'a·shan
savu

[H639](#)
be·'ap·po,
Hänen sieraimistaan

[H784](#)
ve·'esh-
ja kuluttava tuli

[H6310](#)
mip·piv
Hänen suustaan

[H398](#)
to·chel;
nieli

[H1513](#)
ge·cha·lim,
ja hiilet

בְּעֵרוֹ מִמֶּנּוּ:

[H1197](#)

ba·'a·ru
syttivät

[H4480](#)

mi·men·nu.
palamaan siitä

⁹ רָגְלָיו: תַּחַת וְעַרְפֹּל וַיֵּרֶד שָׁמַיִם וַיֵּט

[H5186](#)
vai·jet
Hän levitti

[H8064](#)
ma·jim
taivaat

[H3381](#)
vai·je·rad;
ja laskeutui

[H6205](#)
va·'a·ra·fel,
alas pilvi

[H8478](#)
ta·chat
oli

[H7272](#)
rag·lav.
Hänen jalkojensa

¹⁰ רוח: כנפי- על- אֵיִדָא וַיַּעַף כְּרוֹב עַל- וַיִּרְכָּב

[H7392](#)

vai-jir-kav

Hän ratsasti päällä

[H5921](#)

'al-

[H3742](#)

ke-ruv

kerubin

[H5774](#)

vai-ja-'of;

ja lensi

[H1675](#)

vai-je-de,

syöksyi ilmojen halki

[H5921](#)

'al-

[H3671](#)

kan-fei-

siivillä

[H7307](#)

ru-ach.

tuulen

¹¹ עֲבִי מַיִם חֲשַׁכַת סִכְתּוֹ סְבִיבוֹתָיו סִתְרוֹ חֲשָׁךְ יִשֶׁת

[H7896](#)

ja-shet

Hän laittoi pimeyden

[H2822](#)

cho-shech

peitteekseen

[H5643](#)

sit-ro,

ympärillemme majansa

[H5439](#)

se-vi-vo-tav

synkän

[H5521](#)

suk-ka-to;

pimeyden

[H2824](#)

chesh-chat-

[H4325](#)

ma-jim,

vesistä

עֲבִי

[H5645](#)

'a-vei

pilvien

שְׁחָקִים:

[H7834](#)

she-cha-kim.

taivaan

¹² אֵשׁ: וְגַחְלֵי- בָרָד עֲבְרוּ עָבִיו נֶגְדּוֹ מִנְגָּה

[H5051](#)

min-no-gah,

kirkkaudessa edessä

[H5048](#)

neg-do

[H5645](#)

'a-vav

Hänen pimeys

[H5674](#)

'a-ve-ru;

väistyi

[H1259](#)

ba-rad,

raekuuroissa ja

[H1513](#)

ve-ga-cha-lei-

[H784](#)

'esh.

tulen

¹³ קָלוֹ יִתֵּן וְעֲלִיּוֹן יְהוָה בִּנְשַׁמַּיִם וַיִּרְעֵם

[H7481](#)

vai-jar-'em

ukkonen jyrisi taivaalla

[H8064](#)

bash-sha-ma-jim

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H5945](#)

ve-'EL-JON

ELJON Jumala

[H5414](#)

jit-ten

antoi kuulua

[H6963](#)

ko-lo;

äänensä

אֵשׁ: וְגַחְלֵי- בָרָד

[H1259](#)

ba-rad,

raekuuroja ja

[H1513](#)

ve-ga-cha-lei-

[H784](#)

'esh.

tulisia

¹⁴ וַיִּהְיוּ: רַב וּבָרְקִים וַיִּפְּצוּ חֲצִיו וַיִּשְׁלַח

[H7971](#)

vai-jish-lach

Hän lähetti

[H2671](#)

chitz-tzav

nuolensa

[H6327](#)

vaj-fi-tzem;

ja hajotti heidät ja salamoita

[H1300](#)

u-ve-ra-kim

[H7232](#)

rav

ampui

[H2000](#)

vaj-hum-mem.

ja hämmensi heidät

¹⁵ מִגְעַרְתֶּךָ תִּבֵּל מוֹסְדוֹת וַיִּגְלוּ מַיִם אֶפְרָיִם וַיִּרְאוּ

[H7200](#)

vai-je-ra-'u

ja näkyivät lähteet

[H650](#)

'a-fi-kei

[H4325](#)

ma-jim,

vesien

[H1540](#)

vai-jig-ga-lu

ja paljastuivat

[H4146](#)

mos-dot

perustukset

[H8398](#)

te-vel

[H1606](#)

mig-ga-'a-ra-te-cha

maailman sinun nuhteesta

אָפּפּר: רוּחַ מִנְשָׁמַת יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA puhalluksesta

[H5397](#)

min·nish·mat,

min-nish-mat,

[H7307](#)

ru·ach

ru-ach

[H639](#)

'ap·pe·cha.

henkäyksestä sieraimesi

רַבִּים: מִמֵּיִם לְמִשְׁנֵי יָקָחְנִי מִמָּרוֹם יִשְׁלַח

[H7971](#)

jish·lach

Hän lähetti

[H4791](#)

mi·ma·rom

korkeudesta

[H3947](#)

jik·ka·che·ni;

ja otti minut

[H4871](#)

jam·she·ni,

ja veti minut pois

[H4325](#)

mi·ma·jim

vesistä

[H7227](#)

rab·bim.

syvistä

מִמֵּנִי: אֶמְצֹו כִּי־ אֲמַשְׁנָאִי עַז מֵאִיְבִי יִצִּילֵנִי

[H5337](#)

jatz·tzi·le·ni,

Hän pelasti

[H341](#)

me·'o·je·vi

minut

[H5794](#)

'az;

vahvoista

[H8130](#)

u·mis·so·ne·'ai,

ja vihamiehistäni

[H3588](#)

ki-

sillä

[H553](#)

'a·me·tzu

he olivat

[H4480](#)

mi·men·ni.

vahvempia minua

לְמַשְׁעַן יְהוָה וַיְהִי־ אִידִי בְיוֹם־ יְקַדְמוּנִי

[H6923](#)

je·kad·de·mu·ni

he nousivat minua vastaan

[H3117](#)

ve·jom-

päivänä

[H343](#)

'ei·di;

ahdistukseni

[H1961](#)

vaj·hi-

mutta oli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4937](#)

le·mish·'an

tukenani

לִי:

[H0](#)

li.

minun

בִּי: חֶפֶץ כִּי יַחֲלִצֵנִי לְמַרְחָב וַיֹּצִיאֵנִי

[H3318](#)

vai·jo·tzi·'e·ni

Hän vei minut

[H4800](#)

lam·mer·chav;

avaraan

[H2502](#)

je·chal·le·tze·ni,

ja pelasti minut

[H3588](#)

ki

sillä

[H2654](#)

cha·fetz

Hän iloitsi

[H0](#)

bi.

minusta

יָשִׁיב יָדַי כְּבוֹר כָּצִידְקָי יְהוָה יְגַמְלֵנִי

[H1580](#)

jig·me·le·ni

palkitsi minut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6664](#)

ke·tzid·ki;

vanhurskauteni

[H1252](#)

ke·vor

mukaan

[H3027](#)

ja·dai,

puhtauden

[H7725](#)

ja·shiv

kätteni

mukaan Hän maksoi

לִי:

[H0](#)

li.

minulle

²¹ רָשַׁעְתִּי וְלֹא־ יְהוָה דִּרְכִּי שְׁמַרְתִּי כִּי־
[H3588](#) [H8104](#) [H1870](#) [H3068](#) [H3808](#) [H7561](#)
 ki-sha-mar-ti dar-chei JAH-WEH; ve-lo-ra-sha'ti,
 sillä olen noudattanut teitä JAHWEH HERRAN ja en pahaan poikennut

מֵאֱלֹהִי:

[H430](#)
 me-'E-LO-HAI.
 ELOHAI Jumalastani

²² אָסִיר לֹא־ וְחֻקֹּתָיו לִנְגִדִּי מִשְׁפָּטָיו כָּל־ כִּי־
[H3588](#) [H3605](#) [H4941](#) [H5048](#) [H2708](#) [H3808](#) [H5493](#)
 ki chol mish-pa-tav le-neg-di; ve-chuk-ko-tav, lo-'a-sir
 sillä kaikki Hänen tuomionsa ovat edessäni ja Hänen säädöksistään en kääntynyt

מִנִּי:

[H4480](#)
 men-ni.
 syrjään

²³ מֵעוֹנִי: אֲשַׁתְּמָר עִמּוֹ תָמִים וְאֶהֱיָ מֵעוֹנִי: אֲשַׁתְּמָר
[H1961](#) [H8549](#) [H5973](#) [H8104](#) [H5771](#)
 va'e-hi ta-mim im-mo; va'esh-tam-mer, me'a-vo-ni.
 minä olin nuhteeton Hänen edessäni ja varoin itseni vääryyksiltä

²⁴ לִנְגִדִּי יָדַי כְּבוֹר וְיְהוָה יֵשֵׁב־ כָּצִדְקִי לִי יְהוָה וַיִּשָּׁב־
[H7725](#) [H3068](#) [H0](#) [H6664](#) [H1252](#) [H3027](#) [H5048](#)
 vai-ja-shev- JAH-WEH li che-tzid-ki; ke-vor ja-dai, le-ne-ged
 ja palkitsi JAHWEH HERRA minut vanhurskauteni mukaan puhtauden käteni edessä Hänen

עֵינָיו:

[H5869](#)
 'ei-nav.
 silmiensä

²⁵ תִּתַּמָּם: תָּמִים גְּבוּר עִם־ תִּתְחַסֵּד חֲסִיד עִם־ תִּתַּמָּם:
[H5973](#) [H2623](#) [H2616](#) [H5973](#) [H1399](#) [H8549](#) [H8552](#)
 'im-cha-sid tit-chas-sad; 'im-ge-var ta-mim, tit-tam-mam.
 kanssa laupiaan osoitat laupeutta kanssa suoraselkäisen suoraselkäinen olet

²⁶ תִּתְּפֹתֶל: עֶקֶשׁ וְעַם־ תִּתְּבָרַר נֶבֶר עַם־

H5973	H1305	H1305	H5973	H6141	H6617
'im-	na·var	tit·ba·rar;	ve·'im-	'ik·kesh,	tit·pat·tal.
kanssa	puhtaan olet puhdas		ja kanssa	kieron	olet nurja

²⁷ תִּשְׁפִּיל: רָמוֹת וְעִינִיִּם תוֹשִׁיעַ עֲנִי עַם־ אֶתָּה כִּי־

H3588	H859	H5971	H6041	H3467	H5869	H7311	H8213
ki-	'at·tah	'am-	'a·ni	to·shi·a';	ve·'ei·na·jim	ra·mot	tash·pil.
sillä	sinä	kansan	kärsivan	pelastat	silmät	korkeat	sinä alennat

²⁸ חֲשִׁכִּי: יְגִיָּה אֵלֶּהי יְהוָה נִרִי תֹאִיר אֶתָּה כִּי־

H3588	H859	H215	H5216	H3068	H430	H5050	H2822
ki-	'at·tah	ta·'ir	ne·ri;	JAH·WEH	'E·LO·HAI,	jag·gi·ah	cha·she·ki.
sillä	sinä	sytytät	lamppuni	JAHWEH	HERRA ELOHEI	Jumalani	ja valaiset pimeyteni

²⁹ שׁוֹר: אֶדְלָג־ אֲבֵאלֶּהי גְדוֹד אֶרֶץ בֶּרֶךְ כִּי־

H3588	H0	H7323	H1416	H430	H1801	H7791
ki-	ve·cha	'a·rutz	ge·dud;	u·vE·LO·HAI,	'a·dal·leg-	shur.
sillä	sinun avulla	ryntään läpi	sotajoukon	ja ELOHAI	Jumalani	avulla hyppään yli muurin

³⁰ מִגֵּן צְרוּפָה יְהוָה אִמְרַת־ דָּרְכּוֹ תָּמִים הָאֵל

H410	H8549	H1870	H565	H3068	H6884	H4043
ha·'EL	ta·mim	dar·ko	'im·rat-	JAH·WEH	tze·ru·fah;	ma·gen
EL Jumalan täydelliset		ovat tiet	sana	JAHWEH HERRAN	on koeteltu	kilpi

בּוֹ: הַחֲסִים לְכֹל הוּא

H1931	H3605	H2620	H0
hu,	le·chol	ha·cho·sim	bo.
Hän	on kaikkien	jotka turvaavat	Häneen

³¹ זולָתִי צוֹר וְיָמִי יְהוָה מִבְּלָעַי אֵלֹהֵי מִי כִי־

H3588	H4310	H433	H1107	H3068	H4310	H6697	H2108
ki	mi	E·LO·AH	mib·bal·'a·dei	JAH·WEH;	u·mi	Tzur,	zu·la·ti
sillä	kuka on	ELOAH Jumala	paitsi	JAHWEH HERRA	ja kuka	Kallio	paitsi

אֵלֶּהינוּ:

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU meidän Jumalamme

³² דְּרָכָי: תָּמִים וַיֵּתֶן חַיִּל הַמַּאֲזֵרְנִי הָאֵל

[H410](#)

ha'EL

EL Jumala vyöttää minut

[H247](#)

ham-'az-ze-re-ni

[H2428](#)

cha-jil;

voimalla ja tekee

[H5414](#)

vai-jit·ten

[H8549](#)

ta·mim

täydelliseksi

[H1870](#)

dar·ki.

tieni

³³ יַעֲמִידֵנִי: בְּמַתִּי וְעַל כְּאֵילֹת רַגְלִי מִשָּׁוְהָ

[H7737](#)

me-shav·veh

Hän tekee samanlaiseksi jalkani

[H7272](#)

rag·lai

[H355](#)

ka-'ai-ja·lot;

kuin peuran

[H5921](#)

ve-'al

ja

[H1116](#)

ba·mo·tai,

korkeuteen Hän minut asettaa

[H5975](#)

ja·a·mi·de·ni.

³⁴ זָרוּעָתִי: נְחוּשָׁה קִשְׁת־ וְנִחַתָּה לַמִּלְחָמָה יְדִי מִלֵּמֵד

[H3925](#)

me·lam·med

Hän opettaa

[H3027](#)

ja·dai

käteni

[H4421](#)

lam·mil·cha·mah;

sotimaan

[H5181](#)

ve·ni·cha·tah

venyttämään

[H7198](#)

ke·shet-

jousta

[H5154](#)

ne·chu·shah,

vaskista

[H2220](#)

ze·ro·'o·tai.

käsivarsillani

³⁵ וְעִנֵּיתְךָ תִּסְעֶדְנִי וַיְמִינֶךָ יִשְׁעֶךָ מִגֵּן לִי וְתֵתֶן-

[H5414](#)

vat·tit·ten-

Sinä annat

[H0](#)

li

minulle kilven

[H4043](#)

ma·gen

[H3468](#)

jish·'e·cha

pelastuksen

[H3225](#)

vi·mi·ne·cha

ja oikea

[H5582](#)

tis·'a·de·ni;

minua tukee

[H6037](#)

ve·'an·vat·cha

ja lempeytesi

תַּרְבִּנִי:

[H7235](#)

tar·be·ni.

tekee minut suureksi

³⁶ קִרְסָלִי: מַעֲדוֹ וְלֹא תַחְתִּי צַעְדִּי תַרְחִיב

[H7337](#)

tar·chiv

Sinä avarrat tilan askeleideni alle

[H6806](#)

tza·'a·di

[H8478](#)

tach·tai;

[H3808](#)

ve·lo

ja eivät

[H4571](#)

ma·'a·du,

horju

[H7166](#)

kar·sul·lai.

minun jalkani

³⁷ עַד־ אָשׁוּב וְלֹא־ וְאִשְׁיִגַּם אוֹיְבִי אֶרְדּוֹף

[H7291](#)

er·dof

minä ajan takaa vihollisiani ja saavutan heidät ja en

[H341](#)

oi·vai

[H5381](#)

ve·'as·si·gem;

[H3808](#)

ve·lo-

[H7725](#)

'a·shuv

käänny takaisin ennen kuin

[H5704](#)

'ad-

כָּלֹתָם:

[H3615](#)

kal·lo·tam.

olen tuhonnut heidät

38 רגלי: תחת אִפְלוּ קוֹם יָכֹלוּ וְלֹא־ אֶמְחָצֵם

[H4272](#)

'em·cha·tzem

minä lyön heidät

[H3808](#)

ve·lo-

niin etteivät he voi

[H3201](#)

juch·lu

he voi

[H6965](#)

kum;

nousta

[H5307](#)

jip·pe·lu,

ja ovat kaatuneet alle

[H8478](#)

ta·chat

[H7272](#)

rag·lai.

jalkojeni

39 קָמִי תִכְרִיעַ לַמִּלְחָמָה חֵיל וְתֹאזְרֵנִי

[H247](#)

vat·te·'az·ze·re·ni

sinä vyötät minut voimalla sotaan

[H2428](#)

cha·jil

[H4421](#)

lam·mil·cha·mah;

[H3766](#)

tach·ri·a'

[H6965](#)

ka·mai

sinä painat ne jotka nousevat vastaan minua

תַּחְתִּי:

[H8478](#)

tach·tai.

alleni

40 אֶצְמִיתֶם: וְמִשְׁנָאִי עָרַף לִי נִתְתָּה וְאִיבִי

[H341](#)

ve·o·je·vai,

vihollisilleni

[H5414](#)

na·tat·tah

sinä annat laittaa jalkani

[H0](#)

li

minun

[H6203](#)

'o·ref;

heidän

[H8130](#)

u·me·san·'ai,

että vihamieheni

[H6789](#)

'atz·mi·tem.

minä hävitän

41 עָנָם: וְלֹא יִהְיֶה עָלַי מוֹשִׁיעַ וְאִין־ יִשְׁוּעוּ

[H7768](#)

je·shav·ve·'u

he huutavat apua mutta ei ole pelastajaa

[H369](#)

ve·'ein-

[H3467](#)

mo·shi·a';

[H5921](#)

'al-

[H3068](#)

JAH·WEH

puoleen JAHWEH HERRAN

[H3808](#)

ve·lo

mutta ei Hän

[H6030](#)

'a·nam.

kuule

42 אֲרִיקָם: חוּצוֹת כְּטִיט רוּחַ פָּנִי עַל־ כְּעָפָר וְאֶשְׁחָקֵם

[H7833](#)

ve·esh·cha·kem,

ja hajotin heidät

[H6083](#)

ke·'a·far

kuin tomun

[H5921](#)

'al-

[H6440](#)

pe·nei-

edessä

[H7307](#)

ru·ach;

tuulen

[H2916](#)

ke·tit

kuin mudan

[H2351](#)

chu·tzot

kadulta

[H7324](#)

'a·ri·kem.

tyhjensin

43~ עִם גּוֹיִם לְרֹאשׁ תְּשִׁימֵנִי עִם מְרִיבִי תִפְלֹטֵנִי

[H6403](#)

te·fal·le·te·ni

sinä pelastat minut riidasta

[H7379](#)

me·ri·vei

[H5971](#)

'am

kansan

[H7760](#)

te·si·me·ni

ja asetat minut

[H7218](#)

le·rosh

pääksi

[H1471](#)

go·jim;

[H5971](#)

'am

pakanakansojen kansa

יַעֲבֹדוּנִי: יִדְעָתִי לֹא־

[H3808](#)

lo-

jota en

[H3045](#)

ja·da·'ti

tuntenut

[H5647](#)

ja·'av·du·ni.

palvelee minua

⁴⁴ לִי: יִכְחָשׁוּ- לִי יִשְׁמְעוּ- אֲזַן לְשִׁמְעַע

H8088	H241	H8085	H0	H1121	H5236	H3584	H0
le-she-ma'	'o-zen	jish-sha-me-u	li;	be-nei-	ne-char,	je-cha-cha-shu-	li.
kuulemalta	korvan he tottelevat	minua lapset			muukalaisten kieltävät		minut

⁴⁵ מִמִּסְגָּרוֹתֵיהֶם: יִחַרְגּוּ יִבְלוּ נִכָּר בְּנִי-

H1121	H5236	H5034	H2727	H4526
be-nei-	ne-char	jib-bo-lu;	ve-jach-re-gu,	mi-mis-ge-ro-tei-hem.
lapset	muukalaisten vajoavat	ja vapisevat	pelosta	varustuksissaan

⁴⁶ אֱלֹהֵי אִירֹם יִזְרוּ צוּרֵי וּבְרוּךְ יְהוָה חֵי-

H2416	H3068	H1288	H6697	H7311	H433
chai-	JAH·WEH	u·va-ruch	tzu·ri;	ve-ja-rum,	E·LO·HEI
elää	JAHWEH HERRA	siunattu olkoon	minun kallioni	ylistetty olkoon	ELOHEI Jumala

⁴⁷ תַּחְתִּי: עַמִּים וַיִּדְבֵּר לִי נִקְמֹת הַנּוֹתֵן הָאֵל

H410	H5414	H5360	H0	H1696	H5971	H8478
ha-'EL,	han·no·ten	ne-ka-mot	li;	vai-jad·ber	'am·mim	tach·tai.
EL Jumala on joka antaa	koston		minulle ja alistaa	kansat	minun alleni	

⁴⁸ תִּרְוַמְמִנִי קָמִי מִן- אֶף מֵאִיבִי מִפְּלִטִי יִשְׁעִי:

H6403	H341	H637	H4480	H6965	H7311	H3468
me-fal-le-ti,	me-'o-je-vai	'af	min-	ka-mai	te-rom-me-ni;	jish-'i.
						pelastukseni

Hän pelastaa minut vihollisistani varmasti yläpuolelle nostat niiden jotka nousevat vastaan

תִּצִּילֵנִי: חָמַס מְאִישׁ

H376	H2555	H5337
me-'ish	cha-mas,	tatz-tzi-le-ni.
miehistä	väkivaltaisista	vapautat

⁴⁹ וּלְשִׁמְךָ יְהוָה בְּגוֹיִם אוֹדֶךָ כֵּן עַל-

H5921	H3651	H3034	H1471	H3068	H8034
'al-	ken	'od-cha	vag-go-jim	JAH·WEH;	u-le-shim-cha
sen	tähtden ylistän		pakanakansojen keskellä	JAHWEH HERRAA ja nimellesi	

אֲזַמְרָה:

H2167
'a-zam-me-rah.
laulan kiitosta

⁵⁰חֶסֶד וְעֶשֶׂה מַלְכוּת יִשׁוּעוֹת (ק מַגְדִּיל) (כ מַגְדֵּל)

mig·dol

ch

[H2167](#)

mag·dil

ylistä

q

[H3444](#)

je·shu·'ot

pelastukseni

[H4428](#)

mal·ko

Kuningasta joka teet

[H6213](#)

ve·'o·seh

[H2617](#)

che·sed

laupeuden

וְלִזְרְעוֹ לְדָוִד לְמַשִּׁיחֹ

[H4899](#)

lim·shi·cho,

voidellullesi

[H1732](#)

le·'Da·vid

Davidille

[H2233](#)

u·le·zar·'o,

ja hänen Siemenelleen

עוֹלָם: עַד־

[H5704](#)

'ad-

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkisesti

כְּבוֹד־מִסְפָּרִים הַשָּׁמַיִם לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim,
taivaat

[H5608](#)

me·sap·pe·rim
julistavat

[H3519](#)

ke·vod-
kunniaa

הֶרְקִיעַ: מַגִּיד יָדָיו וּמַעֲשֵׂהוּ אֵל

[H410](#)

'EL;
EL Jumalan ja tekoja

[H4639](#)

u·ma·'a·seh

[H3027](#)

ja·dav,

[H5046](#)

mag·gid

[H7549](#)

ha·ra·ki·a'.

Hänen käsiensä tekee tunnetuksi taivaanvahvuus

דַּעַת: יְחֻה־לְלִילָה וּלְיִלָּה אָמַר יְבִיעַ לְיוֹם יוֹם²

[H3117](#)

jom

päivästä päivään

[H3117](#)

le·jom

[H5042](#)

jab·bi·a'

Hän lausuu puhetta

[H562](#)

'o·mer;

[H3915](#)

ve·laj·lah

ja yöstä

[H3915](#)

le·laj·lah,

yöhön

[H2331](#)

je·chav·veh-

Hän paljastaa tiedon

[H1847](#)

da·'at.

קוֹלָם: נִשְׁמַע בְּלִי דְּבָרִים וְאִין אָמַר אֵין³

[H369](#)

'ein-
ei ole

[H562](#)

'o·mer
puhetta

[H369](#)

ve·'ein
eikä

[H1697](#)

de·va·rim;
kieltä

[H1097](#)

be·li,

jossa ei kuulu

[H8085](#)

nish·ma'

[H6963](#)

ko·lam.
Hänen äänensä

מְלִיָּהֶם תִּבֵּל וּבִקְצָה קוֹם יֵצֵא הָאָרֶץ בְּכָל־⁴

[H3605](#)

be·chol
koko

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H3318](#)

ja·tza

läpi kulkee hänen äänensä ja ääriin

[H6957](#)

kav·vam,

[H7097](#)

u·vik·tzeh

[H8398](#)

te·vel

[H4405](#)

mil·lei·hem;

maailman hänen sanansa

בָּהֶם: אֶהֱל שָׁם לְשִׁמְשׁ

[H8121](#)

lash·she·mesh,
auringolle

[H7760](#)

sam-
on laittanut sijan

[H168](#)

'o·hel

[H0](#)

ba·hem.
siihen

אֶרֶח: לָרוֹץ כְּגִבּוֹר יִשִּׁישׁ מִחֻפָּתוֹ יֵצֵא כְּחֹתֵן וְהוּא⁵

[H1931](#)

ve·hu,
se on

[H2860](#)

ke·cha·ton
kuin ylkä

[H3318](#)

jo·tze

joka tulee ulos kammiostaan

[H2646](#)

me·chup·pa·to;

[H7797](#)

ja·sis

iloiten

[H1368](#)

ke·gib·bor,

kuin sankari juosten

[H7323](#)

la·rutz

[H734](#)

'o·rach.

rataansa

וְאִין קְצוּתָם עַל־ וְתִקּוּפָתוֹ מוֹצֵאוֹ הַשָּׁמַיִם מְקַצָּה⁶

[H7097](#)

mik·tzeh
äärestä

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim
taivaiden

[H4161](#)

mo·tza·'o,
se lähtee

[H8622](#)

u·te·ku·fa·to
ja kiertää

[H5921](#)

'al-

[H7098](#)

ke·tzo·tam;
ääriin

[H369](#)

ve·'ein
ei mikään

מַחְמַתּוֹ: נִסְתָּר

[H5641](#)

nis·tar,

ole piilossa sen kuumuudelta

[H2535](#)

me·cham·ma·to

⁷עֲדוֹת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת תְּמִימָה יְהוָה תֹּרַת

[H8451](#)

to·rat

laki

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN täydellinen on

[H8549](#)

te·mi·mah

ja kääntää

[H7725](#)

me·shi·vat

[H5315](#)

na·fesh;

sielun

[H5715](#)

'e·dut

todistus

פְּתִי: מַחְכִּימַת נְאֻמָּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on vahva

[H539](#)

ne·e·ma·nah,

[H2449](#)

mach·ki·mat

ja tekee viisaaksi

[H6612](#)

pe·ti.

yksinkertaisen

⁸מִצְוֹת לֵב מְשַׁמְחִי־יִשְׂרָאֵל יְהוָה פִּקּוּדֵי

[H6490](#)

pik·ku·dei

käskyt

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ovat oikeat

[H3477](#)

je·sha·rim

[H8055](#)

me·sam·me·chei-

ne ilahduttavat

[H3820](#)

lev;

sydämen käsky

[H4687](#)

mitz·vat

עֵינָיִם: מְאִירַת בָּרָה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on puhdas ja valaisee

[H1249](#)

ba·rah,

[H215](#)

me·i·rat

[H5869](#)

'ei·na·jim.

silmit

⁹מִשְׁפָּטִי־ לָעֵד עוֹמֶדֶת בְּהוֹרָה יְהוָה יִרְאַת

[H3374](#)

jir·at

pelko

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on puhdas

[H2889](#)

te·ho·rah

[H5975](#)

o·me·det

kestävä

[H5703](#)

la·'ad

iankaikkisesti tuomiot

[H4941](#)

mish·pe·tei-

יְחִידוֹ: צִדְקוֹ אֱמֶת יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN luotettavat sekä oikeudenmukaiset kauttaaltaan

[H571](#)

'e·met;

[H6663](#)

tza·de·ku

[H3162](#)

jach·dav.

¹⁰מִדְבַּשׁ וּמִתּוֹקִים רַב וּמִפֶּז מִזְהָב הַנְּחֻמָּדִים

[H2530](#)

han·ne·che·ma·dim,

ne ovat haluttavampia kultaa

[H2091](#)

miz·za·ho

[H6337](#)

u·mip·paz

puhdasta kultaa paljon

[H7227](#)

rav;

[H4966](#)

u·me·tu·kim

makeampaa

[H1706](#)

mid·de·vash,

kuin hunaja

וְנִפְתָּ צוֹפִים:

[H5317](#)

ve·no·fet

kuin juokseva hunaja kennoista

[H6688](#)

tzu·fim.

¹¹ בְּשִׁמְרָם בָּהֶם נִזְהָר עַבְדְּךָ גַּם־

[H1571](#)

gam-

myös

[H5650](#)

'av·de·cha

palvelijaasi

[H2094](#)

niz·har

varoittavat ne

[H0](#)

ba·hem;

[H8104](#)

be·sha·me·ram,

ja niiden noudattamisesta on palkka

רַב: עֶקֶב

[H6118](#)

'e·kev

rav.

[H7227](#)

rav.

runsas

¹² נִקְנִי: מִנְסַתְרוֹת יִבִּין מִי־ שְׂגִיאוֹת

[H7691](#)

she·gi·ot

virheensä

[H4310](#)

mi-

kuka

[H995](#)

ja·vin;

ymmärtää

[H5641](#)

min·nis·ta·rot

salaisista virheistä

[H5352](#)

nak·ke·ni.

puhdistu minut

¹³ אֵיתָם אֲזִי בִי יִמְשְׁלוּ־ אֶל־ עַבְדְּךָ חֹשֶׁךְ מִזֵּדִים גַּם־

[H1571](#)

gam

myös

[H2086](#)

miz·ze·dim

ylpeistä

[H2820](#)

cha·soch

varjele

[H5650](#)

'av·de·cha,

palvelijasi

[H408](#)

'al-

älä

[H4910](#)

jim·she·lu-

anna hallita

[H0](#)

vi

niiden silloin olen

[H227](#)

'az

'ei·tam;

[H8552](#)

'ei·tam;

רַב: מִפְּשַׁע וְנִקְיִתִּי

[H5352](#)

ve·nik·kei·ti,

puhdas

[H6588](#)

mip·pe·sha'

synneistäni

[H7227](#)

rav.

paljosta

¹⁴ לִפְנֵיךָ לִבִּי וְהִגִּינוּ פִּי אֲמַר־ לְרָצוֹן יְהִי:

[H1961](#)

jih·ju

olkoon sinulle mieluisat

[H7522](#)

le·ra·tzon

[H561](#)

'im·rei-

puheet

[H6310](#)

fi

suuni

[H1902](#)

ve·heg·jon

ja ajatukset

[H3820](#)

lib·bi

sisimpäni

[H6440](#)

le·fa·nei·cha;

edessä kasvojesi

יְהוָה וְגֹאֲלִי: צוּרִי

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6697](#)

tzu·ri

kallioni

[H1350](#)

ve·go·'a·li.

ja lunastajani

¹ צָרָה בַּיּוֹם יְהוָה יַעֲנֵנִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ
H5329 H4210 H1732 H6030 H3068 H3117 H6869
lam·natz·tze·ach, miz·mor le'·Da·vid. ja·'an·cha JAH·WEH be·jom tza·rah;
kuoronjohtajalle psalmi Davidin kuulkoon sinua JAHWEH HERRA päivänä hädän

יַעֲקֹב׃ אֱלֹהֵי שֵׁם יִשְׁגָּבֶךָ
H7682 H8034 H430 H3290
je·sag·gev·cha, shem 'E·LO·HEI Ja·'a·kov.
suojelkoon sinua nimi ELOHEI Jumalan Jaakobin

² יִסְעָדֶךָ׃ אִמְצִיּוֹן מִקֹּדֶשׁ עֲזָרָךְ יִשְׁלַח׃
H7971 H5828 H6944 H6726 H5582
jish·lach- 'ez·re·cha mik·ko·desh; u·mitz·Tzi·jon, jis·'a·de·ka.
lähettäköön Hän apunsa pyhäköstä Tzionin vahvistakoon sinua

³ סֵלָה׃ יְדַשְּׁנָה וְעוֹלָתְךָ מִנְחֹתֶךָ כָּל־ יִזְכֹּר׃
H2142 H3605 H4503 H5930 H1878 H5542
jiz·kor kol- min·cho·te·cha; ve·'o·la·te·cha je·dash·she·neh Se·lah.
muistakoon Hän kaikki uhrlahjasi polttouhrisi olkoon lihava Selah

⁴ יִמְלֵא׃ עֲצָתְךָ וְכָל־ כָּל־בָּבֶר לְךָ יִתֵּן׃
H5414 H0 H3824 H3605 H6098 H4390
jit·ten- le·cha chil·va·ve·cha; ve·chol 'a·tza·te·cha je·mal·le.
antakoon Hän sinulle mitä sydämesi toivoo ja kaikki aikomuksesi täyttäköön

⁵ אֱלֹהֵינוּ וּבְשֵׁם־ בִּישׁוּעָתְךָ נִרְנָנָה
H7442 H3444 H8034 H430
ne·ran·ne·nah bi·shu·'a·te·cha, u·ve·shem- 'E·LO·HEI·NU
me iloitsemme Pelastajastasi / Jeshuastasi ja nimessä ELOHEINU Jumalamme

מִשְׁאֵלוֹתֶיךָ׃ כָּל־ יְהוָה יִמְלֵא נִדְגָּל׃
H1713 H4390 H3068 H3605 H4862
nid·gol; je·mal·le JAH·WEH kol- mish·'a·lo·tei·cha.
nostamme lippumme täyttäköön JAHWEH HERRA kaikki pyyntösi

⁶ יַעֲנֵהוּ מְשִׁיחוֹ׃ יְהוָה הוֹשִׁיעַ כִּי יִדְעָתִי עֲתָה׃
H6258 H3045 H3588 H3467 H3068 H4899 H6030
'at·tah ja·da·ti, ki ho·shi·a' JAH·WEH me·shi·cho ja·'a·ne·hu
nyt tiedän että pelastaa JAHWEH HERRA Messiaansa ja vastaa Hänelle

יְמִינוֹ: יֵשַׁע בְּגִבֹּרוֹת קִדְשׁוֹ מִשְׁמֵי

[H8064](#)

mish·she·mei
taivaasta

[H6944](#)

ka·de·sho;
pyhästä

[H1369](#)

big·vu·rot,
voimalla

[H3468](#)

je·sha'
pelastavan oikean käden

[H3225](#)

je·mi·no.

יְהוָה בְּשֵׁם־ וְאֶנְחֵנוּ בִּסּוּסִים וְאֵלֶּה בָּרָכְבָּ אֵלֶּה⁷

[H428](#)

'el·leh
nämä

[H7393](#)

va·re·chev
vaunuihin

[H428](#)

ve·'el·leh
ja nuo

[H5483](#)

vas·su·sim;
hevosiin

[H587](#)

va·'a·nach·nu
mutta

[H8034](#)

be·shem-
nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר:

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

ELOHEINU Jumalamme me muistamme

[H2142](#)

naz·kir.

וַנִּתְעוֹדֶד: קָמְנוּ וְאֶנְחֵנוּ וְנִפָּלּוּ כָרְעוּ הֵמָּה⁸

[H1992](#)

hem·mah
he

[H3766](#)

ka·re·'u

[H5307](#)

ve·na·fa·lu;

[H587](#)

va·'a·nach·nu

[H6965](#)

kam·nu,

[H5749](#)

van·nit·'o·dad.

he ovat vaipuneet ja kaatuneet mutta me nousemme ja pysymme pystyssä

קְרָאנוּ: בְּיוֹם־ יַעֲנֵנוּ הַמֶּלֶךְ הוֹשִׁיעָה יְהוָה⁹

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA pelasta

[H3467](#)

ho·shi·'ah;

[H4428](#)

ham·me·lech,

kuningas

[H6030](#)

ja·'a·ne·nu

ja kuule meitä päivänä

[H3117](#)

ve·jom-

päivänä

[H7121](#)

ka·re·'e·nu.

jona huudamme apua

Psalmit 21 (Psalms 21)

¹ מֶלֶךְ יִשְׁמַח־ בְּעֶזְרִי יְהוָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ
[H5329](#) [H4210](#) [H1732](#) [H3068](#) [H5797](#) [H8055](#) [H4428](#)
lam·natz·tze·ach, miz·mor le'·Da·vid. JAH·WEH be'·az·ze·cha jis·mach- me·lech;
kuoronjohtajalle psalmi Davidin JAHWEH HERRA voimastasi iloitsee kuningas

וְיִשְׁוּעָתְךָ מֵאֵד׃ יִגִּיל מֶה־
[H3444](#) [H4100](#) [H1523](#) [H3966](#)
u·vi·Jshu'·a·te·cha, mah- ja·geil me'·od.
ja pelastuksestasi / Pelastajastasi / Jeshuastasi kuinka iloitseekaan suuresti

² מִנִּיעַת בַּל־ שְׁפָתַי וְאַרְשֵׁת לִי נָתַתָּה לְבִי תִאֲוֹת
[H8378](#) [H3820](#) [H5414](#) [H0](#) [H782](#) [H8193](#) [H1077](#) [H4513](#)
ta'·a·vat lib·bo na·tat·tah lo; va'·a·re·shet fa·tav, bal- ma·na'·ta
toiveen sisimpään olet antanut etkä pyyntöä huulten et ole kieltänyt

סֵלָה׃
[H5542](#)
Se·lah.
Selah

³ עֲטֹרַת לְרֹאשׁוֹ תַּשִּׁית טוֹב בְּרִכּוֹת תִּקְדְּמוּ כִי־
[H3588](#) [H6923](#) [H1293](#) [H2896](#) [H7896](#) [H7218](#) [H5850](#)
ki- te·kad·de·men·nu bir·chot tov; ta·shit le·ro·sho, 'a·te·ret
sillä kohtaat häntä siunauksilla hyvyyden asetat hänen päähän kruunun

פָּז׃
[H6337](#)
paz.
puhtaasta kullasta

⁴ וְעַד׃ עוֹלָם יְמֵים אָרְךָ לִי נָתַתָּה מִמֶּךָ שְׂאֵל חַיִּים
[H2416](#) [H7592](#) [H4480](#) [H5414](#) [H0](#) [H753](#) [H3117](#) [H5769](#) [H5703](#)
chaj·jim sha'·al mi·me·cha na·tat·tah lo; 'o·rech ja·mim, o·lam va'·ed.
hän elämää pyysi sinulta annoit sen hänelle pitkän elämän iankaikkisen ainaisen

⁵ תִּשְׁנוּהָ יְהִדָּר הוֹד בִּישׁוּעָתְךָ כְּבוֹדוֹ גָּדוֹל
[H1419](#) [H3519](#) [H3444](#) [H1935](#) [H1926](#) [H7737](#)
ga·dol ke·vo·do bi·shu'·a·te·cha; hod ve·ha·dor te·shav·veh
suuri hänen kunniansa on Pelastajassasi loiston ja majesteettiuden olet asettanut

עָלִיוֹ:

[H5921](#)

'a·lav.

hänen päällensä

אֶת־בְּשִׁמְחָה תַּחֲדֶהוּ לַעֲד בְּרָכוֹת תִּשְׂיֵתוּ כִּי־⁶

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7896](#)

te-shi·te·hu

olet antanut

[H1293](#)

ve-ra·chot

siunauksen

[H5703](#)

la·'ad;

iankaikkisen

[H2302](#)

te·chad·de·hu

ilahdutat häntä ilolla

[H8057](#)

ve-sim·chah,

ilolla

[H853](#)

'et-

ET

פָּנֶיךָ:

[H6440](#)

pa·nei·cha.

kasvojesi

עָלִיוֹן וּבִחְסֶד בִּיהוָה בֵּיטַח הַמֶּלֶךְ כִּי־⁷

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4428](#)

ham-me·lech

kuningas

[H982](#)

bo-te·ach

luottaa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAAN ja armossa

[H2617](#)

u·ve·che·sed

ja armossa

[H5945](#)

EL·JON,

ELJON Jumalan Korkeimman

יָמוּט: בַּל־

[H1077](#)

bal-

ei

[H4131](#)

jim·mot.

hän horju

שִׁנְאִיךָ: תִּמְצָא יְמִינְךָ אִיֶּבֶךְ לְכָל־יָדְךָ תִּמְצָא⁸

[H4672](#)

tim·tza

saavuttaa

[H3027](#)

ja·de·cha

sinun kätesi kaikki

[H3605](#)

le·chol

kaikki

[H341](#)

'o·je·vei·cha;

vihollisesi

[H3225](#)

je·mi·ne·cha

ja oikea kätesi tavoittaa

[H4672](#)

tim·tza

tavoittaa

[H8130](#)

so·ne·'ei·cha.

vihamiehesi

בְּאִפּוֹ יְהוָה פָּנֶיךָ לַעֲת אִשׁ כְּתָנוּר תִּשְׂיֵתמוֹ⁹

[H7896](#)

te-shi·te·mov

sinä teet

[H8574](#)

ke·tan·nur

uunin

[H784](#)

'esh

tulisen

[H6256](#)

le·'et

aikana

[H6440](#)

pa·nei·cha

läsnäolosi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H639](#)

be·'ap·po

vihasi

אִשׁ: וְתֹאכְלֶם יְבִלְעֶם

[H1104](#)

je·val·le·'em;

nielee heidät

[H398](#)

ve·to·che·lem

ja kuluttaa heidät tuli

[H784](#)

'esh.

tuli

¹⁰ אָדָם: מִבְּנֵי אוֹרְעָם תֵּאבֹד מֵאַרְץ פְּרִימוֹ

[H6529](#)

pir·ja·mo

hedelmänsä heidän maasta

[H776](#)

me·e·retz

[H6](#)

te·'ab·bed;

hävität

[H2233](#)

ve·zar·'am,

ja jälkeläisensä lapsista

[H1121](#)

mib·be·nei

'a·dam.

[H120](#)

ihmisen

¹¹ בַּל־ מְזַמָּה חֲשָׁבוּ רָעָה עָלֶיךָ נָטוּ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5186](#)

na·tu

he aikoivat

[H5921](#)

'a·lei·cha

sinua vastaan

[H7451](#)

ra·'ah;

pahaa

[H2803](#)

cha·she·vu

ja suunnittelivat juonen

[H4209](#)

me·zim·mah,

[H1077](#)

bal-

vaan eivät

יוֹכְלוּ:

[H3201](#)

ju·cha·lu.

kyenneet toteuttamaan

¹² פְּנִיָּהֶם: עַל־ תִּכּוֹנֵן בְּמִיתָרֶיךָ שֶׁכֶּם תְּנִשִּׁיתֵמוּ כִּי־

[H3588](#)

ki

sillä

[H7896](#)

te·shi·te·mov

käännät

[H7926](#)

she·chem;

heidän selkänsä ja jousesi

[H4340](#)

be·mei·ta·rei·cha,

[H3559](#)

te·cho·nen

jännität

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H6440](#)

pe·nei·hem.

heidän kasvojaan

¹³ גְּבוּרַתְךָ: אִנְזַמְרָה נְשִׁירָה בְּעֶזְרִי הִוָּה רוּמָה

[H7311](#)

ru·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5797](#)

ve·'uz·ze·cha;

voimassasi

[H7891](#)

na·shi·rah

laulamme

[H2167](#)

u·ne·zam·me·rah

ja ylistämme

[H1369](#)

ge·vu·ra·te·cha.

sinun voimaasi

¹ אֱלֹהִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁחַר אֵילַת עַל־ לַמִּנְצָח׃
[H5329](#) [H5921](#) [H365](#) [H7837](#) [H4210](#) [H1732](#) [H410](#) [H410](#)
 lam·natz·tze·ach 'al- 'ai·je·let hash·sha·char, miz·mor le'·Da·vid. 'E·LI 'E·LI
 kuoronjohtajalle päälle peuran aamuruskon Psalmi Davidin ELI Jumalani

שְׁאַגְתִּי׃ דְּבַרִּי מִיְשׁוּעָתִי רַחֲוֹק עֲזַבְתָּנִי לָמָּה׃
[H4100](#) [H5800](#) [H7350](#) [H3444](#) [H1697](#) [H7581](#)
 la·mah 'a·zav·ta·ni; ra·chok mi·JESHU·A·ti, div·rei sha·a·ga·ti.
 miksi minut hylkäsit olet kaukana Pelastajani sanoista minun huokaukseni

² דּוּמִיָּה וְלֹא־ וְלֵילָה תַעֲנֶה וְלֹא יוֹמָם אֶקְרָא אֱלֹהִי׃
[H430](#) [H7121](#) [H3119](#) [H3808](#) [H6030](#) [H3915](#) [H3808](#) [H1747](#)
 'E·LO·HAI, 'ek·ra jo·mom ve·lo ta·a·neh; ve·laj·lah, ve·lo- du·mi·jah
 ELOHAI Jumalani Minä huudan päivällä ja et sinä kuule ja yölläkään ei ole lepoa

לִי׃
[H0](#)
 li.
 minulla

³ יִשְׂרָאֵל׃ תַּהֲלוֹת יוֹשֵׁב קְדוֹשׁ וְאַתָּה׃
[H859](#) [H6918](#) [H3427](#) [H8416](#) [H3478](#)
 ve·at·tah ka·doosh; jo·shev, te·hil·lot Is·ra·el.
 mutta sinä olet Pyhä joka asut ylistyksessä Israelin

⁴ וַתִּפְּלֵטְמוּ׃ בְּטָחוּ אֲבֹתֵינוּ בְּטָחוּ בְּךָ׃
[H0](#) [H982](#) [H1](#) [H982](#) [H6403](#)
 be·cha ba·te·chu 'a·vo·tei·nu; ba·te·chu, vat·te·fal·le·te·mo.
 Sinuun luottivat isämme he luottivat ja sinä pelastit heidät

⁵ בּוֹשׁוּ׃ וְלֹא־ בְּטָחוּ בְּךָ וְנִמְלָטוּ זַעֲקוּ אֱלֹהִי׃
[H413](#) [H2199](#) [H4422](#) [H0](#) [H982](#) [H3808](#) [H954](#)
 'e·lei·cha za·a·ku ve·nim·la·tu; be·cha va·te·chu ve·lo- voo·shu.
 Sinun puoleesi he huusivat ja sinä pelastit heidät he luottivat eivätkä joutuneet häpeään

⁶ עַם׃ וּבְזֹי אָדָם חֲרַפְתָּ אִישׁ וְלֹא־ תוֹלַעַת וְאַנְכִי׃
[H595](#) [H8438](#) [H3808](#) [H376](#) [H2781](#) [H120](#) [H959](#) [H5971](#)
 ve·a·no·chi to·la·'at ve·lo- 'ish; cher·pat 'a·dam, u·ve·zui 'am.
 mutta minä olen mato enkä ihminen pilkka ihmisten ja halveksima kansan

⁷ רֹאשׁ: וַיָּנִיעוּ בְּשַׁפָּה יִפְטִירוּ לִי יִלְעָגוּ רְאִי כָל־

[H3605](#) [H7200](#) [H3932](#) [H0](#) [H6362](#) [H8193](#) [H5128](#) [H7218](#)
kol- ro'ai jal'i-gu li; jaf-ti-ru ve-sa-fah, ja-ni'u rosh.
kaikki jotka näkevät pilkkaavat minua avaavat huulensa ja pudistavat päätänsä

⁸ תִּפֹּץ כִּי יִצִּילָהּ וְיַפְלִיטָהּ יְהוָה אֵל־גֹּל

[H1556](#) [H413](#) [H3068](#) [H6403](#) [H5337](#) [H3588](#) [H2654](#)
gol 'el- JAH·WEH je-fal-le-te-hu; jatz-tzi-le-hu, ki cha-fetz
hän luotti JAHWEH HERRAAN että Hän pelastaisi ja vapauttaisi hänet sillä hän iloitsi

בּוֹ:

[H0](#)
bo.
Hänestä

⁹ אֲמִי: נָשָׂא עַל־ מִבְּטִיחִי מִבֶּטֶן גַּחִי אֶתָּה כִּי־

[H3588](#) [H859](#) [H1518](#) [H990](#) [H982](#) [H5921](#) [H7699](#) [H517](#)
ki- 'at-tah go-chi mib-ba-ten; mav-ti-chi, 'al- she-dei 'im-mi.
sillä sinä vedit ulos minut kohdusta ja olit turvani rinnoilla äitini

¹⁰ אֶתָּה: אֵלִי אֲמִי מִבֶּטֶן מִרְחֶם הַנְּשַׁלַּכְתִּי עָלָיָךְ

[H5921](#) [H7993](#) [H7358](#) [H990](#) [H517](#) [H410](#) [H859](#)
'a-lei-cha ha-she-lach-ti me-ra-chem; mib-be-ten 'im-mi, 'E-li 'at-tah.
sinun varaasi minä jäin kohdusta kohdusta äitini olet ELI Jumalani minun

¹¹ עוֹזֵר: אֵין כִּי־ קְרוּבָה צָרָה כִּי־ מִמֶּנִּי תִרְחַק אֶל־

[H408](#) [H7368](#) [H4480](#) [H3588](#) [H6869](#) [H7138](#) [H3588](#) [H369](#) [H5826](#)
'al- tir-chak mi-men-ni ki- tza-rah ke-ro-vah; ki- 'ein o-zer.
älä ole kaukana minusta sillä hätä on lähellä ja ei ole ketään joka auttaisi

¹² כְּתִירוֹנִי: בָּשָׁן אֲבִירִי רַבִּים פָּרִים סְבִבוֹנִי

[H5437](#) [H6499](#) [H7227](#) [H47](#) [H1316](#) [H3803](#)
se-va-vu-ni pa-rim rab-bim; 'ab-bi-rei va-shan kit-te-ru-ni.
piirittävät minua härät monet mahtavat Bashanin ympäröivät minut

¹³ וְשֹׂאג: טִרְף אֲרִיָּה פִיהֶם עָלִי פָצוּ

[H6475](#) [H5921](#) [H6310](#) [H738](#) [H2963](#) [H7580](#)
pa-tzu 'a-lai pi-hem; 'ar-jeh, to-ref ve-sho-'eg.
he avaavat heidän suunsa kuin leijona repivät ja karjuvat

¹⁴ לְבִי הָיָה עֲצָמוֹתַי כָּל־ וְהִתְפָּרְדּוּ נִשְׁפָּכְתִּי כִמִּים

[H4325](#)

kam·ma·jim
vesi

[H8210](#)

nish·pach·ti
valunut kuiviin olen ja irti

[H6504](#)

ve·hit·pa·re·du,
kaikki

[H3605](#)

kol-
luuni

[H6106](#)

atz·mo·tai
ovat

[H1961](#)

ha·jah
sydämeni

[H3820](#)

lib·bi
sydämeni

מֵעַי: בְּתוֹךְ נָמַס כְּדוֹנָג

[H1749](#)

kad·do·nag;
on kuin vaha sulanut

[H4549](#)

na·mes,
keskellä

[H8432](#)

be·toch
sisintäni

[H4578](#)

me·'ai.

¹⁵ וְלַעֲפָר־ מַלְקוֹחִי מִדְּבַק וְלִשְׁוֹנִי כֹחִי כַחֲרֶשׁ יֵבֶשׁ

[H3001](#)

ja·vesh
on kuivunut

[H2789](#)

ka·che·res
kuin saviastia

[H3581](#)

ko·chi,
voimani

[H3956](#)

u·le·sho·ni
ja kieleni

[H1692](#)

mud·bak
tarttuu

[H4455](#)

mal·ko·chai;
kitalakeeni

[H6083](#)

ve·la·'a·far-
ja tomuun

תִּשְׁפֹּתַנִּי: מוֹת

[H4194](#)

ma·vet
kuoleman olet

[H8239](#)

tish·pe·te·ni.
painanut minut

¹⁶ הַקִּיפוֹנִי מִרְעִים עֹדֶת כָּלָבִים סִבְבוֹנִי כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H5437](#)

se·va·vu·ni,
ovat piirittäneet minut

[H3611](#)

ke·la·vim
koirat

[H5712](#)

'a·dat
joukko

[H7489](#)

me·re·'im
jumalattomien

[H5362](#)

hik·ki·fu·ni;
minut on saartanut

וְרָגַלִּי: יָדִי כָּאֲרִי

[H3738](#)

ka·'a·ri,
he lävistivät käteni

[H3027](#)

ja·dai
ja jalkani

[H7272](#)

ve·rag·lai.

¹⁷ בִּי: יִרְאוּ־ יִבְיִטוּ הֵמָּה עֲצָמוֹתַי כָּל־ אֶסְפֹּר

[H5608](#)

'a·sap·per
voin laskea

[H3605](#)

kol-

[H6106](#)

atz·mo·tai;
kaikki

[H1992](#)

hem·mah
he

[H5027](#)

jab·bi·tu,
katsovat

[H7200](#)

jir·'u-
ja tuijottavat

[H0](#)

vi.
minua

¹⁸ גּוֹרָל: יִפִּילוּ לְבוּשִׁי וְעַל־ לָהֶם בְּגָדִי יַחֲלֶקוּ

[H2505](#)

je·chal·le·ku
he jakavat

[H899](#)

ve·ga·dai
vaatteeni

[H1992](#)

la·hem;
keskenään ja

[H5921](#)

ve·'al-

[H3830](#)

le·vu·shi,
ihokkaastani

[H5307](#)

jap·pi·lu
heittävät

[H1486](#)

go·ral.
arpaa

¹⁹ חוֹשָׁה: לְעֶזְרָתִי אֵילוֹתַי תִּרְחַק אֶל־ יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)

ve·at·tah
mutta sinä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H408](#)

'al-
älä

[H7368](#)

tir·chak;
ole kaukana

[H360](#)

'e·ja·lu·ti,
minun voimani

[H5833](#)

le·ez·ra·ti
avukseni

[H2363](#)

chu·shah.
minun kiiruhda

²⁰ וַיְחִידֵתִי: כָּלֵב מִיַּד- נַפְשִׁי מִחֶרֶב הַצִּילָה

[H5337](#)

hatz-tzi-lah
vapahda

[H2719](#)

me-che-rev
miekalta

[H5315](#)

naf-shi;
sieluni

[H3027](#)

mi-jad-
käsistä

[H3611](#)

ke-lev,
koirien

[H3173](#)

je-chi-da-ti.
ainokaiseni

²¹ עֲנִיתַנִּי: רַמִּים וּמִקְרָנִי אֲרִיָּה מִפִּי הוֹשִׁיעַנִי

[H3467](#)

hoo-shi-'e-ni
pelasta minut

[H6310](#)

mip-pi
suusta

[H738](#)

'ar-jeh;
leijonan

[H7161](#)

u-mik-kar-nei
ja sarvista

[H7214](#)

re-mim
villihärkien

[H6030](#)

'a-ni-ta-ni.
vastaa minulle

²² אֶהְלֶלְךָ: קָהָל בְּתוֹךְ לְאָחִי שְׁמֶרָה אֶסְפְּרָה

[H5608](#)

'a-sap-pe-rah
minä julistan

[H8034](#)

shim-cha
nimeäsi

[H251](#)

le-'e-chai;
veljille

[H8432](#)

be-toch
keskellä

[H6951](#)

ka-hal
seurakunnan

[H1984](#)

'a-hal-le-ka.
minä ylistän sinua

²³ כִּבְדוּהוּ יַעֲקֹב זֶרַע כָּל- הַלְלוּהוּ יְהוָה יִרְאֵי

[H3373](#)

jir-'ei
pelätää

[H3068](#)

JAH-WEH

[H1984](#)

hal-lu-hu,
ylistää

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2233](#)

ze-ra'

[H3290](#)

Ja-'a-kov

[H3513](#)

kab-be-du-hu;
ylistää Häntä

יִשְׂרָאֵל: זֶרַע כָּל- מִמֶּנּוּ וְגוּרוֹ

[H1481](#)

ve-gu-ru
ja kunnioittakaa

[H4480](#)

mi-men-nu,
Häntä

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2233](#)

ze-ra'
siemen

[H3478](#)

Is-ra-'el.
Israelin

²⁴ הַסִּתִּיר וְלֹא- עָנִי עֲנוֹת שֶׁקֶץ וְלֹא בָזָה לֹא- כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo-
ei

[H959](#)

va-zah
hän väheksy eikä

[H3808](#)

ve-lo
eikä

[H8262](#)

shik-katz
halveksi

[H6039](#)

'e-nut
ahdistusta

[H6041](#)

'a-ni,
kärsivän

[H3808](#)

ve-lo-
eikä

[H5641](#)

his-tir
kätke

שָׁמַע: אֵלָיו וּבִשְׁוֹעוֹ מִמֶּנּוּ פָּנָיו

[H6440](#)

pa-nav
kasvojaan häneltä

[H4480](#)

mi-men-nu;
Häneltä

[H7768](#)

u-ve-shav-ve-'o
kun hän huutaa apua

[H413](#)

'e-lav

[H8085](#)

sha-me-a'.
Hän kuulee

²⁵ נָגַד אֲשֵׁלָם נִדְרֵי רַב בָּקָהָל תְּהִלָּתִי מֵאֲתָךְ

[H853](#)

me-'it-te-cha,
minun

[H8416](#)

te-hil-la-ti
ylistykseni on

[H6951](#)

be-ka-hal
seurakunnassa

[H7227](#)

rav;
suuressa

[H5088](#)

ne-da-rai
lupaukseni

[H7999](#)

'a-shal-lem,
täytän

[H5048](#)

ne-ged
edessä

יִרְאֵיוֹ:

[H3373](#)

je-re-'av.
Häntä pelkäävien

²⁶ דְּרָשׁוּ יְהוָה יְהַלְלוּ וַיִּשְׁבְּעוּ עַנְוִים יֹאכְלוּ
[H398](#) [H6035](#) [H7646](#) [H1984](#) [H3068](#) [H1875](#)
jo·che·lu 'a·na·vim ve·jis·ba·'u, je·hal·lu JAH·WEH do·re·shav;
syöivät nöyrät ja tulevat kylläisiksi Ne ylistävät JAHWEH HERRAA jotka Häntä etsivät

לַעֲדָה לְבַבְכֶּם יְחִי
[H2421](#) [H3824](#) [H5703](#)
je·chi le·vav·chem la·'ad.
eläköön sydämesi iankaikkisesti

²⁷ וַיִּשְׁתַּחֲווּ אֶרֶץ אֶפְסַי כָּל־ יְהוָה אֵל וַיֵּשְׁבוּ יִזְכְּרוּ
[H2142](#) [H7725](#) [H413](#) [H3068](#) [H3605](#) [H657](#) [H776](#) [H7812](#)
jiz·ke·ru ve·ja·shu·vu 'el- JAH·WEH kol- 'af·sei- 'a·retz; ve·jish·ta·cha·vu
muistavat ja kääntyvät puoleen JAHWEH HERRAN kaikki ääret maan ja kumartavat

גוֹיִם: מִשְׁפָּחוֹת כָּל־ לְפָנָיו
[H6440](#) [H3605](#) [H4940](#) [H1471](#)
le·fa·nei·cha, kol- mish·pe·chot go·jim.
edessä kaikki sukukunnat kansakuntien

²⁸ בְּגוֹיִם: אִמְשַׁל הַמְּלוּכָה לַיהוָה כִּי
[H3588](#) [H3068](#) [H4410](#) [H4910](#) [H1471](#)
ki JAH·WEH ham·me·lu·chah; u·mo·shel, bag·go·jim.
sillä JAHWEH HERRAN on kuninkuus ja Hän hallitsee kansoja

²⁹ כָּל־ יִכְרְעוּ לְפָנָיו אֶרֶץ דְּשָׁנִי כָל־ וַיִּשְׁתַּחֲווּ אֹכְלוּ
[H398](#) [H7812](#) [H3605](#) [H1879](#) [H776](#) [H6440](#) [H3766](#) [H3605](#)
'a·che·lu vai·jish·ta·chav·vu kol- dish·nei- 'e·retz, le·fa·nav jich·re·'u kol-
syöivät ja kumartavat kaikki mahtavat maan edessä Hänen kumartavat kaikki

חַיָּה: לֹא יִנְפָשׁוּ עֶפְרַיִם יוֹרְדֵי
[H3381](#) [H6083](#) [H5315](#) [H3808](#) [H2421](#)
jor·dei 'a·far; ve·naf·sho, lo chi·jah.
jotka painuvat tomuun ja sieluaan eivät voi pitää elossa

³⁰ לַדֹּר: לֹאדָנִי יִסְפָּר יַעֲבֹדֵנוּ זֶרַע
[H2233](#) [H5647](#) [H5608](#) [H136](#) [H1755](#)
ze·ra' ja·'av·den·nu; je·sup·par l'A·DO·NAI lad·dor.
siemen on palveleva häntä ja julistava ADONAI Herrasta sukupolville

³¹ עֲשֵׂה: כִּי נוֹלַד לָעָם צְדָקָתוֹ וַיְגִידוּ יְבָאוּ
[H935](#) [H5046](#) [H6666](#) [H5971](#) [H3205](#) [H3588](#) [H6213](#)
ja·vo·'u ve·jag·gi·du tzid·ka·to; le·'am no·lad, ki 'a·sah.
he tulevat ja julistavat Hänen vanhurskauttaan kansalle syntyvälle että Hän tekee sen

Psalmit 23 (Psalms 23)

¹ אַחֲסָר: לֹא רְעִי יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר¹
H4210 H1732 H3068 H7462 H3808 H2637
miz-mor le'-Da-vid; JAH-WEH ro-'i, lo 'ech-sar.
Psalmi Davidin JAHWEH HERRA on paimeneni ei minulta puutu mitään

² יְנַהֲלֵנִי: מִנְחֹת מִי עַל־ יְרֵבִיצְנִי דָשָׁא בְנֵאוֹת²
H4999 H1877 H7257 H5921 H4325 H4496 H5095
bin-'ot de-she jar-bi-tze-ni; 'al- mei me-nu-chot je-na-ha-le-ni.
laitumella vihreällä saan levätä äärelle vesien tyynten Hän johtaa

³ לִמְעַן צֶדֶק בְּמַעְגְּלִי־ יִנְחֵנִי יְשׁוּבָב נַפְשִׁי³
H5315 H7725 H5148 H4570 H6664 H4616
naf-shi je-sho-vev; jan-che-ni ve-ma'-ge-lei- tze-dek, le-ma-'an
sieluni minun Hän virvoittaa Hän johdattaa minut poluille vanhurskauden tähden

שְׁמוֹ:
H8034
she-mo.
nimensä

⁴ אֶתָּה כִּי־ רָע אֵירָא לֹא־ צִלְמֹת בְּגִיָּא אֵלֶיךָ כִּי־ גָם⁴
H1571 H3588 H1980 H1516 H6757 H3808 H3372 H7451 H3588 H859
gam ki- 'e-lech be-gei tzal-ma-vet lo- 'i-ra ra', ki- 'at-tah
ja vaikka vaeltaisin laaksossa kuoleman varjon en minä pelkää pahaa sillä sinä

יִנְחַמְנִי: הֵמָּה וְמִשְׁעֲנֹתֶיךָ שִׁבְטֶיךָ עִמָּדִי⁵
H5978 H7626 H4938 H1992 H5162
'im-ma-di; shiv-te-cha u-mish-'an-te-cha, hem-mah je-na-cha-mu-ni.
olet kanssani sinun valtikkasi ja sauvasi ne lohduttavat minua

⁵ רֹאשִׁי בִשְׁמֵן דִּשְׁנָת צִרְרִי נֶגֶד שְׁלֹחַן לִפְנֵי תַעֲרוֹךְ⁵
H6186 H6440 H7979 H5048 H6887 H1878 H8081 H7218
ta'a-roch le-fa-nai shul-chan, ne-ged tzo-re-rai; dish-shan-ta vash-she-men ro-shi,
sinä valmistat silmieni eteen pöydän edessä vihollisteni ja voitelet öljyllä pääni

רְוִיָּה: כּוֹסִי
H3563 H7310
ko-si re-va-jah.
maljani on ylitsevuotavainen

בְּבֵית־וְשִׁבְתִּי חַיִּי יָמַי כָּל־יִרְדְּפוּנִי וְחֶסֶד טוֹב אֶךְ־⁶

[H389](#)

'ach

todella hyvyys

[H2896](#)

tov

[H2617](#)

va·che·sed

ja laupeus

[H7291](#)

jir·de·fu·ni

seuraavat minua

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

je·mei

ajan

[H2416](#)

chaj·jai;

elämäni

[H3427](#)

ve·shav·ti

ja saan asua

[H1004](#)

be·veit-

temppelissä

יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

יָמִים: לְאַךְ־

[H753](#)

le·o·rech

loppuun asti

[H3117](#)

ja·mim.

päivieni

¹ יִשְׁבִּי תִבֵּל וּמִלֹּאֲהַּ הָאָרֶץ לַיהוָה מִזְמוֹר לְדָוִד
[H1732](#) [H4210](#) [H3068](#) [H776](#) [H4393](#) [H8398](#) [H3427](#)
le·Da·vid, miz·mor JAH·WEH ha·a·retz u·me·lo·'ah; te·vel, ve·jo·she·vei
Davidin psalmi JAHWEH HERRAN on maa ja täyteys maailman ja kaikki asuvat

בָּה:
[H0](#)
vah.
siinä

² יְכוֹנְנֶה: נְהָרוֹת וְעַל־ יִסְדֶּה יָמִים עַל־ הוּא כִי־
[H3588](#) [H1931](#) [H5921](#) [H3220](#) [H3245](#) [H5921](#) [H5104](#) [H3559](#)
ki- hu 'al- jam·mim je·sa·dah; ve·al- ne·ha·rot, je·chon·ne·ha.
sillä Hän päälle merien sen on perustanut ja päälle jokien vahvistanut

³ קִדְּשׁוֹ: בְּמָקוֹם יָקוֹם וּמִי־ יְהוָה בְּהָר־ יַעֲלֶה מִי־
[H4310](#) [H5927](#) [H2022](#) [H3068](#) [H4310](#) [H6965](#) [H4725](#) [H6944](#)
mi- ja·a·leh ve·har- JAH·WEH; u·mi- ja·kum bim·kom ka·de·sho.
kuka nousee vuorelle JAHWEH HERRAN ja kuka seisoo Hänen paikassaan pyhässä

⁴ לִנְשׂוֹא נֶשֶׂא לֹא־ אֲשֶׁר לֵבָב וְבָר־ כַּפָּיִם נְקִי
[H5355](#) [H3709](#) [H1249](#) [H3824](#) [H834](#) [H3808](#) [H5375](#) [H7723](#)
ne·ki chap·pa·jim, u·var- le·vav 'a·sher lo- na·sa lash·shav
jolla on viattomat kädet ja puhdas sydän joka ei ole nostanut turhuuteen

לְמַרְמָה: נִשְׁבַּע וְלֹא נִפְשִׁי
[H5315](#) [H3808](#) [H7650](#) [H4820](#)
naf·shi; ve·lo nish·ba' le·mir·mah.
sieluaan eikä vannonut petollisesti

⁵ מֵאֲלֹהֵי אוֹצְדָקָה יְהוָה מֵאֵת בְּרָכָה יִשָּׂא
[H5375](#) [H1293](#) [H853](#) [H3068](#) [H6666](#) [H430](#)
jis·sa ve·ra·chah me·et JAH·WEH; u·tze·da·kah, me·E·LO·HEI
hän saa siunauksen JAHWEH HERRALTA vanhurskauden ELOHEI Jumalalta

יִשְׁעוֹ:
[H3468](#)
jish·'o.
pelastuksensa / Jeshualta

⁶ יַעֲקֹב פָּנִיךָ מִבְּקֶשִׁי (ק דִּרְשִׁיו) (כ דִּרְשֻׁ) דֹּר זֶה

[H2088](#)

zeh

tämä

[H1755](#)

dor

sukupolvi

do-re-shov ch

[H1875](#)

do-re-shav;

etsii Häntä

q

[H1245](#)

me-vak-shei

he kysyvät

[H6440](#)

fa-nei-cha

kasvojasi

[H3290](#)

Ja-'a-kov

Jaakob

סֵלָה:

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

⁷ עוֹלָם פִּתְחִי וְהִנֵּשְׂאוּ רְאִישֵׁיכֶם שְׁעָרִים שְׂאֻ

[H5375](#)

se-'u

nostakaa portit

[H8179](#)

she-'a-rim

[H7218](#)

ra-shei-chem,

päännne

[H5375](#)

ve-hin-na-se-'u

ja ottakaa vastaan ovet

[H6607](#)

pit-chei

[H5769](#)

o-lam;

ikuiset

יִבֹּא הַכְּבוֹד: מֶלֶךְ

[H935](#)

ve-ja-vo,

niin astuu sisään Kuningas kunnian

[H4428](#)

me-lech

[H3519](#)

hak-ka-vod.

⁸ יְהוָה וְגִבּוֹר עֲזֹז יְהוָה הַכְּבוֹד מֶלֶךְ זֶה מִי

[H4310](#)

mi

kuka on tämä

[H2088](#)

zeh

Kuningas kunnian

[H4428](#)

me-lech

[H3519](#)

hak-ka-vod

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5808](#)

'iz-zuz

mahtava sankari

[H1368](#)

ve-gib-bor;

mahtava sankari

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

מְלַחֲמָה: גִּבּוֹר

[H1368](#)

gib-bor

on sankari sodassa

[H4421](#)

mil-cha-mah.

⁹ עוֹלָם פִּתְחִי וְשְׂאֻ רְאִישֵׁיכֶם שְׁעָרִים שְׂאֻ

[H5375](#)

se-'u

nostakaa portit

[H8179](#)

she-'a-rim

[H7218](#)

ra-shei-chem,

päännne

[H5375](#)

u-se-'u

ja ottakaa vastaan ovet

[H6607](#)

pit-chei

[H5769](#)

o-lam;

ikuiset

יִבֹּא הַכְּבוֹד: מֶלֶךְ

[H935](#)

ve-ja-vo

niin astuu sisään Kuningas kunnian

[H4428](#)

me-lech

[H3519](#)

hak-ka-vod.

¹⁰ הוּא צָבָאוֹת יְהוָה הַכְּבוֹד מֶלֶךְ זֶה הוּא מִי

[H4310](#)

mi

kuka

[H1931](#)

hu

Hän

[H2088](#)

zeh

on tämä Kuningas kunnian

[H4428](#)

me-lech

[H3519](#)

hak-ka-vod

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT

[H1931](#)

hu

Hän on

צָבָאוֹת

הוּא

צָבָאוֹת

הוּא

סֵלָה: הַכְּבוֹד מֶלֶךְ

H4428	H3519	H5542
me·lech	hak·ka·vod	Se·lah.
Kuningas	kunnian	Selah

Psalmit 25 (*Psalms* 25)

¹ אִשָּׁא: נַפְשִׁי יְהוָה אֵלֶיךָ לְדָוִד

[H1732](#)

le·Da·vid

Davidin

[H413](#)

'e·lei·cha

puoleesi sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H5375](#)

'es·sa.

kohotan

² יַעֲלֶצוּ אֶל־ יִבְרָשָׁה אֶל־ בְּטַחְתִּי בְּךָ אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani

[H0](#)

be·cha

sinuun

[H982](#)

va·tach·ti

minä luotan

[H408](#)

'al-

älä salli

[H954](#)

e·voo·shah;

minun joutua häpeään

[H408](#)

'al-

älkөөt

[H5970](#)

ja·'al·tzu

iloitko

לִי: אִיְבִי

[H341](#)

'o·je·vai

viholliseni minusta

[H0](#)

li.

³ הַבּוֹגְדִים יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ לֹא קִוֶּיךָ כָּל־ גַּם

[H1571](#)

gam

niin

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6960](#)

koei·cha

jotka odottavat sinua eivät

[H3808](#)

lo

joudu

[H954](#)

je·vo·shu;

häpeään hävetkөөn

[H954](#)

je·vo·shu,

ne

[H898](#)

hab·bog·dim

jotka toimivat petollisesti

רִיקָם:

[H7387](#)

rei·kam.

turhaan

⁴ לִמְדֵנִי: אַרְחוּתֶיךָ הוֹדִיעֵנִי יְהוָה דְּרָכֶיךָ

[H1870](#)

de·ra·chei·cha

tiesi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA tee tunnetuksi

[H3045](#)

ho·di·e·ni;

sinun polkusi

[H734](#)

o·re·cho·tei·cha

sinun polkusi

[H3925](#)

lam·me·de·ni.

opeta

⁵ אֱלֹהֵי אֶתָּה כִּי־ וְלִמְדֵנִי בְּאַמְתָּךְ הַדְרִיכֵנִי

[H1869](#)

had·ri·che·ni

johdata minua

[H571](#)

va·'a·mit·te·cha

totuudessasi

[H3925](#)

ve·lam·me·de·ni, ki-

ja opeta minua

[H3588](#)

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H430](#)

'E·LO·HEI

olet ELOHEI Jumalani

יִשְׁעִי

[H3468](#)

jish·'i;

pelastukseni / Pelastajani / Jeshuani sinua

הַיּוֹם: כָּל־ קִוִּיתִי אוֹתָךְ

[H854](#)

'ot·cha

minä odotan

[H6960](#)

kiv·vi·ti,

minä odotan joka

[H3605](#)

kol-

joka

[H3117](#)

haj·jom.

päivä

הֵמָּה: מַעֲלָם כִּי וַחֲסִדֶּיךָ יְהוָה רַחֲמֶיךָ זָכֹר־⁶

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha
laupeutesi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2617](#)

va·cha·sa·dei·cha;
ja armosi

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

me·'o·lam
iankaikkisuudesta ne ovat

[H1992](#)

hem·mah.
hemmah.

לִי־ זָכֹר־ כְּחִסְדֶּךָ תִּזְכָּר אֶל־ וּפְנִשְׁעֵי נְעוּרֵי חַטָּאוֹת⁷

[H2403](#)

chat·tot
syntejä

[H5271](#)

ne·'u·rai
nuoruuteni

[H6588](#)

u·fe·sha·'ai,
ja rikkomuksiani

[H408](#)

'al-
älä

[H2142](#)

tiz·kor
muista

[H2617](#)

ke·chas·de·cha
armossasi

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H0](#)

li-
minua

יְהוָה: טוֹבְךָ לְמַעַן אֲתָהּ

[H859](#)

'at·tah;
sinä

[H4616](#)

le·ma·'an
tähten

[H2898](#)

tu·ve·cha
hyvyytesi

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

חַטָּאִים יוֹרָה כֵּן עַל־ יוֹשֵׁר טוֹב־⁸ יְהוָה!

[H2896](#)

tov-
hyvä

[H3477](#)

ve·ja·sar
ja oikeudenmukainen on

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA sen

[H5921](#)

'al-
sen

[H3651](#)

ken
tähten

[H3384](#)

jo·reh
Hän opettaa

[H2400](#)

chat·ta·'im
syntiset

בְּדַרְךָ:

[H1870](#)

bad·da·rech.
tielle

דִּרְכוֹ: עֲנִיִּים וְיִלְמַד בְּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יְדֹרְךָ⁹

[H1869](#)

jad·rech
Hän johdattaa

[H6035](#)

'a·na·vim
nöyriä

[H4941](#)

bam·mish·pat;
oikeudella

[H3925](#)

vi·lam·med
ja opettaa

[H6035](#)

'a·na·vim
nöyrille

[H1870](#)

dar·ko.
tiensä

בְּרִיתוֹ לְנֹצְרֵי וְאַמֶּת חֶסֶד יְהוָה אֲרֻחוֹת כָּל־¹⁰

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H734](#)

a·re·chot
tiet

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H2617](#)

che·sed
ovat armo

[H571](#)

ve·e·met;
ja totuus

[H5341](#)

le·no·tze·rei
niille jotka pitävät

[H1285](#)

ve·ri·to,
Hänen liittonsa

וְעִדְתִּיו:

[H5713](#)

ve·'e·do·tav.
ja todistuksensa

הוּא: רַב־ כִּי לַעֲוֹנֵי וְסִלַּחַת יְהוָה שְׁמֶךָ לְמַעַן־¹¹

[H4616](#)

le·ma·'an-
tähten

[H8034](#)

shim·cha
sinun nimesi

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H5545](#)

ve·sa·lach·ta
anna anteeksi

[H5771](#)

la·'a·vo·ni, ki
vääräytyeni

[H3588](#)

ki
sillä

[H7227](#)

rav-
suuri

[H1931](#)

hu.
se on

¹² בְּדַרְךְ יוֹרְנוּ יְהוָה יֵרָא הָאִישׁ זֶה מִי־
[H4310](#) [H2088](#) [H376](#) [H3373](#) [H3068](#) [H3384](#) [H1870](#)
mi- zeh ha-ish je-re JAH-WEH; jo-ren-nu, be-de-rech
kuka on tämä mies joka pelkää JAHWEH HERRAA häntä Hän opettaa tiellä

יְבַחֵר:

[H977](#)
jiv-char.
jonka hän on valinnut

¹³ אֶרֶץ יִירָשׁ אֲזַרְעוּ תִּלְיִן בְּטוֹב נִפְשׁוֹ
[H5315](#) [H2896](#) [H3885](#) [H2233](#) [H3423](#) [H776](#)
naf-sho be-tov ta-lin; ve-zar'o, ji-rash 'a-retz.
hänen sielunsa hyvydessä saa asua ja jälkeläisensä hänen perivät maan

¹⁴ לְהוֹדִיעַם: אֲבִרִיתוֹ לִירְאִי יְהוָה סוֹד
[H5475](#) [H3068](#) [H3373](#) [H1285](#) [H3045](#)
sod JAH-WEH li-re'av; u-ve-ri-to, le-ho-di'am.
salaisuus on JAHWEH HERRAN niillä jotka pelkäävät Häntä Hän liittonsa heille ilmoittaa

¹⁵ מִרְשֶׁת יוֹצִיא הוּא־ כִּי יְהוָה אֶל־ תְּמִיד עֵינַי
[H5869](#) [H8548](#) [H413](#) [H3068](#) [H3588](#) [H1931](#) [H3318](#) [H7568](#)
'ei-nai ta-mid 'el- JAH-WEH; ki hu- jo-tzi me-re-shet
silmäni ovat aina kohti JAHWEH HERRAA sillä Hän vetää pois verkosta

רַגְלִי:

[H7272](#)
rag-lai.
jalkani

¹⁶ אֲנִי: וְעֵנִי יַחֲדָה כִּי־ וְחֲנִנִי אֵלַי פְּנֵה־
[H6437](#) [H413](#) [H2603](#) [H3588](#) [H3173](#) [H6041](#) [H589](#)
pe-neh- 'e-lai ve-chon-ne-ni ki- ja-chid ve'a-ni 'a-ni.
käänny puoleeni ja ole minulle armollinen sillä yksinäinen ja ahdistettu minä olen

¹⁷ הוֹצִיאֵנִי: מִמְצוּקוֹתַי הִרְחִיבוּ לִבִּי צָרוֹת
[H6869](#) [H3824](#) [H7337](#) [H4691](#) [H3318](#)
tza-rot le-va-vi hir-chi-vu; mi-me-tzu-ko-tai, ho-tzi-'e-ni.
murheet sydämeni ovat kasvaneet suuriksi ahdistuksistani päästä minut

¹⁸ חֲטָאוֹתַי: לְכֹל־אִשָּׁא וְעַמָּלִי עֲנִי רָאֵה

[H7200](#)

re'eh

katso minun ahdistustani ja tuskaani

[H6040](#)

'a-ne·ji

[H5999](#)

va-'a-ma·li;

[H5375](#)

ve·sa,

[H3605](#)

le·chol

ota pois kaikki

[H2403](#)

chat·to·tai.

minun syntini

¹⁹ שְׁנֵאוֹנִי: חָמָס וְשִׁנְאָת רָבוּ כִי־אוֹיְבֵי רָאֵה־

[H7200](#)

re'eh-

huomaa

[H341](#)

'oi·vai

viholliseni

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7231](#)

rab·bu;

heitä on paljon ja he vihaavat minua

[H8130](#)

ve·sin·'at

ja he vihaavat minua

[H2555](#)

cha·mas

väkivaltaisella vihallä

[H8135](#)

se·ne·'u·ni.

vihalla

²⁰ חֲסִיתִי כִי־אֲבוֹשׁ אֶל־וְהִצִּילָנִי גַפְשִׁי שְׁמֶרָה

[H8104](#)

sha·me·rah

varjele

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H5337](#)

ve·hatz·tzi·le·ni; 'al-

ja pelasta minut älä

[H408](#)

'al-

älä

[H954](#)

e·voosh,

anna minun häpeään joutua

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2620](#)

cha·si·ti

minä turvaan

בְּרִי:

[H0](#)

vach.

sinuun

²¹ קוֹיִתִּירָ: כִּי־יִצְרוּנִי וְיִשָּׁר תָּם־

[H8537](#)

tom-

nuhteettomuus ja rehellisyys

[H3476](#)

va·jo·sher

varjelkoon

[H5341](#)

jitz·tze·ru·ni;

varjelkoon minua

[H3588](#)

ki,

sillä

[H6960](#)

kiv·vi·ti·cha.

minä odotan sinua

²² צָרוֹתַיו: מָזַל יִשְׂרָאֵל אֶת־אֱלֹהִים פָּדָה

[H6299](#)

pe·deh

pelasta

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H853](#)

'et-

ET

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israel

[H3605](#)

mik·kol,

kaikista

[H6869](#)

tza·ro·tav

sen ahdistuksista

Psalmit 26 (Psalms 26)

¹ הִלַּכְתִּי בְּתַמִּי אֲנִי כִי־ יְהוָה שְׁפִטָּנִי לְדָוִד׃
H1732 H8199 H3068 H3588 H589 H8537 H1980
le'Da-vid sha-fe-te-ni JAH·WEH ki- 'a-ni be-tum·mi ha-lach·ti;
Davidin tuomitse minut JAHWEH HERRA sillä minä olen nuhteettomasti vaeltanut

אֶמְעָד: לֹא בָטַחְתִּי וּבִיהוָה
H3068 H982 H3808 H4571
JAH·WEH ba·tach·ti, lo 'em·'ad.
JAHWEH HERRAAN turvannut enkä horju

² כָּלִיּוֹתַי (ק צֶרֶפָה) (כ רו פָּה) וְנִסְתִּי יְהוָה בְּחַנֵּנִי׃
H974 H3068 H5254 ch H6884 q H3629
be·cha·ne-ni JAH·WEH ve·nas·se-ni; tze-ro·fah tza·re·fah chil·jo·tai
tutki minut JAHWEH HERRA ja koettele minut puhdista sisimpäni

וְלִבִּי׃
H3820
ve·lib·bi.
ja sydämeni

³ בְּאַמְתָּר: וְהִתְהַלַּכְתִּי עֵינִי לִנְגַד חֲסִדֶּךָ כִי־
H3588 H2617 H5048 H5869 H1980 H571
ki- chas·de·cha le·ne·ged 'ei·nai; ve·hit·hal·lach·ti, ba'a·mit·te·cha.
sillä armosi on edessä silmieni ja olen vaeltanut totuudessasi

⁴ לֹא נִעְלָמִים וְעַם שׂוֹא מְתִי־ עִם־ וְשִׁבְתִּי לֹא־
H3808 H3427 H5973 H4962 H7723 H5973 H5956 H3808
lo- ja·shav·ti 'im- me·tei- shav; ve'im na'a·la·mim, lo
en ole istunut kanssa miesten valheellisten ja kanssa heidän salassa ollut enkä

אֲבֹא׃
H935
a·vo.
kulkenut

⁵ אֲשׁוּב: לֹא רְשָׁעִים וְעַם־ מִרְעִים קָהָל שִׁנְאָתִי׃
H8130 H6951 H7489 H5973 H7563 H3808 H3427
ne·ti ke·hal me·re·'im; ve'im- re·sha·'im, lo 'e·shev.
minä vihaan seuraa pahojen ja kanssa Jumalalle vihamielisten en istu

⁶ יְהוָה: מִזְבַּחַךְ אֶת־ וְאֶסְבָּבָה כָּפִי בְּנִקְיוֹן אֶרְחֶץ

[H7364](#)

'er-chatz
pesen

[H5356](#)

be-nik·ka·jon
viattomuudessa käteni

[H3709](#)

kap·pai;
kätteni

[H5437](#)

va'a·soe·vah
ja käännyn kohti

[H853](#)

'et-
ET

[H4196](#)

miz·ba·cha·cha
alttariasi

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

⁷ נִפְלְאוֹתֶיךָ: כָּל־ וְלִסְפֹּר תוֹדָה בְּקוֹל לִשְׁמַע

[H8085](#)

lash·mi·a'
kuullakseni

[H6963](#)

be·kol
äänen

[H8426](#)

to·dah;
ylistyksen

[H5608](#)

u·le·sap·per,
ja kertoakseni kaikki

[H3605](#)

kol-
sinun ihmeelliset tekosi

[H6381](#)

nif·le·'o·tei·cha.

⁸ כְּבוֹדְךָ: מִשְׁכַּן אֹמְקוֹם בֵּיתְךָ מְעוֹן אֲהַבְתִּי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H157](#)

'a·hav·ti
rakastan

[H4583](#)

me·'on
asumusta

[H1004](#)

bei·te·cha;
tempelisi

[H4725](#)

u·me·kom,
ja sijaa

[H4908](#)

mish·kan
ilmestysmajan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.
sinun kunniasi

⁹ דְּמִים אֲנִשִּׁי וְעַם־ נִפְשִׁי חֲטָאִים עַם־ תֶּאֱסֹף אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H622](#)

te·'e·sof
ota pois

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H2400](#)

chat·ta·'im
syntisten

[H5315](#)

naf·shi;
sieluani

[H5973](#)

ve·'im-
ja kanssa

[H376](#)

'an·shei
miesten

[H1818](#)

da·mim
vertavuodattavien

חַיִּי:

[H2416](#)

chaj·jai.
henkeäni

¹⁰ שָׁחַד: מַלְאָה אֵימִינָם זִמָּה בִּידֵיהֶם אֲשֹׁר־

[H834](#)

'a·sher-
joiden

[H3027](#)

bi·dei·hem
käsiä

[H2154](#)

zim·mah;
pahuus

[H3225](#)

vi·mi·nam,
ja oikea käsi

[H4390](#)

mal·'ah
on täynnä

[H7810](#)

sho·chad.
lahjuksia

¹¹ וְחִנֵּנִי: פָּדֵנִי אֶלְךָ בְּתִמִּי וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni
mutta minä

[H8537](#)

be·tum·mi
rehellisydessä

[H1980](#)

'e·lech,
vaellan

[H6299](#)

pe·de·ni
lunasta minut

[H2603](#)

ve·chon·ne·ni
ja ole armollinen

¹² יְהוָה: אֲבִירְךָ בְּמִקְהָלִים בְּמִישׁוֹר עֲמֻדָה רָגְלִי

[H7272](#)

rag·li
jalkani

[H5975](#)

'a·me·dah
seisovat

[H4334](#)

ve·mi·shor;
suoruudessa

[H4721](#)

be·mak·he·lim,
kokoontumisissa

[H1288](#)

'a·va·rech
minä siunaan

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

Psalmit 27 (Psalms 27)

¹ יְהוָה אִירָא מִמִּי וַיִּשְׁעֵי אֹרִי יְהוָה לְדָוִד¹
H1732 H3068 H216 H3468 H4310 H3372 H3068
le·Da·vid JAH·WEH o·ri ve·jish·'i mi·mi 'i·ra; JAH·WEH
Davidin JAHWEH HERRA on valkeuteni ja pelastukseni ketä minä pelkään JAHWEH HERRA

אֶפְחָד: מִמִּי חַיִּי מְעוֹז²
H4581 H2416 H4310 H6342
ma·'oz- chaj·jai, mi·mi 'ef·chad.
on voima elämäni ketä minä vapisen

צָרִי בִשְׁנֵי אֶת־ לֹאכָל מִרְעִים עָלַי בִּקְרֹב²
H7126 H5921 H7489 H398 H853 H1320 H6862
bik·ro 'a·lai me·re·'im le·e·chol 'et- be·sa·ri tza·rai
kun lähestyvät pahantekijät kimppuuni syömään ET lihaani niin viholliseni

וְנָפְלוּ: כָּשְׁלוּ הֵמָּה לִי וְאִיְבֵי
H341 H0 H1992 H3782 H5307
ve·o·je·vai li; hem·mah cha·she·lu ve·na·fa·lu.
ja vastustajat minun he kompastuvat ja kaatuvat

אִם־ לִבִּי יִירָא לֹא־ מִחָנָה עָלַי תַּחֲנֶה אִם־³
H518 H2583 H5921 H4264 H3808 H3372 H3820 H518
'im- ta·cha·neh 'a·lai ma·cha·neh lo- ji·ra lib·bi 'im-
jos leiriytyy vastaan minua sotajoukko ei pelkäisi sydämeni jos

בּוֹטָח: אֲנִי בְּזֹאת מִלְחָמָה עָלַי תָּקוּם
H6965 H5921 H4421 H2063 H589 H982
ta·kum 'a·lai mil·cha·mah; be·zot, 'a·ni vo·te·ach.
nousee minua vastaan sota siinäkin minä olisin turvassa

יְהוָה יִמָּאֵת־ שְׁאַלְתִּי אֶחָת⁴ אֲבָקֶשׁ אוֹתָהּ
H259 H7592 H853 H3068 H853 H1245
'a·chat sha·al·ti me·et- JAH·WEH o·tah 'a·vak·kesh
yhtä pyydän JAHWEH HERRALTA sitä minä pyydän

בְּנָעַם־ לַחֲזוֹת חַיִּי יְמֵי כָל־ יְהוָה בְּבֵית־ שְׁבֵתִי
H3427 H1004 H3068 H3605 H3117 H2416 H2372 H5278
shiv·ti be·veit- JAH·WEH kol- je·mei chaj·jai; la·cha·zot be·no·'am-
että saisin asua temppelissä JAHWEH HERRAN koko ajan elämäni katsella kauneutta

יְהוָה בְּהִיכְלוֹ: וּלְבַקֵּר

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ja tutkia

[H1239](#)

u·le·vak·ker

[H1964](#)

be·hei·cha·lo.

Hänen temppeliään

⁵ אֶהְלֹוּ בְּסִתְרֵי יָסֶתֶר רָעָה בְּיוֹם בְּסֻכֹּה יִצְפְּנִי כִי

[H3588](#)

ki

sillä

[H6845](#)

jitz·pe·ne·ni

kätkee Hän minut

[H5520](#)

be·suk·koh

majaansa

[H3117](#)

be·jom

päivänä

[H7451](#)

ra·'ah

ahdingon ja piilottaa

[H5641](#)

jas·ti·re·ni

[H5643](#)

be·se·ter

suojaan

[H168](#)

o·ho·lo;

telttansa

יְרוּמֵינִי: בְּצֹר

[H6697](#)

be·tzur,

Hän kalliolle

[H7311](#)

je·rom·me·ni.

minut nostaa

⁶ וְאַזְבַּחַה סְבִיבוֹתַי אֵיבִי עַל רֵאשֵׁי יְרוֹם וְעֵתָהּ

[H6258](#)

ve·at·tah

ja nyt

[H7311](#)

ja·rum

kohoa

[H7218](#)

ro·shi

pääni

[H5921](#)

'al

yläpuolelle vihollisteni ympärillä olevien

[H341](#)

'o·je·vai

[H5439](#)

se·vi·vo·tai,

[H2076](#)

ve·ez·be·chah

ja uhraan

לִיהוָה: וְאַזְמַרְהָ אֲשִׁירָה תְרוּעָה זְבַחִי בְּאֶהְלוֹ

[H168](#)

ve·o·ho·lo

ilmestysmajassa uhreja

[H2077](#)

ziv·chei

[H8643](#)

te·ru·'ah;

ylistyksen

[H7891](#)

'a·shi·rah

laulaen

[H2167](#)

va·'a·zam·me·rah,

ja soittaen

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRALLE

⁷ וְעֲנֵנִי: וְחֲנִנִי אֶקְרָא קוֹלִי יְהוָה שְׁמַע-

[H8085](#)

she·ma'-

kuule

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ääni

[H6963](#)

ko·li

[H7121](#)

'ek·ra,

huutoni

[H2603](#)

ve·chon·ne·ni

ja armahda

[H6030](#)

va·'a·ne·ni.

minua

⁸ יְהוָה פְּנִיךָ אֶת־ פָּנַי בְּקֶשׁוֹ לְבִי אֶמַר לָךְ

[H0](#)

le·cha

sinulle sanoo

[H559](#)

'a·mar

[H3820](#)

lib·bi

sydämeni etsikää

[H1245](#)

bak·ke·shu

[H6440](#)

fa·nai;

kasvojani ET

[H853](#)

'et-

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvojasi sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

אֶבְקֶשׁ:

[H1245](#)

'a·vak·kesh.

minä etsin

⁹ עֲבַדְךָ בְּאֵף תִּט־ אֶל־ מִמְּנִי פְנִיךָ תִּסְתֵּר אֶל־

[H408](#)

'al-

ällä

[H5641](#)

tas·ter

kätke

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvojasi

[H4480](#)

mi·men·ni

minulta

[H408](#)

'al-

ällä

[H5186](#)

tat-

työnnä pois

[H639](#)

be·'af,

viha

[H5650](#)

'av·de·cha

palvelijaasi

אֱלֹהֵי תַעֲזֹבֵנִי וְאֵל־תִּטְשֵׁנִי אֵל־הַיִּת עֲזָרְתִּי

H5833	H1961	H408	H5203	H408	H5800	H430
'ez-ra-ti	ha-ji-ta;	'al-	tit-te-she-ni	ve'al-	ta'az-ve-ni,	'E·LO·HEI
auttajani	sinä olet	älä	jätä	ja älä	hylkää minua	ELOHEI Jumala

יִשְׁעִי:

[H3468](#)
jish·i.
Pelastajani / Jeshuani

¹⁰ יֶאֱסֹפְנִי: וַיְהִי עֲזָבוֹנִי וְאִמִּי אָבִי כִי־

H3588	H1	H517	H5800	H3068	H622
ki-	'a·vi	ve'im·mi	'a·za·vu·ni;	JAH·WEH	ja'as·fe·ni.
vaikka	isäni	ja äitini	hylkäisivät minut	JAHWEH HERRA	vastaanottaa minut

¹¹ לְמַעַן מִישׁוֹר בְּאֶרֶחַ וְנִחֵנִי דָרְכָךְ יְהוָה הוֹרֵנִי

H3384	H3068	H1870	H5148	H734	H4334	H4616
ho-re-ni	JAH·WEH	dar-ke·cha	u·ne·che·ni	be'o·rach	mi·shor;	le·ma'an,
osoita minulle	JAHWEH HERRA	tiesi	ja johdata minua	polkua	tasaista	tähden

שׁוֹרְרִי:

[H8324](#)
shor-rai.
vihollisteni

¹² עֵדֵי־בִי קָמוּ־כִי צָרִי בִנְפֹשׁ תִתְּנֵנִי אֵל־

H408	H5414	H5315	H6862	H3588	H6965	H0	H5707
'al-	tit-te-ne-ni	be-ne-fesh	tza-rai;	ki	ka-mu-	vi	'e-dei-she,-
älä	luovuta minun sieluani		vihollisilleni sillä		nousevat minua vastaan		todistajat

חָמָס: וַיִּפְחֵ שֹׁקֶר

H8267	H3307	H2555
ker	vi-fe·ach	cha·mas.
väärät	ja puhkuvat	väkivaltaa

¹³ בְּאֶרֶץ יְהוָה בְּטוֹב־לִרְאוֹת הָאֱמָנֹתִי לוֹלֵא־

H3884	H539	H7200	H2898	H3068	H776
lu·le,	he'e-man-ti	lir'ot	be-tuv-	JAH·WEH	be'e-retz
ellet	olisi vahvistanut minua en olisi nähnyt	hyvyyttä		JAHWEH HERRAN	maassa

חַיִּים:

[H2416](#)
chaj·jim.
elävien

¹⁴
קִוְּהַ אֶל־
[H6960](#)
kav·veh, 'el-
odota

[H413](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H3068](#)
ole rohkea ja Hän vahvistaa sydämesi

[H2388](#)
cha·zak

[H553](#)
ve·ja·'a·metz
Hän vahvistaa

[H3820](#)
lib·be·cha;

[H6960](#)
ve·kav·veh, 'el-
odota

יְהוָה:
[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

Psalmit 28 (Psalms 28)

¹ מִמֶּנִּי תַחֲרַשׁ אֶל־ צוּרִי אֶקְרָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְדָוִד׃
H1732 H413 H3068 H7121 H6697 H408 H2790 H4480
le'-Da-vid 'e-lei-cha JAH-WEH 'ek-ra, tzu-ri 'al- te-che-rash mi-men-ni
Davidin sinulta JAHWEH HERRA huudan apua minun kallioni älä ole vaiti minulle

בֹּרֶ: יוֹרְדִי עַם־ וְנִמְשַׁלְתִּי מִמֶּנִּי תַחֲשֶׁה פֶן־
H6435 H2790 H4480 H4911 H5973 H3381 H953
pen- te-che-sheh mi-men-ni; ve-nim-shal-ti, 'im- jor-dei vor.
etten kun sinä olet vaiti minulle olisi kaltainen kanssa niiden jotka vajoavat alas hautaan

² אֶל־ יָדַי בְּנִשְׁאֵי אֱלֹהֶיךָ בְּשׁוֹעֵי תַחֲנוּנֵי קוֹל שְׁמַע
H8085 H6963 H8469 H7768 H413 H5375 H3027 H413
she-ma' kol ta-cha-nu-nai be-shav-ve-'i 'e-lei-cha; be-na-se-'i ja-dai, 'el-
kuule ääni rukousteni kun avukseni huudan sinua kun nostan käteni kohden

קִדְּשָׁךְ: דְּבִיר
H1687 H6944
de-vir kod-she-cha
Sinun pyhistä pyhintä

³ דְּבִרִי אֲוֹן פְּעֻלִּי וְעַם־ רְשָׁעִים עַם־ תַּמְשִׁכְנִי אֶל־
H408 H4900 H5973 H7563 H5973 H6466 H205 H1696
'al- tim-she-che-ni 'im- re-sha-'im ve-'im- po-'a-lei 'a-ven doe-rei
älä ota pois minua kanssa jumalattomien ja kanssa niiden jotka tekevät vääryyttä ja puhuvat

בְּלִבָּבָם: וְרָעָה רֵעִיהֶם עַם־ שְׁלוֹם
H7965 H5973 H7453 H7451 H3824
lom 'im- re-'ei-hem; ve-ra-'ah, bil-va-vam.
rauhaa kanssa ystäviensä joilla pahuus on sydämessä

⁴ יְדִיָּהֶם כְּמַעֲשֶׂה מַעֲלָלֵיהֶם וּכְרָעַ כְּפַעֲלָם לָהֶם תֵּן־
H5414 H1992 H6467 H7455 H4611 H4639 H3027
ten- la-hem ke-fo-'o-lam u-che-ro-'a ma-'al-lei-hem ke-ma-'a-seh je-dei-hem
anna heille työnsä mukaan ja pahojen tekojensa mukaan ja teot heidän kättensä

לָהֶם: גְּמוּלָם הַשֵּׁב לָהֶם תֵּן
H5414 H1992 H7725 H1576 H1992
ten la-hem; ha-shev ge-mu-lam la-hem.
maksa heille palauta takaisin ansionsa mukaan heille

⁵ מַעֲשֵׂה וְאֵל־ יְהוָה פְּעֻלַּת אֵל־ יְבִינוּ לֹא כִי־

[H3588](#)

ki
koska

[H3808](#)

lo
he eivät ymmärrä

[H995](#)

ja-vi-nu
ja eivät ymmärrä

[H413](#)

'el-
töitä

[H6468](#)

pe-'ul·lot
töitä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H413](#)

ve-'el-
ja eivät

[H4639](#)

ma-'a-seh
tekoja

יְדֵיוֹ יְהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֶם:

[H3027](#)

ja·dav;
Hänen kätten

[H2040](#)

je-her-sem,
Hän kukistaa heidät eikä

[H3808](#)

ve-lo
rakenna heitä

[H1129](#)

jiv-nem.
rakenna heitä

⁶ תַּחֲנוּנֵי: קוֹל שָׁמַע כִּי־ יְהוָה בְּרוּךְ

[H1288](#)

ba·ruch
siunattu olkoon

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki-sha-
sillä

[H8085](#)

ma'
Hän on kuullut äänen

[H6963](#)

kol
minun rukousteni

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai.
minun rukousteni

⁷ וְנִעְזַרְתִּי לִבִּי בְטַח בּוֹ וּמִגְּנִי עֲזִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5797](#)

'uz·zi
on voimani ja kilpeni

[H4043](#)

u·ma·gin·ni
Häneen luotti

[H0](#)

bo
sydämeni ja Hän auttoi

[H982](#)

va·tach
sydämeni ja Hän auttoi

[H3820](#)

lib·bi,
sydämeni ja Hän auttoi

[H5826](#)

ve·ne·'e·za·re·ti
sydämeni ja Hän auttoi

וַיַּעֲלֶז אֲהוּדָנוּ: וּמִשִּׁירִי לִבִּי

[H5937](#)

vai·ja·'a·loz
niin riemuitsee minun sydämeni ja laulullani

[H3820](#)

lib·bi;
Häntä ylistän

[H7892](#)

u·mish·shi·ri
Häntä ylistän

[H3034](#)

a·ho·den·nu.
Häntä ylistän

⁸ הוּא: מְשִׁיחוֹ יְשׁוּעוֹת וּמָעוֹז לָמוֹ עֲזִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5797](#)

'oz-
on voimansa heidän

[H0](#)

la·mo;
turvapaikka

[H4581](#)

u·ma·'oz
Pelastaja

[H3444](#)

Je·shu·'ot
Pelastaja

[H4899](#)

Me·shi·cho
Messias

[H1931](#)

hu.
Hän on

⁹ וְרַעַם נִחְלָתָךְ אֶת־ וּבִירְךְ עֲמֹךְ אֶת־ הוֹשִׁיעָה

[H3467](#)

ho·shi·'ah
pelasta

[H853](#)

'et-
ET

[H5971](#)

'am·me·cha,
kansasi

[H1288](#)

u·va·rech
ja siunaa

[H853](#)

'et-
ET

[H5159](#)

na·cha·la·te·cha;
perintöosasi

[H7462](#)

u·re·'em
ruoki heitä

הָעוֹלָם: עַד־ אֲנִישָׂאֵם

[H5375](#)

ve·nas·se·'em,
ja korota heidät

[H5704](#)

'ad-
iankaikkisuuteen

[H5769](#)

ha·'o·lam.
iankaikkisuuteen

¹ הָבוּ אֱלִים בְּנֵי לַיהוָה הָבוּ לְדָוִד מִזְמוֹר¹

H4210	H1732	H3051	H3068	H1121	H410	H3051
miz-mor,	le'Da-vid	ha-vu	JAH-WEH	be-nei	'E-LIM;	ha-vu
psalmi	Davidin	antakaa	JAHWEH HERRALLE	pojat	ELIM Jumalan	antakaa

וְעֹז: כְּבוֹד לַיהוָה

H3068	H3519	H5797
JAH-WEH	ka-vod	va'oz.
JAHWEH HERRALLE	kunnia	ja voima

² לַיהוָה הִשְׁתַּחֲוּוּ שִׁמּוֹ כְּבוֹד לַיהוָה הָבוּ

H3051	H3068	H3519	H8034	H7812	H3068
ha-vu	JAH-WEH	ke-vod	she-mo;	hish-ta-cha-vu	JAH-WEH
antakaa	JAHWEH HERRALLE	kunnia	Hänen nimensä	palvokaa	JAHWEH HERRAA

קֹדֶשׁ: בְּהַדְרַת־

H1927	H6944
be-had-rat-	ko-desh.
kauneudessa	pyhyyden

³ הִרְעִים הַכְּבוֹד אֵל־הַמַּיִם עַל־יְהוָה קוֹל־

H6963	H3068	H5921	H4325	H410	H3519	H7481
kol	JAH-WEH	'al-	ham-ma-jim	'EL-	hak-ka-vod	hir'im;
ääni	JAHWEH HERRAN	on päällä	vetten	EL Jumala	kirkkauden	ukkosessa jyrisee

רַבִּים: מַיִם עַל־יְהוָה

H3068	H5921	H4325	H7227
JAH-WEH	'al-	ma-jim	rab-bim.
JAHWEH HERRA	on päällä	vesien	suurten

⁴ בְּהַדְרַת־יְהוָה קוֹל־יְהוָה קוֹל־בָּכֹחַ

H6963	H3068	H3581	H6963	H3068	H1926
kol-	JAH-WEH	bak-ko-ach;	kol	JAH-WEH	be-ha-dar.
ääni	JAHWEH HERRAN	on voimakas	ääni	JAHWEH HERRAN	on majesteettinen

⁵ אֶרְצִי אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁבֵּר אֶרְצִים שִׁבְרֵי יְהוָה קוֹל־

H6963	H3068	H7665	H730	H7665	H3068	H853	H730
kol	JAH-WEH	sho-ver	'a-ra-zim;	vaj-shab-ber	JAH-WEH	'et-	'ar-zei
ääni	JAHWEH HERRAN	murtaa	setripuut	murskaa	JAHWEH HERRA	ET	setrit

הַלְבָּנוֹן:

[H3844](#)

hal·Le·va·non.

Libanonin

רֵאִמִּים: בֶּן־כְּמוֹ אִשְׂרָיִן לְבָנוֹן עָגַל כְּמוֹ־ וַיִּרְקִידֵם⁶

[H7540](#)

vai·jar·ki·dem

ja laittaa hyppimään niinkuin

[H3644](#)

ke·mov-

[H5695](#)

'e·gel;

vasikan

[H3844](#)

le·va·non

Libanonin

[H8303](#)

ve·sir·jon,

ja Sirionin

[H3644](#)

ke·mo

kuten

[H1121](#)

ven-

nuoren härän yksisarvisen

[H7214](#)

re·'e·mim.

אֵשׁ: לְהִבּוֹת חֵצֵב יְהוָה קוֹל־⁷

[H6963](#)

kol-

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2672](#)

cho·tzev,

jakaa

[H3852](#)

la·ha·vot

liekit

[H784](#)

'esh.

tulen

מִדְבָּר יְהוָה יַחִיל מִדְבָּר יַחִיל יְהוָה קוֹל־⁸

[H6963](#)

kol

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2342](#)

ja·chil

ravistelee erämaata

[H4057](#)

mid·bar;

[H2342](#)

ja·chil

ravistelee

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4057](#)

mid·bar

erämaata

קַדֵּשׁ:

[H6946](#)

ka·desh.

Kadeshin

יַעֲרוֹת וַיַּחֲשֹׁף אֵילוֹת יַחֲלֹל יְהוָה קוֹל־⁹

[H6963](#)

kol

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2342](#)

je·cho·lel

saa poikimaan kauriit

[H355](#)

'ai·ja·lot

[H2834](#)

vai·je·che·sof

ja paljastaa

[H3295](#)

je·a·rot

metsät

כָּבוֹד: אֵמַר כָּלֹו וּבְהִיכָלוֹ

[H1964](#)

u·ve·hei·cha·lo;

ja Hänen temppelissään kaikki

[H3605](#)

kul·lo,

julistavat

[H559](#)

'o·mer

[H3519](#)

ka·vod.

Hänen kunniaansa

מֶלֶךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב יֵשֶׁב לַמַּבּוּל יְהוָה¹⁰

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3999](#)

lam·mab·bul

vedenpaisumuksen päällä istui

[H3427](#)

ja·shav;

ja istuu

[H3427](#)

vai·je·shev

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4428](#)

me·lech

kuninkaana

לְעוֹלָם:

[H5769](#)

le·o·lam.

iankaikkisesti

¹¹ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

עַז יִתֵּן לְעַמּוֹ יְהוָה

[H5797](#)

'oz

voiman

[H5971](#)

le·am·mo

kansalleen

[H5414](#)

jit·ten;

antaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

עַמּוֹ אֶת־ יְבָרֶךְ

[H1288](#)

je·va·rech

siunaa

[H853](#)

'et-

ET

[H5971](#)

am·mo

kansaansa

בְּשָׁלוֹם:

[H7965](#)

vash·sha·lom.

rauhalla

¹ יְהוָה אֲרוּמָמְךָ לְדָוִד׃ הַבֵּית חֲנֻכַּת שִׁיר־ מִזְמֹר

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H7892](#)
shir-
laulu

[H2598](#)
cha·nuk·kat
vihkiminen

[H1004](#)
hab·ba·jit
temppelin

[H1732](#)
le'·Da·vid.
Davidin

[H7311](#)
a·ro·mi·cha
minä ylistän sinua

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

לִּי׃ אֵיבֵי שִׁמְחַת וְלֹא־ דְלִיתָנִי כִּי

[H3588](#) [H1802](#)
ki
sillä

[H3808](#)
dil·li·ta·ni;
sinä olet nostanut minut eikä

[H3808](#)
ve·lo-

[H8055](#)
sim·mach·ta
ole saaneet iloita

[H341](#) [H0](#)
'o·je·vai li.
viholliset minusta

² וַתִּרְפְּאֵנִי׃ אֱלֹהֶיךָ שִׁוְעָתִי אֵלֹהֵי יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HAI;
ELOHAI

[H7768](#)
shiv·va'·ti
Jumalani minä huusin apua sinulta

[H413](#)
'e·lei·cha,
ja sinä teit terveeksi minut

[H7495](#)
vat·tir·pa·'e·ni.
ja sinä teit terveeksi minut

³ חַיִּיתָנִי נַפְשִׁי שְׁאֹל מִן־ הָעֲלִיתָ יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5927](#)
he·'e·li·ta
nostit

[H4480](#)
min-
ylös

[H7585](#)
she·'ol
haudasta

[H5315](#)
naf·shi;
minun sieluni

[H2421](#)
chi·ji·ta·ni,
pidit minut hengissä

(קָבוֹר׃ מִיָּרְדִּי) (כִּי יוֹרְדִּי)

ch
mi·jor·dei-
mi-jor-dei-

[H3381](#)
mi·ja·re·di-
etten joutunut

[H3381](#) q
vor.
hautaan

⁴ קִדְּשׁוּ׃ לְזֵכֶר יְהוָה חֲסִידָיו לִיהוָה זִמְרוּ

[H2167](#)
zam·me·ru
laulakaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H2623](#)
cha·si·dav;
te hänen pyhänsä kiittäkää

[H3034](#)
ve·ho·du,
muistoa

[H2143](#)
le·ze·cher
hänen pyhiensä

[H6944](#)
ka·de·sho.
hänen pyhiensä

⁵ יֵלִין בְּעָרֵב בְּרָצוֹנוֹ חַיִּים בְּאֶפְסֹ׃ רָגַע כִּי

[H3588](#) [H7281](#)
ki
sillä

[H7281](#)
re·ga'
hetkisen kestää

[H639](#)
be·'ap·po
Hänen vihansa elämä

[H2416](#)
chaj·jim
on Hänen suosiossaan

[H7522](#)
bir·tzo·no
illan

[H6153](#)
ba·'e·rev
voi kestää

[H3885](#)
ja·lin
voi kestää

רָנָה׃ וּלְבָקֶר בְּכִי

[H1065](#) [H1242](#) [H7440](#)
be·chi, ve·lab·bo·ker rin·nah.
itku ja aamulla on ilo

6 לְעוֹלָם: אֲמוֹט בַּל־ בְּשָׁלוֹי אֲמַרְתִּי וְאֲנִי

[H589](#)

va'a-ni
ja minä

[H559](#)

'a-mar-ti
sanoin

[H7959](#)

ve-shal-vi;
vauraudessani etten

[H1077](#)

bal-

[H4131](#)

em-mot
horju

[H5769](#)

le'o-lam.
koskaan

7 הַסִּתְרַת עַז לְהַרְרִי הָעֵמֶדְתָּה בְּרָצוֹנָךְ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7522](#)

bir-tzon·cha

suosiollisuudessasi teit vahvaksi

[H5975](#)

he'e-mad-tah

[H2042](#)

le-har-ri

vuoreni

[H5797](#)

'oz

voimallasi sinä kätkit

[H5641](#)

his-tar-ta

נִבְהָל: הָיִיתִי פְּנִיךְ

[H6440](#)

fa-nei·cha,
kasvosi

[H1961](#)

ha·ji-ti
minä olin

[H926](#)

niv·hal.

ahdistunut

8 אֶתְחַנֵּן: אֲדֹנִי וְאֶל־ אֶקְרָא יְהוָה אֱלֹיךָ

[H413](#)

'e-lei·cha
puoleesi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA minä huusin ja

[H7121](#)

'ek·ra;

[H413](#)

ve·el-

[H136](#)

'A·DO·NAI,

ADONAI Herraltani pyysin armoa

[H2603](#)

'et·chan·nan.

9 עֲפָר הַיּוֹדֶךָ נִשְׁחַת אֶל־ בְּרִדְתִּי בְּדָמַי בָּצַע מָה־

[H4100](#)

mah-
mitä

[H1215](#)

be-tza'
hyötyä

[H1818](#)

be-da-mi

on verestäni kun menen

[H3381](#)

be-rid-ti

[H413](#)

'el-

alas

[H7845](#)

sha·chat

hautaan

[H3034](#)

ha·jod·cha

ylistääkö sinua tomu

[H6083](#)

'a-far;

אֲמַתְךָ: הַיָּגִיד

[H5046](#)

ha-jag·gid

ja julistaako se totuuttasi

[H571](#)

'a-mit-te·cha.

10 לִי: עֹזֶר הִיָּה־ יְהוָה וְחַנּוּנִי יְהוָה שְׁמַע־

[H8085](#)

she-ma'-

kuule minua

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2603](#)

ve-chon-ne-ni

ja ole armollinen minulle

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1961](#)

heyeh-

ole

[H5826](#)

'o-zer

auttajani

[H0](#)

li.

minun

11 וְתֹאזְרֵנִי שְׁקִי פִתְחָתָּ לִי לְמַחֹל מִסַּפְדִּי הַפֶּכֶת

[H2015](#)

ha-fach-ta

sinä muutit

[H4553](#)

mis-pe-di

murheeni

[H4234](#)

le-ma·chol

ilokarkeloksi

[H0](#)

li

minulle avasit

[H6605](#)

pit-tach-ta

[H8242](#)

sak·ki;

säkipukuni ja vyötit minut

[H247](#)

vat-te-'az-ze-re-ni

שְׂמַחָה:

[H8057](#)

sim·chah.

riemulla

¹² יְהוָה יְדֹם וְלֹא כְבוֹד יִזְמְרֶנָּה לְמַעַן
[H4616](#) [H2167](#) [H3519](#) [H3808](#) [H1826](#) [H3068](#)
le·ma·'an je·zam·mer·cha cha·vod ve·lo jid·dom; JAH·WEH
sen tähden ylistän sinun kunniaasi enkä vaikene JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵי אֹדֶךָ: לְעוֹלָם
[H430](#) [H5769](#) [H3034](#)
'E·LO·HAI, le·'o·lam o·de·ka.
ELOHAI minun Jumalani iankaikkisesti sinua kiitän

¹ אֶל־חַסִּיתִי יְהוָה בָּךְ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
päämuusikolle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H0](#)

be·cha JAH·WEH
Sinuun JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

[H2620](#)

cha·si·ti

[H408](#)

'al-

minä turvaan älä

פְּלִטְנִי׃ בְּצַדִּיקְתֶּךָ לְעוֹלָם אֲבוֹשָׁה

[H954](#)

e·voo·shah

anna minuun häpeään tulla koskaan

[H5769](#)

le'·o·lam;

koskaan

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha

pelasta minut

[H6403](#)

fal·le·te·ni.

vanhurskaudessasi

מָעוֹז לְצוֹר־ לִי הָיָה הַצִּילָנִי מִהָרָה אֶזְנֶךָ אֵלַי הָטָה

[H5186](#)

hat·teh

kallista

[H413](#)

'e·lai

puoleeni korvasi

[H241](#)

'a·ze·ne·cha

pian

[H4120](#)

me·he·rah

pian

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

pelasta minut ole

[H1961](#)

he·jeh

minun kallioni

[H0](#)

li

minun kallioni

[H6697](#)

le·tzur-

turva

[H4581](#)

ma'·oz

turva

לְהוֹשִׁיעַנִי׃ מְצוּדוֹת לְבַיִת

[H1004](#)

le·veit

paikkani

[H4686](#)

me·tzu·dot,

linnoitus

[H3467](#)

le·ho·shi·e·ni.

joka minut pelastaa

תִּנְחַנֵּנִי שְׁמֶךָ וּלְמַעַן אֶתָּה וּמְצוּדֹתַי סִלְעִי כִי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5553](#)

sal·i

kallioni

[H4686](#)

u·me·tzu·da·ti

ja turvapaikkani

[H859](#)

'at·tah;

olet sinä

[H4616](#)

u·le·ma·'an

tähten

[H8034](#)

me·cha,

nimesi

[H5148](#)

tan·che·ni

opasta

וְתִנֶּהֱלִנִי׃

[H5095](#)

u·te·na·ha·le·ni.

ja johdata minua

אֶתָּה כִּי־ לִי טָמְנוּ זֹו מִרְשֶׁת תּוֹצִיאֵנִי

[H3318](#)

to·tzi·e·ni,

päästä minut

[H7568](#)

me·re·shet

verkosta

[H2098](#)

zu

jonka

[H2934](#)

ta·me·nu

he ovat asettaneet minulle sillä

[H0](#)

li;

minulle sillä

[H3588](#)

ki-

sinä

[H859](#)

'at·tah

sinä

מָעוֹזִי׃

[H4581](#)

ma'·uz·zi.

olet minun voimani

אֵל יְהוָה אוֹתִי פָדִיתָה רוּחִי אֶפְקִיד בְּיָדְךָ⁵

H3027	H6485	H7307	H6299	H853	H3068	H410
be·ja·de·cha	'af·kid	ru·chi	pa·di·tah	o·ti	JAH·WEH	'EL
käsiisi sinun	minä annan	henkeni	minut lunastat sinä		JAHWEH HERRA	EL Jumala

אֶמֶת:

[H571](#)
'e·met.
totuuden

אֶל־ יֵאָנִי שׂוֹא הַבְּלִי־ הַשְּׁמֵרִים שְׂנֵאתִי⁶

H8130	H8104	H1892	H7723	H589	H413
sa·ne·ti,	hash·sho·me·rim	hav·lei-	shav;	va·'a·ni,	'el-
minä vihaan niitä	jotka pitävät	turhia	epäjumalanpalveluksia	mutta minä	

יְהוָה בְּטַחֲתִי:

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN luotan

[H982](#)
ba·ta·che·ti.

עֲנֵנִי אֶת־ רְאִיתִי אֲשֶׁר בְּחֶסֶדְךָ וְאֲשַׁמְחָה אֲגִילָּה⁷

H1523	H8055	H2617	H834	H7200	H853	H6040
'a·gi·lah	ve·'es·me·chah,	be·chas·de·cha	'a·sher	ra·'i·ta	'et-	'a·ne·ji;
minä iloitsen ja	riemuitsen	sinun armostasi kun		näit	ET	kurjuuteni

נַפְשִׁי: בְּצָרוֹת יִדְעַת

[H3045](#)
ja·da·'ta,
ja tunsit

[H6869](#)
be·tza·rot

[H5315](#)
naf·shi.
ahdistuksen sieluni

רַגְלִי: בְּמִרְחָב הָעֲמֻדָּת אוֹיֵב בְּיָד־ הַסִּגְרִתִּנִּי וְלֹא⁸

H3808	H5462	H3027	H341	H5975	H4800	H7272
ve·lo	his·gar·ta·ni	be·jad-	o·jev;	he·'e·mad·ta	vam·mer·chav	rag·lai.
ja et	sulkenut minua	käsiin	vihollisteni	vaan asetit	avaraan paikkaan	jalkani

בְּכַעַס עֲשֻׁשָׁה לִי צָר־ כִּי יְהוָה⁹

H2603	H3068	H3588	H6887	H0	H6244	H3708
chon·ne·ni	JAH·WEH	ki	tzar-	li	'a·she·shah	ve·cha·'as
ole minulle armollinen	JAHWEH HERRA	sillä	ahdingossa olen	ovat kuihtuneet	murheesta	

וּבְטָנִי: נַפְשִׁי עֵינִי

[H5869](#)
'ei·ni,
minun silmäni

[H5315](#)
naf·shi

[H990](#)
u·vit·ni.
ja sisimpäni

¹⁰ בְּעֹנִי כָשַׁל בְּאַנְחָה וְשָׁנוּתִי חִי' בִּיגּוֹן כָּלוּ כִּי

H3588	H3615	H3015	H2416	H8141	H585	H3782	H5771
ki	cha·lu	ve·ja·gon	chaj·jai	u·she·no·tai	ba·'a·na·chah	ka·shal	ba·'a·vo·ni
sillä	on kulunut	surussa	elämäni ja vuoteni	huokauksessa	on heikko	tähden	vääryyteni

עֲשֵׂשׁוּ: וְעֲצָמִי כֹחִי

H3581	H6106	H6244
cho·chi;	va·'a·tza·mai	'a·she·shu.
voimani	ja luuni	ovat kuihtuneet

¹¹ וּפָחַד מָאֵד וְלִשְׁכְּנִי חֶרְפָּה הָיִיתִי צָרְרִי מְכַל-

H3605	H6887	H1961	H2781	H7934	H3966	H6343
mik·kol	tzo·re·rai	ha·ji·ti	cher·pah	ve·li·sha·che·nai	me·'od	u·fa·chad
kaikille	vihollisilleni	olen tullut	pilkan kohteeksi myös	naapureidenkin	keskuudessa ja	kauhua

מִמֶּנִּי: נִדְדוּ בַחוּץ רְאִי לְמִי־עֵי

H3045	H7200	H2351	H5074	H4480
lim·jud·da·'ai	ro·'ai	ba·chutz;	na·de·du	mi·men·ni.
tuntevat ne	jotka näkevät	kadulla	pakenevat	minua

¹² אֲבִד: כִּכְלִי הָיִיתִי מֵלֵב כִּמְתַנְשְׁכַחְתִּי

H7911	H4191	H3820	H1961	H3627	H6
nish·kach·ti	ke·met	mil·lev;	ha·ji·ti,	kich·li	'o·ved.
olen unohdettu	kuin kuollut	sydämistä olen	kuin rikkinäinen	astia	

¹³ מִסְבִּיב מְגֹור רַבִּים דִּבַּת שְׁמַעְתִּי כִּי

H3588	H8085	H1681	H7227	H4032	H5439
ki	sha·ma·'ti	dib·bat	rab·bim	ma·gor	mis·sa·viv
sillä	olen kuullut	pahanpuhumisen monien	pelkoa on	kaikkialla	ympäriälläni

זָמַמוּ: נַפְשִׁי לִקְחַת עָלַי יָחַד בְּהוֹסֵדִם

H3245	H3162	H5921	H3947	H5315	H2161
be·hiv·va·se·dam	ja·chad	'a·lai;	la·ka·chat	naf·shi	za·ma·mu.
kun he neuvottelevat yhdessä minua vastaan	ottaakseen	henkeni	sitä he suunnittelevat		

¹⁴ אֶלְהִי אֲמַרְתִּי יְהוָה בְּטַחְתִּי עָלַי וְאֲנִי

H589	H5921	H982	H3068	H559	H430
va·'a·ni	'a·lei·cha	va·tach·ti	JAH·WEH;	'a·mar·ti,	'E·LO·HAI
mutta minä	sinuun	luotan	JAHWEH HERRA ja sanon	ELOHAI Jumalani	olet

אֶתָּה:

H859
'at·tah.
sinä

15 וּמִרְדְּפִי: אֹיְבֵי מִיד־הַצִּילָנִי עִתְּתִי בִידֶךָ

[H3027](#)

be·ja·de·cha

käsissä sinun on aikani

[H6256](#)

'it·to·tai;

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

pelasta minut käsistä

[H3027](#)

mi·jad-

[H341](#)

'oi·vai,

vihollisteni ja vainoojieni

[H7291](#)

u·me·ro·de·fai.

16 בַּחֲסָדְךָ: הוֹשִׁיעֵנִי עַבְדְּךָ עַל־כִּנּוֹר הָאִירָה

[H215](#)

ha·'i·rah

anna loistaa

[H6440](#)

fa·nei·cha

kasvosi

[H5921](#)

'al-

[H5650](#)

'av·de·cha;

palvelijallesi pelasta minut

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni

pelasta minut

[H2617](#)

ve·chas·de·cha.

armossasi

17 יִבְשׁוּ קִרְאתֶיךָ כִּי אֲבוֹשָׁה אֶל־יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H408](#)

'al-

älä

[H954](#)

e·vo·shah

anna minun häpeään tulla sillä

[H3588](#)

ki

[H7121](#)

ke·ra·ti·cha;

huudan sinua avukseni hävetkään

[H954](#)

je·vo·shu

לְשָׂאוֹל: יִדְמוּ רָשָׁעִים

[H7563](#)

re·sha·'im,

viholliseni

[H1826](#)

jid·de·mu

ja vaietkoon Sheolissa

[H7585](#)

liSh·'ol.

18 עֲתֶק צַדִּיק עַל־הַדְּבָרוֹת שֶׁקֶר שִׁפְתָּי תִּאֲלַמְנָה

[H481](#)

te·a·lam·nah,

olkoon mykät

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H8267](#)

sha·ker

jotka valhetta puhuvat

[H1696](#)

had·doe·rot

[H5921](#)

'al-

[H6662](#)

tzad·dik

vastaan vanhurskasta

[H6277](#)

'a·tak,

röyhkeästi

יְבוֹז: בְּגִאָה

[H1346](#)

be·ga·'a·vah

ylpeästi

[H937](#)

va·vuz.

ja halveksivasti

19 לִירְאִיךָ צִפְנֹת אֲשֶׁר־טוֹבֶרְךָ רַב־מָה

[H4100](#)

mah

kuinka

[H7227](#)

rav-

suuri

[H2898](#)

tu·ve·cha

on hyvyttesi jonka

[H834](#)

'a·sher-

[H6845](#)

tza·fan·ta

olet varannut niille jotka pelkäävät sinua

[H3373](#)

li·re·'ei·cha

אָדָם: בְּנֵי נֶגֶד בֶּרֶךְ לַחֲסִים פְּעֻלָּת

[H6466](#)

pa·al·ta

ja valmistanut niille

[H2620](#)

la·cho·sim

joille jotka luottavat

[H0](#)

bach;

[H5048](#)

ne·ged,

[H1121](#)

be·nei

lasten

[H120](#)

'a·dam

ihmisten

20 בְּסֻכָּה תִצְפִּינָם אִישׁ מִרְכָּסִי כִּנּוֹר בְּסִתָּר תִּסְתִּירָם

[H5641](#)

tas·ti·rem

sinä kätket

[H5643](#)

be·se·ter

heidät suojaan

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvojesi

[H7407](#)

me·ruch·sei

juonelta

[H376](#)

'ish

jokaiselta

[H6845](#)

titz·pe·nem

ja kätket

[H5521](#)

be·suk·kah,

turvaan

לשׁנוֹת: מְרִיב

[H7379](#)

me·riv

riidalta

[H3956](#)

le·sho·not.

kielten

²¹ בְּעִיר לִי חֶסֶדּוֹ הַפְּלִיא כִּי יְהוָה בָּרוּךְ

[H1288](#)

ba·ruch

kiitetty olkoon JAHWEH HERRA sillä

[H3069](#)

JAH·WEH;

[H3588](#)

ki

[H6381](#)

hif·li

on ihmeellinen armosi

[H2617](#)

chas·do

[H0](#)

li,

minua kohtaan kaupungissa

[H5892](#)

be·'ir

מָצוֹר:

[H4692](#)

ma·tzor.

vahvassa

²² שָׁמַעַתְּ אָכֵן עֵינֶיךָ מִנֶּגֶד נִגְרַזְתִּי בְּחִפְזִי אֶמְרָתִי וְאֲנִי

[H589](#)

va·a·ni

minä

[H559](#)

'a·mar·ti

sanoin

[H2648](#)

ve·cha·fe·zi,

kiireessäni

[H1629](#)

nig·raz·ti

minut on hylätty edestä

[H5048](#)

min·ne·ged

[H5869](#)

'ei·nei·cha

silmiesi

[H403](#)

'a·chen,

todella

[H8085](#)

ma·'ta

sinä kuulit

אֵלַי: בְּשׁוּעִי תַחֲנוּנִי קוֹל

[H6963](#)

kol

äänen

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai,

rukousteni

[H7768](#)

be·shav·ve·'i

kun huusin apua sinulta

[H413](#)

'e·lei·cha.

²³ נִצַּר אֲמוֹנִים חֲסִידָיו כֹּל־ יְהוָה אֶת־ אֲהָבוֹ

[H157](#)

'e·he·vu

rakastakaa ET

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA kaikki

[H3605](#)

kol-

kol-

[H2623](#)

cha·si·dav

Hänen uskollisensa sillä tukee

[H539](#)

'e·mu·nim

[H5341](#)

no·tzer

ja varjelee

גְּאֻוָּה: עֲשֵׂה יִתְרַעַל וּמִשְׁלָם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA mutta tekee lopun

[H7999](#)

u·me·shal·lem

mutta tekee lopun

[H5921](#)

'al-

'al-

[H3499](#)

je·ter,

niistä

[H6213](#)

'o·seh

jotka harjoittavat ylpeyttä

[H1346](#)

ga·a·vah.

²⁴ לִיהוָה: הִמִּיחִלִּים כֹּל־ לְבַבְכֶּם וַיֹּאמֶץ חֲזָקוֹ

[H2388](#)

chiz·ku

olkaa lujat ja Hän vahvistaa sydämenne

[H553](#)

ve·ja·a·metz

[H3824](#)

le·vav·chem;

[H3605](#)

kol-

kol-

[H3176](#)

ham·ja·cha·lim,

kaikki te jotka odotatte

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

Psalmit 32 (Psalms 32)

¹ כָּסִיוִי פִּנְשֵׁעַ נִשְׁוִי־ אֲנֹשִׁי מִשְׁכִּיל לְדָוִד¹
[H1732](#) [H4905](#) [H835](#) [H5375](#)
le'Da-vid, mas-kil 'ash-rei ne-sui-
Davidin laulu siunattuja ovat ne joiden ovat anteesi annetut rikkomukset ja peitetty

חַטָּאָה:
[H2401](#)
cha-ta'ah.
synnit

² בְּרוּחוֹ וְאִין עֲוֹן לוֹ יְהוָה יַחְשֹׁב לֹא אָדָם אֲנֹשִׁי²
[H835](#) [H120](#) [H3808](#) [H2803](#) [H3068](#) [H0](#) [H5771](#) [H369](#) [H7307](#)
'ash-rei 'a-dam, lo jach-sho JAH-WEH lo 'a-von; ve-'ein be-ru-cho
siunattu on se ihminen jota ei syytä JAHWEH HERRA ei lue vääryyttä ja jonka ei hengessä

רִמְיָה:
[H7423](#)
re-mi-jah
ole petosta

³ הַיּוֹם: כָּל־בְּנֵי־אֶגְרִי עֲצָמִי בָּלוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִי־³
[H3588](#) [H2790](#) [H1086](#) [H6106](#) [H7581](#) [H3605](#) [H3117](#)
ki- he-che-rash-ti ba-lu 'a-tza-mai; be-sha-'a-ga-ti, kol- haj-jom.
kun olin vaiti vanhentuivat luuni valituksestani joka päiväisestä

⁴ לִשְׁדִּי נֶהְפַּךְ יָדְךָ עָלַי תִּכְבֵּד וְלִילָה יֹמָם כִּי⁴
[H3588](#) [H3119](#) [H3915](#) [H3513](#) [H5921](#) [H3027](#) [H2015](#) [H3955](#)
ki jo-mam va-laj-lah tich-bad 'a-lai, ja-de-cha neh-pach le-shad-di;
sillä päivät ja yöt olivat raskaana päälläni sinun kätesi ja muuttui elinesteeni

סֵלָה: קִיץ בְּחֶרְבְּנִי
[H2725](#) [H7019](#) [H5542](#)
be-char-vo-nei ka-jitz Se-lah.
kuivuudeksi kesän Selah

⁵ אוֹדָה אֲמַרְתִּי כְסִיתִי לֹא־ וְעֹנִי אוֹדִיעַךְ חֲטָאתִי⁵
[H2403](#) [H3045](#) [H5771](#) [H3808](#) [H3680](#) [H559](#) [H3034](#)
chat-ta-ti o-di-'a-cha va-'a-vo-ni lo- chis-si-ti, 'a-mar-ti, o-deh
syntini tunnustin ja rikkomuksiani en salannut minä sanoin tunnustan

סֵלָה: חֲטָאתִי עֲוֹן נְשָׂאת וְאַתָּה לַיהוָה פָּשַׁעִי עָלַי

H5921	H6588	H3068	H859	H5375	H5771	H2403	H5542
'a-lei	fe-sha'ai	JAH·WEH;	ve-'at-tah	na-sa-ta	'a-von	chat-ta-ti	Se-lah.
sinulle	syntini	JAHWEH HERRA ja sinä		otit pois	syntieni	syllisyyden	Selah

מִצָּא לָעֵת אֵלַיךָ חֲסִיד כָּל־ יִתְפַּלֵּל זֹאת עַל־⁶

H5921	H2063	H6419	H3605	H2623	H413	H6256	H4672
'al-	zot	jit-pal-lel	kol-	cha-sid	'e-lei-cha	le-et	me-tzo
tähden	tämän	rukoilkoot	kaikki	pyhät	sinua	aikana	jolloin sinut voidaan löytää

יִגִּיעוּ: לֹא אֵלָיו רַבִּים מַיִם לְנִשְׁטָף וְקֹ

H7535	H7858	H4325	H7227	H413	H3808	H5060
rak,	le-she-tef	ma-jim	rab-bim;	'e-lav,	lo	jag-gi-'u.
vaikka	tulvat	vesien	suurten	kohtaavat eivät		ne saavuta heitä

תְּסֻבְּבֵנִי פִלֵּט רַנִּי תִצְרֵנִי מִצָּר לִי יִסְתֵּר אֶתָּה⁷

H859	H5643	H0	H6862	H5341	H7438	H6405	H5437
'at-tah	se-ter	li	mitz-tzar	titz-tze-re-ni	ran-nei	fal-let;	te-sov-ve-ni
sinä olet	suojani	minun	hädästä	minut suojelet	ilolla	pelastuksen	sinä ympäröit minut

סֵלָה:

[H5542](#)
Se-lah.
Selah

אֵיעָצָה תֵּלַךְ זֹו בְּדָרְךָ־ וְאוֹרָךְ אֲשַׁכִּילְךָ⁸

H7919	H3384	H1870	H2098	H1980	H3289
'as-ki-le-cha	ve-'or-cha,	be-de-rech-	zu	te-lech;	'i'a-tzah
minä neuvon	ja opastan sinua	tiellä	jota	sinun on kuljettava	minä johdatan sinua

עֵינַי: עָלַיךָ

H5921	H5869
'a-lei-cha	'ei-ni.
	silmilläni

וְרָסָן בְּמַתָּג־ הָבִין אֵין כְּפָרְד־ כְּסוּס תִּהְיוּ אֶל־⁹

H408	H1961	H5483	H6505	H369	H995	H4964	H7448
'al-	tih-ju	ke-sus	ke-fe-red	'ein	ha-vin	be-me-teg-	va-re-sen
älkää	olko niinkuin hevonen	tai muuli	jolla ei ole ymmärrystä	joita hillitään		suitsilla	

אֵלַיךָ: קָרַב בָּל לְבָלוּם עָדִיו

H5716	H1102	H1077	H7126	H413
ed-jo	liv-lom;	bal,	ke-ro	'e-lei-cha.
ja valjailla	hallitaan	etteivät ne tulisi lähelle	teitä	

¹⁰	בִּיהוּהַ	וְהַבּוֹטֵחַ	לְרָשָׁע מִכְּאוּבִים רַבִּים	חֶסֶד
	H7227	H4341	H7563	H982
	rab·bim	mach·o·vim,	la·ra·sha'	ve·hab·bo·te·ach
	paljon	on murhetta	jumalattomalle mutta joka luottaa	JAH·WEH;
				H3068
				che·sed,
				JAHWEH HERRAAN armo

יִסּוּבְּנוּ:

[H5437](#)

je·sov·ven·nu.

häntä ympäröi

¹¹	בִּיהוּהַ שְׂמַחוּ	וְגִילוּ	וְהִרְנִינוּ צְדִיקִים	כָּל־
	H8055	H3068	H1523	H6662
	sim·chu	JAH·WEH	ve·gi·lu	tzad·di·kim;
	iloitkaa	JAHWEH HERRASSA ja riemuitkaa te vanhurskaat	ve·har·ni·nu,	H7442
			huutakaa ilosta te kaikki	H3605
				kol-

לֵב: יִשְׂרָיִל

[H3477](#)

jish·rei-

oikeamieliset sydämeltänne

[H3820](#)

lev.

Psalmit 33 (Psalms 33)

¹ תְּהִלָּה: נֶאֱמַר לַיְשָׁרִים בִּיהוָה צְדִיקִים רִנְּנוּ.

[H7442](#) [H6662](#) [H3068](#) [H3477](#) [H5000](#) [H8416](#)
ran·ne·nu tzad·di·kim JAH·WEH; laj·sha·rim, na·vah te·hil·lah.
riemuitkaa te vanhurskaat JAHWEH HERRASSA sillä on oikein kauniisti ylistää

² לֹא: זִמְרוּ עֲשׂוּר בְּנִיבֵל בְּכִנּוֹר לִיהוָה הוֹדוּ.

[H3034](#) [H3068](#) [H3658](#) [H5035](#) [H6218](#) [H2167](#) [H0](#)
ho·du JAH·WEH be·chin·nor; be·ne·vel a·sor, zam·me·ru- lo.
ylistää JAHWEH HERRAA lyyroilla soittakaa kymmenkielisillä harpuilla laulaen Hänelle

³ בְּתִרוּעָה: נֶאֱמַר הֵיטִיבוּ חֲדָשׁ נְשִׁיר לֹא נְשִׁירוּ.

[H7891](#) [H0](#) [H7892](#) [H2319](#) [H3190](#) [H5059](#) [H8643](#)
shi·ru- lo shir cha·dash; hei·ti·vu nag·gen, bit·ru·'ah.
laulakaa Hänelle laulu uusi kauniisti soittakaa riemuiten

⁴ בְּאֵמוּנָה: מַעֲשָׂהוּ וְכָל־ יְהוָה דְּבַר־ יֵשֶׁר כִּי־

[H3588](#) [H3477](#) [H1697](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4639](#) [H530](#)
ki- ja·sar DE·VAR- JAH·WEH; ve·chol ma·'a·se·hu, be·'e·mu·nah.
sillä suora on DEVAR Sana JAHWEH HERRA ja kaikki Hänen tekonsa todet

⁵ הָאָרֶץ: מְלֵאָה יְהוָה חֶסֶד וּמִשְׁפָּט צְדָקָה אֱהָב

[H157](#) [H6666](#) [H4941](#) [H2617](#) [H3068](#) [H4390](#) [H776](#)
'o·hev tze·da·kah u·mish·pat; che·sed JAH·WEH mal·'ah ha·'a·retz.
Hän rakastaa vanhurskautta ja oikeutta armo JAHWEH HERRAN täyttää maan

⁶ כָּל־ פִּיּוֹ וּבְרוּחַ נַעֲשׂוּ שָׁמַיִם יְהוָה בְּדָבָר

[H1697](#) [H3068](#) [H8064](#) [H6213](#) [H7307](#) [H6310](#) [H3605](#)
bid·var JAH·WEH sha·ma·jim na·'a·su; u·ve·Ru·ach piv, kol-
sanalla JAHWEH HERRAN taivaat ovat tehty ja Hengellä Hänen suunsa kaikki

צְבָאִם:

[H6635](#)
tze·va·'am.
niiden joukot

⁷ תְּהוֹמוֹת: בְּאֶצְרוֹת נָתַן הַיָּם מִי כִנּוֹד כֹּנֵס

[H3664](#) [H5067](#) [H4325](#) [H3220](#) [H5414](#) [H214](#) [H8415](#)
ko·nes kan·ned mei haj·jam; no·ten be·'o·tza·rot te·ho·mot.
Hän on koonnut kokoon vedet meren ja laittanut ne varastoihin syvyyden

כָּל־ יִגְּדוּ מִמֶּנּוּ הָאָרֶץ כָּל־ מִיְהוָה יִירָאוּ.⁸

H3372 ji·re·'u pelätköön	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA	H3605 kol- kaikki	H776 ha·'a·retz; maa	H4480 mi·men·nu Hänen edessään	H1481 ja·gu·ru, Häntä kunnioittakoon	H3605 kol- kaikki
--	---	---	--	--	--	---

תֵּבֵל: יִשְׁבִּי

[H3427](#) [H8398](#)
jo·she·vei te·vel.
asukkaat maailman

וַיַּעֲמֵד: צִוְּהָ הוּא־ וַיְהִי אָמַר הוּא כִּי.⁹

H3588 ki sillä	H1931 hu Hän	H559 'a·mar sanoi	H1961 vai·je·hi; ja se toteutui	H1931 hu- Hän	H6680 tziv·vah, käski	H5975 vai·ja·'a·mod. ja se pysyi
--------------------------------------	------------------------------------	---	---	-------------------------------------	---	--

מַחֲשָׁבוֹת הֵנִיא גּוֹיִם עֲצַת־ הַפִּיר יְהוָה.¹⁰

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H6331 he·fir tekee tyhjäksi	H6098 'a·tzat- aieket	H1471 go·jim; pakanakansojen ja estää	H5106 he·ni, juonet	H4284 mach·she·vot
--	---	---	---	---	---------------------------------------

עֲמִים:

[H5971](#)
'am·mim.
kansojen

לְבוֹ מַחֲשָׁבוֹת תַּעֲמֵד לְעוֹלָם יְהוָה עֲצַת.¹¹

H6098 'a·tzat neuvo	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN	H5769 le·'o·lam iankaikkisesti	H5975 ta·'a·mod; pysyy	H4284 mach·she·vot ajatukset	H3820 lib·bo, Hänen sydämensä
---	---	--	--	--	---

וְדָר: לְדָר

[H1755](#) [H1755](#)
le·dor va·dor.
sukupolvista sukupolviin

הָעָם אֱלֹהֵיוּ יְהוָה אֲשֶׁר־ הַגּוֹי אֲשֶׁר־.¹²

H835 'ash·rei onnellinen	H1471 hag·goj se kansa jonka	H834 'a·sher- JAHWEH HERRA on	H3068 JAH·WEH ELOHAV Jumala	H430 'E·LO·HAV; kansa	H5971 ha·am
--	--	---	---	---	--------------------------------

בָּחַר לוֹ: לְנַחֲלָה

[H977](#) [H5159](#) [H0](#)
ba·char le·na·cha·lah lo.
jonka Hän on valinnut perinnöksi itselleen

¹³ הָאָדָם: בְּנִי כָל־ אֶת־ רָאָה יְהוָה הִבִּיט מִשְׁמַיִם

[H8064](#)

mish-sha-ma-jim
taivaista

[H5027](#)

hib-bit
katsoo

[H3068](#)

JAH-WEH;
JAHWEH HERRA

[H7200](#)

ra-'ah,
ja näkee

[H853](#)

'et-
ET

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H1121](#)

be-nei
lapset

[H120](#)

ha'a-dam.
ihmisten

¹⁴ הָאָרֶץ: יֹשְׁבֵי כָל־ אֶל הַשְּׂגִיחַ שְׁבִתּוֹ מִמְּכוֹן־

[H4349](#)

mi-me-chon-
valtaistuimelta

[H3427](#)

shiv-to
jolla Hän istuu

[H7688](#)

hish-gi-ach;
Hän seuraa tarkasti

[H413](#)

'el

[H3605](#)

kol-
kaikkia

[H3427](#)

jo-she-vei
asukkaita

[H776](#)

ha'a-retz.
maan

¹⁵ מַעֲשֵׂיהֶם: כָּל־ אֶל־ הַמִּבִּין לִבָּם יַחַד הַיֹּצֵר

[H3335](#)

haj-jo-tzer
Hän on luonut

[H3162](#)

ja-chad
samankaltaisiksi

[H3820](#)

lib-bam;
heidän sydämet

[H995](#)

ham-me-vin, 'el-
ja tuntee

[H413](#)

'el-

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H4639](#)

ma'a-sei-hem.
heidän työnsä

¹⁶ בָּרַב־ יִנָּצַל לֹא־ גִבּוֹר חֵיל בָּרַב־ נוֹשַׁע הַמֶּלֶךְ אֵין־

[H369](#)

'ein-
ei

[H4428](#)

ham-me-lech
kuningasta

[H3467](#)

no-sha'
pelasta

[H7230](#)

be-rov-
paljous

[H2428](#)

cha-jil;
joukkojen

[H1368](#)

gib-bor,
sankari

[H3808](#)

lo-
ei

[H5337](#)

jin-na-tzel
vapaudu

[H7230](#)

be-rov-
suurella

כֹּחַ:

[H3581](#)

ko-ach.
voimallaan

¹⁷ יִמְלִיט: לֹא חֵילוֹ וּבָרַב לְתַשׁוּעָה הַסּוֹס שֶׁקֶר

[H8267](#)

she-ker
epäluotettava

[H5483](#)

has-sus
hevonen on

[H8668](#)

lit-shu-'ah;
auttajaksi

[H7230](#)

u-ve-ro
ja suuri

[H2428](#)

chei-lo,
voima

[H3808](#)

lo
sen ei

[H4422](#)

je-mal-let.
pelasta

¹⁸ לְמִיחָלִים יִרְאִיו אֶל־ יְהוָה עֵין הִנֵּה

[H2009](#)

hin-neh
katso

[H5869](#)

'ein
silmä

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H413](#)

'el-

[H3373](#)

je-re-'av;
Häntä kunnioittavat

[H3176](#)

lam-ja-cha-lim
ja panevat toivonsa

לְחַסְדּוֹ:

[H2617](#)

le-chas-do.
Hänen armoonsa

¹⁹ בָּרָעַב: וְלַחֲיֹתָם נַפְשָׁם מִמּוֹת לְהַצִּיל

[H5337](#)

le-hatz-tzil
pelastaakseen

[H4194](#)

mi-ma-vet
kuolemasta

[H5315](#)

naf-sham;
heidän sielunsa

[H2421](#)

u-le-chaj-jo-tam,
ja säilyttääks

[H7458](#)

ba-ra-'av.
heidät elossa

nälänhädässä

²⁰ הָוָא: וּמַגִּנְנוּ עֲזָרְנוּ לִיהוָה חֲכִתָּהּ נַפְשֵׁנוּ

[H5315](#)

naf·she·nu

sielumme

[H2442](#)

chik·ke·tah

odottaa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAA

[H5828](#)

'ez·re·nu

apumme

[H4043](#)

u·ma·gin·ne·nu

ja kilpemme

[H1931](#)

hu.

Hän on

²¹ בְּטַחָנוּ: קִדְשׁוֹ בְּשֵׁם כִּי לִבֵּנוּ יִשְׂמַח בּוֹ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H0](#)

vo

Hänessä iloitsee

[H8055](#)

jis·mach

[H3820](#)

lib·be·nu;

sydämemme koska

[H3588](#)

ki

koska

[H8034](#)

ve·shem

nimensä Hänen pyhä

[H6944](#)

ka·de·sho

on turvamme

[H982](#)

va·ta·che·nu.

on turvamme

²² לָךְ: יַחַלְנוּ כְּאֶשֶׁר עָלֵינוּ יְהוָה חֲסִדָּךְ יְהִי־

[H1961](#)

je·hi-

olkoon

[H2617](#)

chas·de·cha

armosi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'a·lei·nu;

meidän yllämme

[H834](#)

ka·'a·sher,

koska

[H3176](#)

ji·chal·nu

turvaamme

[H0](#)

lach.

sinuun

¹ וַיִּגְרֶשׁהוּ אֲבִימֶלֶךְ לִפְנֵי טַעְמוֹ אֶת־בְּשָׁנוֹתָיו לְדָוִד׃
H1732 H8138 H853 H2940 H6440 H40 H1644
le'Da-vid, be-shan·no·to 'et- ta'mo lif·nei 'A·vi·me·lech; vaj·ga·ra·she·hu,
Davidin kun hän tekeytyi ET mielipuoleksi edessä Avimelechin joka ajoi pois hänet

תָּמִיד עַתָּה בְּכָל־יְהוָה אֶת־אֲבָרְכָה וַיֵּלֶךְ׃
H1980 H1288 H853 H3068 H3605 H6256 H8548
vai·je·lach. 'a·va·ra·chah 'et- JAH·WEH be·chol 'et; ta·mid,
ja hän lähti pois minä siunaan ET JAHWEH HERRAA kaiken aikaa aina

בְּפִי׃ תְּהִלָּתוֹ
H8416 H6310
te·hil·la·to be·fi.
ylistäen suullani

² וַיִּשְׁמְחוּ׃ עַבְדָּיִם וַיִּשְׁמְעוּ נַפְשֵׁי תְהִלָּל בִּיהוָה
H3068 H1984 H5315 H8085 H6035 H8055
JAH·WEH tit·hal·lel naf·shi; jish·me·'u 'a·na·vim ve·jis·ma·chu.
JAHWEH HERRAA ylistää sieluni kuulevat sen nöyrät ja riemuitsevat

³ יַחְדָּו׃ שְׁמוֹ וְנִרְוַמָּה אִתִּי לִיהוָה גִּדְּלוֹ׃
H1431 H3068 H854 H7311 H8034 H3162
gad·de·lu JAH·WEH 'it·ti; u·ne·rom·mah she·mo jach·dav.
ylistäkää JAHWEH HERRAA kanssani ja korottakaamme Hänen nimeään yhdessä

⁴ מְגֹרֹתַי וּמִכָּל־וַעֲנֵנִי יְהוָה אֶת־דְּרָשְׁתִּי
H1875 H853 H3068 H6030 H3605 H4035
da·rash·ti 'et- JAH·WEH ve·'a·na·ni; u·mik·kol- me·gu·ro·tai,
minä etsin ET JAHWEH HERRAA ja Hän vastasi minulle ja kaikista peloistani

הִצִּילָנִי׃
H5337
hitz·tzi·la·ni.
vapautti

⁵ יִחַפְּרוּ׃ אֵל־אֱלֹוֵהֶם וְנִהְרוּ אֱלֹוֵהֵי הַבֵּיטוּ׃
H5027 H413 H5102 H6440 H408 H2659
hib·bi·tu 'e·lav ve·na·ha·ru; u·fe·nei·hem, 'al- jech·pa·ru.
jotka katsovat kohden Häntä säteilevät iloa ja kasvonsa heidän ei häpeästä punastu

⁶ הוֹשִׁיעֵנוּ: צְרוּתִיו וּמִכָּל־שִׁמֶעַ יִהְיֶה קָרָא עָנִי זֶה

[H2088](#)

zeh

tässä on kurja

[H6041](#)

'a-ni

joka huusi

[H7121](#)

ka-ra

JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH-WEH

kuuli

[H8085](#)

sha-me-a';

u-mik-kol-

[H3605](#)

u-mik-kol-

ja kaikista

[H6869](#)

tza-ro-tav,

ahdistuksista pelasti

[H3467](#)

ho-shi-'o.

⁷ לִירְאִיו לִירְאִיו יְהוָה מִלְאָךְ־חֲנֹה

[H2583](#)

cho-neh

leiriytyy

[H4397](#)

mal-'ach-

enkeli

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN ympärille niiden jotka Häntä kunnioittavat

[H5439](#)

sa-viv

[H3373](#)

li-re-'av,

וַיַּחֲלִצֵם:

[H2502](#)

vaj·chal·le·tzem.

ja pelastaa heidät

⁸ יְחֶסֶה־הַגֹּבֵר אֲנָשִׁי יְהוָה טוֹב כִּי־ וְרָאוּ טַעֲמוֹ

[H2938](#)

ta-'a-mu

maistakaa

[H7200](#)

u-re-'u

ja nähkää että

[H3588](#)

ki-

[H2896](#)

tov

hyvä on

[H3068](#)

JAH-WEH;

JAHWEH HERRA

[H835](#)

'ash-rei

siunattu on se mies

[H1397](#)

hag·ge·ver,

[H2620](#)

je·che·seh-

joka etsii turvaa

בּוֹ:

[H0](#)

bo.

Hänestä

⁹ מַחְסֹר אֵין כִּי־ קִדְשִׁיו יְהוָה אֶת־ יֵרָאוּ

[H3372](#)

je-r-'u

pelätkää ET

[H853](#)

'et-

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAA Hänen pyhänsä sillä

[H6918](#)

ke-do-shav;

[H3588](#)

ki-

[H369](#)

'ein

ei ole

[H4270](#)

mach·sor,

puutetta

לִירְאִיו:

[H3373](#)

li-re-'av.

Häntä kunnioittavilta

¹⁰ יְהוָה וְדִרְשִׁי וְרַעְבוּ רָשׁוּ כְּפִירִים

[H3715](#)

ke-fi-rim

nuoret leijonat

[H7326](#)

ra-shu

kärsivät

[H7456](#)

ve-ra-'e-vu;

[H1875](#)

ve-do-re-shei

mutta jotka turvautuvat

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAAN

טוֹב: כָּל־ יַחְסְרוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-

ei

[H2637](#)

jach·se-ru

heiltä puutu

[H3605](#)

chol

mitään

[H2896](#)

tov.

hyvää

¹¹ אֶל־מִדְכֶם: יְהוָה יֵרָאֵת לִי שְׁמֵעוּ בְּנִים לְכוּ¹¹

[H1980](#)
le-chu-
tulkaa

[H1121](#)
va·nim
lapset

[H8085](#)
shim'u-
kuunnelkaa

[H0](#)
li;
minua pelkoon

[H3374](#)
jir'at

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H3925](#)
'a·lam·med·chem.
minä opetan teidät

¹² טוֹב: לִרְאוֹת יָמִים אֲהֵב חַיִּים הַחֲפֹץ הָאִישׁ מִי¹²

[H4310](#)
mi-
kuka

[H376](#)
ha'ish
ihminen oletkin ja haluat

[H2655](#)
he·cha·fetz

[H2416](#)
chaj·jim;
elämää

[H157](#)
'o·hev
rakastat

[H3117](#)
ja·mim,
päiviä

[H7200](#)
lir'ot
nähdä

[H2896](#)
tov.
hyviä

¹³ מִרְמָה: מַדְבֵּר וְשֹׁפְתִיךָ מֵרַע לְשׁוֹנֶךָ נָצַר¹³

[H5341](#)
ne·tzor
varjele

[H3956](#)
le·shon·cha
kielesti

[H7451](#)
me·ra';
pahasta

[H8193](#)
u·se·fa·tei·cha,
ja huulesi

[H1696](#)
mid·dab·ber
puhumasta

[H4820](#)
mir·mah.
petosta

¹⁴ וְרִדְפָהוּ: שְׁלֹום בִקְשׁ טוֹב וַעֲשֵׂה־מֵרַע סוּר¹⁴

[H5493](#)
sur
käännny pois

[H7451](#)
me·ro'

[H6213](#)
va·a·seh-
ja tee

[H2896](#)
tov;
hyvää

[H1245](#)
bak·kesh
etsi

[H7965](#)
sha·lom
rauhaa

[H7291](#)
ve·ra·de·fe·hu.
ja tavoittele sitä

¹⁵ אֶל־ אֶזְנִי צְדִיקִים אֶל־ יְהוָה עֵינִי¹⁵

[H5869](#)
'ei·nei
silmät

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H413](#)
'el-

[H6662](#)
tzad·di·kim;
vanhurskaiden ovat

[H241](#)
ve·a·ze·nav,
ja korvansa

[H413](#)
'el-
Hänen avoinna

שׁוֹעֲתָם:

[H7775](#)

shav'a·tam.

heidän avunhuudoilleen

¹⁶ מֵאֶרֶץ לְהַכְרִית רָע בְּעֲשֵׂי יְהוָה פְּנִי¹⁶

[H6440](#)
pe·nei

[H3068](#)
JAH·WEH

kasvot JAHWEH HERRAN ovat vastaan tekijöitä pahan

[H6213](#)
be·o·sei

[H7451](#)
ra';

[H3772](#)
le·hach·rit

hävittääkseen

[H776](#)
me·e·retz

maan päältä

זְכָרָם:

[H2143](#)

zich·ram.

heidän muistonsa

¹⁷ הֲצִילָם: צָרוֹתָם וּמָכָל־ שָׁמַע יְהוָה צָעֲקוֹ¹⁷

[H6817](#)
tza'a·ku
he huutavat

[H3068](#)
JAH·WEH

[H8085](#)
sha·me·a';

[H3605](#)
u·mik·kol-

[H6869](#)
tza·ro·tam,
hädestä

[H5337](#)
hitz·tzi·lam.
Hän pelastaa

¹⁸ רוח דִּכְאִי וְאֶת־ לֵב לְנִשְׁבְּרִי־ יְהוָה קָרוֹב
[H7138](#) [H3068](#) [H7665](#) [H3820](#) [H853](#) [H1793](#) [H7307](#)
ka·rov JAH·WEH le·nish·be·rei- lev; ve·'et dak·ke·'ei ru·ach
lähellä on niitä JAHWEH HERRA joilla on särkynyt sydän ET joilla on katuva henki

יוֹשִׁיעַ:

[H3467](#)
jo·shi·a'.
Hän pelastaa

¹⁹ יְהוָה: יְצִילֵנוּ וְצִדִּיק רַעוּת רַבּוֹת וּמִכָּל־ צַדִּיק רַעוּת רַבּוֹת
[H7227](#) [H7451](#) [H6662](#) [H3605](#) [H5337](#) [H3068](#)
rab·bot ra·'ot tzad·dik; u·mik·kul·lam, jatz·tzi·len·nu JAH·WEH.
monta on ahdistusta vanhurskaalla mutta kaikista niistä pelastaa JAHWEH HERRA

²⁰ נִשְׁבְּרָה: לֹא מֵהִנָּה אַחַת עֲצָמוֹתָיו כָּל־ שִׁמֵּר
[H8104](#) [H3605](#) [H6106](#) [H259](#) [H2007](#) [H3808](#) [H7665](#)
sho·mer kol- atz·mo·tav; 'a·chat me·hen·nah, lo nish·ba·rah.
Hän varjelee kaikki hänen luunsa yksikään niistä ei murru

²¹ וְאֶנְשֵׁמוּ: צַדִּיק וְשֹׁנְאֵי רָעָה רָשָׁע תְּמוֹתֵת
[H4191](#) [H7563](#) [H7451](#) [H8130](#) [H6662](#) [H816](#)
te·mo·tet ra·sha' ra·'ah; ve·so·ne·'ei tzad·dik je·'sha·mu.
tappaa jumalattoman pahuus ja jotka vihaavat vanhurskasta tulevat syyllisiksi

²² הַחֲסִים כָּל־ יְאֻנְשָׁמוּ וְלֹא עֲבָדִיו נֶפֶשׁ יְהוָה פּוֹדֶה
[H6299](#) [H3068](#) [H5315](#) [H5650](#) [H3808](#) [H816](#) [H3605](#) [H2620](#)
po·deh JAH·WEH ne·fesh 'a·va·dav; ve·lo je·'she·mu, kol- ha·cho·sim
lunastaa JAHWEH HERRA sielun palvelijansa eikä tuhoudu yksikään joka turvaa

בּוֹ:

[H0](#)
bo.
Häneen

Psalmit 35 (Psalms 35)

¹ אֶת־לָחֶם יְרִיבִי אֶת־יְהוָה רִיבָה לְדָוִד׃
H1732 H7378 H3068 H853 H3401 H3898 H853
le'Da·vid ri·vah JAH·WEH 'et- je·ri·vai; le·cham, 'et-
Davidin riitele JAHWEH HERRA ET riitaveljieni vastaan sodi kanssa niiden ET

לֶחְמִי׃
H3898
lo·cha·mai.
jotka sotivat minua vastaan

² בְּעֶזְרָתִי׃ וְקוֹמָה וְצָנָה מִגֵּן הַחַיִּזְק׃
H2388 H4043 H6793 H6965 H5833
ha·cha·zek ma·gen ve·tzin·nah; ve·ku·mah, be·ez·ra·ti.
ota kilpi ja keihäs ja nouse avukseni

³ רֹדְפֵי לִקְרֹאת וְסֹגֵר חַיִּית וְהָרֶק לְנַפְשִׁי אֱמֹר׃
H7324 H2595 H5462 H7125 H7291 H559 H5315
ve·ha·rek cha·nit u·se·gor lik·rat ro·de·fai; 'e·mor le·naf·shi,
vedä esiin keihäs ja pysäytä viholliseni jotka vainoavat minua sano sielulleni

אֲנִי׃ יִשְׁעֶתָר׃
H3444 H589
JE·SHU·'A·tech 'a·ni.
Pelastajasi minä olen

⁴ אַחֲרָי וְסָגֹוּ נַפְשִׁי מִבְּקִשִּׁי וְיִכָּלְמוּ יְבִטְשׁוּ׃
H954 H3637 H1245 H5315 H5472 H268
je·vo·shu ve·jik·kal·mu me·vak·shei naf·shi jis·so·gu a·chor
hävetköön ja pettykööt ne jotka tavoittelevat sieluani perääntyköön takaisin

וְיַחְפְּרוּ רַעֲתִי׃ חֲשָׁבִי׃
H2659 H2803 H7451
ve·jach·pe·ru; cho·she·vei, ra·'a·ti.
ja joutukoon häpeään ne jotka minulle juonivat pahaa

⁵ דּוֹחָה׃ יְהוָה וּמִלֶּאךָ רוּחַ לִפְנֵי־כִמְץ יְהִי׃
H1961 H4671 H6440 H7307 H4397 H3068 H1760
jih·ju, ke·motz lif·nei- ru·ach; u·mal·'ach JAH·WEH do·cheh.
olkoot kuin akanat edessä tuulen ja enkeli JAHWEH HERRAN heitä ajakoon takaa

⁶ יְהוָה וּמַלְאךְ וּמַלְקָלוֹת חֲשַׁךְ דְּרָכָם יְהי־⁶

[H1961](#)

je·hi-

olkoon heidän tiensä

[H1870](#)

dar·kam,

[H2822](#)

cho·shech

pimeä

[H2519](#)

va·cha·lak·lak·kot;

ja liukas

[H4397](#)

u·mal·'ach

ja enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

רָדְפָם:

[H7291](#)

ro·de·fam.

ajakoon takaa heitä

חֲפְרוּ חֲנֻם רִשְׁתָּם שַׁחַת לִי טָמְנוּ חֲנֻם כִּי־⁷

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2600](#)

chin·nam

ilman syytä

[H2934](#)

ta·me·nu-

he ovat kätkeneet

[H0](#)

li

minulle

[H7845](#)

sha·chat

kuoppaan

[H7568](#)

rish·tam;

verkkonsa

[H2600](#)

chin·nam,

ilman syytä

[H2658](#)

cha·fe·ru

kaivaneet

לְנַפְשִׁי:

[H5315](#)

le·naf·shi.

sen sielulleni

טָמַן אֲשֶׁר־ וְרִשְׁתִּי יֵדַע לֹא־ שׂוֹאֵה תְּבוֹאֶהוּ⁸

[H935](#)

te·vo·'e·hu

tulkoon

[H7722](#)

sho·'ah

tuhota

[H3808](#)

lo-

hänelle

[H3045](#)

je·da'

hän tietämättään ja verkkonsa hänen jonka

[H7568](#)

ve·rish·to

verkkonsa

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H2934](#)

ta·man

hän kätkei

בָּהֶ: יָפַל־ בְּשׂוֹאָה תִּלְכְּדוּ

[H3920](#)

til·ke·do;

tarttukoon hän siihen tuhoutuakseen kaatukoon hän siihen

[H7722](#)

be·sho·'ah,

hän siihen

[H5307](#)

jip·pol-

hän siihen

[H0](#)

bah.

hän siihen

בִּישׁוּעָתוֹ: תְּשִׁישׁ בִּיהוָה תִּגִּיל וְנַפְשִׁי⁹

[H5315](#)

ve·naf·shi

minun sieluni iloitsee

[H1523](#)

ta·gil

ilman syytä

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRASSA ja riemuitsee Pelastajassa

[H7797](#)

ta·sis

hän

[H3444](#)

bi·shu·'a·to.

hän

מִצִּיל כְּמוֹךְ מִי יְהוָה תֹּאמַרְנָה עֲצָמוֹתַי כָּל־¹⁰

[H3605](#)

kal

kaikki

[H6106](#)

atz·mo·tai

luuni

[H559](#)

to·mar·nah

sanovat

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4310](#)

mi

kuka

[H3644](#)

cha·mo·cha

on kaltaisesi joka pelastat

[H5337](#)

matz·tzil

hän

מִגְזָלוֹ: יֶאֱבִיּוֹן וְעָנִי מִמֶּנּוּ מַחֲזֵק עָנִי

[H6041](#)

'a·ni

kurjan

[H2389](#)

me·cha·zak

vahvemmassa

[H4480](#)

mi·men·nu;

hän

[H6041](#)

ve·'a·ni

kurjan

[H34](#)

ve·'ev·jon,

ja köyhän

[H1497](#)

mig·go·ze·lo.

ryöstäjästä

¹¹ וְשָׂאֲלוּנִי: יֵדְעֹתִי לֹא־ אֲשֶׁר חָמַס עֲדִי יְקוֹמוּן

[H6965](#)

je·ku·mun
nousevat

[H5707](#)

'e·dei
todistajat väärät

[H2555](#)

cha·mas;
joista

[H834](#)

'a·sher
lo-

[H3808](#)

en

[H3045](#)

ja·da'ti,
tiedä

[H7592](#)

jish·'a·lu·ni.
he minua syyttävät

¹² לְנַפְשִׁי: שְׂכוֹל טוֹבָה תַּחַת רַעַה יִשְׁלַמוּנִי

[H7999](#)

je·shal·le·mu·ni
he palkitsevat

[H7451](#)

ra·'ah
pahalla

[H8478](#)

ta·chat
sijaan

[H2896](#)

to·vah,
hyvän

[H7908](#)

she·chol
murheeksi

[H5315](#)

le·naf·shi.
sieluni

¹³ נַפְשִׁי בַצּוֹם עֲנִיתִי שֶׁק לְבוֹשִׁי בַּחֲלוּתָם וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni
mutta minä

[H2470](#)

ba·cha·lo·tam
kun he sairastivat

[H3830](#)

le·vu·shi
vaatteeseen

[H8242](#)

sak,
säkistä

[H6031](#)

'in·nei·ti
olin pukeutunut

[H6685](#)

vatz·tzom
ja paastosin

[H5315](#)

naf·shi;
sieluani

תָּשׁוּב: חִיקִי עַל־ וְתַפְלֹתִי

[H8605](#)

u·te·fil·la·ti,
ja rukoukseni

[H5921](#)

'al-

[H2436](#)

chei·ki
sisimpääni

[H7725](#)

ta·shuv.
palasi

¹⁴ שְׁחֹתִי: קִדָּר אֶם כָּאֵבֶל־ הִתְהַלַּכְתִּי לִי כָאֵחַ כְּרַע־

[H7453](#)

ke·re·a'-
ystäviäni

[H251](#)

ke·'ach
ja veljiäni

[H0](#)

li
minä

[H1980](#)

hit·hal·la·che·ti;
kuljin

[H57](#)

ka·'a·vel-
itkien

[H517](#)

'em,
kuin äitiäni

[H6937](#)

ko·der
surin

[H7817](#)

sha·cho·ti.
kumarruksissa

^{15~} גִּיכִּים עָלַי נָאֶסְפוּ וְנָאֶסְפוּ שְׂמֵחוּ וּבְצִלְעִי

[H6761](#)

u·ve·tzal·i
mutta he iloitsivat

[H8055](#)

sa·me·chu
kompastumisistani

[H622](#)

ve·ne·'e·sa·fu
ja kokoontuivat

[H622](#)

ne·'es·fu
yhteen

[H5921](#)

'a·lai
minua vastaan

[H5222](#)

ne·chim
panetellen

דָּמוּ: וְלֹא־ קָרַעוּ יֵדְעֹתִי וְלֹא

[H3808](#)

ve·lo
enkä

[H3045](#)

ja·da'ti;
minä sitä tiennyt

[H7167](#)

ka·re·'u
repiäkseen

[H3808](#)

ve·lo-

[H1826](#)

dam·mu.
lakanneet

¹⁶ שְׁנִימוּ: עָלַי חֶרֶק מְעֹג לַעֲגִי בְּחִנְפִּי

[H2611](#)

be·chan·fei
tekopyhien

[H3934](#)

la·'a·gei
pilkkaaajien

[H4580](#)

ma·'og;
joukossa

[H2786](#)

cha·rok
he kiristelevät

[H5921](#)

'a·lai
minua vastaan

[H8127](#)

shin·nei·mov.
hampaitaan

¹⁷ מְשַׁאֲיָהֶם גִּפְשִׁי הַשִּׁיבָה תִּרְאֶה כִּמָּה אֲדֹנָיִךְ

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H4100](#)

kam·mah

kuinka kauan

[H7200](#)

tir·eh

katsot

[H7725](#)

ha·shi·vah

pelasta

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H7722](#)

mish·sho·'ei·hem;

heidän tuholtaan

יְחִידָתִי: מִכְפִּירִים

[H3715](#)

mik·ke·fi·rim,

nuorilta leijonilta

[H3173](#)

je·chi·da·ti.

ainokaiseni

¹⁸ אֶל־ אֶהְלֶלְךָ: עֲצוּם בָּעַם רַב בְּקָהָל אֹדְךָ

[H3034](#)

od·cha

minä kiitän sinua

[H6951](#)

be·ka·hal

seurakunnassa

[H7227](#)

rav;

suuressa

[H5971](#)

be·am

kansan joukossa

[H6099](#)

'a·tzum

mahtavan

[H1984](#)

'a·hal·le·ka.

minä ylistän

[H408](#)

'al-

keskellä

יִשְׁמְחוּ־

[H8055](#)

jis·me·chu-

sen riemuitsen

¹⁹ עֵין: יִקְרְצוּ־ חֲנָם שִׁנְאֵי שֶׁקֶר אִיבֵי לִי

[H0](#)

li

minusta viholliset

[H341](#)

'o·je·vai

[H8267](#)

she·ker;

[H8130](#)

so·ne·'ai

jotka vihaavat minua

[H2600](#)

chin·nam,

[H7169](#)

jik·re·tzu-

[H5869](#)

'a·jin.

ilman syytä

²⁰ דִּבְרֵי אֶרֶץ רָגְעִי־ וְעַל יְדִבְרוּ שְׁלוֹם לָא כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

eivät

[H7965](#)

sha·lom,

rauhaa

[H1696](#)

je·dab·be·ru

he puhu

[H5921](#)

ve·al

vaan vastaan

[H7282](#)

rig·ei-

hiljaisia

[H776](#)

'e·retz;

maan

[H1697](#)

div·rei

he puhuvat

יִחְשְׁבוּן: מִרְמוֹת

[H4820](#)

mir·mot

petoksia

[H2803](#)

ja·cha·sho·vun.

punoen

²¹ רֹאֲתָה הָאֵחַ הָאֵחַ אָמְרוּ פִּיהֶם עָלַי וַיִּרְחִיבוּ־

[H7337](#)

vai·jar·chi·vu

he avaavat ammolleen

[H5921](#)

'a·lai,

suunsa

[H6310](#)

pi·hem

suunsa

[H559](#)

'a·me·ru

ja sanovat

[H1889](#)

he·'ach

kas niin

[H1889](#)

he·'ach;

kas niin

[H7200](#)

ra·'a·tah

näemme nyt

עֵינֵינוּ:

[H5869](#)

'ei·nei·nu.

silmillämme

22 תִּרְחַק אֶל־ אֲדֹנָי תַּחֲרַשׁ אֶל־ יְהוָה רְאִיתָהּ

H7200	H3068	H408	H2790	H136	H408	H7368
ra'i-tah	JAH·WEH	'al-	te-che-rash;	'A·DO·NAI,	'al-	tir-chak
sinä näet	JAHWEH HERRA älä		ole vaiti	ADONAI Herrani älä		ole kaukana

מִמֶּנִּי:

[H4480](#)
mi-men-ni.
minusta

23 לְרִיבִי: וְאֲדֹנָי אֱלֹהֵי לְמִשְׁפָּטִי וְהַקִּיצָה הָעִירָה

H5782	H6974	H4941	H430	H136	H7379
ha'i-rah	ve-ha·ki·tzah	le-mish·pa·ti;	'E·LO·HAI	vA·DO·NAI	le-ri·vi.
herää	ja nouse	tuomitsemaan	ELOHAI Jumalani	ADONAI Herra	asiani

24 וְאֶל־ אֱלֹהֵי יְהוָה כָּצַדְקָךְ שְׁפִטְנִי

H8199	H6664	H3068	H430	H408
sha-fe-te-ni	che-tzid·ke·cha	JAH·WEH	'E·LO·HAI,	ve-'al-
tuomitse minut	oikeuden mukaan	JAHWEH HERRA	ELOHAI Jumalani	älä

לִי: יִשְׁמְחוּ־

[H8055](#) [H0](#)
jis-me·chu- li.
anna heidän riemuita minusta

25 וְאִמְרוּ אֶל־ נַפְשֵׁנוּ הָאֵחַ בְּלִבָּם יֹאמְרוּ אֶל־

H408	H559	H3820	H1889	H5315	H408	H559
'al-	jo-me·ru	ve-lib·bom	he-'ach	naf-she·nu;	'al-	jo-me·ru,
älkөөн	he sanoko	sydämessään	kas niin	hänen henkensä	älkөөн	he sanoko

בְּלַעֲנוּהָ:

[H1104](#)
bil-la-'a·nu·hu.
sen me nielimme

26 בָּשֶׁת יִלְבָּשׁוּ־ רָעִתִי שְׂמִחִי יִחַדּוּ וַיַּחֲפְרוּ יִבְשׁוּ־

H954	H2659	H3162	H8056	H7451	H3847	H1322
je-vo·shu	ve-jach·pe·ru	jach·dav	se-me·chei	ra-'a·ti	jil-be·shu-	vo·shet
hävetkөөн	ja pettykөөн	he kaikki yhdessä	jotka iloitsevat	ahdingostani	puettakoon	häpeällä

עָלִי: הַמַּגְדִּילִים וְכִלְמָה

[H3639](#) [H1431](#) [H5921](#)
u-che·lim·mah; ham·mag·di·lim 'a-lai.
ja pilkalla jotka ylvästelevät minua vastaan

²⁷ יִרְנֹוּ תַמִּיד וַיֹּאמְרוּ צְדִקִּי חֲפִצִּי וַיִּשְׁמְחוּ

[H7442](#)

ja·ron·nu

huutakoon riemusta ja iloitkoon ne

[H8055](#)

ve·jis·me·chu

[H2655](#)

cha·fe·tzei

jotka haluavat oikeuttani

[H6664](#)

tzid·ki

[H559](#)

ve·jo·me·ru

ja sanokoon

[H8548](#)

ta·mid

aina

עֲבָדוּ: שְׁלֹום הַחֹפֶץ יְהוָה יִגְדַּל

[H1431](#)

jig·dal

ylistettäköön JAHWEH HERRAA joka iloitsee

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H2655](#)

he·cha·fetz,

[H7965](#)

she·lom

rauhasta

[H5650](#)

av·do.

palvelijansa

²⁸ תְּהִלָּתְךָ: הַיּוֹם כָּל־ צְדִקָּךָ תִּהְיֶה וְלִשְׁוֹנִי

[H3956](#)

u·le·sho·ni

ja kieleni

[H1897](#)

teh·geh

julistakoon

[H6664](#)

tzid·ke·cha;

vanhurskauttasi kaiken

[H3605](#)

kol-

[H3117](#)

hai·jom

päivää

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

ylistäköön

Psalmit 35 (Psalms 35)

¹ אֶת־לָחֶם יְרִיבִי אֶת־יְהוָה רִיבָה לְדָוִד׃
H1732 H7378 H3068 H853 H3401 H3898 H853
le'Da·vid ri·vah JAH·WEH 'et- je·ri·vai; le·cham, 'et-
Davidin riitele JAHWEH HERRA ET riitaveljieni vastaan sodi kanssa niiden ET

לֶחְמִי׃
H3898
lo·cha·mai.
jotka sotivat minua vastaan

² בְּעֶזְרָתִי׃ וְקוֹמָה וְצָנָה מִגֵּן הַחַיִּזְק׃
H2388 H4043 H6793 H6965 H5833
ha·cha·zek ma·gen ve·tzin·nah; ve·ku·mah, be·'ez·ra·ti.
ota kilpi ja keihäs ja nouse avukseni

³ רֹדְפֵי לִקְרֹאת וְסֹגֵר חַנִּית וְהָרֶק לְנַפְשִׁי אֱמֹר׃
H7324 H2595 H5462 H7125 H7291 H559 H5315
ve·ha·rek cha·nit u·se·gor lik·rat ro·de·fai; 'e·mor le·naf·shi,
vedä esiin keihäs ja pysäytä viholliseni jotka vainoavat minua sano sielulleni

אֲנִי׃ יִשְׁעֶתֶךָ׃
H3444 H589
JE·SHU·'A·tech 'a·ni.
Pelastajasi minä olen

⁴ אַחֲרֵי וְסָגוּ נַפְשִׁי מִבְּקִשִּׁי וְיִכָּלְמוּ יְבִטְשׁוּ׃
H954 H3637 H1245 H5315 H5472 H268
je·vo·shu ve·jik·kal·mu me·vak·shei naf·shi jis·so·gu a·chor
hävetköön ja pettykööt ne jotka tavoittelevat sieluani perääntyköön takaisin

וְיַחְפְּרוּ רַעֲתִי׃ חֲשָׁבִי׃
H2659 H2803 H7451
ve·jach·pe·ru; cho·she·vei, ra·'a·ti.
ja joutukoon häpeään ne jotka minulle juonivat pahaa

⁵ דּוֹחָה׃ יְהוָה וּמִלְאָךְ רוּחַ לִפְנֵי־כִמְץ יְהִיו׃
H1961 H4671 H6440 H7307 H4397 H3068 H1760
jih·ju, ke·motz lif·nei- ru·ach; u·mal·'ach JAH·WEH do·cheh.
olkoot kuin akanat edessä tuulen ja enkeli JAHWEH HERRAN heitä ajakoon takaa

⁶ יְהוָה וּמַלְאךְ וּמַלְקָלוֹת חֲשָׁךְ דִּרְכָם יְהי־⁶

[H1961](#)

je·hi-

olkoon heidän tiensä

[H1870](#)

dar·kam,

[H2822](#)

cho·shech

pimeä

[H2519](#)

va·cha·lak·lak·kot;

ja liukas

[H4397](#)

u·mal·'ach

ja enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

רֹדְפִים:

[H7291](#)

ro·de·fam.

ajakoon takaa heitä

חֲפָרוּ חֲנָם רִשְׁתָּם שַׁחַת לִי טָמְנוּ חֲנָם כִּי־⁷

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2600](#)

chin·nam

ilman syytä

[H2934](#)

ta·me·nu-

he ovat kätkeneet

[H0](#)

li

minulle

[H7845](#)

sha·chat

kuoppaan

[H7568](#)

rish·tam;

verkkonsa

[H2600](#)

chin·nam,

ilman syytä

[H2658](#)

cha·fe·ru

kaivaneet

לִנְפִשִׁי:

[H5315](#)

le·naf·shi.

sen sielulleni

טָמַן אֲשֶׁר־ וְרִשְׁתִּי יֵדַע לֹא־ שׂוֹאָה תְּבוֹאָהּ־⁸

[H935](#)

te·vo·'e·hu

tulkoon

[H7722](#)

sho·'ah

tuhota

[H3808](#)

lo-

hänelle

[H3045](#)

je·da'

hän tiettämättään ja verkkonsa hänen jonka

[H7568](#)

ve·rish·to

verkkonsa

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H2934](#)

ta·man

hän kätkei

בָּהּ: יָפַל־ בְּשׂוֹאָה תִּלְכְּדוּ

[H3920](#)

til·ke·do;

tarttukoon hän siihen tuhoutuakseen kaatukoon hän siihen

[H7722](#)

be·sho·'ah,

[H5307](#)

jip·pol-

[H0](#)

bah.

בִּישׁוּעָתוֹ: תָּשִׁישׁ בִּיהוָה תִּגִּיל וְנִפְשִׁי־⁹

[H5315](#)

ve·naf·shi

minun sieluni iloitsee

[H1523](#)

ta·gil

ilman syytä

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRASSA ja riemuitsee Pelastajassa

[H7797](#)

ta·sis

ilman syytä

[H3444](#)

bi·shu·'a·to.

ilman syytä

מִצִּיל כְּמוֹךְ מִי יְהוָה תֹּאמַרְנָה עֲצָמוֹתַי כָּל־¹⁰

[H3605](#)

kal

kaikki

[H6106](#)

atz·mo·tai

luuni

[H559](#)

to·mar·nah

sanovat

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kuka

[H4310](#)

mi

ilman syytä

[H3644](#)

cha·mo·cha

on kaltaisesi joka pelastat

[H5337](#)

matz·tzil

ilman syytä

מִגְזְלוֹ: יֶאֱבִיִן וְעָנִי מִמֶּנּוּ מַחֲזֵק עָנִי

[H6041](#)

'a·ni

kurjan

[H2389](#)

me·cha·zak

vahvemmassa

[H4480](#)

mi·men·nu;

hän

[H6041](#)

ve·'a·ni

kurjan

[H34](#)

ve·'ev·jon,

ja köyhän

[H1497](#)

mig·go·ze·lo.

ryöstäjästä

¹¹ וְשָׂאֲלוּנִי: יֵדְעֹתִי לֹא־ אֲשֶׁר חָמַס עֲדִי יְקוֹמוּן

[H6965](#)

je·ku·mun
nousevat

[H5707](#)

'e·dei
todistajat väärät

[H2555](#)

cha·mas;
joista

[H834](#)

'a·sher
lo-

[H3808](#)

en

[H3045](#)

ja·da'ti,
tiedä

[H7592](#)

jish·'a·lu·ni.
he minua syyttävät

¹² לְנַפְשִׁי: שְׂכוֹל טוֹבָה תַּחַת רַעַה יִשְׁלַמוּנִי

[H7999](#)

je·shal·le·mu·ni
he palkitsevat

[H7451](#)

ra·'ah
pahalla

[H8478](#)

ta·chat
sijaan

[H2896](#)

to·vah,
hyvän

[H7908](#)

she·chol
murheeksi

[H5315](#)

le·naf·shi.
sieluni

¹³ נַפְשִׁי בַצּוֹם עֲנִיתִי שֶׁק לְבוֹשִׁי בַּחֲלוּתָם וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni
mutta minä

[H2470](#)

ba·cha·lo·tam
kun he sairastivat

[H3830](#)

le·vu·shi
vaatteeseen

[H8242](#)

sak,
säkistä

[H6031](#)

'in·nei·ti
olin pukeutunut

[H6685](#)

vatz·tzom
ja paastosin

[H5315](#)

naf·shi;
sieluani

תָּשׁוּב: חִיקִי עַל־ וְתַפְלֹתִי

[H8605](#)

u·te·fil·la·ti,
ja rukoukseni

[H5921](#)

'al-

[H2436](#)

chei·ki
sisimpääni

[H7725](#)

ta·shuv.
palasi

¹⁴ שְׁחֹתִי: קִדָּר אֵם כְּאֶבֶל־ הַתְּהַלְכֹתִי לִי כָאֵחַ כְּרַע־

[H7453](#)

ke·re·a'-
ystäviäni

[H251](#)

ke·'ach
ja veljiäni

[H0](#)

li
minä

[H1980](#)

hit·hal·la·che·ti;
kuljin

[H57](#)

ka·'a·vel-
itkien

[H517](#)

'em,
kuin äitiäni

[H6937](#)

ko·der
surin

[H7817](#)

sha·cho·ti.
kumarruksissa

^{15~} גִּיכִּים עָלַי נֶאֱסָפוּ וְנֶאֱסָפוּ שְׂמִחוֹ וּבְצִלְעִי

[H6761](#)

u·ve·tzal·i
mutta he iloitsivat

[H8055](#)

sa·me·chu
kompastumisistani

[H622](#)

ve·ne·'e·sa·fu
ja kokoontuivat

[H622](#)

ne·'es·fu
yhteen

[H5921](#)

'a·lai
minua vastaan

[H5222](#)

ne·chim
panetellen

דָּמוּ: וְלֹא־ קָרָעוּ יֵדְעֹתִי וְלֹא

[H3808](#)

ve·lo
enkä

[H3045](#)

ja·da'ti;
minä sitä tiennyt

[H7167](#)

ka·re·'u
repiäkseen

[H3808](#)

ve·lo-

[H1826](#)

dam·mu.
lakanneet

¹⁶ שְׁנִימוֹ: עָלַי חֶרֶק מְעֹג לַעֲגִי בְּחִנְפִּי

[H2611](#)

be·chan·fei
tekopyhien

[H3934](#)

la·'a·gei
pilkkaaajien

[H4580](#)

ma·'og;
joukossa

[H2786](#)

cha·rok
he kiristelevät

[H5921](#)

'a·lai
minua vastaan

[H8127](#)

shin·nei·mov.
hampaitaan

¹⁷ מְשֹׁאֵיהֶם גִּפְשִׁי הַשִּׁיבָה תִּרְאֶה כִּמָּה אֲדֹנָיִךְ

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H4100](#)

kam·mah

kuinka kauan

[H7200](#)

tir·eh

katsot

[H7725](#)

ha·shi·vah

pelasta

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H7722](#)

mish·sho·'ei·hem;

heidän tuholtaan

יְחִידָתִי: מְכַפִּירִים

[H3715](#)

mik·ke·fi·rim,

nuorilta leijonilta

[H3173](#)

je·chi·da·ti.

ainokaiseni

¹⁸ אֶל־ אֶהְלֹלָךְ: עֲצוּם בָּעַם רַב בְּקָהָל אֹדֶךְ

[H3034](#)

od·cha

minä kiitän sinua

[H6951](#)

be·ka·hal

seurakunnassa

[H7227](#)

rav;

suuressa

[H5971](#)

be·am

kansan joukossa

[H6099](#)

'a·tzum

mahtavan

[H1984](#)

'a·hal·le·ka.

minä ylistän

[H408](#)

'al-

keskellä

יִשְׁמְחוּ

[H8055](#)

jis·me·chu-

sen riemuitsen

¹⁹ עֵין: יִקְרְצוּ־ חָנָם שִׁנְאֵי שֶׁקֶר אִיבֵי לִי

[H0](#)

li

minusta viholliset

[H341](#)

'o·je·vai

[H8267](#)

she·ker;

[H8130](#)

so·ne·'ai

jotka vihaavat minua

[H2600](#)

chin·nam,

[H7169](#)

jik·re·tzu-

[H5869](#)

'a·jin.

ilman syytä

²⁰ דִּבְרֵי אֶרֶץ רָגְעִי־ וְעַל יְדִבְרוּ שְׁלוֹם לָא כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

eivät

[H7965](#)

sha·lom,

rauhaa

[H1696](#)

je·dab·be·ru

he puhu

[H5921](#)

ve·al

vaan vastaan

[H7282](#)

rig·ei-

hiljaisia

[H776](#)

'e·retz;

maan

[H1697](#)

div·rei

he puhuvat

יִחְשְׁבוּן: מְרֻמוֹת

[H4820](#)

mir·mot

petoksia

[H2803](#)

ja·cha·sho·vun.

punoen

²¹ רִאֲתָה הָאֵח הָאֵח אָמְרוּ פִּיהֶם עָלַי וַיִּרְחִיבוּ־

[H7337](#)

vai·jar·chi·vu

he avaavat ammolleen

[H5921](#)

'a·lai,

suunsa

[H6310](#)

pi·hem

suunsa

[H559](#)

'a·me·ru

ja sanovat

[H1889](#)

he·'ach

kas niin

[H1889](#)

he·'ach;

kas niin

[H7200](#)

ra·'a·tah

näemme nyt

עֵינֵינוּ:

[H5869](#)

'ei·nei·nu.

silmillämme

22 תִּרְחַק אֶל־ אֲדֹנָי תַּחֲרַשׁ אֶל־ יְהוָה רְאִיתָהּ

H7200 ra'i-tah sinä näet	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA älä	H408 'al- 'al-	H2790 te-che-rash; ole vaiti	H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herrani	H408 'al- 'al-	H7368 tir-chak ole kaukana
--	--	--------------------------------------	--	--	--------------------------------------	--

מִמֶּנִּי:

[H4480](#)
mi-men-ni.
minusta

23 לְרִיבִי: וְאֲדֹנָי אֱלֹהֵי לְמִשְׁפָּטִי וְהַקִּיצָה הָעִירָה

H5782 ha'i-rah herää	H6974 ve-ha·ki·tzah ja nouse	H4941 le-mish·pa-ti; tuomitsemaan	H430 'E·LO·HAI ELOHAI Jumalani	H136 vA·DO·NAI ADONAI Herra	H7379 le-ri-vi. asiani
--	--	---	--	---	--

24 וְאֶל־ אֱלֹהֵי יְהוָה כָּצַדְקָךְ שְׁפִטְנִי

H8199 sha-fe-te-ni tuomitse minut	H6664 che-tzid·ke·cha oikeuden mukaan	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H430 'E·LO·HAI, ELOHAI Jumalani	H408 ve-'al- älä
---	---	--	---	--

לִי: יִשְׁמְחוּ־

[H8055](#)
jis-me·chu-
anna heidän riemuita minusta

[H0](#)
li.

25 וְאִמְרוּ אֶל־ נַפְשֵׁנוּ הָאֵחַ בְּלִבָּם יֹאמְרוּ אֶל־

H408 'al- älköön	H559 jo-me·ru he sanoko	H3820 ve-lib·bom sydämessään	H1889 he-'ach kas niin	H5315 naf-she·nu; hänen henkensä	H408 'al- älköön	H559 jo-me·ru, he sanoko
--	---	--	--	--	--	--

בְּלַעֲנוּהָ:

[H1104](#)
bil-la-'a·nu·hu.
sen me nielimme

26 בָּשֶׁת יִלְבָּשׁוּ־ רָעִתִי שְׂמִחִי יִחַדּוּ וַיַּחֲפְרוּ יִבְשׁוּ־

H954 je-vo·shu hävetkään ja pettyköön	H2659 ve-jach·pe·ru ja pettyköön	H3162 jach·dav he kaikki yhdessä	H8056 se-me·chei jotka iloitsivat	H7451 ra-'a-ti ahdingostani	H3847 jil-be·shu- puettakoon	H1322 vo-shet häpeällä
---	--	--	---	---	--	--

עָלִי: הַמַּגְדִּילִים וְכִלְמָה

[H3639](#)
u-che·lim·mah;
ja pilkalla

[H1431](#)
ham·mag·di·lim
jotka ylvästelevät

[H5921](#)
'a-lai.
minua vastaan

²⁷ יִרְנֹוּ תַמִּיד וַיֹּאמְרוּ צְדִקִּי חֲפִצִּי וַיִּשְׁמְחוּ

[H7442](#)

ja·ron·nu

huutakoon riemusta ja iloitkoon ne

[H8055](#)

ve·jis·me·chu

[H2655](#)

cha·fe·tzei

jotka haluavat oikeuttani

[H6664](#)

tzid·ki

[H559](#)

ve·jo·me·ru

ja sanokoon

[H8548](#)

ta·mid

aina

עֲבָדוּ: שְׁלֹום הַחֹפֶץ יְהוָה יִגְדַּל

[H1431](#)

jig·dal

ylistettäköön JAHWEH HERRAA joka iloitsee

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H2655](#)

he·cha·fetz,

[H7965](#)

she·lom

rauhasta

[H5650](#)

av·do.

palvelijansa

²⁸ תְּהִלָּתְךָ: הַיּוֹם כָּל־ צְדִקָּךָ תִּהְיֶה וְלִשְׁוֹנִי

[H3956](#)

u·le·sho·ni

ja kieleni

[H1897](#)

teh·geh

julistakoon

[H6664](#)

tzid·ke·cha;

vanhurskauttasi kaiken

[H3605](#)

kol-

päivää

[H3117](#)

hai·jom

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

ylistäköön

לְרָשָׁע פֶּנֶשׁ נָאֵם לְדָוִד׃ יְהוָה לַעֲבָד־ לַמִּנְצָח׃¹
[H5329](#) [H5650](#) [H3068](#) [H1732](#) [H5002](#) [H6588](#) [H7563](#)
lam·natz·tze·ach le·e·ved- JAH·WEH le·Da·vid. ne·um- pe·sha' la·ra·sho'
kuoronjohtajalle palvelija JAHWEH HERRAN Davidin sanoo synti jumalattomalle

עֵינָיו׃ לִנְגַד אֱלֹהִים פֶּחַד אֵין לִבִּי בִקְרֹב
[H7130](#) [H3820](#) [H369](#) [H6343](#) [H430](#) [H5048](#) [H5869](#)
be·ke·rev lib·bi; 'ein- pa·chad E·LO·HIM, le·ne·ged 'ei·nav.
sisimmässä sydämessäni ei ole pelkoa ELOHIM Jumalan edessä silmieni

לִשְׁנָא׃ עֹנֹנוּ לִמְצָא בְּעֵינָיו אֱלֹיו הַחֲלִיק כִּי׃²
[H3588](#) [H2505](#) [H413](#) [H5869](#) [H4672](#) [H5771](#) [H8130](#)
ki- he·che·lik 'e·lav be·ei·nav; lim·tzo a·vo·no lis·no.
sillä hän imartelea itseään silmissään kunnes huomataan hänen vääryytensä sitä vihaten

לְהַשְׁכִּיל חָדַל וּמִרְמָה אֵין פִּיּו דְּבָרֵי׃³
[H1697](#) [H6310](#) [H205](#) [H4820](#) [H2308](#) [H7919](#)
div·rei- fiv 'a·ven u·mir·mah; cha·dal le·has·kil
sanat hänen suunsa ovat vääryyttä ja petosta hän on kadottanut viisauden

לְהִיטִיב׃
[H3190](#)
le·hei·tiv.
tehdä hyvää

טוֹב לֹא־ דֶּרֶךְ עַל־ יִתְיַצַּב מִשְׁכָּבוֹ עַל־ יִחְשָׁב אֵין׃⁴
[H205](#) [H2803](#) [H5921](#) [H4904](#) [H3320](#) [H5921](#) [H1870](#) [H3808](#) [H2896](#)
'a·ven jach·sho, 'al- mish·ka·vo jit·jatz·tzev 'al- de·rech lo- tov;
pahaa hän suunnittelee vuoteellaan pysyy tiellä joka ei ole hyvä

יִמָּאֵס׃ לֹא יָרָע
[H7451](#) [H3808](#) [H3988](#)
ra', lo jim·'as.
pahuutta ei hän halveksi

שְׁחָקִים׃ עַד־ אֶמְוִנְתְּךָ חֲסִדְּךָ בְּהַשְׁמִים׃ יְהוָה׃⁵
[H3068](#) [H8064](#) [H2617](#) [H530](#) [H5704](#) [H7834](#)
JAH·WEH be·hash·sha·ma·jim chas·de·cha; 'e·mu·na·te·cha, 'ad- she·cha·kim.
JAHWEH HERRA taivaisiin ulottuu armosi totuutesi asti pilviin

⁶ אָדָם רַבָּה תְּהוּם מִשְׁפָּטךָ אֶל כְּהָרִי צִדְקָתְךָ⁶

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha
oikeutesi

[H2042](#)

ke·har·rei-
on kuin vuoret

[H410](#)

'EL,
EL Jumala

[H4941](#)

mish·pa·te·cha
tuomiosi ovat

[H8415](#)

te·hom
kuin syvyys

[H7227](#)

rab·bah;
suuri

[H120](#)

'a·dam-
ihmistä

יְהוָה: תוֹשִׁיעַ וּבִהְמָה

[H929](#)

u·ve·he·mah
ja eläintä

[H3467](#)

to·shi·a'
suojelet

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

⁷ בְּצֵל אָדָם וּבְנֵי אֱלֹהִים חֲסִדְךָ יָקָר מָה

[H4100](#)

mah-
kuinka

[H3368](#)

ja·kar
kallisarvoinen

[H2617](#)

chas·de·cha,
sinun amosi onkaan

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H1121](#)

u·ve·nei
lapset

[H120](#)

'a·dam;
ihmisen

[H6738](#)

be·tzel
varjosta

יַחֲסִיוֹן: כְּנָפֶיךָ

[H3671](#)

ke·na·fei·cha,
siipiesi

[H2620](#)

je·che·sa·jun.
hakevat turvaa

⁸ עֲדֵנֶיךָ וְנָחַל בֵּיתְךָ מִדֶּשֶׁן יְרוּיָהּ

[H7301](#)

jir·ve·jun
heidät ravitaan yltäkyläisestä

[H1880](#)

mid·de·shen
sinun huoneesi

[H1004](#)

bei·te·cha;
ja virrasta

[H5158](#)

ve·na·chal
sinun suloisuutesi

[H5730](#)

'a·da·nei·cha

תִּשְׁקֶם:

[H8248](#)

tash·kem.
saavat he juoda

⁹ אֹר: נִרְאָהּ בְּאוֹרְךָ חַיִּים מְקוֹר עֵמֶךָ כִּי

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5973](#)

'Im·me·cha
Sinussa on

[H4726](#)

me·kor
lähde

[H2416](#)

chaj·jim;
elämän

[H216](#)

be·'or·cha,
sinun valkeudessa

[H7200](#)

nir·eh-
me näemme

[H216](#)

or.
Valkeuden

¹⁰ לֵב: לְיִשְׂרָאֵל צִדְקָתְךָ לִידְעִיר חֲסִדְךָ מִשְׁךָ

[H4900](#)

me·shoch
säilyttä niille

[H2617](#)

chas·de·cha
amosi

[H3045](#)

le·jo·de·'ei·cha;
jotka tuntevat sinut

[H6666](#)

ve·tzid·ka·te·cha,
ja vanhurskautesi

[H3477](#)

le·jish·rei-
oikeamielisille

[H3820](#)

lev.
sydämeltään

¹¹ אֶל־רְשָׁעִים וְיָד־גְּאוּהָ רָגֶל תְּבוֹאֲנִי אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H935](#)

te·vo·'e·ni
anna tallata

[H7272](#)

re·gel
jalan

[H1346](#)

ga·'a·vah;
ylpeiden minua

[H3027](#)

ve·jad-
käden

[H7563](#)

re·sha·'im,
väärintekijäin

[H408](#)

'al-
älä

תַּנְדִּנִי:

[H5110](#)

te·ni·de·ni.

anna horjuttaa minua

¹²נִפְּלוּ שָׁם אֶן פִּעְלִי דָּחֹו קוּם: יִכְלוּ וְלֹא־

[H8033](#)

[H5307](#)

[H6466](#)

[H205](#)

[H1760](#)

[H3808](#)

[H3201](#)

[H6965](#)

sham

na·fe·lu

po·'a·lei

'a·ven;

do·chu,

ve·lo-

ja·che·lu

kum.

sinne

ovat langenneet tekijät

vääryyden he ovat kaatuneet alas eivätkä

voi

nousta

¹ בְּעֵשִׂי תִקְנָא אֶל־ בְּמִרְעִים תִּתְחַר אֶל־ לְדָוִד

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidin

[H408](#)

'al-
älä

[H2734](#)

tit·char
ole kateellinen pahantekijöille

[H7489](#)

bam·me·re·'im;
'al-
älä

[H408](#)

'al-
älä

[H7065](#)

te·kan·ne,
kadehdi niitä jotka harjoittavat

[H6213](#)

be·'o·sei

עֹלָה:

[H5766](#)

'av·lah.

vääryyttä

² יְבֹלֵן: דָּשָׁא וְכִירָק יִמָּלוּ מִהֲרָה כְּחֶצִיר כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H2682](#)

che·cha·tzir
niinkuin ruoho pian

[H4120](#)

me·he·rah

[H5243](#)

jim·ma·lu;
heidät leikataan ja kuin vihreys uuden ruohon he kuihtuvat

[H3418](#)

u·che·je·rek

[H1877](#)

de·she,

[H5034](#)

jib·bo·lun.

³ וְרֵעָה אֶרֶץ שָׁכֵן טוֹב וַעֲשֵׂה־ בִּיהוָה בְּטַח

[H982](#)

be·tach
luota

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN ja tee

[H6213](#)

va·'a·seh-
hyvää

[H2896](#)

tov;
asu

[H7931](#)

she·chon-
maassa

[H776](#)

'e·retz,

[H7462](#)

u·re·'eh
ja ruoki itseäsi

אֱמוּנָה:

[H530](#)

'e·mu·nah.

totuudella

⁴ לִבִּי: מִשְׁאֶלֶת לִי וְיִתֵּן יְהוָה עַל־ וְהִתְעַנַּג

[H6026](#)

ve·hit·'an·nag
iloitse

[H5921](#)

'al-

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRASSA ja Hän täyttää sinun

[H5414](#)

ve·jit·ten-

[H0](#)

le·cha,

[H4862](#)

mish·'a·lot
toiveet

[H3820](#)

lib·be·cha.
sydämesi

⁵ וַעֲשֵׂה: וְהוּא עָלִיו וּבְטַח דִּרְכָּךְ יְהוָה עַל־ גּוֹל

[H1556](#)

gol
anna

[H5921](#)

'al-
haltuun

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN tiesi

[H1870](#)

dar·ke·cha;
ja turvaa

[H982](#)

u·ve·tach

[H5921](#)

'a·lav,
Häneen

[H1931](#)

ve·hu
ja Hän

[H6213](#)

ja·'a·seh.
tekee sen

⁶ כְּצִהְרִים: אִמְשַׁפֹּטךָ צִדְקָךְ כְּאוֹר וְהוֹצִיא

[H3318](#)

ve·ho·tzi
ja puhkeaa esiin valkeus

[H216](#)

cha·'or

[H6664](#)

tzid·ke·cha;
vanhurskautesi ja oikeutesi

[H4941](#)

u·mish·pa·te·cha,
kuin keskipäivä

[H6672](#)

katz·tzo·ho·ra·jim.

7 בְּמַצְלִיחַ תִּתְחַר אֶל־ לוֹ וְהִתְחַלֵּל לִיהוָה דָּוִם

[H1826](#)

dom
lepää

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRASSA

[H2342](#)

ve·hit·cho·lel
odota

[H0](#)

lo
Häntä älä

[H408](#)

'al-

[H2734](#)

tit·char
ole kateellinen sille joka menestyy

[H6743](#)

be·matz·li·ach
be·matz·li·ach

מְזֻמּוֹת: עֲשֵׂה בְּאִישׁ דְּרָכּוֹ

[H1870](#)

dar·ko;
tiellään

[H376](#)

be·'ish,
miehelle

[H6213](#)

'o·seh
joka toteuttaa pahoja tekoja

[H4209](#)

me·zim·mot.

8 לְהִרְעִ: אֶךְ־ תִּתְחַר אֶל־ חֲמָה וְעֵזֵב מֵאֶרֶץ הָרָף

[H7503](#)

he·ref
luovu

[H639](#)

me·'af
vihastasi

[H5800](#)

va·'a·zo
heitä pois

[H2534](#)

che·mah;
kiukkusi

[H408](#)

'al-
älä

[H2734](#)

tit·char,
ole kateellinen

[H389](#)

'ach-
ettet itse

[H7489](#)

le·ha·re·a'.
tekisi pahaa

9 יִירָשׁוּ־ הַמָּה יְהוָה וְקִוּוּ יִכְרִתוּן מִרְעִים כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7489](#)

me·re·'im
pahantekijät

[H3772](#)

jik·ka·re·tun;
hävitetään

[H6960](#)

ve·ko·vei
mutta jotka odottavat

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1992](#)

hem·mah
he

[H3423](#)

ji·re·shu-
perivät

אֶרֶץ:

[H776](#)

'a·retz.
maan

10 מְקוֹמֹו עַל־ וְהִתְבּוֹנֵנָת רָשָׁע וְאִין מַעַט וְעוֹד

[H5750](#)

ve·'od
vielä

[H4592](#)

me·'at
vähän aikaa

[H369](#)

ve·'ein
ja ei ole

[H7563](#)

ra·sha';
jumalatonta

[H995](#)

ve·hit·bo·nan·ta
katso tarkkaan

[H5921](#)

'al-
hän

[H4725](#)

me·ko·mo
hänen paikkaansa

וְאִינֵנוּ:

[H369](#)

ve·'ei·nen·nu.
ei häntä ole

11 שָׁלוֹם: רַב עַל־ וְהִתְעַנְּגוּ אֶרֶץ יִירָשׁוּ־ וְעַנְיִים

[H6035](#)

va·'a·na·vim
mutta nöyrät

[H3423](#)

ji·re·shu-
perivät

[H776](#)

'a·retz;
maan

[H6026](#)

ve·hit·'an·ne·gu,
ja iloitsevat

[H5921](#)

'al-

[H7230](#)

ro
suuresta

[H7965](#)

sha·lom.
rauhasta

12 שִׁנְיוֹ: עָלָיו וְחָרַק לְצַדִּיק רָשָׁע זִמָּם

[H2161](#)

zo·mem
juonittelee pahaa

[H7563](#)

ra·sho'
jumalaton

[H6662](#)

latz·tzad·dik;
vanhurskaalle

[H2786](#)

ve·cho·rek
ja kiristelee

[H5921](#)

'a·lav
hänelle

[H8127](#)

shin·nav.
hampaitaan

¹³ יוֹמוֹ: יָבֹא כִּי־רְאָה כִּי־לֹא יִשְׁחַק־ אֲדֹנָי
[H136](#) [H7832](#) [H0](#) [H3588](#) [H7200](#) [H3588](#) [H935](#) [H3117](#)
 A·DO·NAI jis·chak- lo; ki- ra·'ah, ki- ja·vo jo·mo.
 ADONAI Herra nauraa hänelle sillä Hän näkee kun tulee hänen päivänsä

¹⁴ עֲנִי לְהַפִּיל קִשְׁתָּם וְדַרְכּוֹ רְשָׁעִים פִּתְחוּ חֶרֶב
[H2719](#) [H6605](#) [H7563](#) [H1869](#) [H7198](#) [H5307](#) [H6041](#)
 che·rev pa·te·chu re·sha·'im ve·da·re·chu kash·tam le·hap·pil 'a·ni
 miekkansa paljastavat Jumalalle vihamieliset ja taivuttavat jousensa kaataakseen kurjan

דֶּרֶךְ: יִשְׂרָאֵל לְטֹבוֹחַ וְאֶבְיוֹן
[H34](#) [H2873](#) [H3477](#) [H1870](#)
 ve·ev·jon; lit·vo·ach, jish·rei- da·rech.
 ja köyhän tappaakseen oikeamieliset tiellä

¹⁵ תִּשְׁבְּרָנָה: וְקִשְׁתּוֹתֵם בְּלִבָּם תִּבּוֹא חֶרֶבָם
[H2719](#) [H935](#) [H3820](#) [H7198](#) [H7665](#)
 char·bom ta·vo ve·lib·bam; ve·kash·she·to·tam, tish·sha·var·nah.
 miekkansa heidän tunkeutuu omaan sydämeen ja heidän jousensa murtuvat

¹⁶ רַבִּים: רְשָׁעִים מֶהֱמוֹן לַצִּדִּיק מַעַט טוֹב־
[H2896](#) [H4592](#) [H6662](#) [H1995](#) [H7563](#) [H7227](#)
 tov- me·'at latz·tzad·dik; me·ha·mon, re·sha·'im rab·bim.
 hyvä vähäinen vanhurskaan on parempi kuin jumalattomien suuret rikkaudet

¹⁷ צִדִּיקִים וְסוֹמֵךְ תִּשְׁבְּרָנָה רְשָׁעִים זְרוּעוֹת כִּי
[H3588](#) [H2220](#) [H7563](#) [H7665](#) [H5564](#) [H6662](#)
 ki ze·ro·'ot re·sha·'im tish·sha·var·nah; ve·so·mech tzad·di·kim
 sillä käsivarret jumalattomien murtuvat mutta tukee vanhurskaita

יְהוָה:
[H3068](#)
 JAH·WEH.
 JAHWEH HERRA

¹⁸ תִּהְיֶה: לְעוֹלָם וְנִחַלְתֶּם תְּמִימִם יְמֵי יְהוָה יוֹדֵעַ
[H3045](#) [H3068](#) [H3117](#) [H8549](#) [H5159](#) [H5769](#) [H1961](#)
 jo·de·a' JAH·WEH je·mei te·mi·mim; ve·na·cha·la·tam, le·o·lam tih·jeh.
 tuntee JAHWEH HERRA päivät nuhteettomien ja perintönsä heidän iankaikkinen on oleva

19 יִשְׁבְּעוּ: רָעֲבוֹן וּבִימֵי רָעָה בָּעֵת יִבְשׁוּ לֹא־

[H3808](#) lo- [H954](#) je·vo·shu [H6256](#) be·et [H7451](#) ra·'ah; [H3117](#) u·vi·mei [H7459](#) re·a·von [H7646](#) jis·ba·'u.
eivät he joudu häpeään aikana ahdingon ja aikana nälänhädän he saavat kylläkseen

20 כִּי יִהְיֶה וְאִיִּבִי יֵאָבְדוּ רְשָׁעִים כִּי כָרִים כִּיקָר

[H3588](#) ki [H7563](#) re·sha·'im [H6](#) jo·ve·du, [H341](#) ve·o·je·vei [H3068](#) JAH·WEH [H3368](#) ki·kar [H3733](#) ka·rim;
sillä jumalattomat tuhoutuvat ja viholliset JAHWEH HERRAN ovat kuin ihanuus niittyjen

כָּלוּ: בָּעֵשֶׂן כָּלוּ

[H3615](#) ka·lu [H6227](#) ve·a·shan [H3615](#) ka·lu.
he katoavat ja savuna haihtuvat pois

21 וְנוֹתַן: חוֹנֵן אִצְדִּיק יִשְׁלַם וְלֹא רָשָׁע לֶוְהָ

[H3867](#) lo·veh [H7563](#) ra·sho' [H3808](#) ve·lo [H7999](#) je·shal·lem; [H6662](#) ve·tzad·dik, [H2603](#) cho·nen [H5414](#) ve·no·ten.
ottaa lainan jumalaton eikä maksa takaisin mutta vanhurskas on armollinen ja antaa anteliaasti

22 וְכִרְתּוֹ: אֶמְקַלְלֶנּוּ אֶרֶץ יִירָשׁוּ מִבְּרָכִיו כִּי

[H3588](#) ki [H1288](#) me·vo·ra·chav [H3423](#) ji·re·shu [H776](#) 'a·retz; [H7043](#) u·me·kul·la·lav, [H3772](#) jik·ka·re·tu.
sillä Hänen siunattunsa perivät maan mutta Hänen kiroamansa hävitetään

23 יִחַפֵּץ: וְדַרְכּוֹ כּוֹנְנוֹ גִּבֹּר מִצְעָדֵי־ מִיְהוָה

[H3068](#) JAH·WEH [H4703](#) mitz·'a·dei- [H1397](#) ge·ver [H3559](#) ko·na·nu, [H1870](#) ve·dar·ko [H2654](#) jech·patz.
JAHWEH HERRA askeleet miehen tekee vahvaksi ja hänen tiestä iloitsee

24 יְדוֹ: סוֹמֵךְ אִהְיֶה כִּי יוֹטֵל לֹא־ יִפֹּל כִּי־

[H3588](#) ki- [H5307](#) jip·pol [H3808](#) lo- [H2904](#) ju·tal; [H3588](#) ki- [H3068](#) JAH·WEH [H5564](#) so·mech [H3027](#) ja·do.
vaikka hän kaatuksi ei häntä heitetä pois sillä JAHWEH HERRA tukee häntä kädellään

25 נֶעֱזַב צְדִיק רְאִיתִי וְלֹא־ זָקַנְתִּי גַם־ הָיִיתִי נָעַר

[H5288](#) na·ar [H1961](#) ha·ji·ti, [H1571](#) gam- [H2204](#) za·kan·ti [H3808](#) ve·lo- [H7200](#) ra·i·ti [H6662](#) tzad·dik [H5800](#) ne·e·zav;
poikanen olin nyt vanhaksi tullut enkä koskaan ole nähnyt vanhurskasta hylätyksi

אֶזְרָעוּ לֶחֶם: מִבֶּקֶשׁ-

[H2233](#)

ve-zar'o,

ja hänen jälkeläistensä kerjäävän

[H1245](#)

me-vak-kesh-

[H3899](#)

la-chem.

leipää

²⁶ לְבָרְכָהּ: אֶזְרָעוּ וּמַלְוָה חוֹנֵן הַיּוֹם כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikkina päivinä

[H3117](#)

hai-jom

[H2603](#)

cho-nen

hän on armollinen ja antaa lainaksi hänen kylvönsä on siunattu

[H3867](#)

u-mal-veh;

[H2233](#)

ve-zar'o,

[H1293](#)

liv-ra-chah.

²⁷ לְעוֹלָם: וְשָׁכֵן טוֹב וַעֲשֵׂה-מֶרַע סוֹר-

[H5493](#)

sur

lakkaa

[H7451](#)

me-ro'

pahasta

[H6213](#)

va'a-seh-

ja tee

[H2896](#)

tov,

hyvää

[H7931](#)

u-she-chon

niin elät

[H5769](#)

le'o-lam.

iankaikkisesti

²⁸ חֲסִידָיו אֶת-יַעֲזֹב וְלֹא-מִשְׁפָּט אֱהָב יְהוָה כִּי-

[H3588](#)

ki

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA rakastaa

[H157](#)

'o-hev

oikeutta

[H4941](#)

mish·pat,

oikeutta

[H3808](#)

ve-lo-

eikä

[H5800](#)

ja'a-zo

hylkää

[H853](#)

'et-

ET

[H2623](#)

cha·si·dav

pyhiään

נִכְרַת: רְשָׁעִים וְזֶרַע נִשְׁמְרוּ לְעוֹלָם

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkisesti he säilyvät

[H8104](#)

nish·ma·ru;

mutta siemen

[H2233](#)

ve-ze-ra'

siemen

[H7563](#)

re-sha'im

jumalattomien

[H3772](#)

nich·rat.

hävitetään

²⁹ עָלֶיהָ: לָעֵד וַיִּשְׁכְּנוּ אֶרֶץ יִירָשׁוּ צַדִּיקִים

[H6662](#)

tzad·di·kim

vanhurskaat

[H3423](#)

ji-re-shu-

perivät

[H776](#)

'a-retz;

maan

[H7931](#)

ve-jish·ke-nu

ja he asuvat

[H5703](#)

la'ad

ikuisesti

[H5921](#)

'a-lei·ha.

siinä

³⁰ מִשְׁפָּט: תְּדַבֵּר וְלִשְׁוֹנוֹ חֲכָמָה יְהִי צַדִּיק פִּי-

[H6310](#)

pi-

suu

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaan julistaa

[H1897](#)

jeh·geh

viisautta

[H2451](#)

choch·mah

viisautta

[H3956](#)

u-le-sho·no,

ja hänen kielensä puhuu

[H1696](#)

te·dab·ber

oikeutta

[H4941](#)

mish·pat.

oikeutta

³¹ אֲשֶׁרֵיוֹ: תִּמְעַד לֹא בְּלָבוֹ אֱלֹהֵיוֹ תוֹרַת

[H8451](#)

to·rat

laki

[H430](#)

'E·LO·HAV

ELOHAV Jumalan on sydämessä hänen eikä

[H3820](#)

be'·lib·bo;

liukastu

[H3808](#)

lo

liukastu

[H4571](#)

tim·'ad

liukastu

[H838](#)

'a·shu·rav.

hänen askeleensa

³² לְהַמִּיתוֹ: אִמְבֹּקֶשׁ לְצִדִּיק רָשָׁע צוֹפֶה

[H6822](#)

tzo·peh
tarkkailee

[H7563](#)

ra·sho'

[H6662](#)

latz·tzad·dik;

[H1245](#)

u·me·vak·kesh,

[H4191](#)

la·ha·mi·tov
tappamaan hänet

³³ יִרְשִׁיעֵנוּ וְלֹא בִידּוֹ יַעֲזֹבֵנוּ לֹא־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ei

[H3808](#)

lo-

[H5800](#)

ja·'az·ven·nu
jätä häntä

[H3027](#)

ve·ja·do;

hänen käsiinsä eikä

[H3808](#)

ve·lo

[H7561](#)

jar·shi·'en·nu,
tuomitse häntä syyliseksi

בְּהִשְׁפֹּטוֹ:

[H8199](#)

be·hish·sha·fe·to.

kun häntä tuomitaan

³⁴ לְרֶשֶׁת וִירוֹמֶמֶךָ דֶּרְכוֹ וְשִׁמֹר יְהוָה אֶל־ קִוָּה

[H6960](#)

kav·veh 'el-
odota

[H413](#)

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ja kulje

[H8104](#)

u·she·mor

[H1870](#)

dar·ko,

Hänen teitään niin

[H7311](#)

vi·ro·mi·cha

Hän korottaa sinut perimään

[H3423](#)

la·re·shet

תִּרְאֶה: רָשָׁעִים בְּהִכָּרַת אֶרֶץ

[H776](#)

'a·retz;

maata

[H3772](#)

be·hik·ka·ret

kun hävitetään

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattomat

[H7200](#)

tir·'eh.

sinä näet sen

³⁵ כָּאֶזְרַח אֶמְתַּעֲרֶה עָרִיץ רָשָׁע רְאִיתִי

[H7200](#)

ra·'i·ti

olen nähnyt

[H7563](#)

ra·sha'

jumalattoman

[H6184](#)

'a·ritz;

häikäilemättömän ja joka levittäytyi

[H6168](#)

u·mit·'a·reh,

kuin syntyperäinen

[H249](#)

ke·'ez·rach

רַעֲנָן:

[H7488](#)

ra·'a·nan.

kasvaen reheväksi

³⁶ נִמְצָא: וְלֹא אֶבְקֶשְׁהוּ אֵינֶנּוּ וְהִנֵּה וַיַּעֲבֹר

[H5674](#)

vai·ja·'a·vor

mutta ohi kulkiessa

[H2009](#)

ve·hin·neh

katso

[H369](#)

'ei·nen·nu;

ei häntä ollut

[H1245](#)

va·'a·vak·she·hu,

kun etsin häntä

[H3808](#)

ve·lo

ei

[H4672](#)

nim·tza.

häntä löytynyt

³⁷ נְשִׁלוֹם: לְאִישׁ אַחֲרִית כִּי־ יִשָּׁר וּרְאֶה תָם נִשְׁמָר־

[H8104](#)

she·mor-

tarkkaile

[H8535](#)

tam

täydellistä ja katso

[H7200](#)

u·re·'eh

suoraselkäistä sillä

[H3477](#)

ja·sar;

[H3588](#)

ki-

[H319](#)

'a·cha·rit

tulevaisuus

[H376](#)

le·'ish

sen miehen on rauha

[H7965](#)

sha·lom.

³⁸ נְכִרְתָּהּ: רְשָׁעִים אַחֲרִית יִחַדּוּ נִשְׁמְדוּ וְיִפְשָׁעִים
[H6586](#) [H8045](#) [H3162](#) [H319](#) [H7563](#) [H3772](#)
u·fo·she·'im nish·me·du jach·dav; 'a·cha·rit re·sha·'im nich·ra·tah.
mutta kapinoivat hävitetään kaikki yhdessä tulevaisuus jumalattomien on tuhoutuminen

³⁹ צָרָה: בֵּיעַת מְעוֹזִים מִיְהוָה צְדִיקִים וְתַשׁוּעַת
[H8668](#) [H6662](#) [H3068](#) [H4581](#) [H6256](#) [H6869](#)
u·te·shu·'at tzad·di·kim JAH·WEH; ma·'uz·zam, be·'et tza·rah.
mutta Pelastaja vanhurskaiden on JAHWEH HERRA heidän turvapaikkansa hetkellä hädän

⁴⁰ מְרַשָּׁעִים יִפְּלֹטִים וְיִפְּלֹטִים יְהוָה וַיַּעֲזְרֵם
[H5826](#) [H3068](#) [H6403](#) [H6403](#) [H7563](#)
vai·ja·ze·rem JAH·WEH vaj·fal·le·tem je·fal·le·tem me·re·sha·'im
ja heitä auttaa JAHWEH HERRA ja pelastaa heidät Hän vapauttaa heidät jumalattomilta

בּוֹ: חָסוּ כִּי־ וַיּוֹשִׁיעֵם
[H3467](#) [H3588](#) [H2620](#) [H0](#)
ve·jo·shi·'em; ki- cha·su vo.
Hän pelastaa sillä he turvaavat Häneen

¹ תוֹכִיחֵנִי בְּקֶצֶף אֶל־ יְהוָה לְהַזְכִּיר: לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz-mor
psalmi

[H1732](#)
le'Da-vid
Davidin

[H2142](#)
le-haz-kir.
muistoksi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H408](#)
'al-
älä

[H7110](#)
be-ketz-pe·cha
vihassasi

[H3198](#)
to·chi·che·ni;
minua rankaise

תִּי־סֵרֵנִי: וּבַחֲמַתְךָ

[H2534](#)

u·va·cha·ma·te·cha
ja kiivaudessasi

[H3256](#)

te·jas·se·re·ni.
kurita

² יָדָךְ: עָלַי וְתִנָּחַת בִּי נָחַתוּ חֲצִיךָ כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H2671](#)
chitz·tzei·cha
nuolesi

[H5181](#)
ni·cha·tu
ovat uponneet

[H0](#)
vi;
minuun ja painaa

[H5181](#)
vat·tin·chat
ja painaa

[H5921](#)
'a-lai
raskaasti

[H3027](#)
ja·de·cha.
kätesi

³ בִּעֲצָמַי שְׁלוֹם אֵין־ זַעֲמָךְ מִפְּנֵי בִבְשָׁרִי מָתָם אֵין־

[H369](#)
'ein-
ei ole

[H4974](#)
me·tom
terveyttä

[H1320](#)
biv·sa·ri
lihassani

[H6440](#)
mip·pe·nei
minun

[H2195](#)
za'·me·cha;
tähten

[H369](#)
'ein-
sinun vihasi ei

[H7965](#)
sha·lom
rauhaa

[H6106](#)
ba·'a·tza·mai,
luissani

חֲטָאֲתִי: מִפְּנֵי

[H6440](#)

mip·pe·nei
tähten

[H2403](#)

chat·ta·ti.
syntieni

⁴ מִמֶּנִּי: יִכְבְּדוּ כְבֹד כְּמִשָּׂא רֹאשִׁי עָבְרוּ עֲוֹנֹתַי כִּי־

[H3588](#)
ki
sillä

[H5771](#)
'a·vo·no·tai
vääryyteni

[H5674](#)
'a·ve·ru
nousevat yli

[H7218](#)
ro·shi;
pääni

[H4853](#)
ke·mas·sa
taakkana

[H3515](#)
cha·ved,
raskaana

[H3513](#)
jich·be·du
ne painavat

[H4480](#)
mi·men·ni.
minua

⁵ אִלֹּתַי: מִפְּנֵי חִבּוּרֹתַי נִמְקוּ הַבְּאִישׁוּ

[H887](#)
hiv·'i·shu
ovat pahanhajuiset

[H4743](#)
na·mak·ku
ja märkivät

[H2250](#)
chab·bu·ro·tai;
minun

[H6440](#)
mip·pe·nei,
haavani

[H200](#)
'iv·val·ti.
tähten

hulluuteni

⁶ הִלַּכְתִּי: קִדָּר הַיּוֹם כָּל־ מֵאֹד עַד־ שַׁחֲתִי נַעֲוִיתִי

[H5753](#)
na·'a·vei·ti
olen taipunut

[H7817](#)
sha·cho·ti
kumaraan

[H5704](#)
'ad-
ylen

[H3966](#)
me·'od;
määrin

[H3605](#)
kol-
kaiken

[H3117](#)
haj·jom,
päivää

[H6937](#)
ko·der
surussa

[H1980](#)
hil·la·che·ti.
kuljen

7 בְּבִשְׁרִי: מָתֵם וְאֵין נִקְלָה מְלֹאוֹ כֶּסֶּלִי כִי-

[H3588](#) [H3689](#) [H4390](#) [H7033](#) [H369](#) [H4974](#) [H1320](#)
ki- che-sa-lai mal-'u nik-leh; ve-'ein me-tom, biv-sa-ri.
sillä lanteeni on täyttänyt polte ei mitään terveyttä ole ruumiissani

8 לְבִי: מִנְהַמַּת שְׂאֵגָתִי מֵאֵד עַד- וְנִדְכִיתִי נְפֹגוֹתַי

[H6313](#) [H1794](#) [H5704](#) [H3966](#) [H7580](#) [H5100](#) [H3820](#)
ne-fu-go-ti ve-nid-kei-ti 'ad- me-'od; 'ag-ti, min-na-ha-mat lib-bi.
olen heikentynyt ja särkynyt sen tähden suuresti voihkin huudan tuskasta sydämeni

9 לֹא- מִמֶּנִּי וְאִנְחָתִי תִאֲוֹתַי כָּל- נִגְדֶּנָּה אֲדֹנִי

[H136](#) [H5048](#) [H3605](#) [H8378](#) [H585](#) [H4480](#) [H3808](#)
'A-DO-NAI neg-de-cha chol ta-'a-va-ti; ve-'an-cha-ti, mi-me-cha lo-
ADONAI Herra sinun edessä on kaikki toiveeni ja huokaukseni minun ei ole

נִסְתָּרָה:

[H5641](#)
nis-ta-rah.
sinulta salattu

10 אֵין אֵהֶם גַּם- עֵינֵי וְאוֹר- כְּחִי עֲזָבֵנִי סַחֲרָחַר לְבִי

[H3820](#) [H5503](#) [H5800](#) [H3581](#) [H216](#) [H5869](#) [H1571](#) [H1992](#) [H369](#)
lib-bi se-char-char 'a-za-va-ni cho-chi; ve-'or- 'ei-nai gam- hem, 'ein
sisintäni kiertää ovat kadonneet voimani ja valo silmieni sitäkään ei

אֶתִּי:

[H854](#)
'it-ti.
ole minulla

11 מִרְחָק וְקִרְוֵי יַעֲמָדוּ נִגְעֵי מִנְּגֵד וְרַעֲי אֶהְבִּי

[H157](#) [H7453](#) [H5048](#) [H5061](#) [H5975](#) [H7138](#) [H7350](#)
'o-ha-vai ve-re-'ai, min-ne-ged nig-'i ja-'a-mo-du; uk-ro-vai, me-ra-chok
ystäväni ja läheiseni edestäni tähden vitsauksieni pysyvät pois ja sukulaiseni kaukana

עֲמָדוּ:

[H5975](#)
'a-ma-du.
seisovat

12 וַיִּנְקְשׁוּ מִבְּקִשֵּׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי רַעֲתִי

[H5367](#) [H1245](#) [H5315](#) [H1875](#) [H7451](#)
vaj-nak-shu me-vak-shei naf-shi, ve-do-re-shei ra-'a-ti
he asettavat ansoja jotka tavoittelevat henkeäni / sieluani ja jotka etsivät minulle onnettomuutta

יְהִי: הַיּוֹם כָּל־אִמְרָמוֹת הַיּוֹת דְּבָרוּ

[H1696](#)

dib·be·ru
he puhuvat vääryyttä

[H1942](#)

hav·vot;

[H4820](#)

u·mir·mot,
ja petosta

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H3117](#)

haj·jom
päivää

[H1897](#)

jeh·gu.

miettivät

13 פִּיּוֹ: יִפְתַּח־ לֹא אִכְאָלִים אֲשַׁמֶּע לֹא בְּחִירֶשׁ וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni

mutta minä olen kuin kuuro en

[H2795](#)

che·che·resh

[H3808](#)

lo

[H8085](#)

'esh·ma';

kuuntele

[H483](#)

u·che·'il·lem,

ja kuin mykkä en

[H3808](#)

lo

[H6605](#)

jif·tach-

avaa

[H6310](#)

piv.

suutani

14 תּוֹכְחוֹת: בְּפִיּוֹ וְאִין שִׁמַּע לֹא־ אֲשֶׁר בָּאִישׁ וְאֶהֱי

[H1961](#)

va·'e·hi,

olen

[H376](#)

ke·'ish

kuin mies

[H834](#)

'a·sher

joka

[H3808](#)

lo-

ei

[H8085](#)

sho·me·a';

kuule

[H369](#)

ve·'ein

ja ei mitään suussani

[H6310](#)

be·fiv,

ole nuhdetta

[H8433](#)

to·cha·chot.

15 אֲדֹנִי תַעֲנֶה אֶתְּה הוֹחֵלְתִּי יְהוָה לֶךְ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H0](#)

le·cha

sinuun JAHWEH HERRA

[H3069](#)

JAH·WEH

[H3176](#)

ho·chal·ti;

asetan toivoni

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H6030](#)

ta·'a·neh,

vastaat minulle

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

אֵלֵהִי:

[H430](#)

'E·LO·HAI.

ELOHAI minun Jumalani

16 עָלַי רָגְלִי בְּמוֹט לִי יִשְׁמְחוּ־ פֶן־ אֲמַרְתִּי כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H559](#)

'a·mar·ti

minä sanoin

[H6435](#)

pen-

etteivät he iloitsisi

[H8055](#)

jis·me·chu-

[H0](#)

li;

minusta kun horjuu

[H4131](#)

be·mot

jalkani

[H7272](#)

rag·li,

minua vastaan

[H5921](#)

'a·lai

minua vastaan

הִגְדִּילוּ:

[H1431](#)

hig·di·lu.

he ylentyisi

17 תְּמִיד: נִגְדִּי וּמִכְאוּבִּי נִכּוֹן לְצַלַּע אֲנִי כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H589](#)

'a·ni

minut

[H6761](#)

le·tze·la'

kärsimään

[H3559](#)

na·chon;

on tehty

[H4341](#)

u·mach·'o·vi

ja kipuni

[H5048](#)

neg·di

on edessäni aina

[H8548](#)

ta·mid.

¹⁸ מַחֲטָאתִי: אֲדָאָג אֶגִּיד עֲוֹנִי כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H5771](#)

'a-vo-ni
vääryyden teen tunnetuksi

[H5046](#)

'ag-gid;

[H1672](#)

'ed-'ag,

[H2403](#)

me-chat-ta-ti.
syntejä

¹⁹ שָׁקַר: שֹׁנְאִי וְרָבוּ עֲצָמוֹ חַיִּים וְאִיבִי

[H341](#)

ve-'o-je-vai
mutta viholliseni elävät

[H2416](#)

chaj-jim

[H6105](#)

'a-tze-mu;
ja ovat lukuisat ja lisääntyvät ne jotka vihaavat minua vääryydellä

[H7231](#)

ve-rab-bu

[H8130](#)

so-ne-'ai

[H8267](#)

sha-ker.

²⁰ תַּחַת יִשְׁטְנוּנִי טוֹבָה תַּחַת רָעָה וּמִשְׁלָמִי

[H7999](#)

u-me-shal-le-mei
myös jotka palkitsevat pahalla

[H7451](#)

ra-'ah

[H8478](#)

ta-chat
sijaan

[H2896](#)

to-vah;
hyvän

[H7853](#)

jis-te-nu-ni,
hyökkäävät minua vastaan

[H8478](#)

ta-chat

(ק טוֹב: רָדְפִי) (כ רְדוּפִי)

re-do-fi- ch

[H7291](#)

ra-de-fi-

koska seuraan hyvää

[H7291](#)

tov.

q

²¹ מִמֶּנִּי: תִּרְחַק אֶל- אֱלֹהֵי יְהוָה תַּעֲזִבֵנִי אֶל-

[H408](#)

'al-älä

[H5800](#)

ta-'az-ve-ni
hylkää minua

[H3068](#)

JAH-WEH;
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E-LO-HAI,
ELOHAI Jumalani

[H408](#)

'al-älä

[H7368](#)

tir-chak
ole kaukana

[H4480](#)

mi-men-ni.
minusta

²² תְּשׁוּעָתִי: אֲדֹנִי לְעֶזְרָתִי חוֹשָׁה

[H2363](#)

chu-shah
kiiruhda

[H5833](#)

le-'ez-ra-ti;
avukseni

[H136](#)

'A-DO-NAI,
ADONAI Herra

[H8668](#)

te-shu-'a-ti.
pelastukseni / Pelastajani

אֲמַרְתִּי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר (ק לִידוּתוֹן) (כ לִידִיתוֹן) לַמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

li·Jdi·tun ch

[H3038](#)

li·Jdu·tun,
Jedutunille

q

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H559](#)

'a·mar·ti,
minä sanoin

מִחֶסֶם לִפִּי אֲשַׁמְרֶה בְּלִשׁוֹנִי מִחֶסֶט׃ דְּרָכֵי אֲשַׁמְרֶה

[H8104](#)

'esh·me·rah
minä varon

[H1870](#)

de·ra·chai
teitäni

[H2398](#)

me·cha·to
etten tekisi syntiä kielelläni

[H3956](#)

vil·sho·ni
kielelläni

[H8104](#)

'esh·me·rah
pidän

[H6310](#)

le·fi
suuni

[H4269](#)

mach·som;
kurissa

לִנְגִּדִּי׃ רָשַׁע בָּעַד

[H5704](#)

be·'od
kun

[H7563](#)

ra·sha'
väärintekijä

[H5048](#)

le·neg·di.
on edessäni

נֶעְכַּר׃ וּכְאַבִּי מֵטוֹב הֶחֱשִׁיתִי דוּמְיָה נֶאֱלַמְתִּי²

[H481](#)

ne·e·lam·ti
olin mykkänä

[H1747](#)

du·mi·jah
hiljaa

[H2814](#)

he·che·shei·ti
minä vaikenin

[H2896](#)

mit·tov;
hyvästä

[H3511](#)

u·che·e·vi
mutta kipuni yltyi

[H5916](#)

ne'·kar.

דִּבַּרְתִּי אֵשׁ תִּבְעַר־ בְּהִיגִי בְּקִרְבִּי לִבִּי חֵם־³

[H2552](#)

cham-
kuumeni

[H3820](#)

lib·bi
sydämeni

[H7130](#)

be·kir·bi,
sisälläni

[H1901](#)

ba·ha·gi·gi
huokailin

[H1197](#)

tiv·'ar-
paloi

[H784](#)

'esh;
tuli

[H1696](#)

dib·bar·ti,
puhuin

בְּלִשׁוֹנִי׃

[H3956](#)

bil·sho·ni.
kielelläni

אֵדְעָה הִיא מֶה־ יָמַי וּמִדַּת קֶצְרִי יְהוָה׃ הוֹדִיעֵנִי⁴

[H3045](#)

ho·di·e·ni
anna minun tietää

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7093](#)

kitz·tzi, u·mid·dat
loppuni ja mitta

[H4060](#)

ja·mai
päivieni

[H3117](#)

mah-
mikä

[H4100](#)

hi;
se on

[H1931](#)

'e·de·'ah,
tietääkseni

[H3045](#)

אֲנִי׃ חֲדַל מֶה־

[H4100](#)

meh-
kuinka

[H2310](#)

cha·del
katoavainen

[H589](#)

'a·ni.
minä olen

⁵ אַךְ נִגְדֵּךְ כְּאֵין וְחֶלְדִּי יָמִי נִתְּתָהּ טְפָחוֹת הִנֵּה
[H2009](#) [H2947](#) [H5414](#) [H3117](#) [H2465](#) [H369](#) [H5048](#) [H389](#)
hin·neh te·fa·chot na·tat·tah ja·mai, ve·chel·di che·'a·jin neg·de·cha; 'ach
katso kädenleveydeksi olet tehnyt päiväni ja elämäni pituus ei mitään ole edessäsi toden totta

סֵלָה: נִצַּב אָדָם כָּל־ הֶבֶל כָּל־
[H3605](#) [H1892](#) [H3605](#) [H120](#) [H5324](#) [H5542](#)
kol- he·vel kol- 'a·dam, nitz·tzav Se·lah.
kokonaan ovat henkäys kaikki ihmiset jotka edessäsi seisovat Selah

⁶ הֶבֶל אַךְ־ אִישׁ יִתְהַלֵּךְ־ בְּצִלָּם אַךְ־ יְהִמְיוּן
[H389](#) [H6754](#) [H1980](#) [H376](#) [H389](#) [H1892](#) [H1993](#)
'ach- be·tze·lem jit·hal·lech- 'ish, 'ach- he·vel je·he·ma·jun;
todella turhaan kulkee ihminen turhaan turhamaisuudessa valittaa

אֶסְפָּם: מִי־ יֵדַע וְלֹא־ יֵצֵר
[H6651](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4310](#) [H622](#)
jitz·bor, ve·lo- je·da' mi- 'o·se·fam.
keräten rikkautta ja ei tiedä kuka ne saa

⁷ הִיא: לֶךְ תִּוְחַלְתִּי אֲדֹנִי קִנִּיתִי מֶה־ וְעַתָּה
[H6258](#) [H4100](#) [H6960](#) [H136](#) [H8431](#) [H0](#) [H1931](#)
ve·'at·tah mah- kiv·vi·ti 'A·DO·NAI; to·chal·ti, le·cha hi.
ja nyt mitä odotan ADONAI Herrani toivoni sinussa se on

⁸ תְּשִׁימֵנִי: אֶל־ נָבֵל חֶרֶפַת הַצִּילָנִי פִשְׁעֵי מְכָל־
[H3605](#) [H6588](#) [H5337](#) [H2781](#) [H5036](#) [H408](#) [H7760](#)
mik·kol pe·sha·'ai hatz·tzi·le·ni; cher·pat na·val, 'al- te·si·me·ni.
kaikista synneistäni pelasta pilkaksi tyhmien älä anna minun tulla

⁹ עָשִׂיתָ: אַתָּה כִּי פִי אֶפְתַּח־ לֹא נֶאֱלַמְתִּי
[H481](#) [H3808](#) [H6605](#) [H6310](#) [H3588](#) [H859](#) [H6213](#)
ne·'e·lam·ti lo 'ef·tach- pi; ki 'at·tah 'a·si·ta.
minä olin mykkä en avannut suutani sillä sinä sen teit

¹⁰ כָּלִיתִי: אֲנִי יָדְךָ מִתְגַּרֵּת נִגְעָךָ מֵעַלִּי הִסֵּר
[H5493](#) [H5921](#) [H5061](#) [H8409](#) [H3027](#) [H589](#) [H3615](#)
ha·ser me·'a·lai nig·'e·cha; mit·tig·rat ja·de·cha, 'a·ni cha·li·ti.
käännä pois minusta lyöntisi kuritukseen kätesi minä menehdyn

¹¹ כָּעַשׂ וַתִּמָּס אִישׁ יִסְרָתָּ עֹן עַל־ בְּתוֹכָהוּת

[H8433](#)

be-to·cha·chot
kun rankaiset

[H5921](#)

'al-
tähden

[H5771](#)

'a·von
syntien

[H3256](#)

jis·sar·ta
lyönneillä

[H376](#)

'ish,
ihmistä

[H4529](#)

vat·te·mes
niin katoaa

[H6211](#)

ka·'ash
kuin yöperhonen

סֵלָה: אָדָם כָּל־ הֶבֶל אָךְ חַמוּדוֹ

[H2530](#)

cha·mu·do;
hänen kauneutensa

[H389](#)

'ach

[H1892](#)

he·vel

[H3605](#)

kol-

[H120](#)

'a·dam

ihmiset

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

¹² אֶל־ הָאֲזִינָה וְשִׁוְעָתִי יְהוָה תִּפְלְתִּי שְׁמָעָה־

[H8085](#)

shim·'ah-

kuule minun

[H8605](#)

te·fil·la·ti

rukoukseni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ja avunhuutoni

[H7775](#)

ve·shav·'a·ti

kuuntele

[H238](#)

ha·'a·zi·nah

[H413](#)

'el-

תֹּשֵׁב עִמָּךְ אֲנֹכִי גֵר כִּי תַחֲרַשׁ אֶל־ דְּמָעָתִי

[H1832](#)

dim·'a·ti,
kyyneleilleni

[H408](#)

'al-
älä

[H2790](#)

te·che·rash
ole mykkä

[H3588](#)

ki
sillä

[H1616](#)

ger

muukalainen

[H595](#)

'a·no·chi

minä olen

[H5973](#)

'im·mach;

luonasi

[H8453](#)

to·shav,

vieras

אָבוֹתַי: כָּכֹל־

[H3605](#)

ke·chol-

kuten kaikki

[H1](#)

a·vo·tai.

isänikin

¹³ וַאֲיָנִי: אֵלַי בְּטָרֶם וְאַבְלִיגָה מִמֶּנִּי הַשֶּׁעַ

[H8159](#)

ha·sha'

katso pois päin minusta

[H4480](#)

mi·men·ni

[H1082](#)

ve·'av·li·gah;

että ilahtuisin

[H2962](#)

be·te·rem

ennenkuin

[H1980](#)

'e·lech

[H369](#)

ve·'ei·nen·ni.

lähden pois ja minua ei enää ole

¹ יֵיט יְהוָה קָנִיתִי קִנּוּה מִזְמוֹר: לְדָוִד לַמִּנְצֵחַ
H5329 H1732 H4210 H6960 H6960 H3068 H5186
lam·natz·tze·ach, le'Da·vid miz·mor. kav·voh kiv·vi·ti JAH·WEH; vai·jet
kuoronjohtajalle Davidin psalmi odotin ja toivoin JAHWEH HERRAA ja Hän kumartui

שׁוֹעֲתִי: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִי
H413 H8085 H7775
'e-lai, vai·jish·ma' shav·a·ti.
puoleeni ja kuuli avunhuutoni

² סָלַע עַל־ וַיִּקָּם הַיָּיִן מִטֵּיט נִשְׁאוֹן מִבּוֹר וַיַּעֲלֵנִי
H5927 H953 H7588 H2916 H3121 H6965 H5921 H5553
vai·ja·'a·le·ni mib·bor sha·on mit·tit haj·ja·ven vai·ja·kem 'al- Se·la'
Hän nosti minut ylös kuopasta tuhon suosta liejuisesta ja nosti minun päälle Kallion

כֹּוֹנֵן רַגְלִי אָשְׁרִי:
H7272 H3559 H838
rag·lai, ko·nen 'a·shu·rai.
jalkani ja teki vahvaksi askeleeni

³ לֹא־לֵהִינוּ תְהִלָּה חֲדָשׁ שִׁיר בְּפִי וַיִּתֵּן יְרָאוּ
H5414 H6310 H7892 H2319 H8416 H430 H7200
vai·jit·ten be·fi shir cha·dash te·hil·lah le·LO·HEI·NU jir·u
Hän antoi suuhuni laulun uuden ylistyslaulun ELOHEINU Jumalallemme sen näkevät

בֵּיתָהּ: וַיִּבְטְחוּ וַיִּירָאוּ רַבִּים
H7227 H3372 H982 H3068
rab·bim ve·ji·ra·'u; ve·jiv·te·chu, JAH·WEH.
monet ja kunnioittavat ja turvaavat JAHWEH HERRAAN

⁴ פָּנָה וְלֹא־ מִבְטָחוֹ יְהוָה שָׁם אֲשֶׁר־ הֶגְבֵּר אֲשֶׁרִי
H835 H1397 H834 H7760 H3068 H4009 H3808 H6437
'ash·rei hag·ge·ver, 'a·sher· sam JAH·WEH miv·ta·cho; ve·lo- fa·nah
siunattu on se mies joka asettaa JAHWEH HERRAAN turvansa ja ei käänny

כָּזָב: וְשִׁטִּי רְהִיבִים אֶל־
H413 H7295 H7750 H3577
'el- re·ha·vim, ve·sa·tei cha·zav.
puoleen ylpeiden ja harjoita valhetta

⁵ נִפְלְאֲתִיךָ אֱלֹהִי יְהוָה אֶתְּה עֲשִׂית רַבּוֹת־

[H7227](#)
rab·bot
suuret

[H6213](#)
'a·si·ta
ovat tekosi

[H859](#)
'at·tah
sinun

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HAI
ELOHAI Jumalani

[H6381](#)
nif·le·'o·tei·cha
minun ihmeelliset

אֶגִּידָה אֵלֶיךָ עֲרֹךְ אֵין אֵלֵינוּ וּמַחֲשַׁבְתִּיךָ
[H4284](#) [H413](#) [H369](#) [H6186](#) [H413](#) [H5046](#)
u·mach·she·vo·tei·cha, 'e·lei·nu 'ein 'a·roch 'e·lei·cha, 'ag·gi·dah
ja ajatuksesi kohtaan meitä ei niitä voi verrata mihinkään ja tehdä tunnetuksi

מִסְפָּר: עֲצָמוֹ וְאֲדַבְּרָה

[H1696](#)

va·'a·dab·be·rah;
ja puhua niistä

[H6105](#)

'a·tze·mu,
niin valtavat ovat ne

[H5608](#)

mis·sap·per.
lueteltaviksi

⁶ עוֹלָה לִי כִרִית אֲזַנִּים חֲפָצַת לֹא־ וּמִנְחָה זָבַח

[H2077](#)
ze·vach
uhrista

[H4503](#)
u·min·chah
ja uhrilahjasta

[H3808](#)
lo-

[H2654](#)
cha·fatz·ta,
sinä ollut mielissään

[H241](#)
'a·ze·na·jim
korvani

[H3738](#)
ka·ri·ta
avasit

[H0](#)
li;

[H5930](#)
o·lah
minun polttouhria

נִשְׁאַלְתָּ: לֹא־ וְחִטָּאָה

[H2401](#)

va·cha·ta·'ah,
ja syntiuhria

[H3808](#)

lo

[H7592](#)

sha·'a·le·ta.
et vaatinut

⁷ עָלַי: כָּתוּב עֹסֵף בְּמַגֵּלַת־ בָּאתִי הִנֵּה־ אֶמְרָתִי אֲזַ

[H227](#)
'az
silloin

[H559](#)
'a·mar·ti
minä sanoin

[H2009](#)
hin·neh-

[H935](#)
va·ti;
Minä tulen

[H4039](#)
bim·gil·lat-

[H5612](#)
se·fer,
kirjan

[H3789](#)
ka·tuv
on kirjoitettu

[H5921](#)
'a·lai.
minusta

⁸ בְּתוֹךְ וְתוֹרַתְךָ חֲפָצַתִּי אֱלֹהִי רְצוֹנְךָ לַעֲשׂוֹת־

[H6213](#)
la·'a·sot-
teen

[H7522](#)
re·tzon·cha
tahtosi

[H430](#)
'E·LO·HAI
ELOHAI Jumalani

[H2654](#)
cha·fa·tze·ti;
mielelläni

[H8451](#)
ve·to·ra·te·cha,
ja lakisi

[H8432](#)
be·toch
on syvällä

מֵעַי:

[H4578](#)

me·'ai.
sisimmässäni

⁹ הִנֵּה רָב בְּקָהֶל צֶדֶק בִּשְׁרָתִי

[H1319](#)
bis·sar·ti
Minä julistan

[H6664](#)
tze·dek
pelastuksen / vanhurskauden / oikeuden

[H6951](#)
be·ka·hal
seurakunnassa

[H7227](#)
rav,
suuresta

[H2009](#)
hin·neh
katso

יִדְעַתָּ: אַתָּה יְהוָה אֵכֹל לֹא שְׂפָתַי

H8193	H3808	H3607	H3068	H859	H3045
fa·tai	lo	'ech·la;	JAH·WEH	'at·tah	ja·da·e·ta.
huuliani	en	sulje	JAHWEH HERRA	sinä	tiedät sen

אֲמוֹנַתְךָ לְבִי בְּתוֹךְ כְּסִיתִי לֹא צִדְקַתְךָ¹⁰

H6666	H3808	H3680	H8432	H3820	H530
tzid·ka·te·cha	lo-	chis·si·ti	be·toch	lib·bi,	'e·mu·na·te·cha
totuutta	en	ole kätkenyt	syvälle	sydämeeni	vaan uskollisuuttasi

לִקְהָל יֹאמַתְךָ חֹסֶדְךָ כְּחַדְתִּי לֹא אֲמַרְתִּי וּתְשׁוּעַתְךָ

H8668	H559	H3808	H3582	H2617	H571	H6951
u·te·shu·'a·te·cha	'a·ma·re·ti;	lo-	chi·chad·ti	chas·de·cha	va·'a·mit·te·cha,	le·ka·hal
ja pelastustasi	olen julistanut	en	ole kätkenyt	armoasi	ja totuuttasi	seurakunnalta

רַב:

[H7227](#)
rav.
suurelta

חֹסֶדְךָ מִמֶּנִּי רַחֲמֶיךָ תִּכְלֹא לֹא יְהוָה אַתָּה¹¹

H859	H3068	H3808	H3607	H7356	H4480	H2617
'at·tah	JAH·WEH	lo-	tich·la	ra·cha·mei·cha	mi·men·ni;	chas·de·cha
Sinä	JAHWEH HERRA	älä	sulje pois	armoasi	minulta	amosi

יִצְרוּנִי: תָּמִיד יֹאמַתְךָ

H571	H8548	H5341
va·'a·mit·te·cha,	ta·mid	jitz·tze·ru·ni.
ja totuutesi	iankaikkisesti	minua varjelkoon

הַשִּׁיגוּנִי מִסֶּפֶר אֵין עַד רָעוֹת עָלַי אֶפְפוּ כִי¹²

H3588	H661	H5921	H7451	H5704	H369	H4557	H5381
ki	'a·fe·fu-	'a·lai	ra·ot	'ad-	'ein	mis·par,	his·si·gu·ni
sillä	ovat piirittäneet	minut	pahat	ilman	mitään	lukumäärää	ovat saavuttaneet
							minut

רְאֵשִׁי מִשְׁעָרוֹת עֲצָמוֹ לִרְאוֹת יְכַלְתִּי וְלֹא עֲזַנְתִּי

H5771	H3808	H3201	H7200	H6105	H8185	H7218
'a·vo·no·tai	ve·lo-	ja·cho·le·ti	lir·ot;	'a·tze·mu	mis·sa·'a·rot	ro·shi,
pahantekijät	ja en	voi	nähdä heitä	lukuisat he ovat	kuin hiukset	päässäni

עֲזָבֵנִי: וְלִבִּי

H3820	H5800
ve·lib·bi	'a·za·va·ni.
ja sydämeni	pakahtuu

¹³ חוֹשָׁה: לְעִזְרָתִי יְהוָה לְהַצִּילָנִי יְהוָה רִצֵּה

H7521 re·tzeh armahda minua	H3068 JAH·WEH	H5337 le·hatz·tzi·le·ni; JAHWEH HERRA pelasta minut	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA avukseni	H5833 le·ez·ra·ti	H2363 chu·shah. kiiruhda
---	----------------------------------	---	---	--------------------------------------	--

¹⁴ יִסְגּוּ לְסִפּוֹתֶיהָ נַפְשִׁי מִבְּקָשִׁי יַחַד וַיַּחֲפְרוּ וַיִּבְשּׁוּ

H954 je·vo·shu punastukoon	H2659 ve·jach·pe·ru ja hävetköön	H3162 ja·chad kaikki ne	H1245 me·vak·shei jotka tavoittelevat	H5315 naf·shi, sieluani	H5595 lis·po·tah tuhotakseen sen	H5472 jis·so·gu kääntykööt
--	--	---	---	---	--	--

רָעִיתִי: חֲפָצִי וַיְכַלְמוּ אַחֲרָי

H268 'a·chor takaisin	H3637 ve·jik·kal·mu; ja hävetköön ne	H2655 cha·fe·tzei, jotka tahtovat minulle	H7451 ra·'a·ti. pahaa
---	--	---	---

¹⁵ הָאֶחָד: הָאֶחָ לִי הָאֹמְרִים בְּשִׁתָּם עֶקֶב עַל־ יִשְׁמוּ

H8074 ja·shom·mu tulkoott autioksi	H5921 'al-	H6118 'e·kev palkaksi	H1322 ba·she·tam; häpeänsä ne	H559 ha·'o·me·rim jotka sanovat	H0 li, minulle	H1889 he·'ach kas niin	H1889 he·'ach. kas niin
--	-------------------------------	---	---	---	--------------------------------------	--	---

¹⁶ יִגְדַּל תָּמִיד וְאָמְרוּ מִבְּקָשִׁיךָ כֹּל־ בְּךָ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשִּׁישׁוּ

H7797 ja·si·su iloitkoon	H8055 ve·jis·me·chu ja riemuitkoon	H0 be·cha, kol- Sinussa kaikki	H3605 me·vak·shei·cha jotka etsivät sinua	H1245 jo·me·ru ja sanokoon	H559 ta·mid ikuisesti	H8548 jig·dal ylistys	H1431 ylistys
--	--	--	---	--	---	---	----------------------------------

תְּשׁוּעָתְךָ: אֶהְיֶה יְהוָה

H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRALLE	H157 'o·ha·vei, jotka rakastavat pelastustasi / Pelastajaasi	H8668 te·shu·'a·te·cha.
--	--	--

¹⁷ עִזְרָתִי לִי יַחֲשֹׁב אֲדֹנָי וְאֶבְיוֹן עֲנֵי וְאֲנִי

H589 va·'a·ni mutta minä olen	H6041 'a·ni köyhä	H34 ve·'ev·jon ja kurja	H136 A·DO·NAI ADONAI Herrani	H2803 ja·cha·shav ajattelee	H0 li minua	H5833 'ez·ra·ti auttajani
---	---	---	--	---	-----------------------------------	---

תֵּאָחֵר: אֶל־ אֵלֹהֵי אֶתָּה וּמַפְלִטִי

H6403 u·me·fal·ti ja pelasta minut	H859 'at·tah; sinä	H430 'E·LO·HAI, ELOHAI Jumalani	H408 'al- älä	H309 te·'a·char. viivyttele
--	--	---	-------------------------------------	---

¹ דָּל אֶל־ מִשְׁכִּיל אֲשֵׁרִי לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ
[H5329](#) [H4210](#) [H1732](#) [H835](#) [H7919](#) [H413](#) [H1800](#)
lam·natz·tze·ach, miz·mor le'·Da·vid. 'ash·rei mas·kil 'el- dal;
kuoronjohtajalle psalmi Davidin siunattu joka ottaa huomioon köyhät

יְהוָה: יַמְלִיטְהוּ רָעָה בְּיוֹם
[H3117](#) [H7451](#) [H4422](#) [H3068](#)
be·jom ra'·ah, je·mal·le·te·hu JAH·WEH.
päivänä pahana pelastaa hänet JAHWEH HERRA

² יְהוָה: וַיַּחֲיֵהוּ יִשְׁמְרֵהוּ (וְ אֲשֵׁר) (כֹּחַ אֲשֵׁר)
[H3068](#) [H8104](#) [H2421](#) [H833](#) [q](#)
JAH·WEH jish·me·re·hu vi·chaj·je·hu je'sh·shor ch ve'·ush·shar
JAHWEH HERRA varjelee häntä ja pitää hänestä huolen ja siunattu on hän

אִיְבָיו: בְּנֶפֶשׁ תִּתְּנֶהוּ וְאֶל־ בְּאֶרֶץ
[H776](#) [H408](#) [H5414](#) [H5315](#) [H341](#)
ba'·a·retz; ve'·al- tit·te·ne·hu, be·ne·fesh 'o·je·vav.
päällä maan etkä luovuta hänen sieluaan viholliselle

³ כָּל־ דְּוִי עָרַשׁ עַל־ יְסֻעָדָנוּ יְהוָה
[H3068](#) [H5582](#) [H5921](#) [H6210](#) [H1741](#) [H3605](#)
JAH·WEH jis'·a·den·nu 'al- 'e·res de·vai; kol-
JAHWEH HERRA tukee häntä vuoteella sairauden / sairastuoteella kokonaan

בְּחַלְיוֹ: הִפְכֹת מִשְׁכְּבוֹ
[H4904](#) [H2015](#) [H2483](#)
mish·ka·vo, ha·fach·ta ve·chal·jo.
vuoteen hänen muutat sairauden

⁴ כִּי־ נִפְשִׁי רָפְאָה חֲנֻנִי יְהוָה אֶמְרָתִי אֲנִי־
[H589](#) [H559](#) [H3068](#) [H2603](#) [H7495](#) [H5315](#) [H3588](#)
'ani- 'a·mar·ti JAH·WEH chon·ne·ni re·fa'·ah naf·shi, ki-
minä sanoin JAHWEH HERRA ole minulle armollinen paranna minun sieluni sillä

לִּי: חָטָאתִי
[H2398](#) [H0](#)
cha·ta·ti lach.
olen tehnyt syntiä sinua vastaan

⁵ שְׁמוֹ: וְאֶבֶד אֲמֹת מִתִּי לִי רַע יֹאמְרוּ אוֹיְבֵי

[H341](#)

'oi-vai,
viholliseni

[H559](#)

jo-me-ru
puhuvat

[H7451](#)

ra'
pahaa

[H0](#)

li;
minusta

[H4970](#)

ma-tai
milloin hän kuolee

[H4191](#)

ja-mut,
ja katoaa hänen nimensä

[H6](#)

ve'a-vad
ja katoaa hänen nimensä

[H8034](#)

she-mo.
ja katoaa hänen nimensä

⁶ לוֹ אִן יִקְבֹּץ לְבֹו יְדַבֵּר שׁוֹא לְרֹאוֹת בָּא וְאִם־

[H518](#)

ve'im-
ja jos

[H935](#)

ba
joku tulee katsomaan minua

[H7200](#)

lir-'ot
tyhjyyttä hän puhuu

[H7723](#)

shav
sydämensä ja kokoaa

[H1696](#)

je-dab-ber, lib-bo,
vääryyttä ei

[H3820](#)

jik-botz-
vääryyttä ei

[H6908](#)

jik-botz-
vääryyttä ei

[H205](#)

'a-ven
vääryyttä ei

[H0](#)

lo;
vääryyttä ei

יְדַבֵּר: לַחוּץ יֵצֵא

[H3318](#)

je-tze
hän lähde kadulle

[H2351](#)

la-chutz
puhumaan

[H1696](#)

je-dab-ber.
puhumaan

⁷ רָעָה יִחְשְׁבוּ עָלַי שִׁנְאִי כָּל־ יִתְלַחֲשׁוּ עָלַי יַחַד־

[H3162](#)

ja-chad,
kaikki yhdessä minusta

[H5921](#)

'a-lai
he kuiskuttelevat kaikki

[H3907](#)

jit-la-cha-shu
jotka vihaavat minua

[H3605](#)

kol-
he suunnittelevat pahaa

[H8130](#)

so-ne-'ai;
he suunnittelevat pahaa

[H5921](#)

'a-lai
he suunnittelevat pahaa

[H2803](#)

jach-she-vu
he suunnittelevat pahaa

[H7451](#)

ra-'ah
he suunnittelevat pahaa

לִי:

[H0](#)

li.
minulle

⁸ יוֹסִיף לֹא־ שָׁכַב וְאִשָּׁר בֹּו יִצּוֹק בְּלִיעֵל דְּבַר־

[H1697](#)

de-var-
sana

[H1100](#)

be-li-ja-'al
belialin

[H3332](#)

ja-tzuk
vuodatettiin häneen ja nyt

[H0](#)

bo;
hän makaa eikä enää tule

[H834](#)

va-'a-she-
hän makaa eikä enää tule

[H7901](#)

chav,
hän makaa eikä enää tule

[H3808](#)

lo-
hän makaa eikä enää tule

[H3254](#)

jo-sif
hän makaa eikä enää tule

לָקוּם:

[H6965](#)

la-kum.
nousemaan

⁹ לַחֲמִי אוֹכֵל בֹּו בְּטַחְתִּי אִשָּׁר־ נְשֻׁלוֹמִי אִישׁ גַּם־

[H1571](#)

gam-
myös

[H376](#)

'ish
mies

[H7965](#)

she-lo-mi
joka oli rauhassa kanssani ja johon

[H834](#)

'a-she-
luotin

[H982](#)

ba-tach-ti
luotin

[H0](#)

vo
hän

[H398](#)

o-chel
joka syö

[H3899](#)

lach-mi;
leipääni

עָלַי הִגְדִּיל עֵקֶב:

[H1431](#)

hig-dil
nostaa

[H5921](#)

'a-lai
minua vastaan

[H6119](#)

'a-kev.
kantapäänsä

¹⁰ וְאַשְׁלֶמָה וְהִקִּימֶנִי חֲנֻנִי יְהוָה וְאַתָּה
[H859](#) [H3069](#) [H2603](#) [H6965](#) [H7999](#)
 ve·at·tah JAH·WEH chon·ne·ni va·ha·ki·me·ni; va·a·shal·le·mah
 mutta sinä JAHWEH HERRA ole minulle armollinen korota minut että maksan takaisin

לָהֶם:

[H1992](#)
 la·hem.
 heille

¹¹ אִיבֵי יָרִיעַ לֹא־ כִּי בִּי חִפְצָתָ כִּי־ יִדְעָתִי בְּזֹאת
[H2063](#) [H3045](#) [H3588](#) [H2654](#) [H0](#) [H3588](#) [H3808](#) [H7321](#) [H341](#)
 be·zot ja·da·ti ki- cha·fatz·ta bi; ki lo- ja·ri·a' 'o·je·vi
 siitä minä tiedän että olet tyytyväinen minuun koska ei voita viholliseni

עָלַי:

[H5921](#)
 'a·lai.
 minua

¹² לְעוֹלָם: לְפָנֶיךָ וְתַצִּיבֵנִי בִּי תִמְכֹּת בְּתִמִּי וְאַנִּי
[H589](#) [H8537](#) [H8551](#) [H0](#) [H5324](#) [H6440](#) [H5769](#)
 va·a·ni, be·tum·mi ta·mach·ta bi; vat·tatz·tzi·ve·ni le·fa·nei·cha le·o·lam.
 ja minun viattomuuteni tähden sinä tuet minua ja asetat minut kasvojesi eteen iankaikkisesti

¹³ וְעַד מִהֶעוֹלָם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ
[H1288](#) [H3068](#) [H430](#) [H3478](#) [H5769](#) [H5704](#)
 ba·ruch JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·el, me·ha·o·lom ve·ad
 siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin iankaikkisesta asti

וְאַמֵּן: אֱמֵן הֶעוֹלָם
[H5769](#) [H543](#) [H543](#)
 ha·o·lam, 'A·men ve·'A·men.
 iankaikkisuuteen Amen Amen

עַל־ תַּעֲרֹג כְּאֵיל קִרַּח: לְבַיִּי מִשְׁכִּיל לִמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,

kuoronjohtajalle

[H4905](#)

mas·kil

mietelaulu

[H1121](#)

liv·nei-

poikien

[H7141](#)

Ko·rach.

Korachin

[H354](#)

ke·'ai·jal,

niinkuin peura halajaa

[H6165](#)

ta·'a·rog

[H5921](#)

'al-

ääreen

אֱלֹהִים: אֵלַי תַּעֲרֹג נַפְשִׁי כֵּן מַיִם אֶפְיָקִי

[H650](#)

'a·fi·kei-

purojen

[H4325](#)

ma·jim;

vesien

[H3651](#)

ken

niin

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H6165](#)

ta·'a·rog

kaipaa

[H413](#)

'e·lei·cha

sinun puoleesi

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumala

וְאַרְאֶה אָבוֹא מִתִּי חַי לֹאֵל לֵאלֹהִים נַפְשִׁי צִמְאָה²

[H6770](#)

tza·me·'ah

janoaa

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H410](#)

le·'EL

Jumalaa

[H2416](#)

chai

elävää

[H4970](#)

ma·tai

milloin

[H935](#)

a·vo;

saan tulla

[H7200](#)

ve·'e·ra·'eh,

ja nähdä

אֱלֹהִים: פְּנִי

[H6440](#) [H430](#)

pe·nei E·LO·HIM.

kasvosi ELOHIM Jumala

אֵלַי בְּאֶמֶר וְלִילָה יוֹמָם לֶחֶם דִּמְעָתִי לֵי הִיתָה³

[H1961](#)

ha·je·tah-

ovat olleet

[H0](#)

li

minulle

[H1832](#)

dim·'a·ti

kyyneleeni

[H3899](#)

le·chem

ruokana

[H3119](#)

jo·mam

päivin

[H3915](#)

va·la·je·lah;

ja öin

[H559](#)

be·'e·mor

kun he sanovat minulle

[H413](#)

'e·lai

אֱלֹהֶיךָ: אֵיִה הַיּוֹם כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

haj·jom,

päivää

[H346](#)

'ai·jeh

missä on ELOHEICHA Jumalasi

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA.

אָפְּעֵבֶר כִּי נַפְשִׁי עָלִי וְאִשְׁפֹּכָה אֲזַכְּרָה אֱלֹה⁴

[H428](#)

'el·leh

nämä

[H2142](#)

'ez·ke·rah

kun muistan

[H8210](#)

ve·'esh·pe·chah

niin vuotaa

[H5921](#)

'a·lai

ulos

[H5315](#)

naf·shi,

sieluni

[H3588](#)

ki

sillä

[H5674](#)

'e·'e·vor

kuljen mukana

רָנָה בְּקוֹל־ אֱלֹהִים בֵּית עַד־ בְּסוֹךְ אֲדִידִם

[H5519](#)

bas·soch

kansanjoukkojen

[H1718](#)

'ed·dad·dem,

menin heidän kanssaan

[H5704](#)

'ad-

[H1004](#)

beit

temppeliin ELOHIM Jumalan

[H430](#)

E·LO·HIM

äänen

[H6963](#)

be·kol-

[H7440](#)

rin·nah

ylistyksen

חוגג: המון ותודה

[H8426](#) [H1995](#) [H2287](#)
ve-to·dah, ha·mon cho·geg.
ja kiitoksen kohotessa juhlanjoukosta

⁵ לַאֱלֹהִים הוֹחִילִי עָלַי וְתִהְיֶה נִפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה מֵה־

[H4100](#) [H7817](#) [H5315](#) [H1993](#) [H5921](#) [H3176](#) [H430](#)
mah-tish-to·cha·chi naf·shi vat·te·he·mi 'a·lai ho·chi·li IE·LO·HIM
mitä murehdit sieluni miksi olet levoton minussa odota ELOHIM Jumalaa

פָּנָיו: יְשׁוּעוֹת אוֹדְנוּ עוֹד כִּי־

[H3588](#) [H5750](#) [H3034](#) [H3444](#) [H6440](#)
ki-od o·den·nu, je·shu·'ot pa·nav.
sillä vielä minä saan ylistää Pelastajan / Jeshuan kasvojen edessä

⁶ אֶזְכָּרְךָ כֵּן עַל־ תִּשְׁתַּחֲוֶה נִפְשִׁי עָלַי אֱלֹהִי

[H430](#) [H5921](#) [H5315](#) [H7817](#) [H5921](#) [H3651](#) [H2142](#)
'E·LO·HAI, 'a·lai naf·shi tish-to·chach 'al-ken, 'ez·ka·re·cha
ELOHAI Jumalani minun sieluni on murheellinen sen tähden minä muistan sinua

אֶל־ תְּהוֹם־ מִצְעָר: מִהָר־ וְיַרְדֵּן מֵאֲרָץ

[H776](#) [H3383](#) [H2769](#) [H2022](#) [H4706](#) [H8415](#) [H413](#)
me·e·retz Jar·den; ve·cher·mo·nim, me·har mitz·'ar. te·hom-'el-
maalla Jardenin / Jordanin Chermonin / Hermonin vuorella Mitzaria matalaa kohden

⁷ עָלַי אֶגְלִיךָ מִשְׁבָּרֶיךָ כָּל־ צְנוּרֶיךָ לְקוֹל קוֹרָא תְּהוֹם־

[H8415](#) [H7121](#) [H6963](#) [H6794](#) [H3605](#) [H4867](#) [H1530](#) [H5921](#)
te·hom ko·re le·kol tzin·no·rei·cha; kol-mish·ba·rei·cha ve·gal·lei·cha, 'a·lai
syvyys huutaa pauhusta koskiesi kaikkien aaltojen ja aallokon minun

עֲבָרָה:

[H5674](#)
'a·va·ru.
ylitseni vyöryessä

⁸ (קִשְׁיָרוֹ) (כְּשִׁי רָה) וּבְלִילָה חֲסִדּוֹ יְהוָה יִצְּוֶה יוֹמָם־

[H3119](#) [H6680](#) [H3068](#) [H2617](#) [H3915](#) shi·rah ch [H7892](#) q
jo·mam je·tzav·veh JAH·WEH chas·do, u·val·laj·lah shi·ro
päivällä säätää JAHWEH HERRA armonsa ja yöllä laulan

תִּי: לֹאֵל תִּפְלֶה עִמִּי

[H5973](#) [H8605](#) [H410](#) [H2416](#)
'im·mi; te·fil·lah, le·'EL chaj·jai.
Hänelle kanssa rukouksen Jumalalle elävälle

קָדַר לְמָה־ שְׂכַחְתָּנִי לְמָה סִלְעִי לֹאֵל אוֹמְרָה⁹

[H559](#)
'om·rah
sanon

[H410](#)
le·'EL
EL Jumalalle

[H5553](#)
sal·i
kalliolleni

[H4100](#)
la·mah
miksi

[H7911](#)
she·chach·ta·ni
olet unohtanut

[H4100](#)
lam·mah-
minkä tähden minä suren

[H6937](#)
ko·der

אוֹיֵב: בְּלַחֵץ אֵלָךְ

[H1980](#)
'e·lech,
kuljen

[H3906](#)
be·la·chatz
ahdistamana

[H341](#)
o·jev.
vihollisen

כָּל־ אֵלֵי בְּאֻמָּרָם צוֹרְרִי חֲרָפוֹנִי בְּעֶצְמוֹתַי בְּרָצַח¹⁰

[H7524](#)
be·re·tzach
murskataksien luuni

[H6106](#)
be·'atz·mo·tai,
he pilkaten

[H2778](#)
che·re·fu·ni
he pilkaten

[H6887](#)
tzor·rai;
ahdistavat

[H559](#)
be·'a·me·ram
ja he sanovat

[H413](#)
'e·lai
minulle

[H3605](#)
kol-
kaiken

אֶלֶּהִי: אֵי־הַיּוֹם

[H3117](#)
haj·jom,
päivää

[H346](#)
'ai·jeh
missä on

[H430](#)
'E·LO·HEI·CHA.
ELOHEICHA Jumalasi

הוֹחִילִי עָלַי תְּהֵמִי וְמָה־ נִפְשִׁי תִשְׁתַּוְּחָהִי מָה־¹¹

[H4100](#)
mah-
miksi

[H7817](#)
tish·to·cha·chi
murehdit

[H5315](#)
naf·shi
sieluni

[H4100](#)
u·mah-
ja miksi

[H1993](#)
te·he·mi
olet levoton

[H5921](#)
'a·lai
minussa

[H3176](#)
ho·chi·li
odota

אוֹדְנוּ עוֹד כִּי־ לֵאלֹהִים

[H430](#)
IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalaa

[H3588](#)
ki-
sillä

[H5750](#)
od
vielä

[H3034](#)
o·den·nu;
minä saan ylistää

יְשׁוּעַת

[H3444](#)
je·shu·'ot
Jeshuan / Pelastajan

פָּנִי

[H6440](#)
pa·nai,
kasvojen edessä

וְאֵלֶּהִי:

[H430](#)

vE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalaani minun

Psalmit 43 (Psalms 43)

חֲסִיד לֹא־ מִגְּוֵי רִיבִי וְרִיבָה אֱלֹהִים שְׁפִטָּנִי¹

[H8199](#)

sha-fe-te-ni

tuomitse minut ELOHIM Jumala aja asiani

[H430](#)

E-LO-HIM

[H7378](#)

ve-ri-vah

[H7379](#)

ri-vi,

riidassa

[H1471](#)

mig-goj

kanssa kansan joka ei

[H3808](#)

lo-

laupeutta tunne

[H2623](#)

cha-sid;

תַּפְּלִטָּנִי: וְעֹלָה מִרְמָה מֵאִישׁ־

[H376](#)

me-ish-

ihmisistä

[H4820](#)

mir-mah

petollisista

[H5766](#)

ve'av-lah

ja vääristä

[H6403](#)

te-fal-le-te-ni.

pelasta minut

קִדְר לָמָּה־ זָנַחְתָּנִי לָמָּה מָעוֹזִי אֱלֹהֵי אֶתָּה כִּי־²

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H430](#)

'E-LO-HEI

ELOHEI Jumala olet turvani

[H4581](#)

ma'uz-zi

minkä tähden

[H4100](#)

la-mah

hylkää minut

[H2186](#)

ze-nach-ta-ni

miksi

[H4100](#)

lam-mah-

[H6937](#)

ko-der

murheissani

אֹיֵב: בָּלַחַץ אֶתְהַלֵּךְ

[H1980](#)

'et-hal-lech,

kuljen

[H3906](#)

be-la-chatz

ahdistamana vihollisen

[H341](#)

o-jev.

אֶל־ יְבִיאֹנִי יִנְחֹנִי הֵמָּה וְאַמְתֵּךְ אוֹרְךָ שְׁלַח־³

[H7971](#)

she-lach-

lähetä

[H216](#)

'or-cha

valkeutesi

[H571](#)

va'a-mit-te-cha

ja totuutesi

[H1992](#)

hem-mah

ne

[H5148](#)

jan-chu-ni;

minua johdattakoon ja vieköön

[H935](#)

je-vi-u-ni

[H413](#)

'el-

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ: וְאֶל־ קִדְשְׁךָ הָר־

[H2022](#)

har-

vuorelle

[H6944](#)

kod-she-cha

pyhällä

[H413](#)

ve'-el-

ja

[H4908](#)

mish-ke-no-tei-cha.

pyhäkköösi

גִּילִי שִׂמְחָת אֵל־אֵל־ אֱלֹהִים מְזַבֵּחַ אֶל־ וְאַבְרָאָה⁴

[H935](#)

ve'a-vo'-ah

silloin tulen

[H413](#)

'el-

luokse

[H4196](#)

miz-bach

alttarisi

[H430](#)

E-LO-HIM,

ELOHIM Jumala luo

[H413](#)

'el-

[H410](#)

'EL

EL Jumalan luo iloni

[H8057](#)

sim-chat

[H1524](#)

gi-li

ja riemuni

אֱלֹהֵי: אֱלֹהִים בְּכִנּוֹר וְאוֹדְךָ

[H3034](#)

ve'-od-cha

kiittämään sinua lyyralla

[H3658](#)

ve-chin-nor,

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumalaa

[H430](#)

'E-LO-HAI.

ELOHAI Jumalani minun

הוֹחִילִי עָלַי תְּהֵמִי וְמֵה־נִּפְשִׁי תִּשְׁתּוּחִי מֵה־⁵

H4100	H7817	H5315	H4100	H1993	H5921	H3176
mah-	tish-to·cha·chi	naf·shi	u·mah-	te·he·mi	'a·lai	ho·chi·li
miksi	murehdit	sieluni	ja miksi	olet levoton	minussa aseta	toivosi

פָּנִי יְשׁוּעַת אֹדְנוּ עוֹד כִּי לֵאלֹהִים

H430	H3588	H5750	H3034	H3444	H6440
IE·LO·HIM	ki-	od	o·den·nu;	je·shu·'ot	pa·nai,
ELOHIM Jumalaan sillä	vielä	saan kiittää	Pelastajaani /	Jeshuaa	kasvojen edessä

וְאֵלֵּי:

H430
vE·LO·HAI.
ELOHAI Jumalaani minun

בְּאַזְנוֹנוּ אֱלֹהִים מִשְׁכִּיל: קִרַּח לְבָנִי לְמִנְצֶחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv·nei-

pojat

[H7141](#)

Ko·rach

Korachin

[H4905](#)

mas·kil.

mietelaulu

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H241](#)

be·'a·ze·nei·nu

korvillamme

בְּיָמֵיהֶם פָּעִלְתָּ פֶּעַל לָנוּ סִפְרוּ אֲבוֹתֵינוּ שְׁמָעֵנוּ

[H8085](#)

sha·ma'·nu,

olemme kuulleet

[H1](#)

a·vo·tei·nu

isiltämme

[H5608](#)

sip·pe·ru-

he ovat kertoneet

[H0](#)

la·nu;

sinun

[H6467](#)

po·'al

teoista

[H6466](#)

pa·'al·ta

joita teit

[H3117](#)

vi·mei·hem,

heidän aikana

קָדָם: בְּיָמֵי

[H3117](#)

bi·mei

päivinä

[H6924](#)

ke·dem.

menneinä

לְאֻמִּים תִּרַּע וְתִטַּעַם הוֹרֶשֶׁת גּוֹיִם יְדֹךְ אֶתָּה²

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3027](#)

ja·de·cha

kädelläsi

[H1471](#)

go·jim

pakanat

[H3423](#)

ho·rash·ta

karkotit

[H5193](#)

vat·tit·ta·'em;

mutta heidät istutit

[H7489](#)

ta·ra'

hajotit

[H3816](#)

le·'um·mim,

kansat

וְתִשְׁלַחֶם:

[H7971](#)

vat·te·shal·le·chem.

mutta heidän annoit levitä laajalle

לֹא־ וְזָרוּעַם אֶרֶץ יִרְשׁוּ בְּחֶרֶב־לֹא כִי³

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

eivät

[H2719](#)

ve·char·bam

miekalla

[H3423](#)

ja·re·shu

he saaneet haltuunsa maata

[H776](#)

'a·retz,

maata

[H2220](#)

u·ze·ro·'am

ja käsivartensa eivät

[H3808](#)

lo-

כִּי פָנִיךָ וְאוֹר וְזָרוּעֶךָ יִמִּינְךָ כִּי־ לָמוּ הוֹשִׁיעָה

[H3467](#)

ho·shi·'ah

pelastaneet

[H0](#)

la·mo

heitä

[H3588](#)

ki-

vaan

[H3225](#)

je·mi·ne·cha

oikea kätesi

[H2220](#)

u·ze·ro·'a·cha

ja käsivartesi

[H216](#)

ve·'or

valkeus

[H6440](#)

pa·nei·cha, ki

kasvojesi

[H3588](#)

ki

sillä

רָצִיתָם:

[H7521](#)

re·tzi·tam.

olit armollinen heille

4 יַעֲקֹב: יְשׁוּעוֹת צִיָּה אֱלֹהִים מַלְכִּי הוּא אֶתָּה-

[H859](#)

'at-tah-
sinä olet

[H1931](#)

hu
Hän

[H4428](#)

mal-ki
Kuninkaani

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM

[H6680](#)

tzav-veh,
Jumala anna

[H3444](#)

je·shu'ot
Pelastaja

[H3290](#)

Ja'a·kov.
Jaakobille

5 קָמִינוּ: נָבוֹס בְּשִׁמְךָ נִגַּח צְרִינוּ בְּךָ

[H0](#)

be·cha
Sinussa

[H6862](#)

tza·rei·nu
viholliset

[H5055](#)

ne·nag·ge·ach;
työnnämme pois

[H8034](#)

be·shim·cha,
Sinun nimessäsi

[H947](#)

na·vus
me

[H6965](#)

ka·mei·nu.
vastustajamme

6 תוֹשִׁיעֵנִי: לֹא יוֹחֲרָבִי אֲבֹטֹחַ בְּקִשְׁתִּי לֹא כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
en

[H7198](#)

ve·kash·ti
jousiin

[H982](#)

'ev·tach;
minä luota

[H2719](#)

ve·char·bi,
ja miekkani

[H3808](#)

lo
ei

[H3467](#)

to·shi·e·ni.
pelasta minua

7 הַבִּישׁוֹת: וּמִשְׁנֵאֵינוּ מִצְרֵינוּ הוֹשַׁעְתָּנוּ כִּי

[H3588](#)

ki
vaan

[H3467](#)

hoo·sha'ta·nu
sinä pelastat

[H6862](#)

mitz·tza·rei·nu;
meidät

[H8130](#)

u·me·san·ei·nu
jotka vihaavat

[H954](#)

he·vi·sho·ta.
meidä saatat häpeään

8 נֹדֶה לְעוֹלָם וְשִׁמְךָ הַיּוֹם כָּל־ הַלְלָנוּ בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

bE·LO·HIM
ELOHIM

[H1984](#)

hil·lal·nu
Jumalassa on

[H3605](#)

chol
kautsemme

[H3117](#)

haj·jom;
päivinä

[H8034](#)

ve·shim·cha
ja nimeäsi

[H5769](#)

le·o·lam
iankaikkisesti

[H3034](#)

no·deh
me ylistämme

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

9 בְּצַבָּאוֹתֵינוּ: תֵּצֵא וְלֹא־ וְתִכְלִימֵנוּ זִנְחָת אַף־

[H637](#)

'af-
kuitenkin

[H2186](#)

za·nach·ta
hylkäsit

[H3637](#)

vat·tach·li·me·nu;
ja nöyryytit

[H3808](#)

ve·lo-
kun et

[H3318](#)

te·tze,
lähtenyt

[H6635](#)

be·tziv·o·tei·nu.
mukana sotajoukkojemme

10 לָמוּ: שָׁסוּ וּמִשְׁנֵאֵינוּ צָר מִנִּי־ אַחֹר תְּשִׁיבֵנוּ

[H7725](#)

te·shi·ve·nu
sinä käänsit

[H268](#)

'a·chor
meidät

[H4480](#)

min·ni-
pakoon

[H6862](#)

tzar;
vastustajaamme

[H8130](#)

u·me·san·ei·nu,
jotka vihasivat

[H8154](#)

sha·su
ja ryöstivät

[H0](#)

la·mo.
meidä

¹¹ זִרְיָתָנוּ: אֲבָגוֹיִם מֵאֲכָל כֶּצֵּאן תִּתְּנֵנוּ-

[H5414](#)

tit·te·ne·nu

sinä annoit

[H6629](#)

ke·tzon

kuin lampaat

[H3978](#)

ma·'a·chal;

syötäväksi meidät

[H1471](#)

u·vag·go·jim,

ja pakanakansoihin meidät

[H2219](#)

ze·ri·ta·nu.

hajoitit

¹² בְּמַחֲרִיָּהֶם: רִבִּית וְלֹא־ הוֹן בְּלֹא־ עֲמָךְ תִּמְכֹּר-

[H4376](#)

tim·kor-

sinä myit

[H5971](#)

'am·me·cha

kansasi

[H3808](#)

ve·lo-

ilman

[H1952](#)

hon;

hyötyä

[H3808](#)

ve·lo-

etkä

[H7235](#)

rib·bi·ta,

pyytänyt

[H4242](#)

bim·chi·rei·hem.

hintaa

¹³ לְסַבִּיבוֹתֵינוּ: אֶקְלָס לַעַג לְשִׁכְנֵינוּ חֶרְפָּה תִּשְׂיֵמֵנוּ-

[H7760](#)

te·si·me·nu

sinä teit meidät

[H2781](#)

cher·pah

häväistäviksi

[H7934](#)

lish·che·nei·nu;

naapureillemme pilkaksi

[H3933](#)

la·'ag

ja naurunalaisiksi

[H7047](#)

va·ke·les,

ympärillämme

[H5439](#)

lis·vi·vo·tei·nu.

asuville

¹⁴ בַּל־ רֹאשׁ מְנוּד־ בָּגוֹיִם מִשָּׁל תִּשְׂיֵמֵנוּ-

[H7760](#)

te·si·me·nu

sinä teit meidät

[H4912](#)

ma·shol

sananlaskuksi

[H1471](#)

bag·go·jim;

pakanain keskuudessa

[H4493](#)

me·nod-

pudistukseksi

[H7218](#)

rosh,

pään

[H3816](#)

bal-

keskuudessa

אֲמִים:

[H3816](#)

'um·mim.

kansakuntien

¹⁵ כֶּסֶתְנִי: פָּנַי וּבִשֶׁת נֶגְדִי כְּלִמְתִּי הַיּוֹם כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

hai·jom

päivää

[H3639](#)

ke·lim·ma·ti

on häväistys

[H5048](#)

neg·di;

edessäni

[H1322](#)

u·vo·shet

ja häpeä

[H6440](#)

pa·nai

kasvojani

[H3680](#)

kis·sa·te·ni.

peittää

¹⁶ וּמִתְּנִקֶּם: אֹיֵב מִפְּנֵי וּמִגֹּדֶף מִחֶרֶף מִקּוֹל

[H6963](#)

mik·kol

tähden äänen joka pilkkaa

[H2778](#)

me·cha·ref

ja herjaa

[H1442](#)

u·me·gad·def;

kasvojen edessä

[H6440](#)

mip·pe·nei

vihollisen ja

[H341](#)

o·jev,

kostajan

[H5358](#)

u·mit·nak·kem.

¹⁷ שִׁקְרָנוּ וְלֹא־ שְׂכַחְנוּךָ וְלֹא־ בָּאתָנוּ זֹאת כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H2063](#)

zot

tämä

[H935](#)

ba·'at·nu

on tullut päällemme

[H3808](#)

ve·lo

mutta emme

[H7911](#)

she·cha·cha·nu·cha;

ole unohtaneet

[H3808](#)

ve·lo·shi-

emmekä

[H8266](#)

kar·nu,

rikkoneet

בְּבִרְיָתְךָ:

[H1285](#)

biv·ri·te·cha.

liittoasi

¹⁸ נָסוּג לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H5472](#)

na·sog

ole kääntynyt takaisin pois

לִבֵּנוּ אַחֲזֹר

[H268](#)

a·chor

[H3820](#)

lib·be·nu;

sydämemme ja poikenneet askeleemme

וַתֵּט

[H5186](#)

vat·tet

מִנִּי אֲשֵׁרֵינוּ

[H838](#)

'a·shu·rei·nu,

[H4480](#)

min·ni

pois

אַרְחֶךָ:

[H734](#)

'a·re·che·cha.

sinun tieltäsi

¹⁹ בְּצַלְמוֹת: עָלֵינוּ וַתֵּכֶס תַּנִּים בְּמִקּוֹם דִּכִּיתָנוּ כִּי־

[H3588](#)

ki

vaikka

[H1794](#)

dik·ki·ta·nu

sinä runtelit meitä maassa

[H4725](#)

bim·kom

[H8577](#)

tan·nim;

lohikäärmeiden ja peitit

[H3680](#)

vat·te·chas

[H5921](#)

'a·lei·nu

meidät

[H6757](#)

ve·tzal·ma·vet.

kuoleman varjolla

²⁰ כָּפִינוּ וַנִּפְרָשׁ אֱלֹהֵינוּ שֵׁם שְׁכַחְנוּ אִם־

[H518](#)

'i·mo·sha-

jos

[H7911](#)

chach·nu

me unohdimme nimen

[H8034](#)

shem

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

ELOHEINU Jumalamme tai ojensimme kätemme

[H6566](#)

van·nif·ros

[H3709](#)

kap·pei·nu,

לְאֵל

[H410](#)

le·'el

puoleen epäjumalan vieraan

זָר:

[H2114](#)

zar.

²¹ תַּעֲלָמוֹת יֵדַע הוּא כִּי־ זֹאת יַחְקֹר־ אֱלֹהִים הֲלֹא

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala tutkisi

[H2713](#)

ja·cha·kor-

[H2063](#)

zot;

tätä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1931](#)

hu

Hän

[H3045](#)

jo·de·a',

tuntee

[H8587](#)

ta·'a·lu·mot

salaisuudet

לֵב:

[H3820](#)

lev.

sydämen

²² טְבַחָהּ: כָּצֵאן נְחֻשְׁבָנוּ הַיּוֹם כָּל־ הֲרָגָנוּ עָלֶיךָ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5921](#)

'a·lei·cha

tähtesi

[H2026](#)

ho·rag·nu

surmataan

[H3605](#)

chol

kaiken

[H3117](#)

haj·jom;

päivää

[H2803](#)

nech·shav·nu,

meidät luetaan

[H6629](#)

ke·tzon

lampaiksi

[H2878](#)

tiv·chah.

teurastuksen

²³ תִּזְנַח אֶל־הַקִּיצָה אֲדֹנָי תִּישָׁן לָמָּה עֲוֹרָה

H5782	H4100	H3462	H136	H6974	H408	H2186
'u·rah	lam·mah	ti·shan	'A·DO·NAI;	ha·ki·tzah,	'al-	tiz·nach
herää	minkä tähden nukut		ADONAI Herramme	nouse	älä	hylkää meitä

לִנְצַח:

[H5331](#)
la·ne·tzach.
ikuisesti

²⁴ וְלִחְצֵנוּ: עֲנִינוּ תִשְׁכַּח תִּסְתִּיר פְּנֵיךָ לָמָּה־

H4100	H6440	H5641	H7911	H6040	H3906
lam·mah-	fa·nei·cha	tas·tir;	tish·kach	'a·ne·je·nu	ve·la·cha·tze·nu.
miksi	kasvosi	kätket	unohdat	kärsimyksemme ja ahdistuksemme	

²⁵ בְּטִנּוּנוּ: לְאָרֶץ דְּבָקָה נַפְשֵׁנוּ לְעַפָּר שָׁחָה כִּי

H3588	H7743	H6083	H5315	H1692	H776	H990
ki	sha·chah	le·'a·far	naf·she·nu;	da·ve·kah	la·'a·retz	bit·ne·nu.
sillä	on vaipunut	alas tomuun	sielumme	painunut	maahan	ruumiimme

²⁶ חֲסִדָּךָ: לְמַעַן אֲפִדְנוּ לָנוּ עֲזָרְתָּה קוֹמָה

H6965	H5833	H0	H6299	H4616	H2617
ku·mah	'ez·ra·tah	la·nu;	u·fe·de·nu,	le·ma·'an	chas·de·cha.
nouse	auttamaan	meitä	ja pelasta meidät	tähden	armosi

¹ נָשִׁיר מַשְׁכִּיל קָרַח לְבָנֵי־שִׁשְׁנִים עַל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#) [H5921](#) [H7799](#) [H1121](#) [H7141](#) [H4905](#) [H7892](#)
lam·natz·tze·ach 'a·lo·sho- shan·nim liv·nei- Ko·rach; mas·kil, shir
kuoronjohtajalle kuin liljat pojilta Korachin mietelaulu laulu

לְמֶלֶךְ מַעֲשֵׂי אֲנִי אֵימַר טוֹב דְּבָר לְבִי רָחֵשׁ יְדִידֹת:

[H3039](#) [H7370](#) [H3820](#) [H1697](#) [H2896](#) [H559](#) [H589](#) [H4639](#) [H4428](#)
je·di·dot. ra·chash lib·bi da·var tov, 'o·mer 'a·ni ma·'a·sai le·Me·lech;
rakkaudesta pursuaa sydämeni sanoja kauniita lausun minä teoista Kuninkaan

מָהִיר: סוֹפֵר עֵט לְשׁוֹנִי

[H3956](#) [H5842](#) [H5608](#) [H4106](#)
le·sho·ni, 'et so·fer ma·hir.
kieleni on kynä oppineen kirjoittajan nopea

² כֵּן עַל־ בְּשָׁפְתוֹתַיךָ חֵן הוֹצַק אָדָם מִבְּנֵי יְפִיפֹת

[H3302](#) [H1121](#) [H120](#) [H3332](#) [H2580](#) [H8193](#) [H5921](#) [H3651](#)
ja·fe·ja·fi·ta mib·be·nei 'a·dam, hu·tzak chen be·se·fe·to·tei·cha; 'al- ken
olet kaunein pojista ihmisten virtaa armo huuliltasi sen tähden

לְעוֹלָם: אֱלֹהִים בֵּרַכְךָ

[H1288](#) [H430](#) [H5769](#)
be·rach·cha E·LO·HIM le·'o·lam.
siunaa sinua ELOHIM Jumala iankaikkisesti

³ וְהִדָּרְךָ: הוֹדֶךָ גִּבּוֹר יִכָּר עַל־ חֲרָבְךָ חֲגוֹר־

[H2296](#) [H2719](#) [H5921](#) [H3409](#) [H1368](#) [H1935](#) [H1926](#)
cha·gojr- char·be·cha 'al- ja·rech gib·bor; hod·cha, va·ha·da·re·cha.
sido miekka päälle lanteesi sankari kunniaasi ja valtasuuruuteesi

⁴ צֶדֶק וְעֲנוּה־ אֶמֶת דְּבָר־ עַל־ רֶכֶב צֶלַח וְהִדָּרְךָ

[H1926](#) [H6743](#) [H7392](#) [H5921](#) [H1697](#) [H571](#) [H6037](#) [H6664](#)
va·ha·da·re·cha tze·lach re·chav, 'al- de·var- 'e·met ve·'an·vah- tze·dek;
kunniaasi kiiruhda ratsasta tähden sanan totuuden laupeuden ja oikeuden

יְמִינְךָ: נוֹרָאוֹת וְתוֹרָךְ

[H3384](#) [H3372](#) [H3225](#)
ve·tor·cha no·ra·'ot je·mi·ne·cha.
osoittakoon kunnioitettavia tekoja oikea kätesi

⁵אוֹיְבֵי בָּלָב יִפְּלוּ תַּחְתֵּיךָ עַמִּים שְׁנוֹנִים חֲצִיךָ

[H2671](#)

chitz·tzei·cha,
nuolesi

[H8150](#)

she·nu·nim
ovat teroitetut

[H5971](#)

'am·mim
kansat

[H8478](#)

tach·tei·cha
allesi

[H5307](#)

jip·pe·lu; be·lev,
kaatuvat

[H3820](#)

sydämeltään

[H341](#)

'oi·vei
viholliset

הַמֶּלֶךְ:

[H4428](#)

ham·me·lech.
kuninkaan

⁶נִשְׁבֵּט מִיִּשְׂרָאֵל יִשְׁבֵּט וְעַד עוֹלָם אֱלֹהִים כִּסְאָךָ

[H3678](#)

kis·'a·cha
valtaistuimesi

[H430](#)

E·LO·HIM
on ELOHIM

[H5769](#)

o·lam
Jumala

[H5703](#)

va·'ed;
ja ikuinen

[H7626](#)

she·vet
valtikka

[H4334](#)

mi·shor,
oikeuden

[H7626](#)

she·vet
on valtikka

מַלְכוּתְךָ:

[H4438](#)

mal·chu·te·cha.
kuningaskuntasi

⁷מִשְׁחָךְ כֵּן עַל־רָשָׁע וְתִשְׁנָא צֶדֶק אֲהַבֶּתָּ

[H157](#)

'a·hav·ta
sinä rakastat

[H6664](#)

tze·dek
vanhurskautta ja vihaat

[H8130](#)

vat·tis·na
pahuutta

[H7562](#)

re·sha'
sen

[H5921](#)

'al-
tähden

[H3651](#)

ken
on voidellut

[H4886](#)

me·sha·cha·cha

מִחְבְּרֶיךָ: שִׁשּׁוֹן נֶשֶׁם אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA
ELOHEICHA

[H8081](#)

she·men
Jumalasi

[H8342](#)

sa·son,
öljyllä

[H2270](#)

me·cha·ve·rei·cha.
ilon osaveljiäsi

⁸הֵיכְלִי מִן־בְּגִדְתֶּיךָ כָּל־קִצְיֹעוֹת וְאַהֲלוֹת מֵר־

[H4753](#)

mor-
mirhan

[H174](#)

va·'a·ha·lot
ja aloen

[H7102](#)

ke·tzi·'ot
ja kassian tuoksuisia kaikki

[H3605](#)

kol-
vaatteesi

[H899](#)

big·do·tei·cha;
ovat

[H4480](#)

min-
palatseissa

[H1964](#)

heich·lei

שְׁמִחוּךְ: מִנִּי שֵׁן

[H8127](#)

shen
norsunluisissa

[H4482](#)

min·ni
jousilla

[H8055](#)

sim·me·chu·cha.
harpun he ilahduttavat sinua

⁹לִימִינְךָ שֶׁגַל נִצְבָּה בִּיקְרוֹתֶיךָ מַלְכִּים בָּנוֹת

[H1323](#)

be·not
tyttäret

[H4428](#)

me·la·chim
kuninkaiden

[H3368](#)

be·jik·ke·ro·tei·cha;
kunnioitetut ovat

[H5324](#)

nitz·tze·vah
joukossa seisoo

[H7694](#)

she·gal
kuningatar

[H3225](#)

li·mi·ne·cha,
oikealla puolellasi

אופיר: בכתם

[H3800](#) [H211](#)
be·che·tem O·fir.
kullassa Ofirin

¹⁰ וּבֵית עֵמֶךָ וְשִׁכְתִּי אֶזְנֶךָ וְהָטִי וְרָאִי בֵּית שְׁמֹעִי-

[H8085](#) [H1323](#) [H7200](#) [H5186](#) [H241](#) [H7911](#) [H5971](#) [H1004](#)
shim·i- vat u·re·i ve·hat·ti 'a·ze·nech; ve·shich·chi 'am·mech, u·veit
kuuntele tytär ja harkitse kallista korvasi ja unohda kansasi sekä talo

אביר:

[H1](#)
'a·vich.
isäsi

¹¹ לוֹ: וְהִשְׁתַּחֲוִי- אֲדֹנֶיךָ הוּא כִי- יִפְּיֶךָ הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּאוּ

[H183](#) [H4428](#) [H3308](#) [H3588](#) [H1931](#) [H113](#) [H7812](#) [H0](#)
ve·jit·'av ham·me·lech ja·fe·jech; ki- hu 'A·DO·NA·JICH, ve·hish·ta·cha·vi- lo.
on ihastunut Kuningas kauneuteesi sillä Hän on ADONAI Herrasi kumarra Häntä

¹² עֲשִׂירִי יַחְלוּ פְּנֶיךָ בְּמִנְחָה צֹר וּבֵת-

[H1323](#) [H6865](#) [H4503](#) [H6440](#) [H2470](#) [H6223](#)
u·vat- Tzor be·min·chah pa·na·jich je·chal·lu, 'a·shi·rei
ja tytär Tzarin / Tyron lahjoineen ja edessä kasvojesi anovat suosiotasi rikkaat

עם:

[H5971](#)
'am.
kansasta

¹³ זָהָב מִמִּשְׁבָּצוֹת פְּנִימָה מֶלֶךְ בֵּית- כְּבוֹדָה כָּל-

[H3605](#) [H3520](#) [H1323](#) [H4428](#) [H6441](#) [H4865](#) [H2091](#)
kol- ke·vu·dah vat- me·lech pe·ni·mah; mi·mish·be·tzot za·hav
koko loisto tyttären kuninkaan on sisällä punotuissa kulta

לבושה:

[H3830](#)
le·vu·shah.
vaatteissa

¹⁴ אַחֲרֶיהָ בְּתוּלוֹת לְמֶלֶךְ תּוּבֵל לְרִקְמוֹת

[H7553](#) [H2986](#) [H4428](#) [H1330](#) [H310](#)
lir·ka·mot tu·val lam·me·lech be·tu·lot 'a·cha·rei·ha
kirjailuissa vaatteissa hänet tuodaan eteen kuninkaan neitsyet hänen jäljessään

לך: מובאות רעותיה

H7464 re·o·tei·ha; hänen seuralaisensa tulevat	H935 mu·va·'ot sinun luoksesi	H0 lach.
--	---	-----------------------------

מלך: בהיכל תבאינה וגיל בשמחת תובלנה¹⁵

H2986 tu·val·nah heidät tuodaan	H8057 bis·ma·chot iloiten	H1524 va·gil; ja riemuiten he tulevat sisään	H935 te·vo·'ei·nah,	H1964 be·hei·chal	H4428 me·lech. kuninkaan
---	---	--	--	--------------------------------------	--

בכל לשוים תשיתמו בניך יהיו אבתיך תחת¹⁶

H8478 ta·chat sijaan	H1 'a·vo·tei·cha isienne	H1961 jih·ju ovat	H1121 va·nei·cha;	H7896 te·shi·te·mov heidät asetetaan	H8269 le·sa·rim,	H3605 be·chol päällä koko
--	--	---	--------------------------------------	--	-------------------------------------	---

הארץ:

H776 ha·'a·retz. maan

עמים כן על ודר דור בכל שמך אזכירה¹⁷

H2142 'az·ki·rah muistettavaksi teen nimesi	H8034 me·cha	H3605 be·chol jokaiselle	H1755 dor sukupolvelle	H1755 va·dor;	H5921 'al- sukupolviin sen	H3651 ken tähten	H5971 'am·mim kansat
---	---------------------------------	--	--	----------------------------------	--	--	--

ועד: לעלם יהודך

H3034 je·ho·du·cha,	H5769 le·'o·lam	H5703 va·'ed. ylistävät sinua iankaikkisesti ainiaan
--	------------------------------------	--

לָנוּ אֱלֹהִים נְשִׁיר: עֲלָמוֹת עַל־ קֶרַח לְבַיִי לַמִּנְצָח¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv·nei-
pojat

[H7141](#)

Ko·rach;
Korachin

[H5921](#)

'al-

[H5961](#)

a·la·mot
naisäänille

[H7892](#)

shir.
laulu

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H0](#)

la·nu
meidän

מָאֵד: נִמְצָא בְּצָרוֹת עֲזָרָה וְעַז מַחֲסָה

[H4268](#)

ma·cha·seh
turvamme

[H5797](#)

va·'oz;
ja voimamme

[H5833](#)

'ez·rah
joka auttaa

[H6869](#)

ve·tza·rot,
hädässämme

[H4672](#)

nim·tza
joka saapuu

[H3966](#)

me·'od.
nopeasti

בְּלֵב הָהָיִים וּבְמוֹט אָרֶץ בְּהַמִּיר גִּירָא לֹא־ כֵן עַל־²

[H5921](#)

'al-
sen

[H3651](#)

ken
tähten

[H3808](#)

lo-
emme

[H3372](#)

ni·ra
pelkää

[H4171](#)

be·ha·mir
vaikka katoaisi

[H776](#)

'a·retz;
maa

[H4131](#)

u·ve·mot
ja vajoaisi

[H2022](#)

ha·rim,
vuoret

[H3820](#)

be·lev
syvyyksiin

יָמִים:

[H3220](#)

jam·mim.
merien

סֶלָה: בְּגִאֲוַתוֹ הָהָיִים יִרְעָשׁוּ־ מִיָּמִיו יַחְמְרוּ יִהְמוּ³

[H1993](#)

je·he·mu
vaikka kuohuvat

[H2560](#)

jech·me·ru
ja pauhaavat

[H4325](#)

mei·mav;
vedet

[H7493](#)

jir·'a·shu-
ja ravistelisi

[H2022](#)

ha·rim
vuoria

[H1346](#)

be·ga·'a·va·to
sen kohotessa

[H5542](#)

Se·lah.

מִשְׁכְּנֵי קֹדֶשׁ אֱלֹהִים עִיר־ יִשְׁמְחוּ פְּלִגְיוֹ נְהַר⁴

[H5104](#)

na·har,
virta

[H6388](#)

pe·la·gav,
joen

[H8055](#)

je·sam·me·chu
ilahduttaa

[H5892](#)

'ir-

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumalan

[H6918](#)

ke·dosh,
pyhää

[H4908](#)

mish·ke·nei
asuinpaikkaa

עֲלִיּוֹן:

[H5945](#)

EL·JON.
ELJON Jumalan Korkeimman

לִפְנוֹת אֱלֹהִים יַעֲזְרֶה תַמּוֹט בַּל־ בְּקִרְבָּהּ אֱלֹהִים⁵

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H7130](#)

be·kir·bah

[H1077](#)

bal-

[H4131](#)

tim·mot;
horju

[H5826](#)

ja·ze·re·ha
auttaa

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H6437](#)

lif·not
varhain

בָּקֶר:

[H1242](#)

bo·ker.

aamulla

אֶרֶץ: תְּמוּגַ בְּקוֹלוֹ נָתַן מִמְּלָכוֹת מָטוּ גוֹיִם הִמּוּ⁶

[H1993](#)

ha·mu

pauhaavat pakanat

[H1471](#)

go·jim

horjuvat

[H4131](#)

ma·tu

valtakunnat

[H4467](#)

mam·la·chot;

[H5414](#)

na·tan

kun Hän antaa äänensä

[H6963](#)

be·ko·lo,

[H4127](#)

ta·mug

sulaa

[H776](#)

'a·retz.

maa

אֱלֹהֵי לָנוּ מִשְׁגָּב־ עִמָּנוּ צָבָאוֹת יְהוָה⁷

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

Sotajoukkojen on kanssamme

[H5973](#)

'im·ma·nu;

[H4869](#)

mis·gav-

turvamme

[H0](#)

la·nu

meidän

[H430](#)

'E·LO·HEI

Jumala

סֵלָה: יַעֲקֹב

[H3290](#)

Ja·'a·kov

Jaakobin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

שִׁמּוֹת שָׁם אֲנֹכִי יְהוָה מַפְעֵלוֹת חֲזוּ לָכוּ⁸

[H1980](#)

le·chu-

tulkaa

[H2372](#)

cha·zu

katsokaa

[H4659](#)

mif·'a·lot

tekoja

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN joka

[H834](#)

'a·sher-

[H7760](#)

sam

tekee

[H8047](#)

sham·mot

hävitykset

בְּאֶרֶץ:

[H776](#)

ba·'a·retz.

maan päällä

יֹשִׁיבֵר קִנְשֵׁת הָאָרֶץ קִצָּה עַד־ מְלַחֲמוֹת מִשְׁבִּית⁹

[H7673](#)

mash·bit

Hän lopettaa

[H4421](#)

mil·cha·mot

sodat

[H5704](#)

'ad-

asti

[H7097](#)

ke·tzeh

ääriin

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H7198](#)

ke·shet

jouset

[H7665](#)

je·shab·ber

särkee

בָּאֵשׁ: יִשְׂרָף עֲגָלוֹת חֲנִית וְקִיץ

[H7112](#)

ve·kitz·tetz

ja katkaisee

[H2595](#)

cha·nit;

keihäät

[H5699](#)

a·ga·lot,

vaunut

[H8313](#)

jis·rof

Hän polttaa tullessa

[H784](#)

ba·'esh.

¹⁰ אָרום אֱלֹהִים אֲנֹכִי כִי־ וְדַעוּ הֶרְפוּ־

[H7503](#)

har·pu

olkaa hiljaa ja tietäkää että

[H3045](#)

u·de·'u

[H3588](#)

ki-

[H595](#)

'a·no·chi

[H430](#)

E·LO·HIM;

[H7311](#)

'a·rum

Minä olen ELOHIM Jumala minä olen korotettu

בְּגוֹיִם

[H1471](#)

bag·go·jim,

pakanakansojen keskellä minä olen korotettu maan päällä

אָרום

[H7311](#)

'a·rum

בְּאֶרֶץ:

[H776](#)

ba·'a·retz.

¹¹ הָיָה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on kanssamme turvamme

צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

עִמָּנוּ

[H5973](#)

'im·ma·nu;

אֱלֹהֵי לָנוּ מִשְׁגָּב־

[H4869](#)

mis·gav-

[H0](#)

la·nu

[H430](#)

'E·LO·HEI

meidän ELOHEI Jumala

סֵלָה: יַעֲקֹב

[H3290](#)

Ja·'a·kov

Jaakobin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

כָּף תִּקְעוּ הָעַמִּים כָּל־מִזְמוֹר: קִרַּח לְבַי־לְמִנְצֶחַ¹

H5329	H1121	H7141	H4210	H3605	H5971	H8628	H3709
lam·natz·tze·ach	liv·nei-	Ko·rach	miz·mor.	kol-	ha·'am·mim	tik·'u-	chaf;
kuoronjohtajalle	pojat	Korachin	psalmi	kaikki	kansat	taputtakaa	käsiänne

רָנָה: בְּקוֹל לֵאלֹהִים הִרְיֵעוּ

H7321	H430	H6963	H7440
ha·ri·'u	IE·LO·HIM,	be·kol	rin·nah.
kohottakaa	ELOHIM Jumalalle	huuto	tiemun

עַל־גָּדוֹל מֶלֶךְ נוֹרָא עֲלִיּוֹן יְהוָה כִּי־²

H3588	H3068	H5945	H3372	H4428	H1419	H5921
ki-	JAH·WEH	EL·JON	no·ra;	Me·lech	ga·dol	'al-
sillä	JAHWEH HERRA	ELJON Jumala	Korkein on kunnioitettava	Kuningas	suuri	päällä

הָאָרֶץ: כָּל־

H3605	H776
kol-	ha·'a·retz.
koko	maan

רָגְלֵינוּ: תַּחַת וְלֵאמִים תַּחֲתֵינוּ עַמִּים יַדְבֵּר³

H1696	H5971	H8478	H3816	H8478	H7272
jad·ber	'am·mim	tach·tei·nu;	u·le·'um·mim,	ta·chat	rag·lei·nu.
Hän alistaa	kansat	allensa	ja kansakunnat	alle	jalkojensa

אֲשֶׁר־יַעֲקֹב גָּאוֹן אֶת נִחֲלָתָנוּ אֶת־לָנוּ יַבְחָר־⁴

H977	H0	H853	H5159	H853	H1347	H3290	H834
jiv·char-	la·nu	'et-	na·cha·la·te·nu;	'et	ge·'on	Ja·'a·kov	'a·sher-
Hän on valittu	meidän	ET	perintöosamme		kunnia	Jaakobin	joka

סֵלָה: אֶהֱב

H157	H5542
'a·hev	Se·lah.
rakastaa	meitä
Selah	

שׁוֹפָר: בְּקוֹל יְהוָה בְּתִרְעָה אֱלֹהִים עָלָה⁵

H5927	H430	H8643	H3068	H6963	H7782
'a·lah	E·LO·HIM	bit·ru·'ah;	JAH·WEH	be·kol	sho·far.
astui ylös	ELOHIM Jumala	riemuhuudossa	JAHWEH HERRA	äänessä	shofarin / oinaan
torven					

זָמְרוּ: לְמַלְכֵנוּ זָמְרוּ זָמְרוּ אֱלֹהִים זָמְרוּ⁶

[H2167](#)

zam·me·ru

ylistää

[H430](#)

E·LO·HIM

Jumalaa ylistää

[H2167](#)

zam·me·ru;

[H2167](#)

zam·me·ru

ylistää

[H4428](#)

le·mal·ke·nu

Kuningastamme

[H2167](#)

zam·me·ru.

ylistää

מִשְׁכִּיל: זָמְרוּ אֱלֹהִים הָאָרֶץ כָּל־ מֶלֶךְ כִּי⁷

[H3588](#)

ki

sillä

[H4428](#)

Me·lech

Kuningas on koko

[H3605](#)

kol-

[H776](#)

ha·'a·retz

maailman

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H2167](#)

zam·me·ru

ylistää

[H7919](#)

mas·kil.

ymmärryksellä

כִּסֹּא עַל־ יֹשֵׁב אֱלֹהִים גּוֹיִם עַל־ אֱלֹהִים מֶלֶךְ⁸

[H4427](#)

ma·lach

hallitsee

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H5921](#)

'al-

[H1471](#)

go·jim;

pakanoita ELOHIM Jumala istuu

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala istuu

[H3427](#)

ja·shav

istuu

[H5921](#)

'al-

istuu

[H3678](#)

kis·se

valtaistuimella

קִדְשׁוֹ:

[H6944](#)

ka·de·sho.

pyhällä

אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי עַם נֶאֱסָפוּ עַמִּים נְדִיבִי⁹

[H5081](#)

ne·di·vei

ruhtinaat

[H5971](#)

'am·mim

kansojen

[H622](#)

ne·'e·sa·fu,

kokoontuvat

[H5971](#)

'am

kansan ELOHEI

[H430](#)

'E·LO·HEI

Jumalan

[H85](#)

'Av·ra·ham

Abrahamin / Abrahamin Jumalan

נִעְלָה: מֶאֱדָר אֶרֶץ מִגְנִי־ לְאֱלֹהִים כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumala on suojakilpi

[H4043](#)

ma·gin·nei-

maailman

[H776](#)

'e·retz,

maailman

[H3966](#)

me·'od

suuresti

[H5927](#)

na·'a·lah.

korotettu

¹ מֵאֵד וּמִהַלָּל יְהוָה גָּדוֹל קָרַח: לְבַנֵּי-מִזְמוֹר נְשִׁיר¹

H7892	H4210	H1121	H7141	H1419	H3068	H1984	H3966
shir	miz-mor	liv-nei-	Ko-rach.	ga-dol	JAH·WEH	u-me·hul·lal	me-'od;
laulu	psalmi	pojille	Korachin	suuri on	JAHWEH HERRA	ylistettävä	suuresti

קִדְשׁוֹ: הָר־אֶלֵּהֵינוּ בְּעִיר

H5892	H430	H2022	H6944
be-'ir	'E-LO·HEI·NU,	har-	ka-de-sho.
kaupungissa	ELOHEINU Jumalamme	vuorella	pyhällä

צִיּוֹן הָר־הָאָרֶץ כָּל־מְשׁוֹשׁ נֹף־יִפָּה² צִפּוֹן יִרְכָּתִי

H3303	H5131	H4885	H3605	H776	H2022	H6726	H3411	H6828
je-peh	nof	me·sos	kol-	ha·'a·retz	har-	Tzi·jon	jar-ke·tei	tza·fon;
kauniina	kohoaa	ilona	koko	maan	vuori	Tzionin / Sionin puolella		pohjoisen

רַב: מֶלֶךְ קִרְיַת

H7151	H4428	H7227
kir-jat,	me-lech	rav.
kaupunki on	Kuninkaan	suuren

לְמִשְׁגָּב: נֹדַע בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ אֱלֹהִים³

H430	H759	H3045	H4869
E·LO·HIM	be·'ar-me·no·tei·ha,	no·da'	le-mis·gav.
ELOHIM Jumala	sen linnoissa	on tunnettu	turva

יְחִידוֹ: עָבְרוּ נֹעְדוּ הַמְּלָכִים הַנֵּה כִּי־⁴

H3588	H2009	H4428	H3259	H5674	H3162
ki-	hin-neh	ham-me·la·chim	no·'a·du;	'a·ve·ru	jach·dav.
sillä	katso	kuninkaat	kokoontuivat ja	kulkivat ohi	yhdessä

נִחַפְּזוּ: נִבְהָלוּ תִמָּהוּ כֵּן רָאוּ הִמָּה⁵

H1992	H7200	H3651	H8539	H926	H2648
hem·mah	ra·'u	ken	ta·ma·hu;	niv·ha·lu	nech·pa·zu.
kun he	näktivät sen	niin	he ihmettelivät	hämmästyivät ja	kiirehtivät pois

כִּי־לָדָה: חָיִל שָׁם אֶחָזְתָם רָעָדָה⁶

H7461	H270	H8033	H2427	H3205
re·'a·dah	'a·cha·za·tam	sham;	chil,	kai·jo·le·dah.
pelko	valtasi heidät	siellä	kuin tuska	synnyttävän

⁷ תַּרְשִׁישׁ: אֲנִיּוֹת תְּשִׁבָּר קָדִים בְּרוּחַ

[H7307](#)

be·ru·ach
tuulella

[H6921](#)

ka·dim;
idästä

[H7665](#)

te·shab·ber,
hajotat

[H591](#)

o·ni·jot
laivat

[H8659](#)

Tar·shish.
Tarshishin / Tarsiin

⁸ יְהוָה בְּעִיר־ רְאִינוּ כֵּן שְׁמַעְנוּ כְּאֲשֶׁר

[H834](#)

ka·a·sher
niinkuin

[H8085](#)

sha·ma·nu
olemme kuulleet niin

[H3651](#)

ken

[H7200](#)

ra·i·nu,
olemme nähneet kaupungissa

[H5892](#)

be·ir-

[H3069](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

עַד־ יְכוֹנְנָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ בְּעִיר צְבָאוֹת

[H6635](#)

Tze·va·ot

TZEVAOTIN sotajoukkojen kaupungissa

[H5892](#)

be·ir

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H3559](#)

je·chon·ne·ha

[H5704](#)

'ad-

sen

סְלָה: עוֹלָם

[H5769](#)

o·lam

iankaikkisesti

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁹ הִיכָלָךְ: בְּקָרֵב חֲסִדָּךְ אֱלֹהִים דִּמְיוֹנוֹ

[H1819](#)

dim·mi·nu

kun me ajatteleimme ELOHIM Jumala armoasi sinun keskellä

[H430](#)

E·LO·HIM

[H2617](#)

chas·de·cha;

[H7130](#)

be·ke·rev,

[H1964](#)

hei·cha·le·cha.

temppelisi

¹⁰ אֶרֶץ קְצוּי־ עַל־ תְּהִלָּתְךָ כֵּן אֱלֹהִים כְּשִׁמְךָ

[H8034](#)

ke·shim·cha

nimeäsi

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H3651](#)

ken

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha

sinun ylistyksesi on asti

[H5921](#)

'al-

[H7099](#)

katz·vei-

ääriin

[H776](#)

'e·retz;

maan

יְמִינְךָ: מְלָאָה צֶדֶק

[H6664](#)

tze·dek,

vanhurskautta on täynnä

[H4390](#)

mal·ah

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.

oikea kätesi

¹¹ מִשְׁפָּטֶיךָ: לְמַעַן יְהוּדָה בָּנוֹת תְּגַלְנָה צִיּוֹן הִר־ יִשְׁמַח

[H8055](#)

jis·mach

iloitkoon

[H2022](#)

har-

vuori

[H6726](#)

Tzi·jon ,

Tzionin

[H1523](#)

ta·ge·le·nah

riemuitkoon

[H1323](#)

be·not

tyttäret

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan

[H4616](#)

le·ma·'an,

tähten

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha.

tuomioidesi

¹² מִגְדָּלֶיהָ: סִפְרוּ וְהַקִּיפוּהָ צִיּוֹן סִבּוּ

[H5437](#)

sob·bu

kiertäkää Tzion

[H6726](#)

Tzi·jon

kulkekaa sen ympäri

[H5362](#)

ve·hak·ki·fu·ha;

laskekaa sen tornit

[H5608](#)

sif·ru,

[H4026](#)

mig·da·lei·ha.

13. תִּסְפְּרוּ לְמַעַן אֲרָמְנוּתֶיהָ פִּסְגּוֹ לְחִילָה לְבַבְכֶּם נְשִׁיתוּ.

H7896	H3820	H2430	H6448	H759	H4616	H5608
shi·tu	lib·be·chem	le·chei·lah,	pas·se·gu	ar·me·no·tei·ha;	le·ma·'an	te·sap·pe·ru,
kiinnittää	sisimpänne	linnakkeisiin	katselkaa	sen palatseja	jotta	kertoisitte sen

אֶחָדָן: לְדֹר

H1755	H314
le·dor	a·cha·ron.
sukupolvelle	tulevalle

14. אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים זֶה כִּי

H3588	H2088	H430	H430	H5769	H5703	H1931
ki	zeh	E·LO·HIM	'E·LO·HEI·NU	o·lam	va·'ed;	hu
sillä	tämä	ELOHIM Jumala	ELOHEINU Jumalamme	meidän on iankaikkisesti	ainiaan	Hän

הוּא וְעַד עוֹלָם

מֹת: עַל־ יְנַהֲגֵנוּ.

H5090	H5921	H4192
je·na·ha·ge·nu	'al-	mut.
johtaa meitä	yli	kuoleman

¹ כָּל־זֹאת שִׁמְעוּ־מִזְמֹר: קִרַּח לְבַי־ לַמִּנְצֵחַ

[H5329](#)

lam-natz-tze-ach
kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv-nei-
pojat

[H7141](#)

Ko-rach
Korachin

[H4210](#)

miz-mor.
psalmi

[H8085](#)

shim-'u-
kuulkaa

[H2063](#)

zot
tämä

[H3605](#)

kol-
kaikki

חֲלָד: יִשְׁבִּי כָּל־הָאֲזִינוּ הָעַמִּים

[H5971](#)

ha-'am-mim;
kansat

[H238](#)

ha-'a-zi-nu,
kuunnelkaa

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H3427](#)

jo-she-vei
asukkaat

[H2465](#)

cha-led.
maailman

² וְאַבְיוֹן: עֲשִׂיר יֶחֶד אִישׁ בְּנִי־גַם־ אָדָם בְּנִי גַם־

[H1571](#)

gam-
myös

[H1121](#)

be-nei
lapset

[H120](#)

'a-dom
ihmisten

[H1571](#)

gam-
sekä

[H1121](#)

be-nei-
nuoret

[H376](#)

'ish;
jokainen

[H3162](#)

ja-chad,
kaikki yhdessä

[H6223](#)

'a-shir
rikkaat

[H34](#)

ve-'ev-jon.
ja köyhät

³ תְּבוּנוֹת: לְבִי וְהָגוֹת חֲכָמוֹת יְדַבֵּר פִּי

[H6310](#)

pi
suuni

[H1696](#)

je-dab-ber
puhuu

[H2454](#)

cha-che-mot;
viisautta

[H1900](#)

ve-ha-gut
ja mietiskely

[H3820](#)

lib-bi
sisimpäni

[H8394](#)

te-vu-not.
on ymmärrystä

⁴ חִידָתִי: בְּכִנּוֹר אֶפְתָּח אֲזִנִּי לְמַשֵּׁל אֶתָּה

[H5186](#)

'at-teh
minä

[H4912](#)

le-ma-shal
vertauksille

[H241](#)

'a-ze-ni;
korvani

[H6605](#)

'ef-tach
avaan

[H3658](#)

be-chin-nor,
harpulla soittaen

[H2420](#)

chi-da-ti.
arvoitukset

⁵ יְסוּבֵנִי: עֲקֹבִי עֲנֹן רַע בְּיָמֵי אִירָא לָמָּה

[H4100](#)

lam-mah
minkä tähden pelkäisin

[H3372](#)

'i-ra
päivinä

[H3117](#)

bi-mei
pahoina

[H7451](#)

ra';
kun

[H5771](#)

'a-von
vääryys

[H6120](#)

'a-ke-vai
pettäjän

[H5437](#)

je-su-be-ni.
käy ympäri minua

⁶ יְתֵהַלְלוּ: עֲשׂוּם וּבִרְבַּח חִילָם עַל־הַבְּטָחִים

[H982](#)

hab-bo-te-chim
jotkut luottavat

[H5921](#)

'al-
rikkauksiin

[H2428](#)

chei-lam;
ja suuresta

[H7230](#)

u-ve-ro
varallisuudesta

[H6239](#)

'a-she-ram,
kerskaavat

[H1984](#)

jit-hal-la-lu.

⁷ לֵאלֹהִים יִתֵּן לֹא־ אִישׁ יִפְדֶּה פְדָה לֹא־ אַח

[H251](#)

'ach,
lo-
veljeään ei

[H3808](#)

lo-
voi lunastaa

[H6299](#)

fa-doh
lunnailla

[H6299](#)

jif-deh
kukaan

[H376](#)

'ish;
eikä

[H3808](#)

lo-
hänenä

[H5414](#)

jit-ten
maksaa

[H430](#)

IE-LO-HIM
ELOHIM Jumalalle

כָּפָרוֹ:

[H3724](#)

ka·fe·ro.

lunnaita

⁸ לְעוֹלָם: וְחָדַל נִפְשָׁם פְּדִיוֹן וַיִּקֶּר

[H3365](#)

ve·je·kar

[H6306](#)

pid·jon

[H5315](#)

naf·sham,

[H2308](#)

ve·cha·dal

[H5769](#)

le·o·lam.

ylen kallis on lunastus hänen sielunsa ja jää suorittamatta iankaikkisesti

⁹ הַנִּשְׁחַת: יִרְאֶה לֹא לִנְצַח עוֹד וַיְחִי-

[H2421](#)

vi·chi-

vaikka eläisi asti

[H5750](#)

od

[H5331](#)

la·ne·tzach; lo

ikuisuuteen eikä

[H3808](#)

lo

[H7200](#)

jir·eh

näkisi

[H7845](#)

hash·sha·chat.

hautaa

¹⁰ יֵאָבְדוּ וַיִּבְעֶר כְּסִיל יָחַד יָמוּתוּ חֲכָמִים יִרְאֶה כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H7200](#)

jir·eh

hän näkee

[H2450](#)

cha·cha·mim

kun viisaat

[H4191](#)

ja·mu·tu,

kuolevat

[H3162](#)

ja·chad

yhdessä tyhmät

[H3684](#)

ke·sil

[H1198](#)

va·va·'ar

ja raa'at

[H6](#)

jo·ve·du;

menehtyvät

חֵילָם: לְאַחֲרֵים וְעִזְבוּ

[H5800](#)

ve·a·ze·vu

ja jättävät

[H312](#)

la·a·che·rim

muille

[H2428](#)

chei·lam.

varallisuutensa

¹¹ לְדֹר מִשְׁכָּנָתָם לְעוֹלָם בְּתִימוּ קִרְבָּם

[H7130](#)

kir·bam

heidän ajatuksenaan on että talonsa

[H1004](#)

bat·tei·mov

pysyvät ikuisesti

[H5769](#)

le·o·lam,

asuinpaikkansa

[H4908](#)

mish·ke·no·tom

sukupolvesta

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

אָדָמוֹת: עָלֵי בְּשִׁמוֹתָם קָרְאוּ וְדָר

[H1755](#)

va·dor;

sukupolveen he kutsuvat nimiensä

[H7121](#)

ka·re·'u

he kutsuvat nimiensä

[H8034](#)

vish·mo·tam,

he kutsuvat nimiensä

[H5921](#)

'a·lei

mukaan maitaan

[H127](#)

a·da·mot.

mukaan maitaan

¹² נִדְמוּ: כְּבִהְמוֹת נִמְשָׁל יֵלִין בֵּל- בִּיקֹר וְאָדָם

[H120](#)

ve·a·dam

mutta ihminen mahtavinkaan ei

[H3366](#)

bi·kor

bi·kor

[H1077](#)

bal-

bal-

[H3885](#)

ja·lin;

ole pysyvä

[H4911](#)

nim·shal

nim·shal

[H929](#)

kab·be·he·mot

kab·be·he·mot

[H1820](#)

nid·mu.

lakata olemasta

¹³ וְרָצוּ בְּפִיהֶם וְאַחֲרֵיהֶם לָמוּ כֶּסֶל דְּרָכָם זֶה
[H2088](#) [H1870](#) [H3689](#) [H0](#) [H310](#) [H6310](#) [H7521](#)
zeh dar-kom ke-sel la-mo; ve'a-cha-rei-hem be-fi-hem jir-tzu
tämä on tie tyhmyytensä heidän ja heidän jälkeensä tulevat heidän puheensa hyväksyvät

סֵלָה:

[H5542](#)
Se-lah.
Selah

¹⁴ וְשָׁרִים בָּם וַיִּרְדּוּ וְרָעַם מִוֶּת שִׁתּוֹ לְשֹׂאֹל כֶּצֶאן
[H6629](#) [H7585](#) [H8371](#) [H4194](#) [H7462](#) [H7287](#) [H0](#) [H3477](#)
katz-tzon lish'ol shat-tu ma-vet jir'em vai-jir-du vam je-sha-rim
kuin karja sheoliin lasketaan heidät kuolema kaitsee heitä ja hallitsee heitä oikeamieliset

מִזְבֵּל שֹׂאֹל לְבָלוֹת ק וְצוֹרָם) (כ צִי רָם) לְבָקֶר
[H1242](#) [H6736](#) [H1086](#) [H7585](#) [H2073](#)
lab-bo-ker, ve-tzu-rom le-val-lot she'ol, miz-ze-vul
aamulla heidän kauneutensa kuluu sheolissa asuinpaikassaan
! ch q

לוֹ:

[H0](#)
lo.
heidän

¹⁵ כִּי שֹׂאֹל מִיַּד נִפְשִׁי וּפְדָה אֱלֹהִים אֶרֶץ
[H389](#) [H430](#) [H6299](#) [H5315](#) [H3027](#) [H7585](#) [H3588](#)
'ach- E-LO-HIM, jif-deh naf-shi mi-jad- she'ol; ki
todella ELOHIM Jumala lunastaa sieluni kädellään sheolista sillä

סֵלָה: וְקִחְנִי

[H3947](#) [H5542](#)
jik-ka-che-ni Se-lah.
Hän ottaa suojaansa minut Selah

¹⁶ בֵּיתוֹ: כְּבוֹד וְרָבָה כִּי אִישׁ וְעֶשֶׂר כִּי תִירָא אֶל־
[H408](#) [H3372](#) [H3588](#) [H6238](#) [H376](#) [H3588](#) [H7235](#) [H3519](#) [H1004](#)
'al- ti-ra ki- ja'a-shir 'ish; ki- jir-beh ke-vod bei-to.
älä ole peloissasi kun tulee rikkaaksi joku kun kasvaa kunnioitus hänen talonsa

¹⁷ אַחֲרָיו יֵרֵד לֹא־ הַכֹּל וְקָח בְּמוֹתוֹ לֹא כִי
[H3588](#) [H3808](#) [H4194](#) [H3947](#) [H3605](#) [H3808](#) [H3381](#) [H310](#)
ki lo ve-mo-to jik-kach hak-kol; lo- je-red 'a-cha-rav
sillä ei hän kuollessaan vie mukanaan mitään ei astu alas hänen jäljessään

כְּבוֹדּוֹ:

[H3519](#)

ke·vo·do.

hänen kunniansa

¹⁸ לָךְ: תֵּיטִיב כִּי־ אֵיוֹדֶךָ יְבָרַךְ בְּחַיֵּיוֹ נִפְשׁוֹ כִּי־

[H3588](#)

ki-

vaikka

[H5315](#)

naf·sho

sieluaan

[H2416](#)

be·chaj·jav

eläessään

[H1288](#)

je·va·rech; ve·jo·du·cha,

hän siunaa ja saa ylistystä kun

[H3034](#)

[H3588](#)

ki-

[H3190](#)

tei·tiv

hän tekee hyvää itselleen

[H0](#)

lach.

¹⁹ אֶזְרוֹ: יִרְאוּ־ לֹא יֵצֵחַ עַד־ אָבוֹתָיו דָּוָר עַד־ תָּבוֹא

[H935](#)

ta·vo

hän menee

[H5704](#)

'ad-

luo

[H1755](#)

dor

sukupolven isiensä

[H1](#)

a·vo·tav;

[H5704](#)

'ad-

saakka

[H5331](#)

ne·tzach,

ikuisuuksiin ei

[H3808](#)

lo

[H7200](#)

jir·'u-

hän näe

[H216](#)

or.

valoa

²⁰ נִדְמוּ: כְּבֶהֱמוֹת נִמְשָׁל יֶבִין וְלֹא בִיקָר אָדָם

[H120](#)

'a·dam

ihminen

[H3366](#)

bi·kor

loistossaan eikä

[H3808](#)

ve·lo

[H995](#)

ja·vin;

ymmärrä

[H4911](#)

nim·shal

verrattavissa on karjaan

[H929](#)

kab·be·he·mot

[H1820](#)

nid·mu.

kuolevaan

¹ וַיִּקְרָא דְבַר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל לְאָסָף מִזְמוֹר

[H4210](#)

miz-mor,
psalmi

[H623](#)

le-'A-saf
Asafin

[H410](#)

'EL
EL Jumala

[H430](#)

'E-LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1696](#)

dib·ber
sanoo

[H7121](#)

vai·jik·ra-
ja kutsuu

מְבֹאֵי: עַד־שָׁמַשׁ מִמִּזְרַח־אֶרֶץ

[H776](#)

'a-retz;
maan

[H4217](#)

mi-miz·ra·cho·she,-
noususta

[H8121](#)

mesh
auringon

[H5704](#)

'ad-
asti

[H3996](#)

me·vo·'o.
sen laskuun

² הוֹפִיעַ: אֱלֹהִים יְפִי מְכַלֵּל־מִצִּיּוֹן

[H6726](#)

mitz·Tzi·jon
Tzionista

[H4359](#)

mich·lal-
täydellisyydestä

[H3308](#)

jo·fi,
kauneuden

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H3313](#)

ho·fi·a'.
ilmestyy kirkkaudessa

³ תֹּאכֵל לִפְנֵי אִשׁ־יִחְרַשׁ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ יָבֹא

[H935](#)

ja·vo
tulee

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,
ELOHEINU Jumalamme

[H408](#)

ve·al-
eikä

[H2790](#)

je·che·rash
vaikene

[H784](#)

'esh-
tuli

[H6440](#)

le·fa·nav
kasvoistaan Hänen

[H398](#)

to·chel;
kuluttaa

מֶאֱדָ: נִשְׁעָרָה אוֹסְבִּיבִּיּוֹ

[H5439](#)

u·se·vi·vav,
ja Hänen ympärillään

[H8175](#)

nis·'a·rah
myrskyää

[H3966](#)

me·'od.
suuresti

⁴ עֲמֹ: לָדִין הָאָרֶץ וְאֶל־מַעַל הַשָּׁמַיִם אֶל־יִקְרָא

[H7121](#)

jik·ra
Hän kutsuu

[H413](#)

'el-

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim
taivaat

[H5920](#)

me·'al;
ylhäältä

[H413](#)

ve·el-
ja

[H776](#)

ha·'a-retz,
maan

[H1777](#)

la·din
tuomitakseen kansansa

[H5971](#)

am·mo.

⁵ זָבַח: עָלַי־בְּרִיתִי כִרְתִּי חֲסִידִי לִי אֲסַפּוּ־

[H622](#)

'is·fu-
kootkaa

[H0](#)

li
minun uskolliseni

[H2623](#)

cha·si·dai;
jotka ovat tehneet

[H3772](#)

ko·re·tei
liiton kanssani

[H1285](#)

ve·ri·ti
kautta

[H5921](#)

'a·lei-
kautta

[H2077](#)

za·vach.
uhrin

⁶ הוּא שֹׁפֵט אֱלֹהִים כִּי־צִדְקוֹ שָׁמַיִם וַיְגִידוּ־

[H5046](#)

vai·jag·gi·du
ja julistavat

[H8064](#)

sha·ma·jim
taivaat

[H6664](#)

tzid·ko;
Hänen vanhurskauttaan sillä

[H3588](#)

ki-

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H8199](#)

sho·fet
joka tuomitsee

[H1931](#)

hu
on Hän

סֵלָה:

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

⁷ בֶּרֶךְ וְאַעֲיֹדָה יִשְׂרָאֵל וְאַדְבָּרָה עַמִּי שְׁמִיעָה

[H8085](#)

shim-'ah

kuule

[H5971](#)

'am-mi

kansani

[H1696](#)

va-'a-dab-be-rah,

minä puhun

[H3478](#)

Is-ra-'el

Israel

[H5749](#)

ve-'a-'i-dah

minä todistan

[H0](#)

bach;

sinua vastaan

אֲנֹכִי: אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהִים

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E-LO-HEI-CHA

ELOHEI-CHA Jumalasi

[H595](#)

'a-no-chi.

sinun Minä olen

⁸ תָּמִיד: לְנִגְדִי וְעוֹלָתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ זְבַחֶיךָ עַל- לֹא

[H3808](#)

lo

en

[H5921](#)

'al-

tähden

[H2077](#)

ze-va-chei-cha

uhrisi

[H3198](#)

o-chi-che-cha;

sinua moiti

[H5930](#)

ve-'o-lo-tei-cha

ja polttouhrisi

[H5048](#)

le-neg-di

ovat edessäni

[H8548](#)

ta-mid.

ainiaan

⁹ עֲתוּדִים: מִמֶּכְלָאֲתֶיךָ פָּר מִבֵּיתְךָ אֶקַח לֹא-

[H3808](#)

lo-

en

[H3947](#)

'ek-kach

ota

[H1004](#)

mib-bei-te-cha

talostasi

[H6499](#)

far;

härkää

[H4356](#)

mi-mich-le-'o-tei-cha,

enkä aitauksestasi

[H6260](#)

'at-tu-dim.

vuohia

¹⁰ אֶלֶף: בְּהַרְרֵי- בְּהִמּוֹת יַעַר חִיתוֹ- כָּל- לִי כִי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H0](#)

li

minun ovat kaikki

[H3605](#)

chol

linnut

[H2416](#)

chaj-tov-

eläimet

[H3293](#)

ja-'ar;

metsän

[H929](#)

be-he-mot,

ja karjat

[H2042](#)

be-har-rei-

vuorten

[H505](#)

'a-lef.

tuhansien

¹¹ עֲמָדִי: שִׁדִּי וְזִיז הָרִים עוֹף כָּל- יִדְעָתִי

[H3045](#)

ja-da'ti

minä tunnen kaikki

[H3605](#)

kol-

linnut

[H5775](#)

of

linnut

[H2022](#)

ha-rim;

vuorten

[H2123](#)

ve-ziz

mikä liikkuu

[H7704](#)

dai,

kedoilla

[H5978](#)

'im-ma-di.

ovat minun

¹² וּמִלֶּאָה: תִּבֵּל לִי כִי- לָךְ אָמַר לֹא- אֶרְעֵב אִם-

[H518](#)

'im-

jos

[H7456](#)

'er-'av

olisin nälkäinen

[H3808](#)

lo-

en

[H559](#)

'o-mar

kertoisi sitä

[H0](#)

lach;

sinulle

[H3588](#)

ki-

minun on

[H0](#)

li

minun on

[H8398](#)

te-vel,

maailma

[H4393](#)

u-me-lo-'ah.

ja täyteys sen

¹³ אֲשַׁתָּה: עֲתוּדִים וְדָם אֲבִירִים בְּשָׁר הָאוֹכֵל

[H398](#)

ha'o·chal
syönkö

[H1320](#)

be·sar
lihaa

[H47](#)

'ab·bi·rim;
härkien

[H1818](#)

ve·dam
ja verta

[H6260](#)

'at·tu·dim
vuohien

[H8354](#)

'esh·teh.
juonko

¹⁴ לְעֵלִיּוֹן וְשָׁלֵם תּוֹדָה לֵאלֹהִים זָבַח

[H2076](#)

ze·vach
uhraa

[H430](#)

IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalalle

[H8426](#)

to·dah;
kiitosta

[H7999](#)

ve·shal·lem
ja tehkää

[H5945](#)

le·'EL·JON
ELJON Jumalalle Korkeimmalle

נִדְרֶיךָ:

[H5088](#)

ne·da·rei·cha.

lupauksenne / valanne

¹⁵ וְתִכְבְּדֵנִי: אֲחַלְצֶךָ צָרָה בְּיוֹם וְקִרְאֵנִי

[H7121](#)

u·ke·ra·'e·ni

ja minua avuksesi huuda päivänä

[H3117](#)

be·jom

[H6869](#)

tza·rah;

hädän

[H2502](#)

'a·chal·letz·cha,

minä pelastan sinut ja sinun pitää kunnioittaa minua

[H3513](#)

u·te·chab·be·de·ni.

¹⁶ חֲקֵי לְסִפּוּר לְךָ מָה־ אֱלֹהִים אָמַר וְלִרְשָׁע

[H7563](#)

ve·la·ra·sha'

mutta synninharjoittajalle sanoo

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala miksi

[H4100](#)

mah-

miksi

[H0](#)

le·cha

minun

[H5608](#)

le·sap·per

julistat

[H2706](#)

chuk·kai;

säädöksiäni

פִּיךָ: עָלִי־ בְּרִיתִי וְתִשָּׂא

[H5375](#)

vat·tis·sa

ja otat

[H1285](#)

ve·ri·ti

liittoni

[H5921](#)

'a·lei-

minun

[H6310](#)

fi·cha.

suuhusi

¹⁷ אַחֲרֶיךָ: דְּבַרִּי וְתִשְׁלַךְ מוֹסֵר שְׂנֵאתָ וְאַתָּה

[H859](#)

ve·at·tah

kun sinä

[H8130](#)

sa·ne·ta

vihaat

[H4148](#)

mu·sar;

kuria

[H7993](#)

vat·tash·lech

ja heität pois

[H1697](#)

de·va·rai

sanani

[H310](#)

'a·cha·rei·cha.

taaksesi

¹⁸ מִנְּאִפִּים וְעַם עַמּוֹ וְתִרְץ גָּנֹב רְאִיתָ אִם־

[H518](#)

'im-

jos

[H7200](#)

ra·i·ta

näet

[H1590](#)

gan·no

varkaan

[H7521](#)

vat·ti·retz

ja hyväksyt hänet

[H5973](#)

im·mo;

kanssasi

[H5973](#)

ve·'im

ja kanssa

[H5003](#)

me·na·'a·fim

avionrikkojan

חֶלְקָה:

[H2506](#)

chel·ke·cha.

olet osallinen

¹⁹ מִרְמָה: תִּצְמִיד וְלִשְׁוֹנָךְ בְּרָעָה שְׁלַחַת פִּיךָ

[H6310](#)

pi·cha

suusi

[H7971](#)

sha·lach·ta

annat

[H7451](#)

ve·ra·'ah;

pahalle

[H3956](#)

u·le·shon·cha, tatz·mid

ja kieleksi

[H6775](#)

sidot

sidot

[H4820](#)

mir·mah.

petokseen

²⁰ דְּפִי: תִּתֶּן אִמָּךְ בְּבֶן־תְּדַבֵּר בְּאַחִיךָ תִּשָּׁב

[H3427](#)

te·shev

istut ja

[H251](#)

be·'a·chi·cha

veljeäsi vastaan puhut

[H1696](#)

te·dab·ber;

puhut

[H1121](#)

be·ven-

vastaan poikaa äitisi

[H517](#)

'im·me·cha,

äitisi

[H5414](#)

tit·ten-

teet

[H1848](#)

do·fi.

pilkkaa

²¹ כְּמוֹךְ אֱהִיָּה הֵי־וֹת דְּמִית וְהִחֲרַשְׁתִּי עֲשִׂית אֱלֹה

[H428](#)

'el·leh

näitä

[H6213](#)

'a·si·ta

kun teit

[H2790](#)

ve·he·che·rash·ti,

niin minä olin vaiti

[H1819](#)

dim·mi·ta,

samankaltainen

[H1961](#)

he·jot-

luulit

[H1961](#)

'eh·jeh

olevan

[H3644](#)

cha·mo·cha;

sen mukaan

לְעֵינֶיךָ: וְאַעֲרֹכָה אוֹכִיחֶךָ

[H3198](#)

o·chi·cha·cha

tuomitsen sinut ja asetan sinut

[H6186](#)

ve·'e·'er·chah

asetan sinut

[H5869](#)

le·'ei·nei·cha.

silmieni eteen

²² פֶּן־ אֱלֹהֶ שְׁכָחִי זֹאת נָא בִּינוּ־

[H995](#)

bi·nu-

ymmärtäkää nyt

[H4994](#)

na

na

[H2063](#)

zot

tämä

[H7911](#)

sho·che·chei

te jotka unohdatte

[H433](#)

E·LO·AH;

ELOAH Jumalan (monikko)

[H6435](#)

pen-

etten

אֶטְרֹף מִצִּיל: וְאֵין

[H2963](#)

'et·rof,

minä repisi palasiksi teitä eikä ole joka pelastaa

[H369](#)

ve·'ein

ve·'ein

[H5337](#)

matz·tzil.

matz·tzil.

²³ בִּישָׁע אֲרָאֲנוּ דָּרֶךְ וְשָׁם יִכְבְּדֵנִי תוֹדָה זִבְח־

[H2076](#)

zo·ve·ach

joka uhraa kiitosta

[H8426](#)

to·dah,

to·dah,

[H3513](#)

je·chab·be·da·ne·ni

hän kunnioittaa minua ja joka valvoo tietään

[H7760](#)

ve·sam

ve·sam

[H1870](#)

de·rech;

de·rech;

[H7200](#)

'ar·en·nu,

'ar·en·nu,

[H3468](#)

be·je·sha'

be·je·sha'

hänelle osoitan pelastuksen

אֱלֹהִים:

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumalan

¹ הַנְּבִיא נָתַן אֵלָיו בְּבוֹא־לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach, miz·mor
kuoronjohtajalle psalmi

[H4210](#)

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H935](#)

be·vo-
kun tuli

[H413](#)

'e·lav
hänen luokseen

[H5416](#)

Na·tan
Natan

[H5030](#)

han·na·vi;
profeetta

אֱלֹהִים חֲנִנִי שְׁבַע: בֵּת־אֶל־בָּא כַּאֲשֶׁר־

[H834](#)

ka·'a·sher-
sen jälkeen

[H935](#)

ba,
kun hän olit tullut luota

[H413](#)

'el-

[H0](#)

[H1339](#)

Bat-sha·va'.
Bathshavan

[H2603](#)

chon·ne·ni
ole minulle armollinen

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

פִּשְׁעַי: מַחֲה רַחֲמֶיךָ כְּרֹב כְּחַסְדֶּךָ

[H2617](#)

ke·chas·de·cha;
armostasi

[H7230](#)

ke·ro

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha,

[H4229](#)

me·ch eh

[H6588](#)

fe·sha·'ai.
pyyhi pois minun syntini

² טְהַרְנִי: וּמַחֲטָאֵתִי מַעְוֹנִי כְּבִסְנִי (ק הָרֹב) (כ הָרִבָּה)

har·beh

ch

[H7235](#)

he·rev

kokonaan

q

[H3526](#)

kab·be·se·ni

pese minut

[H5771](#)

me·'a·vo·ni;

vääryyksistäni ja synneistäni

[H2403](#)

u·me·chat·ta·ti

puhdistista minut

[H2891](#)

ta·ha·re·ni.

puhdistista minut

³ תְּמִיד: נִגְדִי וְחַטָּאֵתִי אֵדַע אֲנִי פִּשְׁעֵי כִי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6588](#)

fe·sha·'ai

syntini

[H589](#)

'a·ni

minä

[H3045](#)

'e·da';

tunnustan ja syntini

[H2403](#)

ve·chat·ta·ti

ovat edessäni aina

[H5048](#)

neg·di

ovat edessäni aina

[H8548](#)

ta·mid.

⁴ לְמַעַן עֲשִׂיתִי בְּעֵינֶיךָ וְהִרַע חַטָּאֵתִי לְבַדְּךָ לָךְ

[H0](#)

le·cha

sinua

[H905](#)

le·vad·de·cha

yksin sinua vastaan olen tehnyt

[H2398](#)

cha·ta·ti

olen tehnyt

[H7451](#)

ve·ha·ra'

sinun silmissäsi

[H5869](#)

be·'ei·nei·cha,

sinun silmissäsi tehnyt

[H6213](#)

'a·si·ti

tehnyt

[H4616](#)

le·ma·'an

sen tähden

בְּשִׁפְטֶךָ: תִּזְכָּה בְּדַבְּרֶךָ תִּצְדַּק

[H6663](#)

titz·dak

olet oikeutettu

[H1696](#)

be·da·ve·re·cha,

puhuessasi

[H2135](#)

tiz·keh

ja puhdas

[H8199](#)

ve·sha·fe·te·cha.

tuomitessasi

⁵ אֲמִי: יַחַמֵּתְנִי וּבִחָטָא חוֹלָלְתִּי בְּעֹוֹן הֵן־

[H2005](#)

hen-

katso

[H5771](#)

be·'a·von

syntisenä

[H2342](#)

cho·lal·ti;

olen syntynyt

[H2399](#)

u·ve·chet,

ja syntisenä

[H3179](#)

je·che·mat·ni

tullut raskaaksi

[H517](#)

'im·mi.

aitini

6 תוֹדִיעֵנִי: חֲכָמָה וְבִסְתֵם בְּטָחוֹת חִפְצָת אֲמַת הַיָּ-

[H2005](#)

hen-
katso

[H571](#)

'e-met
totuutta

[H2654](#)

cha·fatz·ta
sinä haluat

[H2910](#)

vat·tu·chot;
sisimpään saakka ja salatun

[H5640](#)

u·ve·sa·tum,
viisauden

[H2451](#)

choch·mah
ilmoitat minulle

[H3045](#)

to·di·'e·ni.
ilmoitat minulle

7 וּמִשְׁלַּג תִּכְבֹּסֵנִי וְאִטְהָר בְּאִזּוֹב תַּחֲטִאֵנִי

[H2398](#)

te·chat·te·'e·ni
puhdistasta minut

[H231](#)

ve·'e·zov
isopilla

[H2891](#)

ve·'et·har;
että olisin puhdas

[H3526](#)

te·chab·be·se·ni,
pese minut

[H7950](#)

u·mish·she·leg
että lunta

אֶלְבִּין:

[H3835](#)

'al·bin.

valkeammaksi tulisin

8 דְּכִיתָ: עֲצָמוֹת תִּגְלְנָה וְשִׁמְחָה שִׁשּׁוֹן תִּשְׁמִיעֵנִי

[H8085](#)

tash·mi·'e·ni
anna minun kuulla iloa

[H8342](#)

sa·son
iloa

[H8057](#)

ve·sim·chah;
ja riemua

[H1523](#)

ta·ge·le·nah,
että iloitsisivat luut

[H6106](#)

a·tza·mot
jotka murtanut olet

[H1794](#)

dik·ki·ta.
jotka murtanut olet

9 מַחָה: עֲזַנְתִּי וְכָל־מַחֲטָאֵי פְּנֵיךְ הִסֵּתָר

[H5641](#)

has·ter
peitä

[H6440](#)

pa·nei·cha
kasvosi

[H2399](#)

me·cha·ta·'ai;
synneiltäni

[H3605](#)

ve·chol
kaikki

[H5771](#)

'a·vo·no·tai
vääryyteni

[H4229](#)

me·chah.
pyyhi pois

10 חֲדָשׁ נָכוֹן וְרוּחַ אֱלֹהִים לִי בָרָא־טָהוֹר לֵב

[H3820](#)

lev
sydän

[H2889](#)

ta·hor
puhdas

[H1254](#)

be·ra-
luo

[H0](#)

li
minuun

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala ja henki

[H7307](#)

ve·ru·ach
vahva

[H3559](#)

na·chon,
uudista

[H2318](#)

chad·desh
uudista

בְּקִרְבִּי:

[H7130](#)

be·kir·bi.

sisimpääni

11 תִּקַּח אֶל־קֹדֶשְׁךָ וְרוּחַ מִלְפָּנֶיךָ תִּשְׁלִיכֵנִי אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H7993](#)

tash·li·che·ni
heitä pois minua

[H6440](#)

mil·le·fa·nei·cha;
kasvojesi edestä ja Henkeä

[H7307](#)

ve·Ru·ach
Pyhää

[H6944](#)

Kod·she·cha
älä

[H408](#)

'al-
älä

[H3947](#)

tik·kach
ota pois

מִמֶּנִּי:

[H4480](#)

mi·men·ni.

minusta

¹² תִּסְמְכֵנִי: נְדִיבָה וְרוּחַ יִשְׁעֶךָ שְׂשׂוֹן לִי הַשִּׁיבָה

[H7725](#)

ha-shi·vah

palauta

[H0](#)

li

minulle ilo

[H8342](#)

se·son

[H3468](#)

jish·e·cha;

pelastuksen ja hengellä vapauden

[H7307](#)

ve·ru·ach

[H5081](#)

ne·di·vah

[H5564](#)

tis·me·che·ni.

tue minua

¹³ יָשׁוּבוּ: אֵלֶיךָ יְחֻטְּאִים דְּרָכֶיךָ פִּשְׁעִים אֶלְמֶדָה

[H3925](#)

'a·lam·me·dah

minä opetan

[H6586](#)

fo·she·'im

väärintekijöille

[H1870](#)

de·ra·chei·cha;

sinun tiesi

[H2400](#)

ve·chat·ta·'im,

että syntiset

[H413](#)

'e·lei·cha

luoksesi

[H7725](#)

ja·shu·vu.

palaisivat

¹⁴ תְּשׁוּעָתִי אֱלֹהֵי אֱלֹהִים מִדְּמִים הַצִּילָנִי

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

vapauta minut

[H1818](#)

mid·da·mim

veriveloista

[H430](#)

'E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

[H8668](#)

te·shu·'a·ti;

Pelastajani

תְּרַגְּנוּ צְדָקָתְךָ: לְשׁוֹנִי

[H7442](#)

te·ran·nen

niin huutaa riemusta kieleni

[H3956](#)

le·sho·ni,

kieleni

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha.

vanhurskauttasi sinun

¹⁵ תְּהַלֵּלְתָּ: יִגִּיד אֲדָנִי תִפְתָּח שִׁפְתָּי אֲפִי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herrani huuleni

[H8193](#)

se·fa·tai

huuleni

[H6605](#)

tif·tach;

avaa

[H6310](#)

u·fi,

niin suuni julistaa

[H5046](#)

jag·gid

ylistystäsi sinun

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

ylistystäsi sinun

¹⁶ תִּרְצֶה: לֹא עוֹלָה וְאֶתְנָה זֶבַח תַּחֲפֹץ לֹא־ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo-

et

[H2654](#)

tach·potz

tahdo

[H2077](#)

ze·vach

uhria

[H5414](#)

ve·'et·te·nah;

sen antaisin sinulle

[H5930](#)

o·lah,

polttouhriin

[H3808](#)

lo

et

[H7521](#)

tir·zeh.

ole tyytyväinen

¹⁷ וְנִדְכָּה נִשְׁבֵּר לֵב־ נִשְׁבָּרָה רוּחַ אֱלֹהִים זִבְחִי

[H2077](#)

ziv·chei

uhri

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalalle on henki särkynyt

[H7307](#)

ru·ach

ru·ach

[H7665](#)

nish·ba·rah

nish·ba·rah

[H3820](#)

lev-

sydäntä

[H7665](#)

nish·bar

nish·bar

[H1794](#)

ve·nid·keh;

ja murtunutta

תִּבְזֶה: לֹא אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala et

[H3808](#)

lo

et

[H959](#)

tiv·zeh.

sinä halveksi

¹⁸ יְרוּשָׁלַם: חוֹמוֹת תְּבִנָּה צִיּוֹן אֶת־ בְּרָצוֹנָךְ הַיְטִיבָהּ

[H3190](#)

hei-ti·vah
osoita

[H7522](#)

vir·tzon·cha
suosiosi

[H853](#)

'et-
ET

[H6726](#)

Tzi·jon ; tiv·neh,
Tzionille ja rakenna

[H1129](#)

[H2346](#)

cho·mot
muurit

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.
Jerusalemin

¹⁹ יַעֲלוּ אֶזְ וְכָלִיל עֹלָה צֶדֶק זִבְחֵי־ תַחֲפֹץ אֶזְ

[H227](#) [H2654](#)

'az tach·potz
silloin on mieleen sinulle uhrit

[H2077](#)

ziv·chei-

[H6664](#)

tze·dek

[H5930](#)

o·lah

[H3632](#)

ve·cha·lil;

[H227](#)

[H5927](#)

'az ja·'a·lu
ja kokonaisuhri silloin uhrataan

פָּרִים: מִזְבֵּחַךְ עַל־

[H5921](#)

'al-

päällä

[H4196](#)

miz·ba·cha·cha

alttarisi

[H6499](#)

fa·rim.

härkiä

¹ וַיִּגַּד הָאָדָמִי דֹאֵג בְּבוֹא לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4905](#)

mas·kil
mietelaulu

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H935](#)

be·vo
kun tuli

[H1673](#)

Do·'eg
Doeg

[H130](#)

ha·'a·do·mi
edomilainen

[H5046](#)

vai·jag·ged
ja ilmoitti

מָה־אֲחִימֶלֶךְ׃ בֵּית אֶל־דָּוִד בָּא לוֹ וַיֹּאמֶר לְשָׂאוּל׃

[H7586](#)

le·Sha·'ul
Shaulille

[H559](#)

vai·jo·mer
ja kertoi

[H0](#)

lo;
hänelle

[H935](#)

ba
on mennyt

[H1732](#)

Da·vid, 'el-
David

[H413](#)

beit
taloon

[H1004](#)

beit
Achimelekin

[H288](#)

'A·chi·me·lech.
mah-

[H4100](#)

miksi

הַיּוֹם׃ כָּל־אֵל חֶסֶד הַגִּבּוֹר בְּרָעָה תִּתְהַלֵּל׃

[H1984](#)

tit·hal·lel
kerskailet

[H7451](#)

be·ra·'ah
pahuudesta

[H1368](#)

hag·gib·bor;
sinä vahva

[H2617](#)

che·sed
armo

[H410](#)

'EL,
EL Jumalan on

[H3605](#)

kol-
päivinä

[H3117](#)

haj·jom.
päivinä

² רַמְיָה׃ עֲשֵׂה מְלֻטָּשׁ כְּתַעַר לְשׁוֹנֶה תַּחֲשׁוּב הַוּוֹת׃

[H1942](#)

hav·vot
onnettomuutta

[H2803](#)

tach·sho
suunnittelee

[H3956](#)

le·sho·ne·cha;
kiesesi

[H8593](#)

ke·ta·'ar
kuin partaveitsi teroitettu

[H3913](#)

me·lut·tash,
tekee

[H6213](#)

'o·seh
petosta

[H7423](#)

re·mi·jah.

³ סֵלָה׃ צֶדֶק מִדְּבַר שֶׁקֶר מֵטוֹב רָע אֶהְבֵּת׃

[H157](#)

'a·hav·ta
sinä rakastat

[H7451](#)

ra'

[H2896](#)

mit·tov;
et hyvää

[H8267](#)

she·ker
valhetta

[H1696](#)

mid·dab·ber
puhut

[H6664](#)

tze·dek
et totuutta

[H5542](#)

Se·lah.

⁴ מִרְמָה׃ לְשׁוֹן בָּלַע דְּבָרִי־כָל־אֶהְבֵּת׃

[H157](#)

'a·hav·ta
sinä rakastat

[H3605](#)

chol

[H1697](#)

div·rei-
puhetta

[H1105](#)

va·la',
turmiollista

[H3956](#)

le·shon
kieli

[H4820](#)

mir·mah.
kavala

⁵ מֵאֶהֱלִי וַיִּסְחַרְךָ וַיַּחֲתֶךְ לִנְצַח וַתִּצְרֶךְ אֵל־גַּם־

[H1571](#)

gam-
myös

[H410](#)

'EL
EL Jumala

[H5422](#)

jit·ta·tze·cha
tuhoaa sinut

[H5331](#)

la·ne·tzach
iankaikkisesti

[H2846](#)

jach·te·cha
vie sinut pois

[H5255](#)

ve·jis·sa·cha·cha
ja repii sinut pois

[H168](#)

me·'o·hel;
telttamajastasi

סֵלָה׃ חַיִּים מֵאֶרֶץ וְשִׁרְשְׁךָ

[H8327](#)

ve·she·resh·cha
ja kitkee sinut pois

[H776](#)

me·'e·retz
maasta

[H2416](#)

chaj·jim
elävien

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

⁶ יִשְׁחָקוּ: וְעָלְיוּ וַיִּירָאוּ צְדִיקִים וַיִּרְאוּ⁶

[H7200](#)

ve·jir·u

näkevät sen vanhurskaat

[H6662](#)

tzad·di·kim

[H3372](#)

ve·ji·ra·'u,

ja pelkäävät ja siksi

[H5921](#)

ve·'a·lav

[H7832](#)

jis·cha·ku.

he nauravat

⁷ בְּרַב־וִיבָטַח מְעֹזֹוֹ אֱלֹהִים יֵשִׁים לֹא הַגָּבֵר הִנֵּה⁷

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H1397](#)

hag·ge·ver,

vahvaa miestä joka ei

[H3808](#)

lo

[H7760](#)

ja·sim

asettanut

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaan turvaansa

[H4581](#)

ma·'uz·zo

vaan luotti

[H982](#)

vai·jiv·tach

suureen

[H7230](#)

be·ro

בְּהוֹתֹוֹ: יָעֹז עֲשֶׂרוֹ

[H6239](#)

a·she·ro;

rikkauteensa ja oli vahva pahuudessaan

[H5810](#)

ja·'oz,

[H1942](#)

be·hav·va·to.

⁸ בְּחֶסֶד־בְּטַחְתִּי אֱלֹהִים בְּבֵית־רַעַנָּן כְּזִית וְאֲנִי⁸

[H589](#)

va·a·ni

mutta minä olen öljypuu

[H2132](#)

ke·za·jit

[H7488](#)

ra·a·non

vehreä

[H1004](#)

be·veit

temppelissä

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalan ja turvaan

[H982](#)

ba·tach·ti

[H2617](#)

ve·che·sed·

armoon

וְעַד: עוֹלָם אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan iankaikkisesti ainiaan

[H5769](#)

o·lam

[H5703](#)

va·'ed.

⁹ טוֹב כִּי־ שָׁמַרְךָ וְאַקְוָה עֲשִׂיתָ כִּי־לְעוֹלָם אוֹדְךָ⁹

[H3034](#)

'od·cha

minä kiitän sinua iankaikkisesti että

[H5769](#)

le·'o·lom

[H3588](#)

ki

[H6213](#)

'a·si·ta;

sen teit

[H6960](#)

va·'a·kav·veh

ja luotan

[H8034](#)

shim·cha

sinun nimeesi

[H3588](#)

chi·

[H2896](#)

tov,

on hyvä

חֲסִידֶיךָ: נֶגֶד

[H5048](#)

ne·ged

edessä uskollisten / armon saaneiden

[H2623](#)

cha·si·dei·cha.

Psalmit 53 (Psalms 53)

בְּלִבּוֹ נָבַל אָמַר לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל מַחֲלֵת עַל־ לַמִּנְצָח׃¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H4257](#)

ma·cha·lat,
kuoro

[H4905](#)

mas·kil
laulu

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H5036](#)

na·val
hullu

[H3820](#)

be'·lib·bo
sydämessään

אֵין עוֹל וְהִתְעִיבוּ הַשְּׁחִיתוֹ אֱלֹהִים אֵין

[H369](#) [H430](#)

'ein E·LO·HIM;
ei ole ELOHIM Jumalaa turmiollinen

[H7843](#)

hish·chi·tu,
ja iljettävä on

[H8581](#)

ve·hit·i·vu
heidän vääryytensä ei ole ketään

[H5766](#)

'a·vel,

[H369](#)

'ein

טוֹב׃ עֲשֵׂה־

[H6213](#)

'o·seh-
joka tekee

[H2896](#)

tov.
hyvää

לִרְאוֹת אָדָם בְּנֵי עַל־ הַשִּׁקָּיָה מִשְׁמַיִם אֱלֹהִים׃²

[H430](#)

'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala taivaista

[H8064](#)

mish·sha·ma·jim
katsoo alas

[H8259](#)

hish·kif
päälle

[H5921](#)

'al-

[H1121](#)

be·nei
lasten

[H120](#)

'a·dam
ihmisten

[H7200](#)

lir·ot
nähdäkseen

אֱלֹהִים׃ אֶת־ דֹּרֶשׁ מִשְׁכִּיל הַיֵּשׁ

[H3426](#)

ha·jesh
onko olemassa ketään ymmärtäväistä joka etsii

[H7919](#)

mas·kil;

[H1875](#)

do·resh,

[H853](#)

'et-

[H430](#)

E·LO·HIM.
ELOHIM Jumalaa

טוֹב עֲשֵׂה־ אֵין נֶאֱלָחוּ יַחְדָּו סָג כָּלֹ׃³

[H3605](#)

kul·lo

[H5472](#)

sag

[H3162](#)

jach·dav

[H444](#)

ne·'e·la·chu

[H369](#)

'ein

[H6213](#)

'o·seh-

[H2896](#)

tov;

mutta kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä he ovat turmeltuneet ei ketään joka tekee

hyvää

אֶחָד׃ גַּם־ אֵין

[H369](#) [H1571](#)

'ein, gam-
ei edes

[H259](#)

'e·chad.
yhtä

לֶחֶם אָכְלוּ עַמִּי אָכְלִי אֲנִי פָעַלְי יִדְעוּ הָלֹא׃⁴

[H3808](#)

ha·lo
eivätkö

[H3045](#)

ja·de·'u
tiedä

[H6466](#)

po·'a·lei
tekijät

[H205](#)

'a·ven

[H398](#)

'o·che·lei

[H5971](#)

'am·mi

[H398](#)

'a·che·lu

[H3899](#)

le·chem;

vääryyden jotka syövät kansaani syövät kuin leipää

קָרְאוּ: לֹא אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaa eivät

[H3808](#)

lo

[H7121](#)

ka·ra·'u.

huuda avukseen

פִּזַּר אֱלֹהִים כִּי־ כָחַד הָיָה לֹא־ כָחַד פְּחָדוֹ־ נָשָׁם⁵

[H8033](#)

sham

siellä

[H6342](#)

pa·cha·du-

vapisette

[H6343](#)

fa·chad

pelosta

[H3808](#)

lo-

missä

[H1961](#)

ha·jah

ei ole

[H6343](#)

fa·chad

pelkoa

[H3588](#)

ki-

sillä

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H6340](#)

piz·zar

hajottaa niiden

מְאַסֶּם: אֱלֹהִים כִּי־ חֲנֹךְ עֲצָמוֹת הֶבְשָׁתָה

[H6106](#)

atz·mot

luut

[H2583](#)

cho·nach;

jotka piirittävät sinua

[H954](#)

he·vi·sho·tah,

sinä saatat heidät häpeään sillä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H3988](#)

me·'a·sam.

hylkää heidät

שְׁבוּת אֱלֹהִים בְּשׁוּב יִשְׂרָאֵל יִשְׁעוֹת מִצִּיּוֹן יִתֵּן מִי⁶

[H4310](#)

mi

kuka

[H5414](#)

jit·ten

antaa

[H6726](#)

mitz·Tzi·jon

Tzionille

[H3444](#)

je·shu·'ot

Pelastajan

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelin

[H7725](#)

be·shuv

palauttaa

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H7622](#)

she·vut

vankeudesta

יִשְׂרָאֵל: יִשְׁמַח יַעֲקֹב יָגֵל עַמּוֹ

[H5971](#)

am·mo;

kansansa silloin riemuitsee

[H1523](#)

ja·gel

[H3290](#)

Ja·'a·kov,

Jaakob

[H8055](#)

jis·mach

iloitsee

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israel

¹ וַיֹּאמְרוּ הַזִּיפִּים בְּבוֹא לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל בְּנִגִּיֹּת לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,

jousisoittimille

[H4905](#)

mas·kil

mietelaulu

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

[H935](#)

be·vo

kun tulivat

[H2130](#)

haz·Zi·fim

zifiläiset

[H559](#)

vai·jo·me·ru

ja sanoivat

בְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים עֲמָנוּ׃ מִסְתַּתֵּר דָּוִד הֵלֵא לְשָׂאוֹל׃

[H7586](#)

le·Sha·'ul;

Shaulille

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H1732](#)

Da·vid,

David

[H5641](#)

mis·tat·ter

piileskele

[H5973](#)

'im·ma·nu.

meidän luonamme

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H8034](#)

be·shim·cha

nimessäsi

תְּדִינֵנִי׃ וּבִגְבוּרַתְךָ הוֹשִׁיעֵנִי׃

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni;

pelasta minut

[H1369](#)

u·vig·vu·ra·te·cha

ja voimassasi

[H1777](#)

te·di·ne·ni.

saata oikeus

² כִּי׃ לֹא־מִרִּי הֶאֱזִינָה תִּפְלֹתַי שְׁמַע אֱלֹהִים׃

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H8085](#)

she·ma'

kuule

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

rukoukseni

[H238](#)

ha·'a·zi·nah,

kuuntele

[H561](#)

le·'im·rei-

sanat

[H6310](#)

fi.

minun suuni

³ נִפְשִׁי בְּקִשׁוֹ וְעֲרִיצִים עָלַי קָמוּ זָרִים כִּי׃

[H3588](#)

ki

sillä

[H2114](#)

za·rim

muukalaiset ovat

[H6965](#)

ka·mu

nousseet minua

[H5921](#)

'a·lai,

ja vastaan

[H6184](#)

ve·'a·ri·tzim

ja sortajat

[H1245](#)

bik·shu

etsivät

[H5315](#)

naf·shi;

minun sieluni

סֶלָה׃ לִנְגֹּדָם אֱלֹהִים שְׁמוּ לֹא׃

[H3808](#)

lo

eivät

[H7760](#)

sa·mu

he pidä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa edessä

[H5048](#)

le·neg·dam

silmiensä

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁴ נִפְשִׁי׃ בְּסִמְכִי אֲדֹנָי לִי עֶזֶר אֱלֹהִים הִנֵּה׃

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala joka autat minua

[H5826](#)

'o·zer

ADONAI

[H0](#)

li;

Herraan

[H136](#)

'A·DO·NAI,

turvaa

[H5564](#)

be·so·me·chei

sieluni

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

⁵ בָּאֲמַתְךָ לְשׁוֹרְרֵי הָרָע (יָשִׁיב) (כ יָשׁוּב)׃

ja·shov ch

ja·shiv

Hän maksakoon takaisin

q

[H7451](#)

ha·ra'

pahan

[H8324](#)

le·sho·re·rai;

vihollisilleni

[H571](#)

ba·'a·mit·te·cha,

totuudessasi

הַצְמִיתִם:

[H6789](#)
hatz·mi·tem.
hävitä heidät

טוֹב: כִּי־ יְהוָה שִׁמְךָ אֹדָה לְךָ אֲזַבְּחָהּ בְּנִדְבָהּ⁶

H5071 bin·da·vah vapaaehtoisesti uhraan	H2076 'ez·be·chah- uhraan	H0 lach; sinulle ylistän	H3034 o·deh ylistän	H8034 shim·cha nimeäsi	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H3588 ki- sillä	H2896 tov. olet hyvä
---	---	--	---	--	--	---------------------------------------	--

עֵינַי: רָאִתָּה אֲבֹאִיבִי הֲצִילָנִי צָרָה מְכֹל־ כִּי⁷

H3588 ki sillä	H3605 mik·kol kaikesta	H6869 tza·rah hädestä	H5337 hitz·tzi·la·ni; Hän vapauttaa minut ja viholliset	H341 u·ve·'o·je·vai, näen	H7200 ra·a·tah näen	H5869 'ei·ni. silmilläni
--------------------------------------	--	---	---	---	---	--

¹ אֱלֹהִים הָאֲזִינָה לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל בְּנִגִּינֹת לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,

jousisoittimille

[H4905](#)

mas·kil

mietelaulu

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

[H238](#)

ha'·a·zi·nah

kuule

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

מִתְחַנְתִּי׃ תִּתְּעַלֵּם וְאַל־ תִּפְלֹתִי

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

minun rukoukseni ja älä

[H408](#)

ve'·al-

minua ja vastaa

[H5956](#)

tit'·al·lam,

kätkeydy

[H8467](#)

mit·te·chin·na·ti.

rukoukseltani

² וְאֶהֱיָמָה׃ בְּשִׁיחִי אָרִיד וְעַנְנִי לִי הִקְשִׁיבָה׃

[H7181](#)

hak·shi·vah

kuuntele

[H0](#)

li

minua ja vastaa

[H6030](#)

va'·a·ne·ni;

minulle

[H7300](#)

'a·rid

kuljen rauhattomana

[H7879](#)

be·si·chi

murheissani

[H1949](#)

ve'·a·hi·mah.

ja olen levoton

³ עָלַי וְיָמִיטוּ כִי־ רָשָׁע עָקַת מִפְּנֵי אוֹיֵב מִקּוֹל׃

[H6963](#)

mik·kol

äänestä

[H341](#)

o·jev,

vihollisen edessä

[H6440](#)

mip·pe·nei

sorron

[H6125](#)

'a·kat

sorron

[H7563](#)

ra·sha';

jumalattomien

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4131](#)

ja·mi·tu

he horjuttavat

[H5921](#)

'a·lai

minua

וְיִשְׁטְמוּנִי׃ וּבְאֵרֶץ אֶן

[H205](#)

'a·ven,

pahuudessaan ja vihassa

[H639](#)

u·ve'·af

ja vihassa

[H7852](#)

jis·te·mu·ni.

vastustavat minua

⁴ עָלַי׃ נָפְלוּ מָוֶת וְאִימֹת בְּקִרְבִּי וְחִיל לְבִי׃

[H3820](#)

lib·bi

sydämeni on tuskainen

[H2342](#)

ja·chil

sisälläni

[H7130](#)

be·kir·bi;

sisälläni

[H367](#)

ve'·ei·mot

ja pelko

[H4194](#)

ma·vet,

kuoleman on

[H5307](#)

na·fe·lu

vallannut

[H5921](#)

'a·lai.

minut

⁵ פִּלְצוֹת׃ וְתִכְסֵּנִי בִי וּבֶאֱרָעַד יִרְאָה׃

[H3374](#)

jir'ah

pelko

[H7461](#)

va·ra'·ad

ja vapina

[H935](#)

ja·vo

ovat tulleet

[H0](#)

vi;

minulle

[H3680](#)

vat·te·chas·se·ni,

ja vallannut

[H6427](#)

pal·la·tzut.

minut kauhu

⁶ וְאֶשְׁכְּנָה׃ אַעֲוֹפָה כִּי־זֶנְהָ אֶבֶר לִי יִתֶּן מִי־ וְאֶמַר׃

[H559](#)

va'·o·mar,

sanon

[H4310](#)

mi-

kuka

[H5414](#)

jit·ten-

antaa

[H0](#)

li

minulle

[H83](#)

'e·ver

siivet

[H3123](#)

kai·jo·nah,

kyyhkysen

[H5774](#)

'a'·u·fah

että lentäisin

[H7931](#)

ve'·esh·ko·nah.

pois ja saisin levätä

⁷ סלה: במדבר אֶלִין נדד אֶרְחִיק הנה

[H2009](#)
hin·neh
katso

[H7368](#)
'ar·chik
kauas pois

[H5074](#)
ne·dod;
pakenisin

[H3885](#)
'a·lin

[H4057](#)
bam·mid·bar
erämaahan

[H5542](#)
Se·lah.
Selah

⁸ מסער: סעה מרוח לי מפלט אַחִישָׁה

[H2363](#)
'a·chi·shah
kiiruhtaisin

[H4655](#)
mif·lat
pakoon

[H0](#)
li;
minä tuulta

[H7307](#)
me·ru·ach

[H5584](#)
so·'ah
myrskyn

[H5591](#)
mis·sa·'ar.
ja rajuilman

⁹ וריב חמס ראיתי כי לשונם פלג אדני בלע

[H1104](#)
bal·la'
niele heidät

[H136](#)
A·DO·NAI

[H6385](#)
pal·lag

[H3956](#)
le·sho·nam;

[H3588](#)
ki-

[H7200](#)
ra·'i·ti
näen

[H2555](#)
cha·mas
väkivaltaa

[H7379](#)
ve·riv
ja riitaa

בעיר:

[H5892](#)

ba·'ir.

kaupungissa

¹⁰ ועמל ואון חומתיה על־ יסובבה ולילה יומם

[H3119](#)
jo·mam
päivät

[H3915](#)
va·laj·lah,
ja yöt

[H5437](#)
je·sov·vu·ha
he kiertävät

[H5921](#)
'al-
pitkin

[H2346](#)
cho·mo·tei·ha;
muureja

[H205](#)
ve·'a·ven
pahuus

[H5999](#)
ve·'a·mal
ja vaiva

בקרבה:

[H7130](#)

be·kir·bah.

ovat sen keskellä

¹¹ וּמְרָמָה: תִּךְ מֵרַחֲבָה יִמִּישׁ וְלֹא־ בִּקְרֵבָה הִזֹּת

[H1942](#)
hav·vot
tuhon

[H7130](#)
be·kir·bah;
on sen keskellä ja eivät

[H3808](#)
ve·lo-

[H4185](#)
ja·mish
poistu

[H7339](#)
me·re·cho·vah,
sen kadulta

[H8496](#)
toch
sorto

[H4820](#)
u·mir·mah.
ja petos

¹² עָלַי מִשְׁנָאִי לֹא־ וְאִשָּׁא יִחְרְפֵנִי אֹיֵב לֹא־ כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H3808](#)
lo-
ei

[H341](#)
o·jev
vihollinen herjaa

[H2778](#)
je·cha·re·fe·ni,

[H5375](#)
ve·'es·sa
sen kestäisin eikä

[H3808](#)
lo-

[H8130](#)
me·san·'i

[H5921](#)
'a·lai
minua vastaan

מִמֶּנּוּ: וְאַסְתֵּר הַגִּדִּיל

[H1431](#) [H5641](#) [H4480](#)
hig·dil; ve'es·sa·ter mi·men·nu.
suurentelevä häneltä kätkeytyisin minä

וּמִיָּדַעַי: אֱלוֹפִי כְּעֶרְכִּי אֲנוֹשׁ וְאַתָּה

[H859](#) [H582](#) [H6187](#) [H441](#) [H3045](#)
ve'at·tah e·nosh ke'er·ki; 'al·lu·fi, u·me·jud·da·i.
vaan sinä olit mies arvoiseni läheinen jonka tunsin

אֱלֹהִים בְּבֵית סוֹד נִמְתִּיק יַחְדּוֹ אֲשֶׁר

[H834](#) [H3162](#) [H4985](#) [H5475](#) [H1004](#) [H430](#)
'a·sher jach·do nam·tik sod; be·veit E·LO·HIM,
jonka kanssa yhdessä suloisessa sovussa keskustelimme temppeliin ELOHIM Jumalan

בְּרַגְשׁ: נְהַלֵּךְ

[H1980](#) [H7285](#)
ne·hal·lech be·ra·gesh.
menimme seurueessa

נִשְׁאַל יֵרְדוּ עָלֵינוּ (ק מוֹת) (ק נְשִׁי) (כ וְיִשְׁמְוֹת

[H3451](#) [H3451](#) [H5921](#) [H3381](#) [H7585](#)
jash·shi·ma·vet ch q ma·vet q 'a·lei·mov, je·re·du she'ol
ottakoon kiinni heidät jash·shi kuolema nopeasti he menkööt alas Sheoliin

בְּקִרְבָּם: בְּמִגּוֹרָם רָעוֹת כִּי־חַיִּים

[H2416](#) [H3588](#) [H7451](#) [H4033](#) [H7130](#)
chaj·jim; ki- ra'ot bim·gu·ram be·kir·bam.
elävänä sillä pahuus on heidän asunnoissaan heidän keskellään

יִנְשִׁיעֵנִי: יְיָ הוֹה אֶקְרָא אֱלֹהִים אֶל־אֲנִי

[H589](#) [H413](#) [H430](#) [H7121](#) [H3068](#) [H3467](#)
'a·ni 'el- E·LO·HIM 'ek·ra; JAH·WEH jo·shi·e·ni.
minä puoleen ELOHIM Jumalan huudan JAHWEH HERRA pelastaa minut

קוֹלִי: וַיִּשְׁמַע וְאֶהְיֶה אֲשִׁיחָה וְצִהְרִים וּבְקָר עֶרֶב

[H6153](#) [H1242](#) [H6672](#) [H7878](#) [H1993](#) [H8085](#) [H6963](#)
'e·rev va·vo·ker ve·tzo·ho·ra·jim 'a·si·chah ve·e·he·meh; vai·jish·ma' ko·li.
illalla aamulla ja keskipäivällä minä valitan ja huudan ääneen Hän kuulee ääneni

¹⁸ הָיוּ בְּרָבִים כִּי לִי מִקְרֹב נִפְשִׁי בְּשָׁלוֹם פָּדָה

H6299	H7965	H5315	H7128	H0	H3588	H7227	H1961
pa-dah	ve-sha·lom	naf·shi	mik·ka·rov-	li;	ki-	ve·rab·bim,	ha·ju
Hän pelastaa rauhaan		sieluni	taistelusta	minun sillä		paljon	on minua

עֲמַדִּי:

[H5978](#)
'im·ma·di.
vastaan

¹⁹ אֵין אֲשֶׁר סָלָה קֹדֶם וַיָּשֶׁב וַיַּעֲנֵם אֶל יִשְׁמַע

H8085	H410	H6031	H3427	H6924	H5542	H834	H369
jish·ma'	'EL	ve·ja·'a·nem	ve·jo·shev	ke·dem,	Se·lah	'a·sher	'ein
kuulee	EL Jumala ja ahdistaa heitä	Hän, joka on ollut alusta			Selah	koska	ei

אֱלֹהִים: יִרְאוּ וְלֹא לָמוּ חֲלִיפוֹת

H2487	H0	H3808	H3372	H430
cha·li·fot	la·mo;	ve·lo	ja·re·'u	E·LO·HIM.
ole muutosta	heissä	eivätkä	he kunnioita	ELOHIM Jumalaa

²⁰ בְּרִיתוֹ: חֲלַל בְּשָׁלְמוֹ יָדְיוֹ שָׁלַח

H7971	H3027	H7965	H2490	H1285
sha·lach	ja·dav	bish·lo·mav,	chil·lel	be·ri·to.
hän käy	käsiksi niihin jotka elävät rauhassa ja saastuttavat	Hänen liittonsa		

²¹ רָכוּ לָבוּ וְקָרַב פִּיּוֹ מִחֲמַאת חָלְקוּ

H2505	H4260	H6310	H7128	H3820	H7401
chal·ku	mach·ma·'ot	piv	u·ka·rov-	lib·bo	rak·ku
ovat petolliset tekopyhät		heidän suunsa mutta sota on	heidän mielessään	liukkaita	

פְּתִחוֹת: וְהֵמָּה מִנְשָׁמָן דְּבָרָיו

H1697	H8081	H1992	H6609
de·va·rav	mish·she·men,	ve·hem·mah	fe·ti·chot.
heidän sanansa kuin öljy		mutta ne ovat	paljastettuja miekkoja

²² לֹא־ יִכְלַךְ וְהוּא יִהְיֶה עַל־ הַשָּׁלָךְ

H7993	H5921	H3068	H3053	H1931	H3557	H3808
hash·lech	'al-	JAH·WEH	je·ha·ve·cha	ve·hu	je·chal·ke·le·cha	lo-
heitä	päälle	JAHWEH HERRAN	murheesi	ja Hän	pitää huolen sinusta	ei

לַצַּדִּיק: מוֹט לְעוֹלָם יִתֵּן

H5414	H5769	H4131	H6662
jit·ten	le·'o·lam	mot,	latz·tzad·dik.
Hän anna ikuisesti		horjua	vanhurskaan

²³ דְּמִים אֲנֹשִׁי נִשְׁחַת לְבָאֵר תּוֹרֵדִם אֱלֹהִים וְאַתָּה

[H859](#)

ve-'at-tah

mutta sinä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala lasket alas heidät kuoppaan

[H3381](#)

to-ri-dem

[H875](#)

liv-'er

kuoppaan

[H7845](#)

sha-chat,

tuhon

[H582](#)

'an-shei

ihmiset

[H1818](#)

da-mim

veren

בְּרִי: אֲבֹטַח־ אֲנִי יְמִינָם יִחְצוּ לֹא־ וּמְרֹמָה

[H4820](#)

u-mir-mah

ja petoksen

[H3808](#)

lo-

eivät

[H2673](#)

je-che-tzu

elä puoltakaan

[H3117](#)

je-mei-hem;

päivistään

[H589](#)

va-'a-ni,

mutta minä luotan

[H982](#)

'ev-tach-

[H0](#)

bach.

sinuun

¹ מִכְתָּם לְדָוִד רַחֲקִים אֵלִים יִזְנֶת עַל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H3123](#)

jo·nat

kyyhkynen

[H482](#)

'e·lem

hiljaa oleva

[H7350](#)

re·cho·kim

maassa

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H4387](#)

mich·tam;

laulelma

כִּי־ אֱלֹהִים חֲנִנִי בָּגַת: פְּלִשְׁתִּים אֹתוֹ בָּאָחוֹז

[H270](#)

be·e·choz

kun ottivat kiinni hänet

[H853](#)

o·to

[H6430](#)

fe·lish·tim

filistealaiset

[H1661](#)

be·Gat.

Gatissa

[H2603](#)

chon·ne·ni

ole minulle armollinen

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H3588](#)

ki-

sillä

לְחַצְנִי: לַחֵם הַיּוֹם כָּל־ אֲנוֹשׁ נִשְׁאָפְנִי

[H7602](#)

she·'a·fa·ni

tahtovat niellä minut ihmiset

[H582](#)

e·nosh;

[H3605](#)

kol-

kaikkina päivinä

[H3117](#)

haj·jom,

[H3898](#)

lo·chem

he taistelevat ja ahdistavat minua

[H3905](#)

jil·cha·tze·ni.

² לַחֲמִים רַבִּים כִּי־ הַיּוֹם כָּל־ שׁוֹרֵי שְׂאָפוּ

[H7602](#)

sha·'a·fu

hengittävät niskaani viholliseni

[H8324](#)

shor·rai

[H3605](#)

kol-

joka

[H3117](#)

haj·jom;

päivä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7227](#)

rab·bim

paljon on heitä jotka taistelevat vastaan

[H3898](#)

lo·cha·mim

מָרוֹם: לִי

[H0](#)

li

minua ylpeänä

[H4791](#)

ma·rom.

³ אֲבָטַח: אֶלֶיךָ אֲנִי אִירָא יוֹם

[H3117](#)

jom

päivänä jona pelkään minä

[H3372](#)

'i·ra;

[H589](#)

'a·ni,

[H413](#)

'e·lei·cha

sinuun

[H982](#)

'ev·tach.

turvaan

⁴ אִירָא לֹא בִטְחֹתִי בְּאֱלֹהִים דְּבָרוֹ אֶהְלֵל בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa on kerskaukseni ja sanassa ELOHIM Jumalan on turvani

[H1984](#)

'a·hal·lel

[H1697](#)

de·va·ro

[H430](#)

bE·LO·HIM

[H982](#)

ba·tach·ti

[H3808](#)

lo

enkä

[H3372](#)

'i·ra;

pelkää

לִי: בִּשְׂרָ יַעֲשֶׂה מָה־

[H4100](#)

mah-

mitä

[H6213](#)

ja·'a·seh

voi tehdä

[H1320](#)

va·sar

ihminen

[H0](#)

li.

minulle

5 לָרַע: מִחֻשְׁבְּתָם כָּל־עָלִי יַעֲצֹבוּ דְבַר־יְהוֹם כָּל־

H3605	H3117	H1697	H6087	H5921	H3605	H4284	H7451
kol-	hai·jom	de·va·rai	je·'atz·tze·vu;	'a·lai	kol-	mach·she·vo·tam	la·ra'.
kaiken	päivää	sanojani	he vääristelevät minun	kaikki		heidän ajatuksensa	ovat pahoja

6 יִשְׁמְרוּ עֶקְבֵי הַמָּה (ק יִצְפֹּנוּ) (כ יִצְפִּינוּ) יְגֹורוּ.

H1481		H6845		H1992	H6119	H8104
ja·gu·ru		jitz·po·nu,	q	hem·mah	'a·ke·vai	jish·mo·ru;
he kokoontuvat yhteen		ja piiloutuvat		he	askeleitani	tarkkailevat

נִפְּשִׁי: קוּוּ כֶּאֱנֹשׁר

H834	H6960	H5315
ka·'a·sher,	kiv·vu	naf·shi.
kuinka	he saisivat	sieluni

7 הוֹדַעְמִים בְּאֶף לָמוּ פִלְט־ אֲוֹן עַל־

H5921	H205	H6405	H0	H639	H5971	H3381
'al-	'a·ven	pal·let-	la·mo;	be·'af,	'am·mim	ho·red
vuoksi	pahuuden	pitäisikö päästä pakoon	heidän	vihassasi	kansat	kaada alas

אֱלֹהִים:

[H430](#)
E·LO·HIM.
ELOHIM Jumala

8 בְּנֹאדְךָ דִּמְעָתִי שִׁימָה אֶתְּה סִפְרָתְּהָ נְדִי

H5112	H5608	H859	H7760	H1832	H4997
no·di	sa·far·tah	'at·tah	si·mah	dim·'a·ti	ve·no·de·cha;
päivät pakolaisuuteni	olet lukenut	sinä	laita	kyyneleeni	leiliisi

בְּסִפְרָתְךָ: הֲלֹא

H3808	H5612
ha·lo,	be·sif·ra·te·cha.
eikö	ne ole kirjassasi

9 יִדְעָתִי זֶה־ אֶקְרָא בְּיוֹם אַחֲרֹר אוֹיְבֵי יִשְׁוּבוּ אֶז־

H227	H7725	H341	H268	H3117	H7121	H2088	H3045
'az	ja·shu·vu	'oi·vai	'a·chor	be·jom	'ek·ra;	zeh-	ja·da·'ti,
silloin perääntyvät takaisin	viholliseni	taakse	päivänä	jona huusin apua	tämän	sinä tiedät	

לִי: אֱלֹהִים כִּי־

H3588	H430	H0
ki-	E·LO·HIM	li.
sillä	ELOHIM Jumalani	olet minun

¹⁰ דְּבַר: אֶהְיֶה בְּיְהוָה דְּבַר אֶהְיֶה בְּאֱלֹהִים
[H430](#) [H1984](#) [H1697](#) [H3068](#) [H1984](#) [H1697](#)
 bE·LO·HIM 'a·hal·lel da·var; JAH·WEH 'a·hal·lel da·var.
 ELOHIM Jumalassa ylistän sanaa JAHWEH HERRAN minä kerskaan Hänen sanastaan

¹¹ לִי: אָדָם יַעֲשֶׂה מַה־אֵיךָ לֹא בְטַחְתִּי בְּאֱלֹהִים
[H430](#) [H982](#) [H3808](#) [H3372](#) [H4100](#) [H6213](#) [H120](#) [H0](#)
 bE·LO·HIM ba·tach·ti lo 'i·ra; mah- ja·'a·seh 'a·dam li.
 ELOHIM Jumalassa on luottamukseni en pelkää mitä voi tehdä ihminen minulle

¹² לָךְ: תּוֹדֹת אֲשַׁלֵּם נְדָרֶיךָ אֱלֹהִים עָלַי
[H5921](#) [H430](#) [H5088](#) [H7999](#) [H8426](#) [H0](#)
 'a·lai E·LO·HIM ne·da·rei·cha; 'a·shal·lem to·dot lach.
 minulla ELOHIM Jumala on lupauksesi minä annan kiitoksen sinulle

¹³ מִדְּחֵי רַגְלִי הֵלֵא מִמּוֹת נַפְשִׁי הִצֵּלְתָּ כִּי
[H3588](#) [H5337](#) [H5315](#) [H4194](#) [H3808](#) [H7272](#) [H1762](#)
 ki hitz·tzal·ta naf·shi mi·ma·vet ha·lo rag·lai, mid·de·chi
 sillä olet pelastanut minun sieluni kuolemasta etkö jalkani kompastumisista

הַחַיִּים: בְּאוֹר אֱלֹהִים לִפְנֵי לְהִתְהַלֵּךְ
[H1980](#) [H6440](#) [H430](#) [H216](#) [H2416](#)
 le·hit·hal·lech lif·nei E·LO·HIM; be·'or, ha·chaj·jim.
 että vaeltaisın kasvojen edessä ELOHIM valkeudessa elävien

Psalmit 57 (Psalms 57)

מִפְּנֵי־ בְּבִרְחוֹ מִכֶּתֶם לְדָוִד תִּשְׁחַת אֶל־ לַמִּנְצָח¹
[H5329](#) [H0](#) [H516](#) [H1732](#) [H4387](#) [H1272](#) [H6440](#)
lam·natz·tze·ach 'al- tash·chet le·Da·vid mich·tam; be·va·re·cho mip·pe·nei
kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin runo kun hän pakeni kasvojen edestä

בָּרֶךְ כִּי חֲנִנִי אֱלֹהִים חֲנִנִי בַּמַּעֲרָה: שְׁאוּל
[H7586](#) [H4631](#) [H2603](#) [H430](#) [H2603](#) [H3588](#) [H0](#)
sha·ul, bam·me·'a·rah. chon·ne·ni E·LO·HIM chon·ne·ni ki ve·cha
Shaulin luolassa ole minulle armollinen ELOHIM Jumala armahda minua sillä sinuun

יַעֲבֹר עַד אַחֲסָה כְּנַפְיָךְ וּבִצֵּל־ נַפְשִׁי חֲסִיָּה
[H2620](#) [H5315](#) [H6738](#) [H3671](#) [H2620](#) [H5704](#) [H5674](#)
cha·sa·jah naf·shi u·ve·tsel- ke·na·fei·cha 'ech·seh; 'ad, ja·'a·vor
turvaa sieluni ja varjoon siipiesi minä pakenen suojaan kunnes väistyvät

הַזֹּאת:
[H1942](#)
hav·vot.
onnettomuudet

עָלִי: גֹּמֵר לָאֵל עָלִיוֹן לֵאלֹהִים אֶקְרָא²
[H7121](#) [H430](#) [H5945](#) [H410](#) [H1584](#) [H5921](#)
'ek·ra IE·LO·HIM EL·JON; la·'EL, go·mer 'a·lai.
huudan avuksi ELOHIM Jumalaa ELJON Jumalaa Korkeinta EL Jumalaa joka vie päätökseen edestäni

סֵלָה שְׁאִפִּי חֵרֶף וַיּוֹשִׁיעֵנִי מִנְּשָׁמַיִם יִשְׁלַח³
[H7971](#) [H8064](#) [H3467](#) [H2778](#) [H7602](#) [H5542](#)
jish·lach mish·sha·ma·jim ve·jo·shi·'e·ni, che·ref sho·'a·fi Se·lah;
Hän lähettää taivaista Pelastajan / pelastuksen pilkkaajasta joka tahtoo niellä Selah

וַאֲמַתּוֹ: חֲסֵדּוֹ אֱלֹהִים יִשְׁלַח
[H7971](#) [H430](#) [H2617](#) [H571](#)
jish·lach E·LO·HIM, chas·do va·'a·mit·to.
lähettää ELOHIM Jumala armonsä ja totuutensa

אֲדָם בְּנֵי־ לֶהֱטִים אֲשַׁכְּבָה לְבָאִם בְּתוֹךְ נַפְשִׁי⁴
[H5315](#) [H8432](#) [H3833](#) [H7901](#) [H3857](#) [H1121](#) [H120](#)
naf·shi be·toch le·va·'im 'esh·ke·vah lo·ha·tim be·nei- 'a·dam,
sieluni on keskellä leijonien makaan niiden luona jotka leimuavat tulta lasten ihmisten

חֲדָה: חָרֵב אֲלֻשׁוֹנָם וְחֻצִּים חֲנִית שְׁנִיָּהֶם

[H8127](#)

nei·hem

joiden hampaat ovat keihäitä ja nuolia

[H2595](#)

cha·nit

[H2671](#)

ve·chitz·tzim;

[H3956](#)

u·le·sho·nam,

[H2719](#)

che·rev

ja heidän kielensä miekka

[H2299](#)

chad·dah.

terävä

⁵ כְּבוֹדָךְ: הָאָרֶץ כָּל־עַל אֱלֹהִים הַשָּׁמַיִם עַל־רוֹמָה

[H7311](#)

ru·mah

korota itsesi yli

[H5921](#)

'al-

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaiden

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala yli

[H5921](#)

'al

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.

kunniasi

⁶ לִפְנֵי כָרוּ נִפְשֵׁי כִפָּף לִפְעָמַי הִכִּינוּ רֶשֶׁת

[H7568](#)

re·shet

verkon

[H3559](#)

he·chi·nu

he ovat valmistaneet askeleilleni

[H6471](#)

lif·'a·mai

[H3721](#)

ka·faf

painaneet sieluni

[H5315](#)

naf·shi

[H3738](#)

ka·ru

maahan kasvojeni eteen

[H6440](#)

le·fa·nai

סֵלָה: בְּתוֹכָהּ נִפְלוּ שִׁיחָה

[H7882](#)

shi·chah;

kuoppaan

[H5307](#)

na·fe·lu

itse pudonneet keskelle

[H8432](#)

ve·to·chah

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁷ וְאֶזְמְרָה: אֲנִשִּׁירָה לִבִּי נָכוֹן אֱלֹהִים לִבִּי נָכוֹן

[H3559](#)

na·chon

on vahva sydämeni

[H3820](#)

lib·bi

[H430](#)

E·LO·HIM

[H3559](#)

na·chon

on valmis sydämeni

[H3820](#)

lib·bi;

sydämeni laulamaan

[H7891](#)

'a·shi·rah,

laulamaan

[H2167](#)

va·'a·zam·me·rah.

ja ylistämään

⁸ שָׁחַר: אָעִירָה וְכִנּוֹר הַנִּבֵּל עוֹרָה כְּבוֹדִי עוֹרָה

[H5782](#)

'u·rah

herää

[H3519](#)

che·vo·di,

kunniani

[H5782](#)

'u·rah

herää

[H5035](#)

han·ne·vel

harppu

[H3658](#)

ve·chin·nor,

ja lyra

[H5782](#)

'a·'i·rah

herätä

[H7837](#)

sha·char.

aamunkoitto

⁹ אֲמִים: בַּל־אֶזְמְרָךְ אֲדָנִי בְּעַמִּים אוֹדָךְ

[H3034](#)

'od·cha

ylistän sinua kansojen keskuudessa

[H5971](#)

va·'am·mim

kansakuntien

[H136](#)

'A·DO·NAI;

Herra laulan sinulle

[H2167](#)

'a·zam·mer·cha,

keskuudessa

[H1077](#)

bal-

keskuudessa

[H3816](#)

'um·mim.

keskuudessa

¹⁰ אֲמַתְךָ: שְׁחַקִּים וְעַד־חֶסֶדְךָ שְׁמַיִם עַד־גָּדֹל כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1419](#)

ga·dol

suuri on asti

[H5704](#)

'ad-

asti

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaisiin

[H2617](#)

chas·de·cha;

armosi

[H5704](#)

ve·'ad-

ja asti

[H7834](#)

she·cha·kim

pilviin

[H571](#)

'a·mit·te·cha.

totuutesi

¹¹ כְּבוֹדָךְ: הָאָרֶץ כָּל־עַל אֱלֹהִים שָׁמַיִם עַל־רוּמָה

[H7311](#)

ru·mah

korota itsesi yli

[H5921](#)

'al-

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaiden

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala yli

[H5921](#)

'al

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H776](#)

ha·a·retz

maan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.

kunniasi

¹ אֱלֹהִים הָאֱמָנָם מִכְתָּם: לְדָוִד תִּשְׁחֹת אֶל־ לַמִּנְצָח־

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H0](#)

'al-
älä

[H516](#)

tash·chet,
tuhoa

[H1732](#)

le'·Da·vid
Davidin

[H4387](#)

mich·tam.
kirjoitus

[H552](#)

ha·'um·nam,
todella

[H482](#)

'e·lem
onko äänetön

אָדָם: בְּנֵי תִשְׁפֹּטוּ מִיִּשְׁרָיִם תִּדְבָּרוּן צֶדֶק

[H6664](#)

tze·dek
vanhurskaus

[H1696](#)

te·dab·be·run;
puhutteko

[H4339](#)

mei·sha·rim
totta oikein

[H8199](#)

tish·pe·tu,
tuomitsetteko

[H1121](#)

be·nei
lapset

[H120](#)

'a·dam.
ihmisen

² יְדִיכֶם חֲמַס בְּאָרֶץ תִּפְעֹלֹן עוֹלָת בְּלִבִּי אֶף־

[H637](#)

'af-
todellakin

[H3820](#)

be·lev
sydämessänne

[H5766](#)

o·lot
vääryyttä

[H6466](#)

tif·'a·lun
te teette

[H776](#)

ba·'a·retz
maassa

[H2555](#)

cha·mas
väkivaltaa

[H3027](#)

je·dei·chem,
kätenne

תִּפְלִסוּן:

[H6424](#)

te·fal·le·sun.
valmistavat

³ מִבְּטָן מְעוֹ מֶרְחֹם רִשְׁעִים זֶרוּ־

[H2114](#)

zo·ru
ovat luopuneita

[H7563](#)

re·sha·'im
synninharjoittajat

[H7358](#)

me·ra·chem;
kohdusta saakka

[H8582](#)

ta·'u
he harhailevat

[H990](#)

mib·be·ten,
sisimmässään

דְּבָרֵי כָזָב:

[H1696](#)

doe·rei
ja puhuvat keskenään

[H3577](#)

cha·zav.
valhetta

⁴ כְּמוֹ־ נָחַשׁ חֲמַת־ כְּדָמוֹת לָמוּ חֲמַת־

[H2534](#)

cha·mat-
myrkkynsä

[H0](#)

la·mo,
heidän

[H1823](#)

kid·mut
on samankaltaista kuin myrkkyy

[H2534](#)

cha·mat-
käärmeen

[H5175](#)

na·chash;
samanlainen kuin

[H3644](#)

אֶזְנוֹ: יֶאֱטֵם חֵרֶשׁ פֶּתֶן

[H6620](#)

fe·ten
sihisevä

[H2795](#)

che·resh,
käärme

[H331](#)

ja·'tem
kuuro

[H241](#)

a·ze·no.
joka tukkii

korvansa

⁵חִבְרִים חוֹבֵר מְלַחֲשִׁים לְקוֹל יִשְׁמַע לֹא־ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
joka

[H3808](#)

lo-
ei

[H8085](#)

jish·ma'
kuule

[H6963](#)

le·kol
ääntä

[H3907](#)

me·la·cha·shim;
lumoajan

[H2266](#)

cho·ver
ja yhdisty

[H2267](#)

cha·va·rim
lumoajaan

מְחַכֵּם:

[H2449](#)

me·chuk·kam.
taitavaan

⁶כְּפִיזִים מְלַתְעוֹת בְּפִימוֹ שְׁנֵימוֹ הָרֶס־ אֱלֹהִים

[H430](#)

'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala murennä

[H2040](#)

ha·ros-

[H8127](#)

shin·nei·mov
heidän hampaansa suusta

[H6310](#)

be·fi·mov;

[H4459](#)

mal·te·'ot
hampaat

[H3715](#)

ke·fi·rim,
nuorten leijonien

יְהוָה: נְתַץ

[H5422](#)

ne·totz
murra

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

⁷יְדִרְךָ לָמוֹ יִתְהַלְכוּ־ מַיִם כְּמוֹ־ יִמְאָסוּ־ (כ חצו)

[H3988](#)

jim·ma·'a·su
juoskoon he tyhjiin

[H3644](#)

che·mov-

[H4325](#)

ma·jim
vedet

[H1980](#)

jit·hal·le·chu-
virtaavat

[H0](#)

la·mo;
kun hän jännittää

[H1869](#)

jid·roch

jousensa

chitz·tzov ch

יְתַמְלִלוּ: כְּמוֹ (ק) חָצִיו

[H2671](#)

chitz·tzav,
ampuakseen nuolensa

q

[H3644](#)

ke·mo

olkoot ne niinkuin katkaistut

[H4135](#)

jit·mo·la·lu.

⁸חָצוּ בַל־ אִשֶּׁת נָפַל יְהִלְךָ תִּמָּס שְׁבָלוֹל כְּמוֹ

[H3644](#)

ke·mo
kuten

[H7642](#)

be·lul
etana

[H8557](#)

te·mes

joka kuivuu kuollessaan kuin keskenmeno

[H1980](#)

ja·ha·loch;

[H5309](#)

ne·fel

naisten

[H802](#)

'e·shet,

naisten

[H1077](#)

bal-

älkööt

[H2372](#)

cha·zu

he nähkö

שִׁמְשׁ:

[H8121](#)

sha·mesh.
aurinkoa

⁹כְּמוֹ־ חֵי כְּמוֹ־ אֶטֶד סִירְתִּיכֶם יְבִינוּ בְּטָרֶם

[H2962](#)

be·te·rem
ennenkuin

[H995](#)

ja·vi·nu
tuntevat

[H5518](#)

si·ro·tei·chem
pannunne

[H329](#)

'a·tad;
orjantappuroita kuten

[H3644](#)

ke·mov-

kuten

[H2416](#)

chai

he elävät niin

[H3644](#)

ke·mov-

חֲרוֹן יִשְׁעָרָנוּ:

[H2740](#)

cha·ron,

Hänen vihansa heidät pyyhkäisee pois

[H8175](#)

jis·'a·ren·nu.

¹⁰ בְּדָם יְרוּחַץ פְּעַמָּיו נִקָּה חֲזָה כִּי צָדִיק יִשְׁמַח

[H8055](#)

jis·mach

riemutsee

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskas sillä

[H3588](#)

ki-

[H2372](#)

cha·zah

hän näkee koston

[H5359](#)

na·kam;

hän pesee

[H6471](#)

pe·'a·mav

[H7364](#)

jir·chatz,

jalkansa

[H1818](#)

be·dam

veressä

הַרְשָׁע:

[H7563](#)

ha·ra·sha'.

synniharjoittajan

¹¹ יֵשׁ אֶךְ לַצְדִּיק פְּרִי אֶרֶץ אָדָם וַיֹּאמֶר

[H559](#)

ve·jo·mar

silloin sanovat ihmiset

[H120](#)

'a·dom

[H389](#)

'ach-

[H6529](#)

pe·ri

[H6662](#)

latz·tzad·dik;

toden totta hedelmä on vanhurskaalla

[H389](#)

'ach

[H3426](#)

jesh-

todella on olemassa

בְּאֶרֶץ: שְׁפָטִים אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala joka tuomitsee

[H8199](#)

sho·fe·tim

[H776](#)

ba·'a·retz.

maan päällä

Psalmit 59 (Psalms 59)

¹ שְׁאוּל בִּשְׁלַח מִכְתָּם לְדָוִד תִּשְׁחַתֵּּ אֶל־ לַמִּנְצָחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H0](#)

'al-
älä

[H516](#)

tash·chet
tuhoa

[H1732](#)

le'·Da·vid
Davidin

[H4387](#)

mich·tam
kirjoitus

[H7971](#)

bish·lo·ach
kun lähetti

[H7586](#)

sha·'ul;
Shaul

אֱלֹהֵי מֵאִיבֵי הַצִּילָנִי לַהֲמִיתוֹ: הִבֵּית אֶת־ וַיִּשְׁמְרוּ

[H8104](#)

vai·jish·me·ru
vartioimaan ET

[H853](#)

'et-

[H1004](#)

hab·ba·jit,
hänen taloan

[H4191](#)

la·ha·mi·to.

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

[H341](#)

me·'o·je·vai

[H430](#)

'E·LO·HAI;
ELOHAI Jumalani

מִמֶּתְקוֹמִי תִשָּׁגְבֵנִי:

[H6965](#)

mi·mit·kom·mai

niiltä jotka nousevat minua vastaan puolusta minua

[H7682](#)

te·sag·ge·ve·ni.

² הוֹשִׁיעֵנִי: דָּמִים וּמֵאֲנָשִׁי אֶן מִפְעָלִי הַצִּילָנִי

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni
vapauta minut

[H6466](#)

mip·po·'a·lei

[H205](#)

'a·ven;

[H582](#)

u·me·'an·shei

[H1818](#)

da·mim,

[H3467](#)

ho·shi·e·ni.

tekijöistä

vääryyden ja miehistä

syllisistä vereen pelasta minut

³ עֲזִים עָלַי יָגוּרוּ לְנַפְשִׁי אֶרְבּוֹ הִנֵּה כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H693](#)

'a·re·vu

he väijyvät

[H5315](#)

le·naf·shi,

sieluani

[H1481](#)

ja·gu·ru

ja ovat kokoontuneet yhteen minua vastaan

עָלַי

[H5921](#)

'a·lai

עֲזִים

[H5794](#)

'a·zim;

voimakkaat

יְהוָה: חֲטָאתִי וְלֹא־ פִשְׁעִי לֹא־

[H3808](#)

lo-

ei

[H6588](#)

fish·i

tähden rikkomuksieni eikä

[H3808](#)

ve·lo-

eikä

[H2403](#)

chat·ta·ti

syntieni

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

⁴ וְרֵאָה: לְקִרְאתִי עֹרָה וַיְכַנְּנוּ יְרוּצֹן עֹן בְּלִי־

[H1097](#)

be·li-

ilman

[H5771](#)

'a·von

syytani

[H7323](#)

je·ru·tzun

he juoksevat

[H3559](#)

ve·jik·ko·na·nu;

ja varustautuvat

[H5782](#)

'u·rah

herää

[H7125](#)

lik·ra·ti

auttamaan

[H7200](#)

u·re·'eh.

ja katsomaan

⁵ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה וְאַתָּה־

[H859](#)

ve·'at·tah

Sinä

[H3068](#)

JAH·WEH-

JAHWEH HERRA

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

כָּל־תַּחֲנוּן אֶל־הַגּוֹיִם כָּל־לִפְקֹד הַקִּיצָה יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra'el,
Israelin

[H6974](#)

ha-ki-tzah,
nouse

[H6485](#)

lif-kod
rankaisemaan kaikkia

[H3605](#)

kol-

[H1471](#)

hag-go-jim;
pakanoita

[H408](#)

'al-
älä

[H2603](#)

ta-chon

[H3605](#)

kol-

armahda kaikkia niitä

בְּגֵדֵי

[H898](#)

bo-ge-dei

jotka toimivat petollisesti pahuudessaan

אֵן

[H205](#)

'a-ven

סֵלָה:

[H5542](#)

Se-lah.

עִיר: וַיִּסּוּבּוּ כָכָל־יְהֵמוֹ לָעָרֵב וַיָּשׁוּבוּ.⁶

[H7725](#)

ja-shu-vu

he palaavat illalla

[H6153](#)

la'e-rev

[H1993](#)

je-he-mu

he pitävät meteliä kuin koirat

[H3611](#)

chak-ka-lev,

[H5437](#)

vi-sov-vu

ja kiertävät

[H5892](#)

'ir.

kaupunkia

מִי כִי־בִשְׁפָּתוֹתֵיהֶם חֲרָבוֹת בְּפִיהֶם יִבְיַעוֹן הִנֵּה⁷

[H2009](#)

hin-neh

katso

[H5042](#)

jab-bi'un

pulppuavat

[H6310](#)

be-fi-hem,

heidän suunsa miekat

[H2719](#)

cha-ra-vot

vot

[H8193](#)

be-sif-to-tei-hem;

ovat heidän huulillaan

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4310](#)

mi

kuka

שָׁמַע:

[H8085](#)

sho-me-a'.

sen kuulisi

גּוֹיִם: לְכָל־תִּלְעַג לָמוֹ תִשְׁחַק־יְהוָה וְאַתָּה⁸

[H859](#)

ve'-at-tah

mutta sinä

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H7832](#)

tis-chak-

naurat

[H0](#)

la-mo;

heille

[H3932](#)

til-'ag,

ja pidät pilkkanasi

[H3605](#)

le-chol

kaikkia

[H1471](#)

go-jim.

pakanoita

מִשְׁגַּבִּי: אֱלֹהִים כִּי־אֲשַׁמְרָה אֵלַיךְ עֲזֹ⁹

[H5797](#)

uz-zo

heidän voimansa tähden minä minä odotan sinua sillä

[H413](#)

'e-lei-cha

[H8104](#)

'esh-mo-rah;

minä odotan sinua sillä

[H3588](#)

ki-

[H430](#)

E-LO-HIM,

ELOHIM Jumala on turvapaikkani

[H4869](#)

mis-gab-bi.

אֱלֹהִים יִקְדָּמִנִי (ק חֲסִדִּי) (כ חֲסִדּוֹ) אֵלֵּי¹⁰

[H430](#)

'E-LO-HEI

ELOHEI Jumala

chas-dov ch

[H2617](#)

chas-di

armollinen

q

[H6923](#)

je-kad-de-me-ni;

kulkee minun edelläni

[H430](#)

E-LO-HIM,

ELOHIM Jumala

יְרֵאֲנִי בְּשׁוֹרְרִי:

[H7200](#)

jar·e·ni

antaa minun nähdä viholliseni

[H8324](#)

ve·sho·re·rai.

¹¹ בְּחִילָךְ הִנִּיעֵמוּ עָמִי יִשְׁכְּחוּ פֶן־תִּהְרָגָם אֶל־

[H408](#)

'al-

älä

[H2026](#)

ta·har·gem

tapa heitä

[H6435](#)

pen-

ettei

[H7911](#)

jish·ke·chu

unohtaisi

[H5971](#)

'am·mi,

kansani

[H5128](#)

ha·ni·e·mov

hajota heidät

[H2428](#)

ve·chei·le·cha

voimallasi

מִגִּנְנוּ וְהוֹרִידֵמוּ אֲדֹנָי:

[H3381](#)

ve·ho·ri·de·mov;

kukista heidät

[H4043](#)

ma·gin·ne·nu

meidän suojamme

[H136](#)

'A·DO·NAI.

ADONAI Herra

¹² וְלִכְדּוֹ שְׁפָתֵימוּ דְּבַר־ פִּימוּ חֲטָאת־

[H2403](#)

chat·tat-

synnin

[H6310](#)

pi·mo,

heidän suunsa

[H1697](#)

de·var-

sanojen

[H8193](#)

se·fa·tei·mov

heidän huultensa vangittakoon

[H3920](#)

ve·jil·la·che·du

heidät

וְסִפְרוּ: וּמִכַּחַשׁ וּמֵאֲלָה בְּגֹאוֹנָם

[H1347](#)

vig·o·nam;

heidän ylpeytensä tähden kirousten

[H423](#)

u·me·a·lah

[H3585](#)

u·mik·ka·chash

ja valheiden tähden jota he puhuvat

[H5608](#)

je·sap·pe·ru.

¹³ כִּי־ וַיִּדְעוּ וְאֵינָמוּ כֻלָּה בְּחִמָּה כֻלָּה

[H3615](#)

kal·leh

pyyhkäise pois heidät vihassasi

[H2534](#)

ve·che·mah

[H3615](#)

kal·leh

pyyhi pois heidät ettei enää heitä olisi tietäköön

[H369](#)

ve·ei·ne·mov

[H3045](#)

ve·je·de·u, ki-

että

[H3588](#)

että

סֵלָה: הָאָרֶץ לְאַפְסִי בִיעֶקֶב מִשָּׁל אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala hallitsee

[H4910](#)

mo·shel

[H3290](#)

be·ja·a·kov;

Jaakobissa

[H657](#)

le·af·sei

aina ääriin

[H776](#)

ha·a·retz

maan

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

¹⁴ עִיר: וַיִּסּוּבּוּ כָכָלִב וַיָּהֲמוּ לְעָרֵב וַיִּשׁוּבוּ.

[H7725](#)

ve·ja·shu·vu

he palaavat

[H6153](#)

la·e·rev

illalla

[H1993](#)

je·he·mu

pitäen meteliä kuin koirat

[H3611](#)

chak·ka·lev,

[H5437](#)

vi·sov·vu

ja kiertävät

[H5892](#)

'ir.

kaupunkia

¹⁵ וְשָׁבְעוּ לֹא אִם־ לֶאֱכֹל (ק וְנִיעוּן) (כ וְנוֹעוּן) הֵמָּה
[H1992](#) [je·nu·'un](#) [ch](#) [H5128](#) [q](#) [H398](#) [H518](#) [H3808](#) [H7646](#)
 hem·mah je·ni·'un le·e·chol; 'im- lo jis·be·u,
 he kulkevat ruokaa hakien jos eivät he saa kyllikseen

וַיְלִינוּ:
[H3885](#)
 vai·ja·li·nu.
 he kiukuttelevat

¹⁶ כִּי־ חֲסִדְךָ לְבָקֵר וְאֶרְגֵּן עֶזְרְךָ אֲנִשִּׁיר וְאֲנִי
[H589](#) [H7891](#) [H5797](#) [H7442](#) [H1242](#) [H2617](#) [H3588](#)
 va·a·ni 'a·shir 'uz·ze·cha va·a·ran·nen lab·bo·ker, chas·de·cha ki-
 mutta minä laulan sinun voimastasi ja huudan riemusta aamulla sinun armostasi sillä

לִי: צַר־ בַּיּוֹם וּמָנוֹס לִי מִשְׁגָּב הַיּוֹת
[H1961](#) [H4869](#) [H0](#) [H4498](#) [H3117](#) [H6862](#) [H0](#)
 ha·ji·ta mis·gav li; u·ma·nos, be·jom tzar- li.
 olet turvapaikkani minun ja pakopaikkani päivänä hätäni minun

¹⁷ אֱלֹהֵי מִשְׁגָּבִי אֱלֹהִים כִּי־ אֲזַמְרָה אֵלֶיךָ עֲזִי
[H5797](#) [H413](#) [H2167](#) [H3588](#) [H430](#) [H4869](#) [H430](#)
 'uz·zi 'e·lei·cha 'a·zam·me·rah; ki- E·LO·HIM mis·gab·bi, 'E·LO·HEI
 sinulle voimani minun laulan kiitosta sillä ELOHIM Jumala turvapaikkani on ELOHEI Jumala

חֲסִדִּי:
[H2617](#)
 chas·di.
 armoni minun

Psalmit 60 (Psalms 60)

¹ לְלַמֵּד: לְדָוִד מִכְתָּם עֵדוֹת שׁוֹשָׁן עַל־ לְמִנְצָה¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalla

[H5921](#)

'al-

[H0](#)

shu·shan

lilja

[H7802](#)

'e·dut;

todistuksen mietelmä

[H4387](#)

mich·tam

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H3925](#)

le·lam·med.

opetettavaksi

צֹבָה אֲרָם וְאֶת־ נְהַרִים אֲרָם אֶת בְּהֻצֹתוֹ

[H5327](#)

be·hatz·tzo·to

kun hän taisteli

[H854](#)

'et

[H0](#)

'a·ram

Aram-

[H763](#)

Na·ha·ra·jim

naharaimilaisia ET

[H854](#)

ve·et

ET

[H0](#)

'a·ram

ja Aram

[H760](#)

tzo·vah

tzovahilaisia vastaan

שָׁנִים מֶלֶח בְּגִיא־ אֲדוֹם אֶת־ וַיֵּךְ יוֹאָב וַיָּשָׁב

[H7725](#)

vai·ja·shov

kun palattuaan

[H3097](#)

Jo·'av,

Joab

[H5221](#)

vai·jach

löi

[H853](#)

'et-

ET

[H123](#)

E·dom

Edomista

[H1516](#)

be·gei-

laaksossa

[H4417](#)

me·lach;

suolan / Suolalaaksossa

[H8147](#)

she·neim

kaksi

אֲנַפְתָּ פֶּרֶצְתָנוּ זִנְחָתָנוּ אֱלֹהִים אֶלְפִי: עָשָׂר

[H6240](#)

'a·sar

toista

[H505](#)

'a·lef.

tuhatta

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala olet hyljännyt meidät

[H2186](#)

ze·nach·ta·nu

meidät sinä

[H6555](#)

fe·ratz·ta·nu;

meidät ja

[H599](#)

'a·naf·ta,

ja olit vihastunut

לָנוּ: תִּשׁוּבָב

[H7725](#)

te·sho·vev

käännny takaisin puoleemme meidän

[H0](#)

la·nu.

² כִּי־ שְׁבַרְיָה רָפָה פֶּצַמְתָּה אֶרֶץ הָרַעֲשָׁתָה

[H7493](#)

hir·'ash·tah

sinä ravistelet

[H776](#)

'e·retz

maata

[H6480](#)

pe·tzam·tah;

ja saatoit sen halkeilemaan paranna sen

[H7495](#)

re·fah

[H7667](#)

she·va·rei·ha

repeämät

[H3588](#)

chi-

sillä

מָטָה:

[H4131](#)

ma·tah.

se horjuu

³ תִּרְעָלָה: יַיִן הַשְׁקִיתָנוּ קִנְיָה עִמָּךְ הִרְאִיתָה

[H7200](#)

hir·'i·tah

sinä olet antanut nähdä kansasi

[H5971](#)

'am·me·cha

kansasi

[H7186](#)

ka·shah;

kovia

[H8248](#)

hish·ki·ta·nu,

ja juottanut

[H3196](#)

ja·jin

viiniä

[H8653](#)

tar·'e·lah.

juovuttavaa

⁴ סֵלָה: קִשָּׁט מִפְּנֵי לְהִתְנוּסָס גַּם לִירְאִיךָ נִתְתָּה

[H5414](#)

na·tat·tah

anna niiden

[H3373](#)

li·re·ei·cha

jotka pelkäävät sinua lippu

[H5251](#)

nes

[H5127](#)

le·hit·no·ses;

nostaa

[H6440](#)

mip·pe·nei,

puolesta

[H7189](#)

ko·shet

totuuden

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁵ כָּ (עַנּוּ) מִיִּנְךָ הוֹשִׁיעָה יְדִידֶיךָ יַחֲלִצֻן לְמַעַן

[H4616](#)

le·ma·'an

jotta

[H2502](#)

je·chal·tzun

pelastuisivat

[H3039](#)

je·di·dei·cha;

rakkaasi

[H3467](#)

ho·shi·'ah

pelasta heidät

[H3225](#)

je·mi·ne·cha

oikealla kädelläsi

ch

va·'a·ne·nu

ק) וְעַנִּי:

[H6032](#)

va·'a·ne·ni.

ja vastaa meille

⁶ שְׁכֶם אַחֲלָקָה אֶעֱלֶזָה בְּקִדְשׁוֹ דְּבַר אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala puhuu

[H1696](#)

dib·ber

[H6944](#)

be·ka·de·sho, 'e·lo·zah

pyhydydessään minä riemuitsen ja jaan

[H5937](#)

'e·lo·zah

[H2505](#)

'a·chal·le·kah

[H7927](#)

she·chem;

Shechemin / Sikemin

אֶמְדָּד: סִכּוֹת וְעֶמֶק

[H6010](#)

ve·e·mek

ja laakson

[H5523](#)

Suk·kot

Sukkotin

[H4058](#)

'a·mad·ded.

mittaan

⁷ רֹאשִׁי מְעוֹז וְאֶפְרַיִם מִנִּשָּׁה וְלִי גִלְעָד לִי

[H0](#)

li

minun on Gilead

[H1568](#)

Gil·'ad

[H0](#)

ve·li

ja minun on

[H4519](#)

Me·nash·sheh,

Menashshem / Manasse ja Efraim

[H669](#)

ve·'Ef·ra·im

[H4581](#)

ma·'oz

on voima

[H7218](#)

ro·shi;

pääni

מְחַקְקִי: יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudah

[H2710](#)

me·cho·ke·ki.

lainsäättäjäni

⁸ עָלַי נֶעֱלִי אֲשַׁלִּיךְ אָדוֹם עַל־ רַחֲצִי סִיר מוֹאָב

[H4124](#)

Mo·'av

Moab

[H5518](#)

sir

on kattilani

[H7366](#)

rach·tzi,

[H5921](#)

'al-

[H123](#)

'E·dom

Edomiin

[H7993](#)

'ash·lich

heitän

[H5275](#)

na·'a·li;

sandaalini minulle

[H5921](#)

'a·lai,

הִתְרַעְעִי: פְּלִשְׁת

[H6429](#)

Pe·le·shet

Philistea

[H7321](#)

hit·ro·'a·i.

nosta minulle riemuhuuto

⁹ אָדוֹם: עַד־ נַחֲנִי מִי מִצּוֹר עִיר וְבִלְנִי מִי

[H4310](#)

mi

kuka

[H2986](#)

joi·le·ni

johdattaa minut kaupunkiin

[H5892](#)

'ir

minut vahvaan

[H4692](#)

ma·tzor;

vahvaan

[H4310](#)

mi

kuka

[H5148](#)

na·cha·ni

saattaa minut

[H5704](#)

'ad-

[H123](#)

E·dom.

Edomiin

¹⁰ אֱלֹהִים תֵּצֵא וְלֹא־ זִנְחָתָנוּ אֱלֹהִים אֶתָּה הָלֹא־

[H3808](#)

ha·lo-

ethän

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H2186](#)

ze·nach·ta·nu;

hylkää meitä

[H3808](#)

ve·lo-

ja etkö

[H3318](#)

te·tze

lähde

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

בְּצַבֹּאוֹתֵינוּ:

[H6635](#)

be·tziv·'o·tei·nu.

liikkeelle sotajoukkojemme kanssa

¹¹ אָדָם: תְּשׁוּעַת אִנְשׁוֹא מִצָּר עֲזָרַת לָנוּ הִבָּה־

[H3051](#)

ha·vah-

anna

[H0](#)

la·nu

meille

[H5833](#)

'ez·rat

apusi

[H6862](#)

mitz·tzar;

hädässä

[H7723](#)

ve·shav,

sillä turha

[H8668](#)

te·shu·'at

on apu

[H120](#)

'a·dam

ihmisen

¹² צָרֵינוּ: יְבוֹס אִהְיָ חַיִּל נַעֲשֶׂה־ בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa

[H6213](#)

na·'a·seh-

osoitamme

[H2428](#)

cha·jil;

voimaa

[H1931](#)

ve·hu,

ja Hän

[H947](#)

ja·vus

tallaa alas

[H6862](#)

tza·rei·nu.

vihollisemme

1 רָנַתִּי אֱלֹהִים שְׁמָעָה לְדָוִד׃ נְגִיֵּאת עַל־ לַמִּנְצֶחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H5058](#)

ne·gi·nat

jousisoittimilla Davidin

[H1732](#)

le'·Da·vid.

[H8085](#)

shim·'ah

kuule

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala huutoni

[H7440](#)

rin·na·ti;

תַּפְלֹתַי׃ הֶקְשִׁיבָה

[H7181](#)

hak·shi·vah,
ota vastaan

[H8605](#)

te·fil·la·ti.
rukoukseni

2 יְרוּם בְּצוּר־ לִבִּי בַּעֲטֹף אֶקְרָא אֵלַיִךְ הָאָרֶץ מִקְצָה

[H7097](#)

mik·tzeh
ääristä

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H413](#)

'e·lei·cha
minä

[H7121](#)

'ek·ra
huudan

[H5848](#)

ba·'a·tof
kun nääntyy

[H3820](#)

lib·bi;
sydämeni kalliolle

[H6697](#)

be·tzur-

[H7311](#)

ja·rum
nosta

תִּנְחֲנִי׃ מִמֶּנִּי

[H4480](#)

mi·men·ni
minut

[H5148](#)

tan·che·ni.
korkealle

3 אוֹיֵב׃ מִפְּנֵי עֹז מִגְדָּל־ לִי מַחְסֵה הַיֵּיתָ כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1961](#)

ha·ji·ta
olet

[H4268](#)

mach·seh
turvapaikkani

[H0](#)

li;

[H4026](#)

mig·dal-
minun torni

[H5797](#)

'oz,
vahva

[H6440](#)

mip·pe·nei
edessä

[H341](#)

o·jev.
vihollisen

4 כִּנְפֶיךָ בִּסְתֵר אַחֲסֵה עוֹלָמִים בְּאֶהְלֶךְ אֲגוּרָה

[H1481](#)

'a·gu·rah
asun

[H168](#)

ve·'a·hal·cha
sinun telttamajassasi

[H5769](#)

o·la·mim;
iankaikkisesti

[H2620](#)

'e·che·seh
turvassa

[H5643](#)

ve·se·ter
suojassa

[H3671](#)

ke·na·fei·cha
siipiesi

סֵלָה׃

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

5 יְרֻשָּׁת נְתַתָּ לְנִדְרֵי שְׁמָעָתָ אֱלֹהִים אֶתָּה כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H8085](#)

sha·ma'·ta
olet kuullut

[H5088](#)

lin·da·rai;
lupaukseni

[H5414](#)

na·ta·ta
sinä annat

[H3425](#)

je·rush·shat,
perinnön niille

יְרֵאִי שְׁמִי:

[H3373](#)

jir·ei

jotka kunnioittavat nimeäsi

[H8034](#)

she·me·cha.

דֹר כְּמוֹ שְׁנוֹתָיו תוֹסִיף מֶלֶךְ יְמֵי עַל יָמִים⁶

[H3117](#)

ja·mim

päiviä

[H5921](#)

'al-

[H3117](#)

je·mei-

elämään

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan

[H3254](#)

to·sif;

sinä lisäät

[H8141](#)

no·tav,

hänen vuotensa

[H3644](#)

ke·mov-

jatkukoon

[H1755](#)

dor

sukupolvesta

וְדֹר:

[H1755](#)

va·dor.

sukupolveen

מִן אֲמֶת נֶחֱסֵד אֱלֹהִים לִפְנֵי עוֹלָם יֵשֵׁב⁷

[H3427](#)

je·shev

Hän asuu iankaikkisesti edessä

[H5769](#)

o·lom

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalan armo

[H2617](#)

che·sed

armo

[H571](#)

ve·e·met,

ja totuus

[H4487](#)

man

asetta

יִנְצְרָהּ:

[H5341](#)

jin·tze·ru·hu.

häntä varjelemaan

יֹם: יוֹם נִדְרֵי לְשַׁלְמִי לַעֲד שְׁמִי אֲזַמְרָה כֵּן⁸

[H3651](#)

ken

niin

[H2167](#)

'a·zam·me·rah

minä laulan ylistystä nimellesi

[H8034](#)

shim·cha

shim·cha

[H5703](#)

la·'ad;

iankaikkisesti ja täytän

[H7999](#)

le·shal·le·mi

le·shal·le·mi

[H5088](#)

ne·da·rai,

lupaukseni

[H3117](#)

jom

jom

[H3117](#)

jom.

päivästä päivään

¹ אֱלֹהִים אֶל־ אַךְ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר יְדֹתוֹן עַל־ לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H3038](#)

je·du·tun,
Jedutunille

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H389](#)

'ach
todella

[H413](#)

'el-

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumalaani

יְשׁוּעָתִי׃ מִמֶּנּוּ נַפְשִׁי דֹמִיָּה׃

[H1747](#)

du·mi·jah
odottaa

[H5315](#)

naf·shi;
sieluni

[H4480](#)

mi·men·nu,
minun

[H3444](#)

JE·SHU·'A·ti.
Pelastajaani / Jeshuaani

² רַבָּה׃ אֱמוּנָה לֹא־ מִשְׁגַּבִּי וַיְשׁוּעָתִי צוּרִי הוּא אֶךְ־

[H389](#)

'ach-
ainoastaan

[H1931](#)

hu
Hän

[H6697](#)

tzu·ri
on Kallioni ja Pelastajani

[H3444](#)

vi·Jshu·'a·ti;

[H4869](#)

mis·gab·bi,
turvapaikkani minun en

[H3808](#)

lo-

[H4131](#)

em·mot
minä horju

[H7227](#)

rab·bah.
suuresti

³ כָּלְכֶם תִּרְצְחוּ אִישׁ עַל תְּהוֹתָתּוֹ אֲנָה עַד־

[H5704](#)

'ad-
vielä

[H575](#)

'a·nah
kuinka kauan ahdistatte

[H2050](#)

te·hot·tu

[H5921](#)

'al

[H376](#)

'ish
yhtä

[H7523](#)

te·ratz·tze·chu

[H3605](#)

chul·le·chem
surmataksenne hänet kaikki te olette

הַדְּחוּיָה׃ גֹּדֶר נָטוּי כְּקִיר

[H7023](#)

ke·kir

[H5186](#)

na·tui;

[H1447](#)

ga·der,

[H1760](#)

had·de·chu·jah.

kuin seinä luhistuva kuin aita kaatuva

⁴ כָּזָב יִרְצוּ לְהַדִּיחַ וַיַּעֲזוּ מִשְׁאֵתוֹ אֶךְ־

[H389](#)

'ach

[H7613](#)

mis·se·'e·to

[H3289](#)

ja·'a·tzu

[H5080](#)

le·had·di·ach

[H7521](#)

jir·tzu

[H3577](#)

cha·zav

todella ylhäisyydestään Hänen he neuvoa pitävät kuinka syrjäyttäisivät Hänet he iloitsevat valheesta

סֵלָה׃ יְקַלְלוּ־ וּבִקְרָבָם יְבָרְכוּ בְּפִיו

[H6310](#)

be·fiv

[H1288](#)

je·va·re·chu;

[H7130](#)

u·ve·kir·bam,

[H7043](#)

je·kal·lu-

[H5542](#)

Se·lah.

suullaan he siunaavat mutta sisimmässään he kiroavat

Selah

⁵ תִּקְוֹתִי׃ מִמֶּנּוּ כִי־ נַפְשִׁי דֹמִי לֵאלֹהִים אֶךְ־

[H389](#)

'ach

[H430](#)

IE·LO·HIM

[H1826](#)

dom·mi

[H5315](#)

naf·shi;

[H3588](#)

ki-

[H4480](#)

mi·men·nu,

[H8615](#)

tik·va·ti.

todella ELOHIM Jumalaa hiljenny odottamaan sieluni

sillä

minun

toivoni on Hänessä

אָמױט: לֹא מִשְׁגָּבִי וַיִּשׁוּעַתִּי צוֹרִי הוּא אֶרֶץ⁶

[H389](#)

'ach-

ainoastaan Hän

[H1931](#)

hu

[H6697](#)

tzu-ri

on Kallio Pelastajani / Jeshuani puolustukseni en

[H3444](#)

vi-Jshu-'a-ti;

[H4869](#)

mis-gab-bi,

[H3808](#)

lo

[H4131](#)

em-mot.

minä horju

מַחֲסִי עֲזִי צוֹר־ וְכַבֹּדִי יִשְׁעֵי אֱלֹהִים עַל־⁷

[H5921](#)

'al-

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumalassa on pelastukseni ja kirkkauteni Kallio

[H3468](#)

jish-'i

[H3519](#)

u-che-vo-di;

[H6697](#)

tzur-

[H5797](#)

'uz-zi

[H4268](#)

mach-si,

voimani turvani minun on

בְּאֱלֹהִים:

[H430](#)

bE-LO-HIM.

ELOHIM Jumala

לְפָנָיו נִשְׁפָּכוֹ- עָם יֵת בְּכָל־ בּוֹ בְּטָחוֹ.⁸

[H982](#)

bit-chu

pankaa luottamuksenne häneen kaikkina

[H0](#)

vo

[H3605](#)

ve-chol-

[H6256](#)

'et

[H5971](#)

'am,

[H8210](#)

shif-chu-

[H6440](#)

le-fa-nav

Hänen kasvojensa edessä

סֵלָה: לָנוּ מַחֲסֶה אֱלֹהִים לְבַבְכֶּם

[H3824](#)

le-vav-chem;

sisimpänne

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala on turvamme

[H4268](#)

ma-cha-seh-

[H0](#)

la-nu

[H5542](#)

Se-lah.

meidän Selah

לַעֲלֹת בְּמַאֲזְנִים אִישׁ בְּנִי כָזָב אָדָם בְּנִי־ הֶבֶל אֶרֶץ⁹

[H389](#)

'ach

todella henkäys ovat lapset

[H1892](#)

he-vel

[H1121](#)

be-nei-

[H120](#)

'a-dam

ihmisen

[H3577](#)

ka-zav

valheen lapsia

[H1121](#)

be-nei

[H376](#)

'ish

jokainen

[H3976](#)

be-mo-ze-na-jim

vaa'alle

[H5927](#)

la-'a-lot;

nousteissa

יֶחֶד: מִהֶבֶל הֶמָּה

[H1992](#)

hem-mah, me-he-vel

he

[H1892](#)

me-he-vel

ovat kuin henkäys kaikki yhdessä

[H3162](#)

ja-chad.

חֵיל תְּהַבֵּלוּ אֶל־ וּבְגָזַל בְּעֶשְׂק׃ תִּבְטְחוּ אֶל־¹⁰

[H408](#)

'al-

älkää

[H982](#)

tiv-te-chu

luottako

[H6233](#)

ve-'o-shek

petokseen

[H1498](#)

u-ve-ga-zel

ja ryöstöön

[H408](#)

'al-

älkää

[H1891](#)

teh-ba-lu

laittako toivoanne turhaan varallisuuteen

[H2428](#)

cha-jil

לֵב: תְּנִישִׁיתוּ אֶל־ יָנוּב כִּי־

[H3588](#)

ki-

kun

[H5107](#)

ja-nuv;

se lisääntyy

[H408](#)

'al-

älkää

[H7896](#)

ta-shi-tu

kiinnittääkö siihen sydäntänne

[H3820](#)

lev.

¹¹עַל כִּי שָׁמַעְתִּי זֶה שְׁתִּימִם אֱלֹהִים דִּבֶּר אַחַת
[H259](#) [H1696](#) [H430](#) [H8147](#) [H2098](#) [H8085](#) [H3588](#) [H5797](#)
'a·chat dib·ber E·LO·HIM, she·ta·jim- zu sha·ma·'e·ti; ki 'oz,
kerran on puhunut ELOHIM Jumala kahdesti tämän olen kuullut sillä valta on

לֵאלֹהִים:

[H430](#)
IE·LO·HIM.
ELOHIM Jumalan

¹²לְאִישׁ תְּשַׁלֵּם אֹתָהּ כִּי חֶסֶד אֲדֹנָי וּלְךָ
[H0](#) [H136](#) [H2617](#) [H3588](#) [H859](#) [H7999](#) [H376](#)
u·le·cha- A·DO·NAI cha·sed; ki- 'at·tah te·shal·lem le·'ish
myös sinun on ADONAI Herra armo sillä sinä palkitset jokaisen

כְּמַעֲשֵׂהוּ:

[H4639](#)
ke·ma·'a·se·hu.
mukaan tekojensa

¹ אֱלֹהִים יְהוּדָה: בְּמִדְבָּר בִּהְיוֹתוֹ לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz-mor
psalmi

[H1732](#)
le'Da-vid; bih-jo-to,
Davidin kun hän oli

[H4057](#)
be-mid-bar
erämaassa

[H3063](#)
Je-hu-dah.
Jehudan

[H430](#)
E-LO-HIM
ELOHIM Jumala

לֶךְ כָּמָה נַפְשִׁי לְךָ צִמְאָה אֲשַׁחֲרֶךָ אֱתֵה אֵלַי

[H410](#)
'E-LI
ELI Jumalani minun sinua

[H859](#)
'at-tah,
sinua

[H7836](#)
'asha-cha-re-ka
varhain etsin

[H6770](#)
tza-me-ah
janoaa

[H0](#)
le-cha
sinua

[H5315](#)
naf-shi,
minun sieluni kaipaa

[H3642](#)
ka-mah
sinua

[H0](#)
le-cha
sinua

מִיָּם: בְּלִי- וְעֵיף צִיָּה בְּאֶרֶץ- בְּשָׂרִי

[H1320](#)
ve-sa-ri;
ruumiini

[H776](#)
be'e-retz-
maassa

[H6723](#)
tzi-jah
kuivassa ja janoisessa

[H5889](#)
ve-'a-jef
jossa ei ole vettä

[H1097](#)
be-li-
jossa ei ole vettä

[H4325](#)
ma-jim.
jossa ei ole vettä

² וְכַבֹּדְךָ: עֵזְךָ לִרְאוֹת חַיִּיתִיךָ בִּקְדָשׁ גֵּן

[H3651](#)
ken
niin

[H6944](#)
bak-ko-desh
pyhäkössä

[H2372](#)
cha-zi-ti-cha;
minä katselin

[H7200](#)
lir-'ot
nähdäkseni

[H5797](#)
'uz-ze-cha,
voimasi

[H3519](#)
u-che-vo-de-cha.
ja kunniasi

³ יִשְׁבְּחוּנָךְ: שְׁפָתַי מִחַיִּים חֲסִדְךָ טוֹב כִּי-

[H3588](#)
ki-
sillä

[H2896](#)
tov
parempi on sinun armosi kuin elämä

[H2617](#)
chas-de-cha
sinun armosi kuin elämä

[H2416](#)
me-chaj-jim,
huuleni

[H8193](#)
se-fa-tai
huuleni

[H7623](#)
je-shab-be-chu-ne-cha.
ylistävät sinua

⁴ כָּפִי: אִשָּׁא בְּשִׁמְךָ בְּחַיִּי אֶבְרַכְךָ גֵּן

[H3651](#)
ken
niin

[H1288](#)
'a-va-rech-cha
minä siunaan sinua

[H2416](#)
ve-chaj-jai;
elinaikani

[H8034](#)
be-shim-cha
sinun nimeesi

[H5375](#)
'es-sa
minä kohotan käteni

[H3709](#)
chap-pai.
minä kohotan käteni

⁵ רִנְנוֹת וְשִׁפְתֵי נַפְשִׁי תִשְׁבַּע וְדָשֵׁן חֶלֶב כֶּמֶן

[H3644](#)
ke-mo
kuin

[H2459](#)
che-lev
runsaudesta ja yltäkyläisyydestä tulee kylläiseksi

[H1880](#)
va-de-shen
sinun nimeesi

[H7646](#)
tis-ba'
sinun nimeesi

[H5315](#)
naf-shi;
sinun nimeesi

[H8193](#)
ve-sif-tei
niin huuleni

[H7445](#)
re-na-not,
riemuitsee

פִּי: יְהַלֵּל-

[H1984](#)
je-hal-lel-
ja ylistää

[H6310](#)
pi.
suuni

6 בָּרַךְ: אֶהְגֶּה בְּאַשְׁמֹרוֹת יְצוּעֵי עַל זְכַרְתִּיךָ אִם־

[H518](#)
'im-
kun

[H2142](#)
ze-char-ti·cha
muistelen sinua

[H5921](#)
'al-

[H3326](#)
je-tzu·'ai;
vuoteessani ja yön hetkinä

[H821](#)
be·ash·mu·rot,

[H1897](#)
'eh·geh-
ajattelen

[H0](#)
bach.
sinua

7 אָרָנָן: כְּנָפֶיךָ וּבִצֵּל לִי עֲזָרְתָה הִיִּית כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H1961](#)
ha·ji·ta
sinä olet

[H5833](#)
'ez·ra·tah
apuni

[H0](#)
li;

[H6738](#)
u·ve·tsel
minun suojassa

[H3671](#)
ke·na·fei·cha
siipiesi

[H7442](#)
'a·ran·nen.
minä riemuitsen

8 יְמִינֶךָ: תִּמְכָּה בִּי אַחֲרֶיךָ נִפְשִׁי דְבָקָה

[H1692](#)
da·ve·kah
on kiinnittynyt sinuun

[H5315](#)
naf·shi
sieluni

[H310](#)
'a·cha·rei·cha;
kiinni

[H0](#)
bi,

[H8551](#)
ta·me·chah
minun minua tukee

[H3225](#)
je·mi·ne·cha.
oikea kätesi

9 הָאָרֶץ: בְּתַחֲתֵיּוֹת יָבֹאוּ נַפְשֵׁי יִבְקְשׁוּ לְשׂוֹאָה וְהָמָה

[H1992](#)
ve·hem·mah,
mutta he

[H7722](#)
le·sho·'ah
tuhotakseen

[H1245](#)
je·vak·shu
etsivät

[H5315](#)
naf·shi;
sieluani

[H935](#)
ja·vo·'u,
he joutuvat

[H8482](#)
be·tach·ti·jot
syvyysiin

[H776](#)
ha·'a·retz.
maan

10 יְהוָה: שְׁעָלִים מִנֶּת חָרֵב יָדִי עַל־ יִגְיְרוּהוּ

[H5064](#)
jag·gi·ru·hu
he kaatuvat

[H5921](#)
'al-

[H3027](#)
je·dei-

[H2719](#)
cha·rev;
voimaan miekan

[H4521](#)
me·nat
osaksi

[H7776](#)
shu·'a·lim
kettujen

[H1961](#)
jih·ju.
he tulevat

11~ הַנִּשְׁבָּע כָּל־ יִתְהַלֵּל בְּאַלֹהִים יִשְׁמַח וְהַמֶּלֶךְ

[H4428](#)
ve·ham·me·lech
mutta kuningas

[H8055](#)
jis·mach
iloitsee

[H430](#)
bE·LO·HIM
ELOHIM Jumalassa

[H1984](#)
jit·hal·lel
Häntä ylistää

[H3605](#)
kol-

[H7650](#)
han·nish·ba'
jotka vannovat

נֶשֶׁקָר: דּוֹבְרֵי־ פִי יִסְכֹּר כִּי בּוֹ

[H0](#)
bo;
hänen kauttaan mutta

[H3588](#)
ki

[H5534](#)
jis·sa·cher,
suljetaan niiden suut

[H6310](#)
pi

[H1696](#)
dov·rei-
jotka puhuvat

[H8267](#)
sha·ker.
valhetta

¹ בְּשִׁיחִי קוֹלִי אֱלֹהִים שְׁמַע־ לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H8085](#)

she·ma'-
kuule

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala ääntä

[H6963](#)

ko·li
rukoukseni

[H7879](#)

ve·si·chi;
rukoukseni

תִּי: תִצֹּר אוֹיֵב מִפֶּחַד

[H6343](#)

mip·pa·chad
pelosta

[H341](#)

o·jev,
vihollisen varjele

[H5341](#)

titz·tzor
vihollisen varjele

[H2416](#)

chaj·jai.
elämäni

² אָן: פִּעְלִי מְרַגֶּשֶׁת מֵרַעִים מִסּוֹד תַּסְתִּירֵנִי

[H5641](#)

tas·ti·re·ni
varjele minua

[H5475](#)

mis·sod
neuvoilta

[H7489](#)

me·re·'im;
pahantekijöiden kapinan

[H7285](#)

me·rig·shat,
tekijöiden

[H6466](#)

po·'a·lei
petoksesta

[H205](#)

'a·ven.

³ מֶר: דְּבַר חָצֵם דִּרְכוֹ לְשׁוֹנָם כִּחְרַב שְׁנִנוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H8150](#)

sha·ne·nu
hiovat

[H2719](#)

cha·che·rev
miekoiksi

[H3956](#)

le·sho·nam;
kielensä

[H1869](#)

da·re·chu
jännittävät jousensa

[H2671](#)

chitz·tzam,
nuolinaan

[H1697](#)

da·var
sanat

[H4751](#)

mar.
katkerat

⁴ יִירָאוּ: וְלֹא יִזְהוּ פִתְאֹם תָּם בַּמִּסְתָּרִים לִירוֹת

[H3384](#)

li·rot
ampuakseen salaa

[H4565](#)

bam·mis·ta·rim
salaa

[H8535](#)

tam;
nuhteettoman äkisti

[H6597](#)

pit·'om
he ampuvat

[H3384](#)

jo·ru·hu,
eivätkä pelkää

[H3808](#)

ve·lo
pelkää

[H3372](#)

ji·ra·'u.

⁵ אָמְרוּ מוֹקְשִׁים לְטָמוֹן יִסְפְּרוּ רָע דְּבַר לָמוּ יַחֲזִקוּ-

[H2388](#)

je·chaz·ze·ku-
vahvistuvat

[H0](#)

la·mo
he

[H1697](#)

da·var
sanoissa

[H7451](#)

ra',
pahoissa

[H5608](#)

je·sap·pe·ru
he neuvottelevat

[H2934](#)

lit·mon
salaa

[H4170](#)

mok·shim;
ansoista

[H559](#)

'a·me·ru,
sanoen

לָמוּ: יִרְאֶה מִי

[H4310](#)

mi
kuka

[H7200](#)

jir·eh-
näkee

[H0](#)

la·mo.
ne

⁶ אִישׁ וְקָרַב מִחֶפֶשׁ חֶפֶשׁ תִּמְנוּ עוֹלֹת יַחֲפֹשׂוּ-

[H2664](#)

jach·pe·su-
he etsivät

[H5766](#)

o·lot,
vääryksiä

[H8552](#)

tam·nu
on valmiina

[H2664](#)

che·fes
käyty läpi

[H2665](#)

me·chup·pas;
heillä juoni

[H7130](#)

ve·ke·rev
ajatuksissa

[H376](#)

'ish,
jokaisen

עמק: וּלְב

[H3820](#)

ve·lev

ymmärryksessä syvällä

[H6013](#)

'a·mok.

מִכּוֹתָם: הָיוּ פְּתָאוֹם חֵץ אֱלֹהִים וַיִּזֶּם⁷

[H3384](#)

vai·jo·rem,

mutta ampuu ELOHIM Jumala nuolet

[H430](#)

E·LO·HIM

[H2671](#)

chetz

[H6597](#)

pit·'om;

yhtäkkiä

[H1961](#)

ha·ju,

tulee

[H4347](#)

mak·ko·tam.

heille iskut

בָּם: רָאָה כָּל־ וְתִנָּדְדוּ לְשׁוֹנָם עָלֵינוּ וַיִּכְשִׁילוּהוּ⁸

[H3782](#)

vai·jach·shi·lu·hu

he kompastuvat

[H5921](#)

'a·lei·mov

omiin

[H3956](#)

le·sho·nam;

kieliinsä

[H5074](#)

jit·no·da·du,

pakenevat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H7200](#)

ro·'eh

jotka näkevät heidät

[H0](#)

vam.

וַיַּעֲשֵׂהוּ אֱלֹהִים פֶּעַל וַיִּגִּידוּ אָדָם כָּל־ וַיִּירָאוּ⁹

[H3372](#)

vai·ji·re·'u,

ja pelkäävät kaikki

[H3605](#)

kol-

[H120](#)

'a·dam

ihmiset

[H5046](#)

vai·jag·gi·du

ja julistavat

[H6467](#)

po·'al

tekoja

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan ja teot Hänen

[H4639](#)

u·ma·'a·se·hu

הַשְׂכִּילוּ:

[H7919](#)

his·ki·lu.

ymmärtävät

כָּל־ וַיִּתְּהַלְלוּ בּוֹ וְחָסָה בִּיהוָה צַדִּיק יִשְׁמַח¹⁰

[H8055](#)

jis·mach

riemuitsevat vanhurskaat JAHWEH HERRASSA ja luottavat

[H6662](#)

tzad·dik

[H3069](#)

JAH·WEH

[H2620](#)

ve·cha·sah

Häneen ja kerskaavat

[H0](#)

vo;

[H1984](#)

ve·jit·hal·lu,

[H3605](#)

kol-

kaikki

לֵב: וְיִשְׂרִי־

[H3477](#)

jish·rei-

oikeamieliset sydämeltään

[H3820](#)

lev.

¹ תְּהִלָּה דְּמִיָּה לָךְ נְשִׁיר: לְדָוִד מִזְמוֹר לְמַנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor,

psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H7892](#)

shir.

laulu

[H0](#)

le·cha

sinua

[H1747](#)

du·mi·jah

hiljaisuudessa

[H8416](#)

te·hil·lah

ylistetään

נִדָּר: יְשׁלֵם- אֶלְהִים בְּצִיּוֹן

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H6726](#)

be·Tzi·jon ;

Tzionissa

[H0](#)

u·le·cha,

ja sinulle

[H7999](#)

je·shul·lam-

täytetään

[H5088](#)

ne·der.

lupaus

² יְבֹאוּ: בְּשׂוֹר כָּל- עֲדִיךָ תִּפְלֶה שׁוֹמֵעַ

[H8085](#)

sho·me·a'

sinä kuulet

[H8605](#)

te·fil·lah;

rukouksen

[H5704](#)

'a·dei·cha,

sinun luoksesi

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1320](#)

ba·sar

elolliset

[H935](#)

ja·vo·'u.

tulevat

³ תִּכְפְּרֶם: אֶתְּהָ פִּנְשֵׁינוּ מִנִּי גִבְרוּ עֲזֹנֹת דְּבָרֵי

[H1697](#)

div·rei

teot

[H5771](#)

'a·vo·not

vääryytemme

[H1396](#)

ga·ve·ru

ovat ylen raskaat

[H4480](#)

men·ni;

meitä vastaan

[H6588](#)

pe·sha·'ei·nu,

syntimme

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3722](#)

te·chap·pe·rem.

sovita

⁴ נִשְׂבְּעָה חֲצִרֶיךָ יִשְׁכֵּן וְתִקְרַב תִּבְחַר אֲשֵׁרִי

[H835](#)

'ash·rei

autuas on

[H977](#)

tiv·char

jonka olet valinnut

[H7126](#)

u·te·ka·rev

ja annat lähestyä

[H7931](#)

jish·kon

sinua asumaan

[H2691](#)

cha·tze·rei·cha

esipihoissasi

[H7646](#)

nis·be·'ah

täyttyä

הִיכָלְךָ: קֹדֶשׁ בֵּיתְךָ בְּטוֹב

[H2898](#)

be·tuv

hyvyydellä

[H1004](#)

bei·te·cha;

huoneesi

[H6918](#)

ke·dosh,

pyhän

[H1964](#)

hei·cha·le·cha.

temppelisi

⁵ מִבְּטָח יִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי תַעֲנֵנוּ בְּצֶדֶק נֹרְאוֹת

[H3372](#)

no·ra·'ot

kunnioitetussa

[H6664](#)

be·tze·dek

vanhurskaudessa

[H6030](#)

ta·'a·ne·nu

vastaa

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala Pelastaja / Jeshua toivomme meidän

[H3468](#)

jish·'e·nu;

[H4009](#)

miv·tach

רַחֲקִים: יָם אֶרֶץ קִצְוֵי- כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikkiin ääriin

[H7099](#)

katz·vei-

[H776](#)

'e·retz,

maan

[H3220](#)

ve·jam

ja mereen

[H7350](#)

re·cho·kim.

kaukaiseen

⁶ בְּגִבּוֹרָה: נָאָזַר בְּכַחוֹ הָרִים מְכִין

[H3559](#)

me·chin

joka olet vahvistanut vuoret

[H2022](#)

ha·rim

[H3581](#)

be·cho·cho; ne'·zar,

voimallasi

[H247](#)

vyöttänyt

[H1369](#)

big·vu·rah.

vahvuudellasi

⁷ לְאִמִּים: וְהִמּוֹן גְּלִיָּהֶם שָׁאוֹן יִמִּים שָׁאוֹן מִשְׁבִּיחַ

[H7623](#)

mash·bi·ach

joka tyynnytät

[H7588](#)

she·on

pauhun

[H3220](#)

jam·mim

merten

[H7588](#)

she·on

kohinan

[H1530](#)

gal·lei·hem,

aaltojen

[H1995](#)

va·ha·mon

ja kuohunnan

[H3816](#)

le·um·mim.

kansojen

⁸ מוֹצְאֵי־ מֵאוֹתֵיתֶיךָ קִצּוֹת יִשְׁבִּי וַיִּירָאוּ

[H3372](#)

vai·ji·re·u

että kunnioittavat sinua jotka asuvat ääriässä

[H3427](#)

jo·she·vei

[H7098](#)

ke·tza·vot

[H226](#)

me·o'to·tei·cha;

ja ihmeellisiä merkkejäsi

[H4161](#)

mo·tza·ei-

nousuun

תִּרְנִין: וְעָרַב בְּקֶר

[H1242](#)

vo·ker

aamunkoiton ja laskuun auringon iloitsevat

[H6153](#)

va·e·rev

[H7442](#)

tar·nin.

⁹ פֶּלֶג תַּעֲשׂוּנָה רַבָּת וְתִשְׁקָקָה הָאָרֶץ פְּקַדְתָּ

[H6485](#)

pa·kad·ta

sinä vieraillet

[H776](#)

ha·a·retz

päällä maan ja vuodatat kasteesi runsaan

[H7783](#)

vat·te·sho·ke·ke·ha

runsaan

[H7227](#)

rab·bat

täytät

[H6238](#)

ta·she·ren·nah,

virralla

[H6388](#)

pe·leg

virralla

תְּכִינָה: כֵּן כִּי־ יָדְגָנָם תִּכְיִן מַיִם מַלֵּא אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan joka on täynnä vettä

[H4390](#)

ma·le

vuoden

[H4325](#)

ma·jim;

hyvydellä

[H3559](#)

ta·chin

ja pelloille

[H1715](#)

de·ga·nam,

lasket

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3651](#)

chen

niin

[H3559](#)

te·chi·ne·ha.

Sinä olet järjestänyt sen

¹⁰ תִּמְגַּלְנָה בְּרִבִּיבִים גְּדוּדֶיהָ נִחַת רֹיָה תִלְמִיָּה

[H8525](#)

te·la·mei·ha

vaot

[H7301](#)

rav·veh

kastelet runsaasti

[H5181](#)

na·chet

kastelet

[H1417](#)

ge·du·dei·ha;

sen kylvön

[H7241](#)

bir·vi·vim

sateilla runsailla

[H4127](#)

te·mo·ge·gen·nah,

sen pehmität

תִּבְרֵךְ: צִמְחָה

[H6780](#)

tzim·chah

kasvun

[H1288](#)

te·va·rech.

siunaat

¹¹ דִּשְׁן: יִרְעֶפוּן וְיִמְעַגְלִיךָ טוֹבְתְךָ שְׁנֵת עֶטְרֶתְךָ

[H5849](#)

'it·tar·ta

kruunaat

[H8141](#)

she·nat

vuoden

[H2896](#)

toa·te·cha;

hyvydellä

[H4570](#)

u·ma'·ga·lei·cha,

ja pelloille

[H7491](#)

jir·a·fun

lasket

[H1880](#)

da·shen.

hedelmällisyyden

¹²תַּחֲגֹרְנָה: גְּבָעוֹת אֶלִיל מִדְּבַר נְאוֹת יִרְעָפוּ.

[H7491](#)

jir·a·fu

että kasvaa

[H4999](#)

ne·ot

vehmaaksi

[H4057](#)

mid·bar;

erämaa

[H1524](#)

ve·gil,

ja riemuun

[H1389](#)

ge·va·'ot

kukkulat

[H2296](#)

tach·go·re·nah.

vyöttäytyvät

¹³יִתְרוּעָלוּ בַר יַעֲטָפוּ וְעַמֻּקִּים הִצְאֵן כָּרִים לְבִשּׁוֹ.

[H3847](#)

la·ve·shu

täyttivät

[H3733](#)

cha·rim

laitumet

[H6629](#)

hatz·tson,

lammaslaumoista

[H6010](#)

va·a·ma·kim

ja laaksot

[H5848](#)

ja·at·fu-

peittää

[H1250](#)

var;

vilja

[H7321](#)

jit·ro·a·'u,

siitä iloitaan

יְשִׁירוּ: אֶף־

[H637](#)

'af-

ja myös

[H7891](#)

ja·shi·ru.

riemuitaan

כָּל־ לֵאלֹהִים הָרִיעוּ מִזְמֹר שִׁיר לַמִּנְצֵחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H7892](#)

shir
laulu

[H4210](#)

miz·mor;
psalmi

[H7321](#)

ha·ri·'u
kohottakaa riemuhuuto

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumalalle

[H3605](#)

kol-

koko

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.
maa

תְּהַלְתּוּ: כְּבוֹד שִׁמּוֹ כְבוֹד־ שְׁמֹ זִמְרוּ²

[H2167](#)

zam·me·ru
laulakaa

[H3519](#)

che·vod-
kunniaa

[H8034](#)

she·mo;
Hänen nimelleen

[H7760](#)

si·mu

antakaa

[H3519](#)

cha·vod,
Hänelle kunnia

[H8416](#)

te·hil·la·to.
ja ylistys

עֲזָךְ בְּרַב מַעֲשֵׂיךָ נֹרָא מַה־ לֵאלֹהִים אֱמָרוּ³

[H559](#)

'im·ru
sanokaa

[H430](#)

IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalalle

[H4100](#)

mah-
kuinka

[H3372](#)

no·ra

kunnioitettavat ovat

[H4639](#)

ma·'a·sei·cha;

tekosi

[H7230](#)

be·ro

edessä suuren voimasi

[H5797](#)

'uz·ze·cha,

אִיְבֹיךָ: לָךְ יִכְחָשׁוּ

[H3584](#)

je·cha·cha·shu

joutuvat häpeään

[H0](#)

le·cha

sinun

[H341](#)

'o·je·vei·cha.

vihollisesi

סֵלָה: שִׁמְךָ יִזְמְרוּ לָךְ וַיִּזְמְרוּ־ לָךְ יִשְׁתַּחֲנוּ הָאָרֶץ כָּל־⁴

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H776](#)

ha·'a·retz

päällä maan

[H7812](#)

jish·ta·cha·vu

kumartavat

[H0](#)

le·cha

sinua

[H2167](#)

vi·zam·me·ru-

ja ylistävät

[H0](#)

lach;

sinua

[H2167](#)

je·zam·me·ru

laulaen

[H8034](#)

shim·cha

nimellesi

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

בְּנֵי עַל־ עֲלִילָה נֹרָא אֱלֹהִים מִפְּעֻלֹת וְרָאוּ לָכֵן⁵

[H1980](#)

le·chu

tulkaa

[H7200](#)

u·re·'u

ja katsokaa

[H4659](#)

mif·'a·lot

töitä

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalan

[H3372](#)

no·ra

kunnioittaen

[H5949](#)

'a·li·lah,

Hänen tekojaan

[H5921](#)

'al-

kohtaan

[H1121](#)

be·nei

lapsia

אָדָם:

[H120](#)

'a·dam.

ihmisen

6 נִשְׁמַחְהָ שָׁם בְּרֶגֶל יַעֲבְרוּ בְּנֵהָר לִיבִשָּׁה וְהָפַךְ

[H2015](#)

ha·fach

Hän muutti meren

[H3220](#)

jam

[H3004](#)

le·jab·ba·shah,

kuivaksi maaksi virran

[H5104](#)

ban·na·hor

[H5674](#)

ja·'av·ru

yli kuljimme jalkaisin

[H7272](#)

ve·ra·gel;

jalkaisin

[H8033](#)

sham

siellä

[H8055](#)

nis·me·chah-

me riemuitsimme

בּוֹ:

[H0](#)

bo.

Hänestä

7 תִּצְפֶּינָה בָּגוֹיִם עֵינָיו עוֹלָם בְּגִבּוֹרָתוֹ מֹשֶׁל

[H4910](#)

mo·shel

Hän hallitsee voimassaan

[H1369](#)

big·vu·ra·to

[H5769](#)

o·lam,

iankaikkisesti

[H5869](#)

'ei·nav

Hänen silmänsä

[H1471](#)

bag·go·jim

kansakuntia tarkkailee

[H6822](#)

titz·pei·nah;

סֶלָה: לָמוּ (ק יְרוּמוּ) (כ יְרִימוּ) אֶל־הַסּוֹרְרִים

[H5637](#)

has·sor·rim

kapinoivat

[H408](#)

'al-

älkööt

ja·ri·mu ch

[H7311](#)

ja·ru·mu

korottako

q

[H0](#)

la·mo

itseään

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

8 תְּהִלָּתוֹ: קוֹל יְהִשְׁמִיעוּ אֱלֹהֵינוּ עַמִּים בָּרְכוּ.

[H1288](#)

ba·re·chu

kiittäkää

[H5971](#)

'am·mim

te kansat

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

ELOHEINU Jumalaamme meidän ja kuulukoon

[H8085](#)

ve·hash·mi·'u,

äänne

[H6963](#)

kol

ääni

[H8416](#)

te·hil·la·to.

ylistyksen Hänelle

9 רָגֵלְנוּ: לָמוּט נָתַן וְלֹא־בְחַיִּים נִפְשֵׁנוּ הַשָּׁם

[H7760](#)

has·sam

joka pitää

[H5315](#)

naf·she·nu

sielumme

[H2416](#)

ba·chaj·jim;

elossa

[H3808](#)

ve·lo-

ja ei

[H5414](#)

na·tan

salli

[H4132](#)

lam·mot

horjua

[H7272](#)

rag·le·nu.

jalkojemme

10 כָּסָף: כָּצָרָף־צִרְפָּתָנוּ אֱלֹהִים בְּחִנְתָּנוּ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H974](#)

ve·chan·ta·nu

sinä olet koetellut meitä ELOHIM Jumala sulattanut meitä kuin hopeaseppä hopeaa

[H430](#)

E·LO·HIM;

[H6884](#)

tze·raf·ta·nu,

[H6884](#)

kitz·rof-

[H3701](#)

ka·sef.

11 בְּמַתְּנֵינוּ: מוֹעֵקָה שְׁמֵת בְּמַצוּדָה הַבִּאתָנוּ

[H935](#)

ha·ve·ta·nu

sinä johdatit meidät verkkoon

[H4686](#)

vam·me·tzu·dah;

verkkoon

[H7760](#)

sam·ta

ja asetit

[H4157](#)

mu·'a·kah

ahdistuksen

[H4975](#)

ve·ma·te·nei·nu.

kupeillemme

¹² וּבְמִים בָּאֵשׁ בָּאֲנוּ לִרְאִישָׁנוּ אָנוֹשׁ הִרְכַּבְתָּ
[H7392](#) [H582](#) [H7218](#) [H935](#) [H784](#) [H4325](#)
 hir·kav·ta e·nosh, le·ro·she·nu ba·nu- va'esh u·vam·ma·jim;
 sinä annoit ratsastaa ihmisten yli päämme sinä veit meidät tuleen ja veteen

לְרוּיָהּ: יְתוֹצִיאֵנוּ
[H3318](#) [H7310](#)
 vat·to·tzi·e·nu, la·re·va·jah.
 ja johdatit meidät ulos runsauteen

¹³ נִדְרֵי: לָךְ אֲשַׁלֵּם בְּעוֹלוֹת בֵּיתְךָ אָבוֹא
[H935](#) [H1004](#) [H5930](#) [H7999](#) [H0](#) [H5088](#)
 a·vo vei·te·cha ve'o·lot; 'a·shal·lem le·cha ne·da·rai.
 minä tulen sisään temppeliisi polttouhreja tuoden täyttäen sinulle lupaukseni

¹⁴ לִי: בָצַרְתָּ פִּי וְדִבַּרְתָּ שְׁפָתַי פָּצוּ אֲשֶׁר־
[H834](#) [H6475](#) [H8193](#) [H1696](#) [H6310](#) [H6862](#) [H0](#)
 'a·sher- pa·tzu se·fa·tai; ve·dib·ber- pi, batz·tzar- li.
 jotka lausuin huulillani ja sanoin suullani hädässäni sinulle

¹⁵ אֶעֱשֶׂה אֵילִים קִטְרֶת עִם־ לָךְ אֶעֱלֶה־ מִחַיִּים עֲלֹת
[H5930](#) [H4220](#) [H5927](#) [H0](#) [H5973](#) [H7004](#) [H352](#) [H6213](#)
 o·lot me·chim 'a·a·leh- lach 'im- ke·to·ret 'ei·lim; 'e·e·seh
 polttouhrit lihavat uhraan sinulle kanssa suitsutusuhrien pässeistä teen uhriksi

סֵלָה: עֲתוּדִים עִם־ בָּקָר
[H1241](#) [H5973](#) [H6260](#) [H5542](#)
 va·kar 'im- 'at·tu·dim Se·lah.
 härkiä kanssa vuohien Selah

¹⁶ אֲשֶׁר אֱלֹהִים יִרְאִי כָּל־ וְאֶסְפָּרָה שְׁמִעוּ לְכוּ־
[H1980](#) [H8085](#) [H5608](#) [H3605](#) [H3373](#) [H430](#) [H834](#)
 le·chu- shim·u va·a·sap·pe·rah kol- jir·ei E·LO·HIM; 'a·sher
 tulkaa kuunnelkaa minä julistan kaikille teille jotka pelkäätte ELOHIM Jumalaa mitä

לְנַפְשִׁי: עָשָׂה
[H6213](#) [H5315](#)
 'a·sah le·naf·shi.
 Hän on tehnyt sielulleni

¹⁷ לְשׁוֹנִי: תַּחַת יְרוּמָם קָרָאתִי פִי־ אֵלָיו
[H413](#) [H6310](#) [H7121](#) [H7318](#) [H8478](#) [H3956](#)
 'e·lav pi- ka·ra·ti; ve·ro·mam, ta·chat le·sho·ni.
 Häntä suullani huusin ja ylistys oli alla kieleni

¹⁸ אֲדֹנָי: יִשְׁמַע לֹא בְּלִבִּי רָאִיתִי אִם־ אֲוֹן
[H205](#) [H518](#) [H7200](#) [H3820](#) [H3808](#) [H8085](#) [H136](#)
'a·ven 'im- ra·'i·ti ve·lib·bi; lo jish·ma' 'A·DO·NAI.
vääryyttä jos näky sydämessäni ei olisi kuullut minua ADONAI Herra

¹⁹ תְּפִלָּתִי: בְּקוֹל הַקְּשִׁיב אֱלֹהִים שְׁמַע אֲכֵן
[H403](#) [H8085](#) [H430](#) [H7181](#) [H6963](#) [H8605](#)
'a·chen sha·ma' E·LO·HIM; hik·shiv, be·kol te·fil·la·ti.
todella kuuli ELOHIM Jumala ja kuunteli ääntä rukoukseni

²⁰ וְחִסְדּוֹ תְּפִלָּתִי הִסִּיר לֹא־ אֲשֶׁר אֱלֹהִים בְּרוּךְ
[H1288](#) [H430](#) [H834](#) [H3808](#) [H5493](#) [H8605](#) [H2617](#)
ba·ruch E·LO·HIM; 'a·sher lo- he·sir te·fil·la·ti ve·chas·do,
kiitetty olkoon ELOHIM Jumala joka ei hylännyt rukoustani ja armoansa

מֵאֵתִי:
[H854](#)
me·'it·ti.
minulta

¹ יַחֲנֵנוּ אֱלֹהִים שִׁיר: מִזְמוֹר בְּנִגִּיֹּת לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tzech

kuoronjohtajalle jousisoittimille psalmi

[H5068](#)

bin·gi·not,

[H4210](#)

miz·mor

[H7892](#)

shir.

laulu

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala ole meille armollinen

[H2603](#)

je·chan·ne·nu

סֵלָה: אֲתֵנוּ פָּנֵינוּ יָאֵר וַיְבָרֵכֵנוּ

[H1288](#)

vi·va·re·che·nu; ja·'er

ja siunaa meitä valista

[H215](#)

[H6440](#)

pa·nav

kasvosi

[H854](#)

'it·ta·nu

meidän puoleemme

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

² יְשׁוּעָתְךָ: אֲוִים בְּכָל־ דֶּרֶךְךָ בָּאָרֶץ לִדְעַת

[H3045](#)

la·da·'at

että tunnettaisiin päällä maan sinun tiesi

[H776](#)

ba·'a·retz

[H1870](#)

dar·ke·cha;

[H3605](#)

be·chol

kaikki

[H1471](#)

go·jim,

kansat

[H3444](#)

JE·SHU·'A·te·cha.

Pelastajan / Jeshuan

³ כָּלָם: עַמִּים יוֹדוּךָ אֱלֹהִים עַמִּים יוֹדוּךָ

[H3034](#)

jo·du·cha

kiittäkään sinua kansat

[H5971](#)

'am·mim

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala kiittäkään sinua kansat

[H3034](#)

jo·du·cha,

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H3605](#)

kul·lam.

kaikki

⁴ מִיִּשְׁוֹר עַמִּים תִּשְׁפֹּט כִּי־ לְאֻמִּים וִירָנֹוּ יִשְׁמְחוּ.

[H8055](#)

jis·me·chu

iloitkoon

[H7442](#)

vi·ran·ne·nu,

ja riemuitkoon kansakunnat

[H3816](#)

le·'um·mim

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8199](#)

tish·pot

sinä tuomitset kansat

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H4334](#)

mi·shor;

oikein

סֵלָה: תִּנְחֵם בָּאָרֶץ וּלְאֻמִּים

[H3816](#)

u·le·'um·mim

ja kansakuntia

[H776](#)

ba·'a·retz

maan päällä hallitset

[H5148](#)

tan·chem

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁵ כָּלָם: עַמִּים יוֹדוּךָ אֱלֹהִים עַמִּים יוֹדוּךָ

[H3034](#)

jo·du·cha

kiittäkään sinua kansat

[H5971](#)

'am·mim

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala kiittäkään sinua kansat

[H3034](#)

jo·du·cha,

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H3605](#)

kul·lam.

kaikki

⁶ אֱלֹהֵינוּ: אֱלֹהִים יְבָרֵכֵנוּ יְבוּלָה נְתַנָּה אֶרֶץ

[H776](#)

'e·retz

maa

[H5414](#)

na·te·nah

silloin antaa satonsa

[H2981](#)

je·vu·lah;

[H1288](#)

je·va·re·che·nu,

siunaa meitä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU.

ELOHEINU Jumalamme meidän

אֶרֶץ: אֶפְסֵי כָּל־אֲתוֹ וַיֵּרְאוּ אֱלֹהִים יְבָרְכֵנוּ^z

[H1288](#)

je·va·re·che·nu
siunaa meitä

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala

[H3372](#)

ve·ji·re·'u

ja kunnioittakoon sinua

[H853](#)

o·to,

sinua

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H657](#)

'af·sei-

ääriin

[H776](#)

'a·retz.

maan

Psalmit 68 (Psalms 68)

יְפֹצֹוּ אֱלֹהִים יְקוֹם שִׁיר: מִזְמֹר לְדָוִד לַמְנַצֵּחַ¹
[H5329](#) [H1732](#) [H4210](#) [H7892](#) [H6965](#) [H430](#) [H6327](#)
lam-natz-tze-ach le'Da-vid, miz-mor shir. ja-kum E-LO-HIM ja-fu-tzu
kuoronjohtajalle Davidin psalmi laulu nouse ELOHIM Jumala hajaantukoon

מִפָּנָיו: מִשְׁנָאִיו וַיְנוֹסֵוּ אוֹיְבָיו
[H341](#) [H5127](#) [H8130](#) [H6440](#)
'oi-vav; ve-ja-nu-su me-san'av, mip-pa-nav.
viholliset ja paetkoon vihamiehet edestä Hänen kasvojensa

אֵשׁ מִפָּנָיו דּוֹנָג כְּהִימָס תִּנְדֹּף עֲשֵׁן כְּהִנְדֹּף²
[H5086](#) [H6227](#) [H5086](#) [H4549](#) [H1749](#) [H6440](#) [H784](#)
ke-hin-dof 'a-shan, tin-dof ke-him-mes do-nag mip-pe-nei- 'esh;
sinä ajat heidät pois niinkuin savu hajoaa niinkuin sulaa vaha edessä tulen

אֱלֹהִים: מִפָּנָיו רְשָׁעִים יִאֲבְדוּ
[H6](#) [H7563](#) [H6440](#) [H430](#)
joe-du re-sha'im, mip-pe-nei E-LO-HIM.
niin häviävät synninharjoittajat kasvojen edestä ELOHIM Jumalan

וַיִּשְׂשֻׁוּ אֱלֹהִים לִפְנָיו יַעֲלֶצוּ יִשְׁמְחוּ וַצְדִּיקִים³
[H6662](#) [H8055](#) [H5970](#) [H6440](#) [H430](#) [H7797](#)
ve-tzad-di-kim, jis-me-chu ja'al-tzu lif-nei E-LO-HIM, ve-ja-si-su
mutta vanhurskaat iloitsevat ja riemuitsevat edessä ELOHIM Jumalan he riemuitsevat

בְּשִׂמְחָה:
[H8057](#)
ve-sim-chah.
iloiten

לְרֹכֵב עֹלֹו שְׁמוֹ זִמְרוּ לְאֱלֹהִים שִׁירוּ⁴
[H7891](#) [H430](#) [H2167](#) [H8034](#) [H5549](#) [H7392](#)
shi-ru IE-LO-HIM zam-me-ru she-mo sol-lu la-ro-chev
laulakaa ELOHIM Jumalalle ylistäkää Hänen nimeään Häntä korottaen Hän nousee ratsaille

שְׁמוֹ בְּיָהּ בְּעָרְבוֹת לִפְנָיו: וְעֲלָזוּ
[H6160](#) [H3050](#) [H8034](#) [H5937](#) [H6440](#)
ba'a-ra-vot be-JAH she-mo, ve'il-zu le-fa-nav.
päällä taivaitten JAH on Hänen nimensä ja riemuitkaa edessä Hänen kasvojensa

⁵ קִדְּשׁוּ: בְּמַעֲוֹן אֱלֹהִים אֲלֻמָּנוֹת וְדִן יִתּוּמִים אָבִי

H1	H3490	H1781	H490	H430	H4583	H6944
'a-vi	je-to-mim	ve-dai-jan	al-ma-not;	E-LO-HIM,	bim'on	ka-de-sho.
isä	orpojen	ja tuomari	leskien on	ELOHIM Jumala	asumuksessaan	pyhässä

⁶ אֲסִירִים מוֹצִיא בְּיָתָהּ יְחִידִים מְּוָשִׁיב אֱלֹהִים

H430	H3427	H3173	H1004	H3318	H615
E-LO-HIM	mo-shiv	je-chi-dim	bay-tah,	mo-tzi	'a-si-rim
ELOHIM Jumala	antaa	yksinäisille	kodin	vie ulos	vangitut

צְחִיחָה: נִשְׁכְּנוּ סוֹרְרִים אֶךְ בְּכוֹשְׁרוֹת

H3574	H389	H5637	H7931	H6707
bak-ko-sha-rot;	'ach	so-ra-rim,	sha-che-nu	tze-chi-chah.
vapauteen	mutta	kapinoivat	asuvat	kuivassa maassa

⁷ סֵלָה: בִּישִׁימוֹן בְּצַעֲדָךְ עֶמְךָ לִפְנֵי בְּצֵאתְךָ אֱלֹהִים

H430	H3318	H6440	H5971	H6805	H3452	H5542
'E-LO-HIM,	be-tze-te-cha	lif-nei	'am-me-cha;	be-tza'-de-cha	vi-shi-mon	Se-lah.
ELOHIM Jumala	kuljit	edellä	kansasi	kun astelit	erämaassa	Selah

⁸ זֶה אֱלֹהִים מִפְּנֵי נִטְפוֹ שְׁמַיִם אֶרֶץ רַעֲשָׁה אֶרֶץ

H776	H7493	H637	H8064	H5197	H6440	H430	H2088
'e-retz	ra'a-shah	'af-	sha-ma-jim	na-te-fu	mip-pe-nei	E-LO-HIM	zeh
maa	järisi	myös	taivaat	tihkuivat	kasvojen edessä	ELOHIM Jumalan	samoin

יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהֵי אֱלֹהִים מִפְּנֵי סִינֵי

H5514	H6440	H430	H430	H3478
Si-nai;	mip-pe-nei	E-LO-HIM,	'E-LO-HEI	Is-ra-'el.
Sinai	kasvojen edessä	ELOHIM Jumalan	ELOHEI Jumalan	Israelin

⁹ אַתָּה וְנִלְאָה נִחַלְתָּךְ אֱלֹהִים תִּנִּיף נִדְבוֹת גְּשֵׁם

H1653	H5071	H5130	H430	H5159	H3811	H859
ge-shem	ne-da-vot	ta-nif	E-LO-HIM;	na-cha-la-te-cha	ve-nil-'ah,	'at-tah
sateet	runsaat	lähetit	sinä	ELOHIM Jumala	kun oli perintösi	väsynyt

כּוֹנֵנְתָה:

[H3559](#)
cho-nan-tah.
vahvistit sitä

¹⁰ אֱלֹהִים: לָעֲנִי בְּטוֹבְתָךְ תִּכְיֶן בָּהּ יִשְׁבוּ חִיתְךָ

H2416	H3427	H0	H3559	H2896	H6041	H430
chaj-ja-te-cha	ja-she-vu-	vah;	ta-chin	be-toa-te-cha	le-'a-ni	E-LO-HIM.
sinun laumasi	asui	siellä	sinä valmistit	sen miellyttäväksi	kurjille	ELOHIM Jumala

¹¹ רַב: צָבָא הֶמְבִּשְׁרוֹת אָמַר יְתָן אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra antoi

[H5414](#)

jit·ten-

[H562](#)

'o·mer;

sanoman

[H1319](#)

ham·vas·se·rot,

sitä julistaa

[H6635](#)

tza·va

joukko

[H7227](#)

rav.

suuri

¹² שָׁלַל: תְּחַלֵּק בִּית וְנוֹת יִדְדוֹן יִדְדוֹן צָבָאוֹת מַלְכֵי

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaiden sotajoukot

[H6635](#)

tze·va'ot

[H5074](#)

jid·do·dun

vetäytyivät ja pakenivat

[H5074](#)

jid·do·dun;

ja jotka jäivät

[H5116](#)

u·ne·vat

kotiin

[H1004](#)

ba·jit,

jakoivat

[H2505](#)

te·chal·lek

saaliin

[H7998](#)

sha·lal.

¹³ נְחֻפָּה יוֹנָה כִּנְפֵי שְׂפָתַיִם בֵּין תִּשְׁכְּבוּן אָם-

[H518](#)

'im-

vaikka

[H7901](#)

tish·ke·vun

makaatte

[H996](#)

bein

välissä karjatarhojen

[H8240](#)

she·fat·ta·jim

olette kuin siivet

[H3671](#)

kan·fei

kyyhkysten päällystetty

[H3123](#)

jo·nah

[H2645](#)

nech·pah

חֲרוּץ: בִּירְקָרַק וְאַבְרוּתִיָּה בִּכְסֹף

[H3701](#)

vak·ke·sef;

hopealla

[H3422](#)

ve·ev·ro·tei·ha,

ja keltaiset

[H84](#)

bi·rak·rak

sulat

[H2742](#)

cha·rutz.

kullalla

¹⁴ שִׁדִּי בְּפָרֶשׁ בְּצִלְמוֹן: תִּשְׁלַג בָּהּ מַלְכִּים

[H6566](#)

be·fa·res

kun hajotti

[H7706](#)

SHAD·DAI

SHADDAI Kaikkivaltias kuninkaas

[H4428](#)

me·la·chim

kuninkaas

[H0](#)

bah,

siellä

[H7949](#)

tash·leg

kuin lumet

[H6756](#)

be·Tzal·mon.

Tzalmonilla

¹⁵ בָּשָׁן: הָר־גְּבֻנִים הָר בָּשָׁן הָר־אֱלֹהִים הָר־

[H2022](#)

har-

vuori

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan vuori

[H2022](#)

har-

[H1316](#)

Ba·shan;

Bashanin vuoren

[H2022](#)

har

huippu

[H1386](#)

gav·nun·nim,

[H2022](#)

har-

vuoren

[H1316](#)

Ba·shan.

Bashanin

¹⁶ חֲמַד הָהָר גְּבֻנִים הָרִים תִּרְצָדוֹן לָמָּה

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H7520](#)

te·ratz·tze·dun

tarkkailette kateellisenä vuorta

[H2022](#)

ha·rim

[H1386](#)

gav·nun·nim

korkeaa

[H2022](#)

ha·har,

vuorta

[H2530](#)

cha·mad

jonne on mieltynyt

לָנֶצַח: יִשְׁכֵּן יְהוָה אֶף־לְשִׁבְתּוֹ אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala asumaan

[H3427](#)

le·shiv·to;

[H637](#)

'af-

jossa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA asuu

[H7931](#)

jish·kon

[H5331](#)

la·ne·tzach.

ikuisesti

¹⁷ אֲדֹנָי שִׁנְאָן אֶלְפִי רַבְתִּים אֱלֹהִים רָכַב
[H7393](#) [H430](#) [H7239](#) [H505](#) [H8136](#) [H136](#)
 re·chev E·LO·HIM, rib·bo·ta·jim 'al·fei shin·'an; A·DO·NAI
 vaunuja ELOHIM Jumalan on kymmeniä tuhansia tuhat kertaa tuhansia ADONAI Herra

בְּקֶדֶשׁ: סִינִי בָם
[H0](#) [H5514](#) [H6944](#)
 vam, Si·nai bak·ko·desh.
 keskellä Sinain pyhydessään

¹⁸ בָּאָדָם מִתְּנוֹת לַקַּחַת נֹשְׁבֵי שְׁבִית לַמָּרוֹם עָלִית
[H5927](#) [H4791](#) [H7617](#) [H7628](#) [H3947](#) [H4979](#) [H120](#)
 'a·li·ta lam·ma·rom sha·vi·ta she·vi, la·kach·ta mat·ta·not ba·'a·dam;
 sinä astut ylös korkeuksiin otit vankeja vankeudesta sait lahjoiksi ihmisiä

אֱלֹהִים: יָהּ לִשְׁכֵן סוּרָרִים וְאַף
[H637](#) [H5637](#) [H7931](#) [H3050](#) [H430](#)
 ve·'af sor·rim, lish·kon JAH E·LO·HIM.
 että myös kapinoivia saisi asua luona JAH HERRAN ELOHIM Jumalan

¹⁹ הָאֵל לָנוּ יַעֲמֹס יוֹם יוֹם אֲדֹנָי בְּרוּךְ
[H1288](#) [H136](#) [H3117](#) [H3117](#) [H6006](#) [H0](#) [H410](#)
 ba·ruch A·DO·NAI jom jom ja·'a·mos- la·nu, ha·'EL
 siunattu olkoon ADONAI Herra päivästä päivään kantaa meitä EL Jumala

יְשׁוּעָתָנוּ: סֵלָה
[H3444](#) [H5542](#)
 JE·SHU·'A·te·nu Se·lah.
 Pelastajamme / Jeshua Selah

²⁰ לַמָּוֶת אֲדֹנָי וְלִיהוָה לְמוֹשָׁעוֹת אֵל לָנוּ הָאֵל
[H410](#) [H0](#) [H410](#) [H4190](#) [H3069](#) [H136](#) [H4194](#)
 ha·'EL la·nu 'EL le·mo·sha·'ot JAH·WEH 'A·DO·NAI; lam·ma·vet,
 EL Jumalamme meidän EL Jumala pelastuksemme JAHWEH HERRA ADONAI Herra kuoleman

תּוֹצְאוֹת:
[H8444](#)
 to·tza·'ot.
 portilla

²¹ שַׁעַר קִדְקֹד אֲבִיּוֹ רֹאשׁ יִמְחָץ אֱלֹהִים אֶרֶץ
[H389](#) [H430](#) [H4272](#) [H7218](#) [H341](#) [H6936](#) [H8181](#)
 'ach- E·LO·HIM, jim·chatz rosh 'o·je·vav ka·de·kod se·'ar;
 todella ELOHIM Jumala murskaa pään vihollisilta heidän kruununsa karvaisen päälleen

בְּאֲשֶׁמִיו: מִתְהַלֵּךְ

[H1980](#)

mit·hal·lech,
jotka pysyvät

[H817](#)

ba·'a·sha·mav.
rikkomuksissaan

יָם: מִמְצָלוֹת אָשִׁיב אָשִׁיב מִבָּשָׁן אֲדֹנִי אֶמַר²²

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H136](#)

A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H1316](#)

mib·Ba·shan
Bashanista

[H7725](#)

'a·shiv;
tuon takaisin sinut palautan

[H7725](#)

'a·shiv,
syvyyksistä

[H4688](#)

mi·me·tzu·lot
meren

[H3220](#)

jam.
meren

מֵאִיְבִים כָּלִבֶּיךָ לְשׁוֹן בָּדָם רַגְלְךָ תִּמְחֵץ לִמְעַן²³

[H4616](#)

le·ma·'an
että

[H4272](#)

tim·chatz
kastuu

[H7272](#)

rag·le·cha,
jalkasi

[H1818](#)

be·dam
vereen

[H3956](#)

le·shon
niinkuin kieli

[H3611](#)

ke·la·vei·cha;
koiran

[H341](#)

me·'o·je·vim
vihollistesi

מִנְהוּ:

[H4480](#)

min·ne·hu.
sinun

אֵלֵי הַלֵּיכוֹת אֶלֶּהִים הַלֵּיכוֹתֶיךָ רְאוּ²⁴

[H7200](#)

ra·'u
olemme nähneet kulkusi

[H1979](#)

ha·li·cho·tei·cha
ELOHIM Jumala seurueesi

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala seurueesi

[H1979](#)

ha·li·chot
ELI Jumalamme

[H410](#)

'E·LI
ELI Jumalamme

בִּקְדָּשׁ: מַלְכִּי

[H4428](#)

mal·ki
Kuninkaamme

[H6944](#)

vak·ko·desh.
pyhäkössä

תּוֹפְפוֹת: עֲלָמוֹת בְּתוֹךְ נִגְנִים אַחֲרֵי שָׁרִים קִדְמוֹ²⁵

[H6923](#)

kid·de·mu
edellä kulkivat laulajat

[H7891](#)

rim
jäljessä

[H310](#)

'a·char
soittajat

[H5059](#)

no·ge·nim;
keskellä

[H8432](#)

be·toch
neitsyet

[H5959](#)

a·la·mot,
tamburiineja lyöden

[H8608](#)

to·fe·fot.
tamburiineja lyöden

מִמְקוֹר יְהוָה אֶלֶּהִים בָּרְכוּ בְּמִקְהֵלוֹת²⁶

[H4721](#)

be·mak·he·lot
seurakunnan kokoontumisissa

[H1288](#)

ba·re·chu
kiittää

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumalaa

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H4726](#)

mi·me·kor
elämänlähteestä

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israelin

²⁷ שְׂרֵי רִגְמַתֶּם יְהוּדָה שְׂרֵי רֹדֶם צֹעִיר בְּנִימָן שָׁם

H8033	H1144	H6810	H7287	H8269	H3063	H7277	H8269
sham	Bin·ja·min	tza·'ir	ro·dem,	sa·rei	Je·hu·dah	rig·ma·tam;	sa·rei
siellä	Benjamin	nuorin	heitä johtaa	ruhtinaat	Jehudan	joukkoineen	ruhtinaat

נִפְתָּלִי: שְׂרֵי זְבֻלֹן

H2074	H8269	H5321
Ze·vu·lun,	sa·rei	Naf·ta·li.
Zebulonin	ruhtinaat	Naftalin

²⁸ זֹו אֱלֹהִים עוֹזָה עֹזָךְ אֱלֹהֶיךָ צִוָּה

H6680	H430	H5797	H5810	H430	H2098
tziv·vah	'E·LO·HEI·CHA,	'uz·ze·cha	'uz·zah	E·LO·HIM;	zu,
on määrännyt	ELOHEICHA Jumalasi	sinun voimasi	ollaksesi vahva	ELOHIM Jumala	tämän

לָנוּ: פָּעֻלָּת

H6466	H0
pa·'al·ta	la·nu.
olet tehnyt	meille

²⁹ נְשִׁי: מְלָכִים יוֹבִילוּ לָךְ יְרוּשָׁלַם עַל־ מַהִיכְלָךְ

H1964	H5921	H3389	H0	H2986	H4428	H7862
me·hei·chal·cha	'al-	Je·ru·sha·lim;	le·cha	jo·vi·lu	me·la·chim	shai.
sinun temppeliisi		Jerusalemiin	sinulle	tuovat	kuninkaat	lahjoja

³⁰ מִתְרַפֵּס עַמִּים בְּעֶגְלֵי אַבִּירִים עֹדֶת קִנָּה חַיִּית גֵּעַר

H1605	H2416	H7070	H5712	H47	H5695	H5971	H7511
ge·'ar	chaj·jat	ka·neh	'a·dat	'ab·bi·rim	be·eg·lei	'am·mim,	mit·rap·pes
nuhtelee	petoa	kaislikossa	laumoja	härkien	ja vasikoiden	kansat	polje alas

יַחֲפֹצוּ: קִרְבוֹת עַמִּים בִּזְרַךְ כֶּסֶף בְּרָצִי

H7518	H3701	H967	H5971	H7128	H2654
be·ratz·tzei-	cha·sef;	biz·zar	'am·mim,	ke·ra·vot	jech·pa·tzu.
paloineen	hopean	hajota	kansat	jotka sodista	nauttivat

³¹ יִדְּיוֹ תִרְיֹץ כּוֹשׁ מִצְרַיִם מִנִּי חֲשַׁמְנִים יֶאֱתִיו

H857	H2831	H4480	H4714	H3568	H7323	H3027
je·e·ta·ju	chash·man·nim	min·ni	Mitz·ra·im;	Kush	ta·ritz	ja·dav,
saapuu	ruhtinaita		Egyptistä	Etiopia	ojentaa pian	kätensä

לאלהים:

[H430](#)

IE·LO·HIM.

ELOHIM Jumalan puoleen

³² סֵלָה: אֲדֹנָי זָמְרוּ לֵאלֹהִים שִׁירוּ הָאָרֶץ מִמְלָכוֹת

[H4467](#)

mam·le·chot
valtakunnat

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H7891](#)

shi·ru
laulakaa

[H430](#)

IE·LO·HIM;
ELOHIM Jumalalle

[H2167](#)

zam·me·ru
ylistäkää

[H136](#)

A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

³³ קוֹל בְּקוֹלוֹ יִתֵּן הֵן קִדְם שְׁמִי בְּשִׁמִּי לָרֶכֶב

[H7392](#)

la·ro·chev
Hänelle joka ratsastaa taivaiden

[H8064](#)

bish·mei
taivaiden

[H8064](#)

she·mei-
taivaissa

[H6924](#)

ke·dem;
ikuisuudessa

[H2005](#)

hen
katso

[H5414](#)

jit·ten
Hän antaa äänensä

[H6963](#)

be·ko·lo
äänen

[H6963](#)

kol
äänen

עֹז:

[H5797](#)

'oz.

voimakkaan

³⁴ יָעֵזוּ גְּאֻזָּתוֹ יִשְׂרָאֵל עַל־ לֵאלֹהִים עֹז תִּנוּ.

[H5414](#)

te·nu
antakaa voimanne

[H5797](#)

'oz,
ELOHIM Jumalalle yllä

[H430](#)

IE·LO·HIM

[H5921](#)

'al-

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H1346](#)

ga·a·va·to;
on herraus

[H5797](#)

ve·'uz·zo,
mahtava

בְּשַׁחֲקִים:

[H7834](#)

bash·she·cha·kim.

joka ulottuu yli pilvien

³⁵ נִתֵּן הוּא יִשְׂרָאֵל אֵל מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֱלֹהִים נוֹרָא

[H3372](#)

no·ra
on pelättävä

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala pyhäkössään

[H4720](#)

mi·mik·da·shei·cha

[H410](#)

'EL
EL Jumala

[H3478](#)

Is·ra·'el,
Israelin

[H1931](#)

hu
Hän

[H5414](#)

no·ten
antaa

אֱלֹהִים: בְּרוּךְ לָעַם וְתַעֲצֻמוֹת עֹז

[H5797](#)

'oz

voiman ja vallan

[H8592](#)

ve·ta·a·tzu·mot

[H5971](#)

la·'am,

[H1288](#)

ba·ruch

[H430](#)

E·LO·HIM.

kansalleen kiitetty olkoon ELOHIM Jumala

כִּי אֱלֹהִים הוֹשִׁיעַנִי לְדָוִד׃ שׁוֹשְׁנִים עַל־ לַמִּנְצָח׃¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H7799](#)

sho·shan·nim
liljat

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3467](#)

ho·shi·e·ni
pelasta minut

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala sillä

[H3588](#)

ki

נִפְשׁוּ׃ עַד־ מִיָּם בָּאוּ׃

[H935](#)

va·'u
ovat tulleet vedet

[H4325](#)

ma·jim

[H5704](#)

'ad-

sisälle

[H5315](#)

na·fesh.

sieluuni

בְּמַעַמְקֵי־ בָאתִי מַעַמָּד וְאִין מְצוּלָה בִּיּוֹן טַבַּעְתִּי׃²

[H2883](#)

ta·va·'ti
minä vajoan

[H3121](#)

bi·ven

syvälle

[H4688](#)

me·tzu·lah

mutaan

[H369](#)

ve·ein

jossa ei ole sijaa

[H4613](#)

mo·'o·mad;

jalalle

[H935](#)

ba·ti

olen joutunut

[H4615](#)

ve·ma·'a·mak·kei-

syviin

שִׁטְפֹתַי׃ וְשִׁבְלֹת מִיָּם׃

[H4325](#)

ma·jim,

vesiin

[H7641](#)

ve·shib·bo·let

jossa virrat

[H7857](#)

she·ta·fa·te·ni.

tulvivat ylitseni

לֹאֱלֹהִי׃ מִיַּחַל עֵינַי כָּל־וְגָרוֹנִי נָחַר בְּקִרְאִי יִגַּעְתִּי׃³

[H3021](#)

ja·ga·'ti

olen väsynyt huutamaan

[H7121](#)

ve·ka·re·'i

kuivaa

[H2787](#)

ni·char

kurkkuani

[H1627](#)

ge·ro·ni

ovat väsyneet

[H3615](#)

ka·lu

silmäni

[H5869](#)

'ei·nai;

odottamaan

[H3176](#)

me·ja·chel,

odottamaan

[H430](#)

IE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalaani

חֲנָם שִׁנְאִי רֹאשִׁי מִשְׁעָרוֹת רַבּוֹ׃⁴

[H7231](#)

rab·bu

enemmän kuin hiuksia

[H8185](#)

mis·sa·'a·rot

[H7218](#)

ro·shi

päässäni

[H8130](#)

so·ne·'ai

on niitä jotka vihaavat minua ilman syytä

[H2600](#)

chin·nam

גָּזַלְתִּי לֹא־ אֲשֶׁר שָׁקַר אִיְבִי מַצְמִיתִי עֲצָמוֹ׃

[H6105](#)

'a·tze·mu

ovat lisääntyneet jotka tahtovat tuhota minut viholliseni

[H6789](#)

matz·mi·tai

petolliset

[H341](#)

'o·je·vai

mitä

[H8267](#)

she·ker;

[H834](#)

'a·sher

[H3808](#)

lo-

en

[H1497](#)

ga·zal·ti,

ole ryöstänyt

אָשִׁיב׃ אֲזִ

[H227](#)

'az

se

[H7725](#)

'a·shiv.

minun täytyy palauttaa

5 לֹא־ מִמֶּנִּי וְאֲשֵׁמוּתִי לֹא־וּלְתִי יִדְעַתְּ אֶתָּה אֱלֹהִים־

[H430](#)

'E-LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H859](#)

'at-tah
sinä

[H3045](#)

ja·da'ta
tunnet

[H200](#)

le-'iv-val-ti;
hulluuteni

[H819](#)

ve-'ash-mo·tai,
ja syntini

[H4480](#)

mi·me·cha lo-
minun

[H3808](#)

eivät ole

נִכְחָדוּ:

[H3582](#)

nich·cha·du.

sinulta salassa

6 יְבֹשׁוּ אֶל־ קוֹיָךְ בִּי אֲדֹנָי יְהוִה

[H408](#)

'al-
älä

[H954](#)

je·vo·shu

[H0](#)

vi

[H6960](#)

koei·cha

[H136](#)

A·DO·NAI

[H3069](#)

JAH·WEH

anna häpeään tulla niiden jotka odottavat sinua ADONAI Herra JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת יְבֹשׁוּ אֶל־ אֱלֹהֵי מִבְּקֶשֶׁיךָ בִּי

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen älä

[H408](#)

'al-

[H3637](#)

jik·kal·mu

anna hävetä minua niiden jotka etsivät sinua

[H0](#)

vi

[H1245](#)

me·vak·shei·cha; 'E-LO·HEI,

[H430](#)

'E-LO·HEI,

Jumala

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

7 פָּנִי: כָּל־מָה כִּסְתָה חֶרֶפָה נִשְׁאֲתִי עָלֶיךָ כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5921](#)

'a·lei·cha
tähtesi

[H5375](#)

na·sa·ti
minä kannan

[H2781](#)

cher·pah;
pilkkaa

[H3680](#)

kis·se·tah
ja peittää

[H3639](#)

che·lim·mah
häväistys

[H6440](#)

fa·nai.
kasvoni

8 אֲמִי: לִבִּי וְנִכְרִי לְאָחִי הַיְּתִי מוֹזֵר

[H2114](#)

mu·zor

olen vieraaksi tullut

[H1961](#)

ha·ji·ti

[H251](#)

le·'e·chai;

veljilleni

[H5237](#)

ve·na·che·ri,

ja muukalaiseksi lapsille

[H1121](#)

liv·nei

[H517](#)

'im·mi.

äitini

9 נָפְלוּ חֹרְפִיךָ וְחֶרְפוֹת אֲכַלְתָּנִי בֵּיתְךָ קִנְאַת כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7068](#)

kin·'at
kiivaus

[H1004](#)

bei·te·cha
puolesta huoneesi

[H398](#)

'a·cha·la·te·ni;
kuluttaa minua

[H2781](#)

ve·cher·pot
pilkkaajiesi

[H2778](#)

chor·fei·cha,
pilkka

[H5307](#)

na·fe·lu
on langennut

עָלִי:

[H5921](#)

'a·lai.

minun päälleni

¹⁰ לִי: לַחֲרָפוֹת וְתִהְיֶה נִפְשִׁי בְצֹם וְאֶבְכֶּה

[H1058](#)

va·ev·keh
minä itken

[H6685](#)

vatz·tzom
ja paastoan

[H5315](#)

naf·shi;
sieluani

[H1961](#)

vat·te·hi

mutta he tulevat häpäisemään

[H2781](#)

la·cha·ra·fot

[H0](#)

li.
minua

¹¹ לְמַשָּׁל: לָהֶם וְאֵהִי שָׁק לְבוֹשִׁי וְאֶתְנֶה

[H5414](#)

va·et·te·nah
minä puin

[H3830](#)

le·vu·shi
vaatteekseni

[H8242](#)

sak;

[H1961](#)

va·e·hi
ja tulin

[H1992](#)

la·hem
heille

[H4912](#)

le·ma·shal.
sananlaskuksi

¹² שִׁכָּר: שׁוֹתִי אֲנִיגִנוֹת שָׁעַר יֹשְׁבֵי בֵי יִשְׁיָחוּ

[H7878](#)

ja·si·chu
puhuvat minusta ne

[H0](#)

vi

[H3427](#)

jo·she·vei
jotka istuvat

[H8179](#)

sha·ar;

portilla

[H5058](#)

u·ne·gi·not,
ja laulavat minusta

[H8354](#)

sho·tei

juovat väkeviä

[H7941](#)

she·char.

¹³ בָּרַב־ אֱלֹהִים רָצוֹן עֵת יְהוָה לָךְ תִּפְלְתִי־ וְאֲנִי

[H589](#)

va·a·ni
mutta minä

[H8605](#)

te·fil·la·ti-
rukoin

[H0](#)

le·cha
sinua

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6256](#)

'et

aikana

[H7522](#)

ra·tzon,
otollisena

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM

[H7230](#)

be·rov-
Jumala suuren

יִשְׁעָךְ: בְּאֶמֶת עֲנִי חֶסֶדְךָ

[H2617](#)

chas·de·cha;
armosi tähden vastaa minulle

[H6030](#)

'a·ne·ni,
minulle totuudessa

[H571](#)

be·e·met
Pelastajani

[H3468](#)

jish·e·cha.
Jeshua

¹⁴ מִשְׁנָאִי אֲנִצֶּלָה אֶטְבָּעָה וְאַל־ מְטִיט הַצִּילָנִי

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni
pelasta minut

[H2916](#)

mit·tit
suosta

[H408](#)

ve·al-
ja älä

[H2883](#)

'et·ba·'ah;
anna minun upota

[H5337](#)

'in·na·tze·lah
vapauta minut

[H8130](#)

mis·so·ne·'ai,
vihamiehistäni

מִיָּם: וּמִמַּעַמִּיקִי־

[H4615](#)

u·mi·ma·'a·mak·kei-
ja syivistä

[H4325](#)

ma·jim.
vesistä

¹⁵ מְצוּלָה תִּבְלַעְנִי וְאַל־ מַיִם שִׁבְלֶת תִּשְׁטַפְּנִי אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H7857](#)

tish·te·fe·ni
anna viedä minua

[H7641](#)

shib·bo·let
virtaavat

[H4325](#)

ma·jim
vedet

[H408](#)

ve·al-
ja älä

[H1104](#)

tiv·la·e·ni
anna nielaista minua

[H4688](#)

me·tzu·lah;
syvyiden

פִּיהַ: בָּאֵר עָלַי תִּתְּאֵטֶר וְאֶל־

H408	H332	H5921	H875	H6310
ve·'al-	te·'tar-	'a·lai	be·'er	pi·ha.
äläkä	anna sulkeutua päälläni minun	kuilun	suu	

פִּנְה רַחֲמֶיךָ כָּרֹב חֲסִדְךָ טוֹב כִּי־ יְהוָה עֲנֵנִי¹⁶

H6030	H3068	H3588	H2896	H2617	H7230	H7356	H6437
'a·ne·ni	JAH·WEH	ki-	tov	chas·de·cha;	ke·ro	ra·cha·mei·cha,	pe·neh
vastaa minulle	JAHWEH HERRA	sillä	hyvä on	armosi	suuressa	laupeudessa	sasi käänny

אֵלַי:

[H413](#)
'e·lai.
puoleeni minun

מִהֵר לֵאמֹר צָר־ כִּי־ מַעֲבֹדְךָ פָּנֶיךָ תִּסְתֵּר וְאֶל־¹⁷

H408	H5641	H6440	H5650	H3588	H6887	H0	H4118
ve·'al-	tas·ter	pa·nei·cha	me·'av·de·cha;	ki-	tzar-	li,	ma·her
ja älä	kätke	kasvojasi	palvelijaltasi	sillä	hädässä olen	minä	pian

עֲנֵנִי:

[H6030](#)
'a·ne·ni.
vastaa minulle

פִּדְנִי: אִיבִי לְמַעַן גְּאֻלָּה נַפְשִׁי אֶל־ קִרְבָּה¹⁸

H7126	H413	H5315	H1350	H4616	H341	H6299
ka·re·vah	'el-	naf·shi	ge·'a·lah;	le·ma·'an	'o·je·vai	pe·de·ni.
lähesty		minun sieluani	ja lunasta se tähden		vihollisteni	pelasta minut

כָּל־ נִגְדְּךָ וְכָל־מַתִּי וּבִשְׁתִּי חֲרַפְתִּי יִדְעַתְּ אֶתָּה¹⁹

H859	H3045	H2781	H1322	H3639	H5048	H3605
'at·tah	ja·da·'ta,	cher·pa·ti	u·va·she·ti	u·che·lim·ma·ti;	neg·de·cha,	kol-
sinä	tunnet	pilkkani	häväistykseni ja solvaukseni	ovat edessäsi	kaikki	

צוּרִי:

[H6887](#)
tzor·rai.
vastustajani

וְאִין לָנוּד וְאֶקְוָה וְאֶנֶשֶׁה לְבִי שִׁבְרָה חֲרַפָּה²⁰

H2781	H7665	H3820	H5136	H6960	H5110	H369
cher·pah	sha·ve·rah	lib·bi,	va·'a·nu·shah	va·'a·kav·veh	la·nud	va·'a·jin;
häväistys	on särkenyt	sydämeni	olen ahdistunut	odotan	sääliä	mitään

מִצָּאתִי: וְלֹא אֶלְמַנְחִמִּים

[H5162](#)

ve·lam·na·cha·mim,
lohdutusta

[H3808](#)

ve·lo
en

[H4672](#)

ma·tza·ti.
ole löytänyt

חֶמֶץ: יִשְׁקֹנוּי אֶלְצֻמָּי רֹאשׁ בְּבִרוֹתַי וַיִּתְּנוּ²¹

[H5414](#)

vai·jit·te·nu
he antoivat minulle sappea

[H1267](#)

be·va·ru·ti
sappea

[H7219](#)

rosh;
ruuakseni

[H6772](#)

ve·litz·ma·'i,
janooni

[H8248](#)

jash·ku·ni
antoivat juodakseni

[H2558](#)

cho·metz.
etikkaa

וְלִשְׁלוֹמִים לָפַח לִפְנֵיהֶם שְׁלֶחָנִם יְהִי²²

[H1961](#)

je·hi-
olkoon

[H7979](#)

shul·cha·nam
pöytä

[H6440](#)

lif·nei·hem
heidän edessään

[H6341](#)

le·fach;
heille

[H7965](#)

ve·lish·lo·mim
heidän hyvinvointinsa heille

לְמוֹקֵשׁ:

[H4170](#)

le·mo·kesh.
ansa

הַמַּעֵד: תָּמִיד אֶמְתְּנִיהֶם מִרְאֹת עֵינֵיהֶם תַּחֲשֹׁכְנָה²³

[H2821](#)

tech·shach·nah
pimetköön heidän

[H5869](#)

'ei·nei·hem
silmänsä

[H7200](#)

me·re·'ot;
etteivät he näe ja kupeet

[H4975](#)

u·ma·te·nei·hem,
ainaisesti

[H8548](#)

ta·mid
horjukoon

[H4571](#)

ham·'ad.

יְשִׁיגִם: אֶפְרָי וְחֲרוֹן זַעֲמָךְ עָלֵיהֶם שְׁפָרָה²⁴

[H8210](#)

she·foch-
vuodata

[H5921](#)

'a·lei·hem
heidän päälle

[H2195](#)

za·me·cha;
vihasi

[H2740](#)

va·cha·ron
kiivaus

[H639](#)

'ap·pe·cha,
vihasi

[H5381](#)

jas·si·gem.
saavuttakoon heidät

יָשָׁב: יְהִי אֶל־בְּאֶהְלֵיהֶם נִשְׁמָה טִירָתָם תְּהִי²⁵

[H1961](#)

te·hi-

tulkoon heidän asuinpaikkansa

[H2918](#)

ti·ra·tam

[H8074](#)

ne·sham·mah;

[H168](#)

be·'o·ho·lei·hem,

[H408](#)

'al-

älköön

[H1961](#)

je·hi

olko

[H3427](#)

jo·shev.

asukkaita

מִכָּאֻב וְאֶל־רִדְפוֹ הַכִּיתָ אֲשֶׁר־אֶתָּה כִּי²⁶

[H3588](#)

ki-
sillä

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H834](#)

'a·sher-
jota

[H5221](#)

hik·ki·ta
olet lyönyt

[H7291](#)

ra·da·fu;
he vainoavat ja

[H413](#)

ve·el-

[H4341](#)

mach·ov
tuskista

חֲלִילָךְ יִסְפָּרוּ:

[H2491](#)

cha·la·lei·cha

jonka ovat lävistäneet he puhuvat

[H5608](#)

je·sap·pe·ru.

בְּצִדְקָתְךָ: יָבֹאוּ וְאֶל־עֲוֹנָם עַל־עוֹן תְּנָה־²⁷

[H5414](#)

te·nah-

lisää heidän vääryytensä päälle

[H5771](#)

'a·von

[H5921](#)

'al-

[H5771](#)

'a·vo·nam; ve·'al-

vääryyden ja älä

[H408](#)

[H935](#)

ja·vo·'u,

anna heidän tulla sisälle vanhurskauteesi

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha.

יִכְתְּבוּ: אֶל־צְדִיקִים וְעַם חַיִּים מִסֵּפֶר יִמְחוּ־²⁸

[H4229](#)

jim·ma·chu

pyyhi pois heidät kirjasta

[H5612](#)

mis·se·fer

mis·se·fer

[H2416](#)

chaj·jim;

elämän

[H5973](#)

ve·'im

ja joukkoon vanhurskaiden

[H6662](#)

tzad·di·kim,

älkөөn

[H408](#)

'al-

heitä kirjoitettako

[H3789](#)

jik·ka·te·vu.

תִּשְׁגְּבֵנִי: אֱלֹהִים יְשׁוּעָתְךָ וְכוֹאֵב עֲנִי וְאֲנִי־²⁹

[H589](#)

va·'a·ni

sillä minä olen kurja

[H6041](#)

'a·ni

[H3510](#)

ve·cho·'ev;

ja ahdistettu sinun Jeshuasi

[H3444](#)

JE·SHU·'A·te·cha

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala korota korkealle

[H7682](#)

te·sag·ge·ve·ni.

בְּתוֹדָה: וְאֶגְדְּלֶנּוּ בְּשִׁיר אֱלֹהִים שֵׁם־אֶהְלֶלָה³⁰

[H1984](#)

'a·hal·lah

minä ylistän

[H8034](#)

shem-

nimeä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan laulullani

[H7892](#)

be·shir;

laulun

[H1431](#)

va·'a·gad·de·len·nu

ja suuresti ylistän sinua kiittäen

[H8426](#)

ve·to·dah.

מִפְרִיס: מִקֶּרֶן פֶּר מִנְשׁוֹר לִיהוָה וְתִיטֵב³¹

[H3190](#)

ve·ti·tav

tämä miellyttää enemmän JAHWEH HERRAA kuin härkä tai mulli jolla on sarvet ja sorkat

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH

[H7794](#)

mish·shor

mish·shor

[H6499](#)

par,

par,

[H7160](#)

mak·rin

mak·rin

[H6536](#)

maf·ris.

maf·ris.

לְבַבְכֶּם: וַיְחִי אֱלֹהִים דֹּרְשֵׁי יִשְׁמְחוּ עֲנִיִּים רְאוּ־³²

[H7200](#)

ra·'u

näkevät kärsivät sen ja iloitsevat

[H6035](#)

'a·na·vim

'a·na·vim

[H8055](#)

jis·ma·chu;

jis·ma·chu;

[H1875](#)

do·re·shei

do·re·shei

[H430](#)

E·LO·HIM,

E·LO·HIM,

[H2421](#)

vi·chi

vi·chi

[H3824](#)

le·vav·chem.

le·vav·chem.

לֹא אֶסִּירְיוֹ וְאֶת־יְהוָה אֲבִיוָנִים אֶל־שִׁמְעַ כִּי־³³

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8085](#)

sho·me·a'

sho·me·a'

[H413](#)

'el-

'el-

[H34](#)

ev·jo·nim

hädänalaisia

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

ve·'et

ve·'et

[H615](#)

'a·si·rav,

ja vankejaan

[H3808](#)

lo

ei

בָּזָה:

[H959](#)

va·zah.

halveksi

³⁴ בָּם: רִמֵּשׁ וְכָל־אֲמִים וְאֶרֶץ שָׁמַיִם יִהְלָלוּהוּ.

[H1984](#)

je·hal·lu·hu

ylistäköön Häntä taivaat

[H8064](#)

sha·ma·jim

ja maa

[H776](#)

va·'a·retz;

ja maa

[H3220](#)

jam·mim,

meret

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

[H7430](#)

ro·mes

mikä liikkuu niissä

[H0](#)

bam.

³⁵ יְהוּדָה עָרֵי וַיְבָנֶה צִיּוֹן יוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala pelastaa

[H3467](#)

jo·shi·a'

[H6726](#)

Tzi·jon , ve·jiv·neh

Tzionin ja jälleenrakentaa kaupungit

[H1129](#)

ve·jiv·neh

[H5892](#)

'a·rei

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan

וַיֵּשְׁבוּ וַיְרַשּׁוּהָ: שָׁם

[H3427](#)

ve·ja·she·vu

että he asuvat niissä

[H8033](#)

sham

[H3423](#)

vi·re·shu·ha.

ja ottavat omakseen ne

³⁶ וְשָׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ וְאֶהְיֶינָהּ לְחַיִּים וְזָרַע

[H2233](#)

ve·ze·ra'

jälkeläiset Hänen palvelijoidensa perivät sen

[H5650](#)

'a·va·dav

[H5157](#)

jin·cha·lu·ha;

[H157](#)

ve·'o·ha·vei

ja jotka rakastavat Hänen nimeään asuvat

[H8034](#)

shem,

[H7931](#)

jish·ke·nu-

בָּהּ:

[H0](#)

vah.

siellä

¹ יְהוָה לְהַצִּילָנִי אֱלֹהִים לְהַזְכִּיר: לְדָוִד לְמִנְצֶחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidin

[H2142](#)

le·haz·kir.
muistoksi

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H5337](#)

le·hatz·tzi·le·ni;
pelasta minut

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

חֲוֹשָׁה: לְעֶזְרָתִי

[H5833](#)

le·ez·ra·ti
auttamaan

[H2363](#)

chu·shah.
kiirehdi minua

² אַחֲרֵי יִסְגּוּ נַפְשֵׁי מִבְּקֵשֵׁי וַיַּחֲפְרוּ יִבְתְּשׁוּ

[H954](#)

je·vo·shu
hävetkään ja joutukoon

[H2659](#)

ve·jach·pe·ru
häpeään ne jotka tavoittelevat

[H1245](#)

me·vak·shei
sieluani

[H5315](#)

naf·shi
kääntyköön

[H5472](#)

jis·so·gu
taaksepäin

[H268](#)

'a·chor

וַיַּכְלִמוּ רַעְתִּי: חֶפְצִי וַיַּכְלִמוּ

[H3637](#)

ve·jik·kal·mu;
ja joutukoon

[H2655](#)

cha·fe·tzei,
häpeään jotka tahtovat

[H7451](#)

ra·'a·ti.
minulle pahaa

³ הָאֵח: הָאֵחַ הָאֲמָרִים בְּשִׁתָּם עֶקֶב עַל־ וַיָּשׁוּבוּ

[H7725](#)

ja·shu·vu
palatkoon takaisin ne

[H5921](#)

'al-

[H6118](#)

'e·kev
palkaksi

[H1322](#)

ba·she·tam;
häpeänsä

[H559](#)

ha·'o·me·rim,
jotka sanovat

[H1889](#)

he·'ach
kas niin

[H1889](#)

he·'ach.
kas niin

⁴ יִגְדַּל תַּמִּיד וַיֹּאמְרוּ מִבְּקֵשֵׁיךָ כֹּל־ בְּךָ וַיִּשְׁמְחוּ וַיְשִׁישׁוּ

[H7797](#)

ja·si·su
iloitkoon

[H8055](#)

ve·jis·me·chu
ja riemuitkoon

[H0](#)

be·cha, kol-
sinussa kaikki

[H3605](#)

me·vak·shei·cha
jotka sinua etsivät

[H1245](#)

me·vak·shei·cha
ja sanokoon

[H559](#)

ve·jo·me·ru
ainiaan

[H8548](#)

ta·mid
suuri on

[H1431](#)

jig·dal

וַיִּשְׁעֲתָךְ: אֱהָבִי אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala

[H157](#)

'o·ha·vei,
jotka rakastavat

[H3444](#)

JE·SHU·'A·te·cha.
Pelastajaa / Jeshuaa

⁵ עֲזָרִי לִי חֲוֹשָׁה־ אֱלֹהִים וַאֲבִיּוֹן עָנִי וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni
mutta minä olen köyhä

[H6041](#)

'a·ni
ja hädänalainen

[H34](#)

ve·ev·jon

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H2363](#)

chu·shah-

[H0](#)

li

[H5828](#)

'ez·ri
minun auta

יְהוָה אֶתְּה וּמַפְלִי
תֵּאֲחָר: אֶל־

[H6403](#)

u·me·fal·ti
ja pelasta

[H859](#)

'at·tah;
sinä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA älä

[H408](#)

'al-

[H309](#)

te·'a·char.
viivyttele

¹ לְעוֹלָם: אֲבוֹשָׁה אֶל־ חֲסִיתִי יְהוָה בְּךָ־
[H0](#) [H3068](#) [H2620](#) [H408](#) [H954](#) [H5769](#)
be·cha- JAH·WEH cha·si·ti; 'al- e·voo·shah le·o·lam.
sinusta JAHWEH HERRA minä haen turvaa älä salli minun häpeään tulla ikuisesti

² אֶזְנִי אֵלַי הִטָּה וַתַּפְּלִטְנִי תַצִּילְנִי בְּצַדִּיקְתֶּךָ
[H6666](#) [H5337](#) [H6403](#) [H5186](#) [H413](#) [H241](#)
be·tzid·ka·te·cha, tatz·tzi·le·ni u·te·fal·le·te·ni; hat·teh- 'e·lai 'a·ze·ne·cha,
vanhurskaudessa pelasta ja vapauta minut kallista minun puoleeni korvasi

וְהוֹשִׁיעֵנִי:
[H3467](#)
ve·ho·shi·e·ni.
ja pelasta minut

³ צִוִּיתָ תָּמִיד לָבוֹא מֵעוֹן לְצוֹר לִי הָיָה
[H1961](#) [H0](#) [H6697](#) [H4583](#) [H935](#) [H8548](#) [H6680](#)
he·jeh li le·tzur ma·'on la·vo, ta·mid, tziv·vi·ta
ole minun kallioni asuinsija johon saan tulla ainiaan sinä olet käsenyt

אֶתָּה: וּמִצוֹדֹתַי סִלַּעַי כִּי־ לְהוֹשִׁיעֵנִי
[H3467](#) [H3588](#) [H5553](#) [H4686](#) [H859](#)
le·ho·shi·e·ni; ki- sal·'i u·me·tzu·da·ti 'at·tah.
pelastaa minut sillä kallioni ja linnoitukseni sinä olet

⁴ וְחֹמֶץ: מַעֲוֹל מִכָּף רָשָׁע מִיַּד פִּלְטְנִי אֱלֹהֵי
[H430](#) [H6403](#) [H3027](#) [H7563](#) [H3709](#) [H5765](#) [H2556](#)
'E·LO·HAI, pal·le·te·ni mi·jad ra·sha'; mik·kaf me·'av·vel ve·cho·metz
ELOHAI Jumalani vapauta minut kädestä synninharjoittajan käsistä väärän ja julman ihmisen

⁵ מִנְעוּרִי: מִבֶּטְחִי יְהוָה אֲדֹנָי תִּקְוֹתַי אֶתָּה כִּי־
[H3588](#) [H859](#) [H8615](#) [H136](#) [H3068](#) [H4009](#) [H5271](#)
ki- 'at·tah tik·va·ti; A·DO·NAI JAH·WEH miv·ta·chi min·ne·u·rai.
sillä sinä olet toivoni ADONAI Herra JAHWEH HERRA turvani nuoruudesta asti

⁶ בְּךָ גֹזִי אֶתָּה אָמִי מִמַּעַי מִבֶּטֶן נִסְמַכְתִּי עָלֶיךָ
[H5921](#) [H5564](#) [H990](#) [H4578](#) [H517](#) [H859](#) [H1491](#) [H0](#)
'a·lei·cha nis·mach·ti mib·be·ten, mi·me·'ei 'im·mi 'at·tah go·zi; be·cha
minun tukeni sinä olet ollut kohdusta asti vatsasta äitini sinä minut otit sinua

תְּמִיד: תְּהִלָּתִי

[H8416](#) [H8548](#)
te·hil·la·ti ta·mid.
minä ylistän ainiaan

7 עֹז: מַחֲסִי- וְאַתָּה לְרַבִּים הֵיִתִּי כְמוֹפֶת

[H4159](#) [H1961](#) [H7227](#) [H859](#) [H4268](#) [H5797](#)
ke·mo·fet ha·ji·ti le·rab·bim; ve·'at·tah, ma·cha·si- 'oz.
ihme olen monille mutta sinä olet turvani vahva

8 תִּפְאַרְתְּךָ: הַיּוֹם כָּל- תְּהִלָּתְךָ פִּי יִמְלֵא

[H4390](#) [H6310](#) [H8416](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8597](#)
jim·ma·le fi te·hil·la·te·cha; kol- haj·jom, tif·'ar·te·cha.
on täynnä suuni sinun ylistystäsi kaikkina päivinä Sinun kunniaasi

9 תַּעֲזִבֵנִי: אֶל- כָּחִי כְכָלוֹת זָקְנָה לָעֵת תִּשְׁלִיכֵנִי אֶל-

[H408](#) [H7993](#) [H6256](#) [H2209](#) [H3615](#) [H3581](#) [H408](#) [H5800](#)
'al- tash·li·che·ni le·'et zik·nah; kich·lot ko·chi, 'al- ta·'az·ve·ni.
älä heitä pois minua aikana vanhuuteni kun hiipuu voimani älä minua hylkää

10 יַחֲדוּ: נֹעֲצוּ נַפְשֵׁי וְשִׁמְרֵי לִי אוֹיְבֵי אֲמָרוּ כִּי-

[H3588](#) [H559](#) [H341](#) [H0](#) [H8104](#) [H5315](#) [H3289](#) [H3162](#)
ki- 'a·me·ru 'oi·vai li; ve·sho·me·rei naf·shi, no·'a·tzu jach·dav.
sillä puhuvat viholliseni vastaan minua ja väijyvät sieluani neuvoa pitäen keskenään

11 כִּי- וְתִפְשׁוּהוּ רִדְפוּ עֲזָבוּ אֱלֹהִים לֵאמֹר

[H559](#) [H430](#) [H5800](#) [H7291](#) [H8610](#) [H3588](#)
le·mor E·LO·HIM a·za·vo; rid·fu ve·tif·su·hu, ki-
ja sanovat ELOHIM Jumala on hänet jättänyt ajakaa takaa ja ottakaa hänet kiinni sillä

מִצִּיל: אֵין

[H369](#) [H5337](#)
'ein matz·tzil.
ei ole ketään joka hänet pelastaisi

12 חֵי נֶשָׁה לְעֶזְרָתִי אֱלֹהֵי מִמְּנִי תִרְחַק אֶל- אֱלֹהִים

[H430](#) [H408](#) [H7368](#) [H4480](#) [H430](#) [H5833](#) chi·shah
E·LO·HIM 'al- tir·chak mi·men·ni; 'E·LO·HAI, le·'ez·ra·ti
ELOHIM Jumala älä ole kaukana minusta ELOHAI Jumalani avukseni minun

(ק חוֹשֶׁה:)

ch [H2363](#)
chu·shah.
kiiruhda

q

¹³ יִבְשׁוּ יְכָלוּ שִׁטְנִי יַעֲטוּ נִפְשֵׁי חֶרְפָּה

[H954](#)
je·vo·shu

[H3615](#)
jich·lu

[H7853](#)
so·te·nei

[H5315](#)
naf·shi

[H5844](#)
ja·'a·tu

[H2781](#)
cher·pah

joutukoon häpeään ja menehtyköön ne jotka vainoavat sieluani

peittäköön heidät häpeä

וְכָל־מֶמְקָשִׁי וְכָל־מַחְשָׁבִי רָעָתִי:

[H3639](#)

[H1245](#)

[H7451](#)

u·che·lim·mah; me·vak·shei,

ra·'a·ti.

ja häväistys ne jotka haluavat minulle onnettomuutta

¹⁴ תְּהִלָּתְךָ: כָּל־עַל־יְהוֹסֵפֶתִי אֵיחָל תָּמִיד וְאֲנִי

[H589](#)

[H8548](#)

[H3176](#)

[H3254](#)

[H5921](#)

[H3605](#)

[H8416](#)

va·'a·ni

ta·mid

'a·ja·chel;

ve·ho·saf·ti,

'al-

kol-

te·hil·la·te·cha.

mutta minä lakkaamatta toivon

ja yhä enemmän

ja enemmän ylistän Sinua

¹⁵ לֹא כִי תִשׁוּעָתְךָ הַיּוֹם כָּל־צְדָקָתְךָ יִסְפָּר פִּי

[H6310](#)

[H5608](#)

[H6666](#)

[H3605](#)

[H3117](#)

[H8668](#)

[H3588](#)

[H3808](#)

pi

je·sap·per

tzid·ka·te·cha,

kol-

haj·jom

te·shu·'a·te·cha;

ki

lo

suuni

julistaa Sinun vanhurskauttasi kaiken

päivää

Sinun pelastustasi sillä

en

סְפֹרוֹת: יְדַעְתִּי

[H3045](#)

[H5615](#)

ja·da·'ti

se·fo·rot.

tiedä

niiden määrää

¹⁶ צְדָקָתְךָ אֶזְכִּיר יְהוָה אֲדֹנִי בַּגְּבוּרֹת אֲבוֹא

[H935](#)

[H1369](#)

[H136](#)

[H3069](#)

[H2142](#)

[H6666](#)

a·vo,

big·vu·rot

A·DO·NAI

JAH·WEH;

'az·kir

tzid·ka·te·cha

minä kuljen voimassa

ADONAI Herran JAHWEH HERRA minä muistan Sinun vanhurskauttasi

לְבַדְּךָ:

[H905](#)

le·vad·de·cha.

ainoastaan

¹⁷ אֶגִּיד הִנֵּה וְעַד־מִנְעוּרִי לְמַדְתִּנִּי אֱלֹהִים

[H430](#)

[H3925](#)

[H5271](#)

[H5704](#)

[H2008](#)

[H5046](#)

'E·LO·HIM,

lim·mad·ta·ni

min·ne·'u·rai;

ve·'ad-

hen·nah, 'ag·gid

ELOHIM Jumala Sinä olet opettanut minua nuoruudestani tähän asti yhä vielä teen tunnetuksi

נִפְלְאוֹתֶיךָ:

[H6381](#)

nif·le·'o·tei·cha.

ihmeellisiä tekojasi

¹⁸ תַּעֲזִיבֵנִי אֶל־ אֱלֹהִים וְשִׁיבָהּ זִקְנָה עַד־ וְגַם

[H1571](#)

ve·gam
ja nyt

[H5704](#)

'ad-

[H2209](#)

zik·nah

tultuani vanhaksi ja olen harmaantunut

[H7872](#)

ve·sei·vah

[H430](#)

E·LO·HIM

[H408](#)

'al-

[H5800](#)

ta·'az·ve·ni

hylkää minua

גְּבוּרַתְךָ: יָבוֹא לְכָל־ לְדֹר זְרוּעֶךָ אֲגִיד עַד־

[H5704](#)

'ad-

niin

[H5046](#)

'ag·gid

teen tunnetuksi

[H2220](#)

ze·ro·'a·cha

käsivartesi

[H1755](#)

le·dor;

sukupolville

[H3605](#)

le·chol

voimaa

[H935](#)

ja·vo,

tuleville

[H1369](#)

ge·vu·ra·te·cha.

sinun voimaasi

¹⁹ גְּדֻלוֹת עֲשִׂיתָ אֲשֶׁר־ מְרוֹם עַד־ אֱלֹהִים וְצִדְקָתְךָ

[H6666](#)

ve·tzid·ka·te·cha

vanhurskautesi

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM

[H5704](#)

'ad-

ulottuu

[H4791](#)

ma·rom

korkeuksiin

[H834](#)

'a·sher-

Sinä joka

[H6213](#)

'a·si·ta

olet tehnyt

[H1419](#)

ge·do·lot;

suuria tekoja

כַּמֹּרֶךְ: מִי אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala kuka on kaltaisesi

[H4310](#)

mi

[H3644](#)

cha·mo·cha.

²⁰ רַבּוֹת צָרוֹת ק (הִרְאִיתָנִי) (כִּי רָאִיתָנוּ) אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

joka

ה

hir·'i·ta·nu

ch

[H7200](#)

hir·'i·ta·ni

olet näyttänyt minulle

q

[H6869](#)

tza·rot

ahdinkoja

[H7227](#)

rab·bot,

monia

וּמִתְהַמּוֹת ק (תְּחַיֵּינִי) (כִּי חַיֵּינוּ) תָּשׁוּב וְרַעוֹת

[H7451](#)

ve·ra·'ot

ja onnettomuuksia herätät jälleen minut

[H7725](#)

ta·shuv

takaisin

[H2421](#)

te·chaj·jei·ni;

henkiin

ch

[H8415](#)

u·mit·te·ho·mot

ja syvyyksistä

תַּעֲלֵנִי: תָּשׁוּב הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·'a·retz,

maan

[H7725](#)

ta·shuv

takaisin

[H5927](#)

ta·'a·le·ni.

nostat ylös

²¹ תִּנְחַמְנִי: וְתִסֵּב גְּדֻלָּתִי תָּרֵב

[H7235](#)

te·rev

sinä teit minut

[H1420](#)

ge·dul·la·ti,

suureksi

[H5437](#)

ve·tis·so

ja käännyit

[H5162](#)

te·na·cha·me·ni.

lohduttamaan minua

²² אֶזְמְרָה אֵלָּהּ אִמְתָּךְ נִבְלָבְכִּי- אֹדֶךְ אֲנִי גַם-

[H1571](#)

gam-
niin

[H589](#)

'a-ni
minä

[H3034](#)

'od·cha
kiitän sinua

[H3627](#)

vich·li-
soitolla

[H5035](#)

ne·vel
harppuni

[H571](#)

'a-mit·te·cha
totuuttasi

[H430](#)

'E·LO·HAI
ELOHAI Jumala

[H2167](#)

'a-zam·me·rah
ylistäen

יִשְׂרָאֵל: קְדוֹשׁ בְּכִנּוֹר לְךָ

[H0](#)

le·cha
sinulle soittaen harpulla

[H3658](#)

ve·chin·nor;
Pyhä

[H6918](#)

Ke·doosh,
Israelin

[H3478](#)

Is·ra·'el.

²³ אֲשֶׁר אִנְפָּשִׁי לְךָ אֶזְמְרָה- כִּי שִׁפְתֵי תִרְנְנָה

[H7442](#)

te·ran·nen·nah
riemuitsevat

[H8193](#)

fa·tai
huuleni

[H3588](#)

ki
kun

[H2167](#)

'a-zam·me·rah-
ylistäen

[H0](#)

lach;
sinua

[H5315](#)

ve·naf·shi,
ja sieluni

[H834](#)

'a·sher
jonka

פְּדִית:

[H6299](#)

pa·di·ta.
olet lunastanut

²⁴ כִּי- צִדְקָתְךָ תִּהְיֶה הַיּוֹם כָּל- לְשׁוֹנֵי גַם-

[H1571](#)

gam-
ja

[H3956](#)

le·sho·ni,
kieleni

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H3117](#)

hai·jom
päivää

[H1897](#)

teh·geh
julistaa

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha;
Sinun vanhurskauttasi sillä

[H3588](#)

ki-

רָעִיתִי: מִבְּקִשִּׁי חָפְרוּ כִי- בָּשׁוּ

[H954](#)

vo·shu
he hämmentyivät koska

[H3588](#)

chi-

[H2659](#)

cha·fe·ru,
he joutuivat häpeään

[H1245](#)

me·vak·shei
halutessaan minulle onnettomuutta

[H7451](#)

ra·'a·ti.

Psalmit 72 (Psalms 72)

¹ תֵּן לְמֶלֶךְ מִשְׁפָּטִיךָ אֱלֹהִים לְשִׁלְמֹה¹
[H8010](#) [H430](#) [H4941](#) [H4428](#) [H5414](#)
lish·lo·moh 'E·LO·HIM, mish·pa·tei·cha le·me·lech ten;
Shelomoh / Salomon ELOHIM Jumala sinun tuomiosi kuninkaalle anna

וְצִדְקָתְךָ מֶלֶךְ: לְבֹן־
[H6666](#) [H1121](#) [H4428](#)
ve·tzid·ka·te·cha le·ven- me·lech.
ja oikeudenmukaisuutesi pojalle kuninkaan

² בְּמִשְׁפָּט: וְעֲנִיִּיךָ בְּצֶדֶק עֲמֶךָ יְדִין
[H1777](#) [H5971](#) [H6664](#) [H6041](#) [H4941](#)
ja·din 'am·me·cha ve·tze·dek; va·'a·ni·jei·cha ve·mish·pat.
tuomitkoon hän kansasi vanhurskaudessa ja kärsivät oikeudenmukaisesti

³ בְּצֶדֶקָה: אֲגַבְעֹת לַעַם שְׁלֹום הָרִים יִשְׂאוּ.
[H5375](#) [H2022](#) [H7965](#) [H5971](#) [H1389](#) [H6666](#)
jis·'u ha·rim sha·lom la·'am; u·ge·va·'ot, bitz·da·kah.
kantakoon vuoret rauhaa kansalle ja kukkulat oikeudenmukaisuuden

⁴ וַיִּדְכָּא אֲבִיוֹן לִבִּי וַיִּשְׁפֹּט יוֹשִׁיעַ עָם עֲנִיִּי־
[H8199](#) [H6041](#) [H5971](#) [H3467](#) [H1121](#) [H34](#) [H1792](#)
jish·pot 'ani·jei- 'am, joo·shi·a' liv·nei ev·jon; vi·dak·ke
tuomitkoon hän köyhät kansan ja pelastakoon lapset hädänalaiset ja murskatkoon

עוֹשֶׂה:
[H6231](#)
o·shek.
sortajan

⁵ יִירָאוּךָ יְרוֹחַ וּלְפָנֶיךָ שִׁמְשׁ עִם־
[H3372](#) [H5973](#) [H8121](#) [H6440](#) [H3394](#) [H1755](#)
ji·ra·'u·cha 'im- sha·mesh; ve·lif·nei ja·re·ach, dor
niin he kunnioittavat häntä niin kauan kuin on aurinko ja kasvojen edessä kuu sukupolvesta

דֹּרִים:
[H1755](#)
do·rim.
sukupolveen

⁶ יִרְדּוּ גֵז עַל-כְּמַטָּר זִרְזִיף כְּרִבִּיּוֹת

H3381	H4306	H5921	H1488	H7241	H2222
je-red	ke-ma-tar	'al-	gez;	kir-vi-vim,	zar-zif
Hän astuu alas sateen		lailla	niitetylle ruohikolle	kuin sadekuurot	jotka kastelevat

אֶרֶץ:

[H776](#)

'a-retz.

maan

⁷ יֵרַח: בְּלִי עַד-שָׁלוֹם וְרַב צַדִּיק בְּיָמָיו וְפָרַח-

H6524	H3117	H6662	H7230	H7965	H5704	H1097	H3394
jif-rach-	be-ja-mav	tzad-dik;	ve-ro	sha-lom,	'ad-	be-li	ja-re-ach.
kukoistaa	Hänen päivinään	vanhurskaus	ja runsas rauha		kunnes	ei enää ole	kuuta

⁸ אֶרֶץ: אֶפְסִי-עַד וּמִנְהָר יָם עַד-מִיָּם וַיִּרְדֵּ

H7287	H3220	H5704	H3220	H5104	H5704	H657	H776
ve-je-red	mi-jam	'ad-	jam;	u-min-na-har,	'ad-	'af-sei-	'a-retz.
Hän hallitsee merestä			mereen ja virrasta	asti		ääriin	maan

⁹ יִלְחֲכוּ: עֶפֶר וְאִבִּיּוֹ צִיִּים וְכִרְעוּ לְפָנָיו

H6440	H3766	H6728	H341	H6083	H3897
le-fa-nav	jich-re-'u	tzi-jim;	ve-'o-je-vav,	'a-far	je-la-che-chu.
edessä	Hänen polvistuvat	asukkaat erämaan	ja Hänen vihollisensa	tomua	nuolevat

¹⁰ שָׁבָא מַלְכִּי יָשִׁיבוּ מִנְחָה וְאֵיִם תִּרְשִׁישׁ מַלְכִּי

H4428	H8659	H339	H4503	H7725	H4428	H7614
mal-chei	Tar-shish	ve-'i-jim	min-chah	ja-shi-vu;	mal-chei	She-va
kuninkaat	Tarshiin / Tarsiin	ja saarten	uhrilahjoja	tuovat	kuninkaat	Shevan

וְסֶבָא יִקְרִיבוּ: אֶשְׁכָּר

H5434	H814	H7126
u-Se-va,	'esh-kar	jak-ri-vu.
ja Sevan / Seban	lahjoja	antavat

¹¹ יַעֲבְדוּהוּ: גּוֹיִם כָּל-מַלְכִּים כָּל-לוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ-

H7812	H0	H3605	H4428	H3605	H1471	H5647
ve-jish-ta-cha-vu-	lo	chol	me-la-chim;	kol-	go-jim	ja-'av-du-hu.
ja lankeavat eteensä	Hänen kaikki	kuninkaat	kaikki	pakanakansat	palvelevat	Häntä

12 לוֹ: עֹזֶר וְאִין־ אֶעֱנִי מִשָּׁוַע אֲבִיּוֹן וְצִיל כִּי־

[H3588](#) [H5337](#) [H34](#) [H7768](#) [H6041](#) [H369](#) [H5826](#) [H0](#)
ki- jatz·tzil ev·jon me·shav·ve·a'; ve·a·ni, ve·'ein- 'o·zer lo.
sillä Hän pelastaa hädänalaisen joka huutaa apua ja kärsivän jolla ei auttajaa ole

13 אֲבִיוֹנִים וְנִפְשׁוֹת וְאֲבִיּוֹן דָּל עַל־ יָחוּס

[H2347](#) [H5921](#) [H1800](#) [H34](#) [H5315](#) [H34](#)
ja·chos 'al- dal ve·'ev·jon; ve·naf·shot ev·jo·nim
Hän on armollinen alhaiselle ja hädänalaiselle ja sielut hädänalaisten

יִנְשִׁיעַ:

[H3467](#)
jo·shi·a'.
Hän pelastaa

14 דָּמָם וַיִּיקַר נַפְשָׁם וְיִגְאֹל וּמִחַמָּס מִתּוֹךְ

[H8496](#) [H2555](#) [H1350](#) [H5315](#) [H3365](#) [H1818](#)
mit·toch u·me·cha·mos jig·'al naf·sham; ve·jei·kar da·mam
sorrosta ja väkivallasta Hän lunastaa heidän sielut ja kallisarvoinen on heidän verensä

בְּעֵינָיו:

[H5869](#)
be·'ei·nav.
Hänen silmissään

15 תָּמִיד בְּעַדּוֹ וַיִּתְּפֹלֵל שָׁבָא מִזֶּהָב לוֹ וַיִּתֵּן־ וַיְחִי

[H2421](#) [H5414](#) [H0](#) [H2091](#) [H7614](#) [H6419](#) [H1157](#) [H8548](#)
vi·chi, ve·jit·ten- lo miz·ze·hav She·va ve·jit·pal·lel ba·a·do ta·mid;
Hän elää ja annetaan Hänelle kultaa Shevan ja rukoillaan Hänen ympärillä ainiaan

בְּרִכְנָהּ: הַיּוֹם כָּל־

[H3605](#) [H3117](#) [H1288](#)
kol- haj·jom, je·va·ra·chen·hu.
kaikkina päivinä Häntä ylistetään

16 כָּלִבְנוֹן יִרְעַשׂ הָרִים בְּרֹאשׁ בְּאֶרֶץ בֵּר פֶּסֶת־ יְהִי

[H1961](#) [H6451](#) [H1250](#) [H776](#) [H7218](#) [H2022](#) [H7493](#) [H3844](#)
je·hi fis·sat- bar ba·a·retz be·rosh ha·rim jir·'ash kal·Le·va·non
olkoon täyteys viljan päällä maan huipuilla vuorten aaltoilevat kuin Libanon

הָאֶרֶץ: כְּעֶשֶׂב מַעִיר וַיְצִצּוּ פְּרִיּוֹ

[H6529](#) [H6692](#) [H5892](#) [H6212](#) [H776](#)
pir·jo; ve·ja·tzi·tzu me·'ir, ke·e·sev ha·a·retz.
sen hedelmät ja kukoistavat kaupungit kuin ruoho maan

¹⁷ (ק יְנוּן) (כ יַיִן) שִׁמְשׁ לִפְנֵי-לְעוֹלָם שְׁמוּ יְהִי

H1961	H8034	H5769	H6440	H8121	ja·nin ch	H5125 q
je·hi	she·mo	le·o·lam,	lif·nei-	she·mesh		jin·non
pysyy	Hänen nimensä	iankaikkisesti	edessä	auringon		leviää

יֹאשְׁרוּהוּ: גוֹיִם כָּל- בּוֹ יִתְבָּרְכוּ שְׁמוּ

H8034	H1288	H0	H3605	H1471	H833
she·mo	ve·jit·ba·re·chu	vo;	kol-	go·jim	je·'ash·she·ru·hu.
Hänen nimensä	ja tulevat siunatuiksi	Hänessä kaikki	kansakunnat	ylistäen Häntä	

¹⁸ עֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֱלֹהִים יְהוָה בְּרוּךְ

H1288	H3068	H430	H430	H3478	H6213
ba·ruch	JAH·WEH	E·LO·HIM	'E·LO·HEI	Is·ra·'el;	'o·seh
siunattu olkoon	JAHWEH HERRA	ELOHIM Jumala	ELOHEI Jumala	Israelin	joka tekee

לְבַדּוֹ: נִפְלְאוֹת

H6381	H905
nif·la·'ot	le·vad·do.
ihmeitä	ainoana

¹⁹ כְּבוֹדוֹ יִמְלֹא לְעוֹלָם כְּבוֹדוֹ שֵׁם וּבְרוּךְ

H1288	H8034	H3519	H5769	H4390	H3519
u·va·ruch	shem	ke·vo·do,	le·o·lam	ve·jim·ma·le	che·vo·do
ja siunattu olkoon	Hänen nimensä kunnia	iankaikkisesti	ja olkoon täynnä	Hänen kirkkauttaan	

וְאָמֵן: אֱמֵן הָאָרֶץ כָּל אֶת-

H853	H3605	H776	H543	H543
'et-	kol	ha·'a·retz,	'a·men	ve·'A·men.
ET	koko	maa	Amen	Amen

²⁰ יֵשׁוּי: בֶּן-דָּוִד תְּפִלּוֹת כָּלוּ

H3615	H8605	H1732	H1121	H3448
kal·lu	te·fil·lot;	Da·vid,	ben-	ji·shai.
päättävät rukoukset		Davidin pojan	Ishain	

¹ לְבָרִי אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל טוֹב אֲךָ לְאַסֹּף מִזְמוֹר

[H4210](#)

miz-mor,
psalmi

[H623](#)

le-'A-saf
Asafin

[H389](#)

'ach
todella

[H2896](#)

tov
hyvä on

[H3478](#)

le-'Is-ra-'el
Israelille

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM

[H1249](#)

le·va·rei
Jumala puhtaille

לִבִּי:

[H3824](#)

le·vav.

sisimmästään / sydäimestään

² פִּי כָה) כָּאֵין רַגְלִי (ק) נָטִיו, (כ נָטִיו) כִּמְעַט וְאֲנִי

[H589](#)

va·a·ni,
mutta minulla

[H4592](#)

kim·'at
melkein

na·tui ch

[H5186](#)

na·ta·ju
kompastuivat

q

[H7272](#)

rag·lai;
jalkani

[H369](#)

ke·'a·jin,
vähällä

שׁ

shup·pe·chah

אֲשֶׁרִי: (ק) שִׁפְכוּ, (כ)

ch

[H8210](#)

shup·pe·chu
olivat liukastua

q

[H838](#)

'a·shu·rai.
askeeleni

³ אֶרְאֶה: רָשָׁעִים שְׁלוֹם בְּהוֹלָלִים קִנְאֹתִי כִי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7065](#)

kin·ne·ti
olin kateellinen ylpeille

[H1984](#)

ba·hol·lim;
kun vaurauden

[H7965](#)

she·lom
synniharjoittajien näin

[H7563](#)

re·sha·'im

[H7200](#)

'er·'eh.

⁴ אוֹלָם: וּבְרִיא לְמוֹתָם חֲרָצְבוֹת אֵין כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H369](#)

'ein
ei mitään

[H2784](#)

char·tzu·bot
vaivoja ole heillä

[H4194](#)

le·mo·tam,
kuolemaansa asti

[H1277](#)

u·va·ri
he ovat

[H193](#)

'u·lam.
lihavia ja vahvoja

⁵ נִגְעוּ: לֹא אָדָם וְעַם־ אֵינָמוּ אֲנוֹשׁ בְּעַמָּל

[H5999](#)

ba·'a·mal
töissä

[H582](#)

e·nosh
ihmisten

[H369](#)

'ei·ne·mov;
ei heitä ole

[H5973](#)

ve·'im-
lailla muiden

[H120](#)

'a·dam,
ihmisten

[H3808](#)

lo
ei

[H5060](#)

je·nug·ga·'u.
heitä rangaista

⁶ לְמוֹ: חֲמָס שִׁית יַעֲטֹף־ גִּאָוָה עֲנֻקַּתָּמוּ לָכֵן

[H3651](#)

la·chen
siksi

[H6059](#)

'a·na·kat·mov
kaulakoristeena

[H1346](#)

ga·'a·vah;
ylpeys

[H5848](#)

ja·'a·ta·fo·shi,-
heitä verhoaa

[H7897](#)

shith
vaatteinaan

[H2555](#)

cha·mas
väkivalta

[H0](#)

la·mo.
on heillä

⁷ לִבָּב: מִשְׁכָּנוֹת עֲבְרוּ עֵינֵינוּ מִחֶלֶב יֵצָא
[H3318](#) [H2459](#) [H5869](#) [H5674](#) [H4906](#) [H3824](#)
 ja-tza me-che-lev 'ei-ne-mov; 'a-ve-ru, mas-ki-jot le-vav.
 näkyy ulos lihavuus heidän silmistään heitä johtaa kuvitelmat heidän sisimpänsä

⁸ יִדְבְּרוּ: מִמָּרוֹם עֹשֶׂק בָּרַע וַיְדַבְּרוּ יְמִיקוּ
[H4167](#) [H1696](#) [H7451](#) [H6233](#) [H4791](#) [H1696](#)
 ja-mi-ku vi-dab-be-ru ve-ra' 'o-shek; mi-ma-rom je-dab-be-ru.
 he pilkkaavat ja puhuvat pahaa kiristäen kuin korkeudesta he puhuvat

⁹ בְּאֶרֶץ: תִּהְיֶה וְלִשְׁוֹנָם פִּיהֶם בְּשָׁמַיִם שֵׁתוּ
[H8371](#) [H8064](#) [H6310](#) [H3956](#) [H1980](#) [H776](#)
 shat-tu vash-sha-ma-jim pi-hem; u-le-sho-nam, ti-ha-lach ba'a-retz.
 he nostavat kohti taivasta suunsa ja heidän puheensa kiirii halki maan

¹⁰ מָלֵא וְיָמֵי הַלֵּם עָמוּ (ק יָשׁוּב) (כ יָשִׁיב) לָכֵן
[H3651](#) [H7725](#) [H5971](#) [H1988](#) [H4325](#) [H4392](#)
 la-chen ja-shiv ch q am-mo ha-lom; u-mei ma-le,
 sentähden kääntyy heidän kansansa sinne ja kuin vettä täynnä

לָמוּ: יִמָּצוּ
[H4680](#) [H0](#)
 jim-ma-tzu la-mo.
 tyhjentyvät he

¹¹ בְּעֲלִיּוֹן: דַּעַה וְיֵשׁ אֵל יִדְע־ אֵיכָה וְאָמְרוּ
[H559](#) [H349](#) [H3045](#) [H410](#) [H3426](#) [H1844](#) [H5945](#)
 ve'a-me-ru, 'ei-chah ja-da'- 'EL; ve-jesh de'ah ve'EL-JON.
 ja sanovat mistä tietää EL Jumala ja onko tietoa ELJON Jumalalta Korkeimmalta

¹² חֵיל: הַשָּׂגוֹר עוֹלָם וְשִׁלּוֹי רְשָׁעִים אֵלֶּה הֵנָּה
[H2009](#) [H428](#) [H7563](#) [H7961](#) [H5769](#) [H7685](#) [H2428](#)
 hin-neh- 'el-leh re-sha'im; ve-shal-vei o-lam, his-gu- cha-jil.
 katso nämä ovat jumalattomia jotka lepäävät aina ja kartuttavat rikkauksiaan

¹³ כָּפִי: בְּנִקְיוֹן וְאַרְחָץ לְבָבִי זִכִּיתִי רִיק אֶרֶץ
[H389](#) [H7385](#) [H2135](#) [H3824](#) [H7364](#) [H5356](#) [H3709](#)
 'ach- rik zik-ki-ti le-va-vi; va'er-chatz be-nik-ka-jon kap-pai.
 todella turhaanko olen puhtaana pitänyt sydämeni ja pessyt viattomuudessa käteni

¹⁴ לְבַקְרִים: יְתוֹכַחְתִּי הַיּוֹם כָּל־ נִגּוּעַ וְאַהִי

[H1961](#)

va'e·hi
ja ollut

[H5060](#)

na·gu·a'
rangaistavana kaiken

[H3605](#)

kol-
päivää

[H3117](#)

haj·jom;
ja kiusattuna

[H8433](#)

ve·to·chach·ti,
ja kiusattuna

[H1242](#)

lab·be·ka·rim.
aamusta asti

¹⁵ בְּנִיךָ דֹר הֵנָּה כְּמוֹ אֲסַפְּרָה אֶמְרֹתַי אִם־

[H518](#)

'im-
jos

[H559](#)

'a·mar·ti
sanon

[H5608](#)

'a·sap·pe·rah
minä puhun

[H3644](#)

che·mo;
näin

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H1755](#)

dor
sukupolvenne

[H1121](#)

ba·nei·cha
lapsia vastaan

בְּגִדְתִּי:

[H898](#)

va·ga·de·ti.

olenko toiminut petollisesti

¹⁶ בְּעֵינַי: (ק הוּא) (כ הִיא) עָמַל זֹאת לְדַעַת וְאַחֲשָׁבָה

[H2803](#)

va'a·chash·she·vah
kun ajattelin

[H3045](#)

la·da'at
tunteakseni

[H2063](#)

zot;
tämän

[H5999](#)

'a·mal
oli raskasta

hi ch

[H1931](#)

hu
se

q

[H5869](#)

ve'ei·nai.
silmissäni

¹⁷ לְאַחֲרֵיתָם: אֲבִינָה אֵל מִקְדָּשֵׁי־ אֶל־ אָבוֹא עַד־

[H5704](#)

'ad-
kunnes

[H935](#)

a·vo
menin

[H413](#)

'el-
sisälle

[H4720](#)

mik·de·shei-
pyhäkköön

[H410](#)

'EL;
EL Jumalan ja ymmärsin

[H995](#)

'a·vi·nah,
heidän loppunsa

[H319](#)

le'a·cha·ri·tam.

¹⁸ לְמַשׁוּאוֹת: הִפְלֹתָם לָמוּ תְּנִשִּׁית בְּחִלְקוֹת אֶרֶץ

[H389](#)

'ach
todella liukkaalle

[H2513](#)

ba·cha·la·kot
paikoille olet asettanut

[H7896](#)

ta·shit
heidät

[H0](#)

la·mo;
sinä syökset

[H5307](#)

hip·pal·tam,
heidät tuhoon

[H4876](#)

le·mash·shu'ot.

¹⁹ מִן־ תָּמוּ סָפּוּ כִּרְגַע לְשִׁמָּה הֵיוּ אֵיךְ

[H349](#)

'eich
kuinka

[H1961](#)

ha·ju
tulee heidän tuhonsa

[H8047](#)

le·sham·mah
silmänräpäyksessä

[H7281](#)

che·ra·ga';
heidän loppunsa päättyy

[H5486](#)

sa·fu

[H8552](#)

tam·mu,
min-

[H4480](#)

min-
pois

בְּלִהוֹת:

[H1091](#)

bal·la·hot.

kauhuun

²⁰ תִּבְּזָה: צִלְמָם בְּעִיר אֲדֹנֵי מִהֶקִּיץ כְּחִלּוֹם
[H2472](#) [H6974](#) [H136](#) [H5782](#) [H6754](#) [H959](#)
ka·cha·lom me·ha·kitz; A·DO·NAI ba·'ir tzal·mam tiv·zeh.
kuin uni herätessä ADONAI Herra herätettyäsi heidät valhekuvansa heidän hylkää

²¹ אֲשֶׁתּוֹנוֹ: וְכָלִיוֹתַי לְבָבִי וְתַחֲמֹץ כִּי
[H3588](#) [H2556](#) [H3824](#) [H3629](#) [H8150](#)
ki jit·cham·metz le·va·vi; ve·chil·jo·tai, esh·to·nan.
sillä oli katkeroitunut sisimpäni ja mieleeni pisti terävästi

²² עָמַרְ: הֵיִתִּי בְּהִמּוֹת אֲדָע וְלֹא בָּעַר וְאֲנִי־
[H589](#) [H1198](#) [H3808](#) [H3045](#) [H929](#) [H1961](#) [H5973](#)
va·'a·ni- va·'ar ve·lo 'e·da'; be·he·mot, ha·ji·ti 'im·mach.
niin olin tyhmä ja en tietänyt kuin eläin olin sinun edessäsi

²³ יְמִינִי: בִּיד־ אֲחִזָּת עָמַרְ תְּמִיד וְאֲנִי
[H589](#) [H8548](#) [H5973](#) [H270](#) [H3027](#) [H3225](#)
va·'a·ni ta·mid 'im·mach; 'a·chaz·ta, be·jad- je·mi·ni.
ja minä olen ainiaan sinun kanssasi ja pidät kiinni minua kädestä oikeasta

²⁴ תִּקְחֵנִי: כְּבוֹד וְאַחֵר תִּנְחֵנִי בַּעֲצָתְךָ
[H6098](#) [H5148](#) [H310](#) [H3519](#) [H3947](#)
ba·'a·tza·te·cha tan·che·ni; ve·'a·char, ka·vod tik·ka·che·ni.
neuvoillasi sinä opastat minua ja sen jälkeen kirkkautesi minut vastaanotat

²⁵ חִפְצָתִי לֹא־ וְעָמַרְ בְּשִׁמְיָם לִי מִי־
[H4310](#) [H0](#) [H8064](#) [H5973](#) [H3808](#) [H2654](#)
mi- li vash·sha·ma·jim; ve·'im·me·cha, lo- cha·fatz·ti
kuka muu olisi minulla taivaassa kun sinä olet kanssani en mistään nauti

בְּאַרְץ:
[H776](#)
va·'a·retz.
päällä maan

²⁶ לְעוֹלָם: אֱלֹהִים וְחִלְקִי לְבָבִי צוּר־ וּלְבָבִי נְשִׂאֲרִי כָּלָה
[H3615](#) [H7607](#) [H3824](#) [H6697](#) [H3824](#) [H2506](#) [H430](#) [H5769](#)
ka·lah she·'e·ri, u·le·va·vi tzur- le·va·vi ve·chel·ki, E·LO·HIM le·'o·lam.
menehtyy ruumiini ja sydämeni Kallio sydämeni ja osani olet ELOHIM Jumala iankaikkisesti

27 כָּל־הַצִּמְתָּה יֹאבְדוּ רִחֶקֶיךָ הִנֵּה כִי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H7369](#)

re·che·kei·cha
jotka ovat kaukana sinusta

[H6](#)

jo·ve·du;

tuhoutuvat

[H6789](#)

hitz·mat·tah,

ja hävität

[H3605](#)

kol-

kaikki

זוֹנָה

[H2181](#)

zo·neh

jotka haureudessaan luopuvat sinusta pois

מִמֶּךָ:

[H4480](#)

mi·me·ka.

28 בָּאֲדָנִי שִׁתִּי טוֹב לִי־ אֱלֹהִים קִרְבָּת וְאֲנִי

[H589](#)

va·a·ni

mutta minä lähestyn

[H7132](#)

ki·ra·vat

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaa minun on hyvä

[H0](#)

li-

[H2896](#)

tov

[H7896](#)

shat·ti

asettaa

[H136](#)

bA·DO·NAI

minun Herraani

יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN turvani

מַלְאֲכֹתֶיךָ: כָּל־לְסַפֵּר מַחֲסִי

[H4268](#)

mach·si;

[H5608](#)

le·sap·per,

niin julistan

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H4399](#)

mal·a·cho·tei·cha.

sinun tekojasi

Psalmit 74 (Psalms 74)

לִנְצַח זַנְחָת אֱלֹהִים לָמָּה לְאַסֹּף מִשְׁכֵּיל¹
[H4905](#) [H623](#) [H4100](#) [H430](#) [H2186](#) [H5331](#)
mas·kil, le·'A·saf la·mah E·LO·HIM za·nach·ta la·ne·tzach;
mietelaulu Asafin miksi ELOHIM Jumala oletko hylännyt meidät ikuisesti

מִרְעִיתֶךָ: בְּצֹאן אֶפְרַיִם יַעֲשֵׂן
[H6225](#) [H639](#) [H6629](#) [H4830](#)
je·shan 'ap·pe·cha, be·tzon mar·'i·te·cha.
onko syttynyt vihasi vastaan lampaita laitumesi

שִׁבְט גְּאֻלָּת קֶדֶם קָנִיתָ עֲדָתְךָ זִכֹּר²
[H2142](#) [H5712](#) [H7069](#) [H6924](#) [H1350](#) [H7626](#)
ze·chor 'a·da·te·cha ka·ni·ta ke·dem, ga·'al·ta she·vet
muista seurakuntaasi jonka olet ostanut omaksesi muinaisista ajoista lunastanut perintö

בּוֹ: שְׁכֻנַּת זֶה צִיּוֹן הִרְ-נַחֲלָתְךָ
[H5159](#) [H2022](#) [H6726](#) [H2088](#) [H7931](#) [H0](#)
na·cha·la·te·cha; har- Tzi·jon , zeh sha·chan·ta bo.
osaksesi vuorella Tzionin täällä jolla asut siinä

אֹיֵב הִרַע כָּל-נֶצַח לְמִשְׁאֹת פְּעָמֶיךָ הָרִימָה³
[H7311](#) [H6471](#) [H4876](#) [H5331](#) [H3605](#) [H7489](#) [H341](#)
ha·ri·mah fe·'a·mei·cha le·mash·shu·'ot ne·tzach; kol- he·ra' o·jev
ohjaa askeleesi raunioille ikuisille kaiken on tuhonnut vihollinen

בְּקֶדֶשׁ:
[H6944](#)
bak·ko·desh.
pyhäkössä

שָׁמוּ מוֹעֵדְךָ בְּקֶרֶב צִרְרֶיךָ שָׁאֲגוּ⁴
[H7580](#) [H6887](#) [H7130](#) [H4150](#) [H7760](#)
sha·'a·gu tzo·re·rei·cha be·ke·rev mo·'a·de·cha; sa·mu
he huutavat osoittaen vihamielisyyttä keskellä sinun seurakuntaasi he sijoittavat

אֹתוֹת: אוֹתָם
[H226](#) [H226](#)
o·to·tam o·tot.
omia merkkejään tunnusmerkeiksi

⁵ קִרְדָּמוֹת: עֵץ בְּסֹבֶר־ לְמַעַלָּה כְּמִבְּיֹא יִדְע

[H3045](#)

jiv·va·da'

hänet tunnetaan kuin olisi tuotu korkealle

[H935](#)

ke·me·vi

[H4605](#)

le·ma·'e·lah;

[H5442](#)

bi·sa·voch-

metsikköön

[H6086](#)

'etz,

puihin

[H7134](#)

kar·dum·mot.

kirveitä

⁶ וְכִילָפֹת בְּכִנְשִׁיל יֶחַד פְּתוּחִיָּה (קִוְעָתָה) (כ וְעֵת)

ve·et

ET

ch

[H0](#)

ve·'at·tah

ja nyt

q

[H6603](#)

pit·tu·chei·ha

veistokset sen

[H3162](#)

ja·chad;

yhdessä he kirveillä

[H3781](#)

be·chash·shil

ja moukareilla

[H3597](#)

ve·chei·lap·pot,

ja moukareilla

יְהִלְמוּ:

[H1986](#)

ja·ha·lo·mun.

lyövät rikki

⁷ מִשְׁכַּן־ חָלְלוּ לָאָרֶץ מִקְדָּשָׁךְ בְּאֵשׁ שְׁלֹחוּ־

[H7971](#)

shil·chu

he ovat päästäneet irti tulen

[H784](#)

va·'esh

[H4720](#)

mik·da·she·cha;

pyhäkköösi

[H776](#)

la·'a·retz,

maahan

[H2490](#)

chil·le·lu

he ovat häpäisseet asuinpaikan

[H4908](#)

mish·kan-

asuinpaikan

שְׁמֵךְ:

[H8034](#)

she·me·cha.

nimesi

⁸ כָּל־ שְׂרָפוּ יֶחַד נִינִם בְּלִבָּם אָמְרוּ־

[H559](#)

'a·me·ru

he sanovat sydämessään tuhotkaamme heidät yhdessä he ovat polttaneet kaikki

[H3820](#)

ve·lib·bom

[H3238](#)

ni·nam

[H3162](#)

ja·chad;

[H8313](#)

sa·re·fu

[H3605](#)

chol

בָּאָרֶץ: אֵל מוֹעֲדֵי־

[H4150](#)

mo·'a·dei-

kokoontumispaikat

[H410](#)

'EL

EL

[H776](#)

ba·'a·retz.

maassa

⁹ אֶתָּנוּ וְלֹא־ נִבְיָא עוֹד אֵין רָאִינוּ לֹא אֹתֵינוּ־

[H226](#)

o·to·tei·nu,

merkkejämme

[H3808](#)

lo

emme

[H7200](#)

ra·'i·nu

näe

[H369](#)

'ein-

ei yhtään

[H5750](#)

od

enää

[H5030](#)

na·vi;

profeettaa

[H3808](#)

ve·lo-

ei ketään

[H854](#)

'it·ta·nu,

joukossamme

יִדְע מָה: עַד־

[H3045](#)

jo·de·a'

joka tietäisi kuinka

[H5704](#)

'ad-

kauan

[H4100](#)

mah.

kauan

¹⁰ שִׁמְךָ אוֹיֵב! יָאֵץ צַר יִחְרֹף אֱלֹהִים מִתִּי עַד-

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H4970](#)

ma·tai
kauan

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H2778](#)

je·cha·ref
pilkkaa

[H6862](#)

tzar;
vastustaja

[H5006](#)

je·na·'etz
häpäiseekö

[H341](#)

o·jev
vihollinen

[H8034](#)

shim·cha
nimeäsi

לְנֶצַח:

[H5331](#)

la·ne·tzach.
ikuisesti

¹¹ (ק חִיקָה) (כ חֹקֶה) מִקְרֹב וַיְמִינָה יָדְךָ תָּשִׁיב לְמָה

[H4100](#)

lam·mah
miksi

[H7725](#)

ta·shiv
olet vetänyt pois

[H3027](#)

ja·de·cha
kätesi

[H3225](#)

vi·mi·ne·cha;
oikean kätesi

[H7130](#)

mik·ke·rev
sisältä

chok·cha ch

[H2436](#)

q
chei·ke·cha
rinnastasi

כֹּלָה:

[H3615](#)

chal·leh.
ota pois

¹² בִּקְרֹב יְשׁוּעוֹת פִּעַל מִקְדָּם מַלְכִּי וְאֱלֹהִים

[H430](#)

vE·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H4428](#)

Mal·ki
Kuninkaamme

[H6924](#)

mik·ke·dem;
alusta asti

[H6466](#)

po·'el
joka antaa

[H3444](#)

je·shu·'ot,
Pelastajan /

[H7130](#)

be·ke·rev
Jeshuan keskelle

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.
maata

¹³ עַל־ תְּנִיזִים רָאִשִׁי שְׁבִרַת יָם בְּעֶזְךָ פּוֹרַת אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H6565](#)

fo·rar·ta
voimallasi

[H5797](#)

ve·'az·ze·cha
halkaisit

[H3220](#)

jam;
meren

[H7665](#)

shib·bar·ta
sinä murskaat päät

[H7218](#)

ra·shei

[H8577](#)

tan·ni·nim,
käärmeiden

[H5921](#)

'al-

הַמַּיִם:

[H4325](#)

ham·ma·jim.
vesissä

¹⁴ לָעַם מֵאֲכָל תִּתְּנֵנוּ לֵוִיתָן רָאִשִׁי רִצְצָת אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H7533](#)

ritz·tzatz·ta
murskasit

[H7218](#)

ra·shei
pää

[H3882](#)

Liv·ja·tan;
Leviatanin

[H5414](#)

tit·te·nen·nu
ja annoit

[H3978](#)

ma·'a·chal,
ruuaksi

[H5971](#)

le·'am
laumoille

לְצִיִּים:

[H6728](#)

le·tzi·jim.

erämaan petojen

¹⁵ אֵיתָן: נִהְרוֹת הַזֵּשֶׁת אֶתָּה וְנָחַל מֵעֵין בְּקַעַת אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H1234](#)

va·ka'ta
puhkaisit

[H4599](#)

ma'·jan
lähteet

[H5158](#)

va·na·chal;
ja virrat

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H3001](#)

ho·vash·ta,
teet kuivaksi

[H5104](#)

na·ha·rot
joet

[H386](#)

'ei·tan.
suuret

¹⁶ וְשִׁמְשׁ: מָאֹר הַכִּינּוֹת אֶתָּה לִילָה לָךְ אֶף־ יוֹם לָךְ

[H0](#)

le·cha
sinun on päivä

[H3117](#)

jom
myös

[H637](#)

'af-
myös

[H0](#)

le·cha
sinun on yö

[H3915](#)

la·je·lah;
sinä

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H3559](#)

ha·chi·no·ta,
olet vahvistanut

[H3974](#)

ma'·or
valkeuden

[H8121](#)

va·sha·mesh.
ja auringon

¹⁷ אֶתָּה וְאַחֶרָה קִיץ אֶרֶץ גְּבוּלוֹת כָּל־ הַצִּבְתָּ אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H5324](#)

hitz·tzav·ta
olet asettanut kaikki

[H3605](#)

kol-
rajat

[H1367](#)

ge·vu·lot
rajat

[H776](#)

'a·retz;
maan

[H7019](#)

ka·jitz
kesän

[H2779](#)

va·cho·ref,
ja talven

[H859](#)

'at·tah
sinä

יִצְרָתָם:

[H3335](#)

je·tzar·tam

olet säätänyt

¹⁸ נִאֲצוּ נָבָל וְעַם יְהוָה חִרָף אֲוִיב זֹאת זָכָר־

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H2063](#)

zot,
tämä

[H341](#)

o·jev
vihollinen

[H2778](#)

che·ref
häpäisee sinua

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H5971](#)

ve'·am
ja kansa

[H5036](#)

na·val,
hullu

[H5006](#)

ni'·a·tzu
pilkkaa

שְׁמִי:

[H8034](#)

she·me·cha.

nimeäsi

¹⁹ תִּשְׁכַּח אֶל־ עֲנִיָּה חַיִּית תּוֹרֶךְ נֶפֶשׁ לְחַיִּית תִּתֵּן אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H5414](#)

tit·ten
luovuta

[H2416](#)

le·chaj·jat
elävää

[H5315](#)

ne·fesh
sielua

[H8449](#)

to·re·cha;
turturikyyhkyä

[H2416](#)

chaj·jat
elävää

[H6041](#)

'a·ni·jei·cha,
kärsiviä

[H408](#)

'al-
älä

[H7911](#)

tish·kach
unohda

לְנִצָּח:

[H5331](#)

la·ne·tzach.

ikuisesti

²⁰ חֲמִס׃ נְאוֹת אֶרֶץ מַחֲשֵׁי מְלָאוּ כִּי לְבָרִית הַיֵּט

[H5027](#)
hab·bet
katso

[H1285](#)
lab·be·rit;
liittoasi

[H3588](#)
ki
sillä

[H4390](#)
mal·'u
täynnä on

[H4285](#)
ma·cha·shak·kei-
pimeyttä

[H776](#)
'e·retz,
maa

[H4999](#)
ne·'ot
asumuksia

[H2555](#)
cha·mas.
väkivallan

²¹ שְׁמֵר׃ יִהְיֶה לְאֲבִיוֹן עֲנִי נִכְלָם דָּךְ יֵשֵׁב אֶל-

[H408](#)
'al-
älä

[H7725](#)
ja·sho
anna palata

[H1790](#)
dach
sorretun

[H3637](#)
nich·lam;
häpeään

[H6041](#)
'a·ni
kärsivän

[H34](#)
ve·'ev·jon,
ja köyhän

[H1984](#)
je·hal·lu
anna ylistää

[H8034](#)
she·me·cha.
nimeäsi

²² נָבַל מִנִּי- חֲרַפְתָּךְ זִכֹּר רִיבְךָ רִיבָה אֱלֹהִים קוֹמָה

[H6965](#)
ku·mah
nouse

[H430](#)
E·LO·HIM
ELOHIM

[H7378](#)
ri·vah
Jumala

[H7379](#)
ri·ve·cha;
riitani

[H2142](#)
ze·chor
muista

[H2781](#)
cher·pa·te·cha
kuinka herjaa

[H4480](#)
min·ni-
sinua

[H5036](#)
na·val,
yhä
tyhmä

הַיּוֹם׃ כָּל-

[H3605](#)
kol-
kaiken

[H3117](#)
haj·jom.
päivää

²³ תַּמִּיד׃ עֲלֶה קָמְיךָ שְׂאוֹן צִרְיֶךָ קוֹל תִּשְׁכַּח אֶל-

[H408](#)
'al-
älä

[H7911](#)
tish·kach
unohda

[H6963](#)
kol
ääntä

[H6887](#)
tzo·re·rei·cha;
vihollistesi

[H7588](#)
she·'on
meteliä

[H6965](#)
ka·mei·cha, 'o·leh
joka nousee

[H5927](#)
'o·leh
nousemistaan

[H8548](#)
ta·mid.
ainiaan

¹ לָךְ הִוְדִינוּ שִׁיר: לְאַסֵּף מִזְמֹר תִּשְׁחַת אֶל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#) [H0](#) [H516](#) [H4210](#) [H623](#) [H7892](#) [H3034](#) [H0](#)
lam·natz·tze·ach 'al- tash·chet; miz·mor le·'A·saf shir. ho·di·nu le·cha
kuoronjohtajalle älä turmele psalmi Asafin laulu me kiitämme sinua

נִפְלְאוֹתֶיךָ: סִפְרוּ שִׁמְךָ וְקִרְוֹב הִוְדִינוּ אֱלֹהִים

[H430](#) [H3034](#) [H7138](#) [H8034](#) [H5608](#) [H6381](#)
'E·LO·HIM, ho·di·nu ve·ka·rov she·me·cha; sip·pe·ru, nif·le·'o·tei·cha.
ELOHIM Jumala me kiitämme lähellä on nimesi me julistamme sinun ihmeitäsi

² אֲשַׁפֹּט: מִישָׁרִים אֲנִי מוֹעֵד אֶקַּח כִּי

[H3588](#) [H3947](#) [H4150](#) [H589](#) [H4339](#) [H8199](#)
ki 'ek·kach mo·'ed; 'a·ni, mei·sha·rim 'esh·pot.
sillä minä valitsen ajan minä oikeudenmukaisesti tuomitsen

³ סֵלָה: עֲמוּדֶיהָ תִּכְנַתִּי אֲנֹכִי יִשְׁבֶּיהָ וְכָל־ אֶרֶץ נִמְגִּים

[H4127](#) [H776](#) [H3605](#) [H3427](#) [H595](#) [H8505](#) [H5982](#) [H5542](#)
ne·mo·gim, 'e·retz ve·chol jo·she·vei·ha; 'a·no·chi tik·kan·ti 'am·mu·dei·ha Se·lah.
horjuu maa ja kaikki siinä asuvat minä pidän vahvoina sen perustukset Selah

⁴ תִּרְיָמוּ אֶל־ וְלִרְשָׁעִים תִּהְלוּ אֶל־ לְהוֹלִלִים אֲמַרְתִּי

[H559](#) [H1984](#) [H408](#) [H1984](#) [H7563](#) [H408](#) [H7311](#)
'a·mar·ti la·hol·lim 'al- ta·hol·lu; ve·la·re·sha·'im, 'al- ta·ri·mu
minä sanon ylvästelijöille älä kerskaa ja synninharjoittajille älkää korottako

קָרוּ:

[H7161](#)
ka·ren.
voimaanne

⁵ עֲתֶק: בְּצִוָּאָר תִּדְבְּרוּ קִרְנְכֶם לְמָרוֹם תִּרְיָמוּ אֶל־

[H408](#) [H7311](#) [H4791](#) [H7161](#) [H1696](#) [H6677](#) [H6277](#)
'al- ta·ri·mu lam·ma·rom kar·ne·chem; te·dab·be·ru ve·tzav·var 'a·tak.
älkää nostako korkealle valtaanne ja puhuko niskoitellen röyhkeästi

⁶ הָרִים: מִמֶּדְבָּר וְלֹא וּמִמֶּעֶרֶב מִמּוֹצָא לֹא כִי

[H3588](#) [H3808](#) [H4161](#) [H4628](#) [H3808](#) [H4057](#) [H7311](#)
ki lo mi·mo·tza u·mi·ma·'a·rav; ve·lo, mi·mid·bar ha·rim.
sillä ei tule apu idästä ei lännestä eikä erämaasta vuoristoisesta

⁷ יָרִים: וְזֶה יִשְׁפִּיל זֶה שֹׁפֵט אֱלֹהִים כִּי-

H3588	H430	H8199	H2088	H8213	H2088	H7311
ki-	E·LO·HIM	sho·fet;	zeh	jash·pil,	ve·zeh	ja·rim.
sillä	ELOHIM	Jumala tuomitsee	kenen	alentaa	ja toisen	korottaa

⁸ מִסֵּךְ מַלְא חֲמַר וַיִּין יְהוָה בְּיָד־ כּוֹס כִּי

H3588	H3563	H3027	H3068	H3196	H2560	H4392	H4538
ki	chos	be·jad-	JAH·WEH	ve·ja·jin	cha·mar	ma·le	me·sech
sillä	malja on	kädessä	JAHWEH HERRAN	ja viiniä	vaahoavaa	täynnä	sekoitettua

כֹּל יִשְׁתּוּ יִמְצוּ שִׁמְרִיהָ אֲך־ מִזָּה וַיִּגֵּר

H5064	H2088	H389	H8105	H4680	H8354	H3605
vai·jag·ger	miz·zeh	'a·chosh-	ma·rei·ha	jim·tzu	jish·tu;	kol,
ja Hän vuodattaa sen joka	todella täytyy	pohjasakkaan myöten	tyhjäksi	juoda	kaikkien	

אֶרֶץ: רִשְׁעֵי-

H7563	H776
rish·'ei-	'a·retz.
synninharjoittajien maan päällä	

⁹ יַעֲקֹב: לֹא־לֵהִי אֲזַמְרָה לְעַלְמִם אֲגִיד וְאֲנִי

H589	H5046	H5769	H2167	H430	H3290
va·'a·ni	'ag·gid	le·'o·lam;	'a·zam·me·rah,	IE·LO·HEI	Ja·'a·kov.
mutta minä julistan	iankaikkisesti ylistän		ELOHEI Jumalaa	Jaakobin	

¹⁰ צַדִּיק: קִרְנוֹת תְּרוֹמָמָנָה אֲגַדֵּעַ רִשְׁעִים קִרְנֵי וְכָל-

H3605	H7161	H7563	H1438	H7311	H7161	H6662
ve·chol	kar·nei	re·sha·'im	'a·gad·de·a';	te·ro·mam·nah,	kar·not	tzad·dik.
ja kaiken vallan	jumalattomien	minä katkaisen	mutta nostan	vallan	vanhurskaiden	

¹ בִּיהוּדָה נֹדַע נְשִׁיר: לְאַסָּף מִזְמֹר בְּנִגִּינֹת לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not;
jousisoittimille

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H623](#)

le·'A·saf
Asafin

[H7892](#)

shir.
laulu

[H3045](#)

no·da'
tunnetaan

[H3063](#)

bi·Jhu·dah
Jehudassa

שְׁמוֹ: גָּדוֹל בְּיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala

[H3478](#)

be·Is·ra·'el,
Israelissa

[H1419](#)

ga·dol
suuri on

[H8034](#)

she·mo.
Hänen nimensä

² בְּצִיּוֹן: וּמַעֲוֹנָתוֹ סֵכוֹ בְּשָׁלֵם וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi
ja on

[H8004](#)

ve·Sha·lem
Shalemissa

[H5520](#)

suk·ko;
Hänen majansa ja asuinsijansa

[H4585](#)

u·me·'o·na·to

[H6726](#)

ve·Tzi·jon.
Tzionissa

³ וּמִלְחָמָה וְחָרֵב מָגֵן קִשְׁתֹּת רֶשֶׁפִי־ שִׁבְרֵי שָׁמָּה

[H8033](#)

mah
sieltä

[H7665](#)

shib·bar
Hän sammuttaa

[H7565](#)

rish·fei-
palavat

[H7198](#)

ka·shet;
nuolet

[H4043](#)

ma·gen
kilvet

[H2719](#)

ve·che·rev
miekan

[H4421](#)

u·mil·cha·mah
ja sodan

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

⁴ טָרַף: מִהָרִי־ אֲדִיר אֶתְהַנָּאֹר

[H215](#)

na·'or
Valkeus

[H859](#)

'at·tah
sinä olet

[H117](#)

'ad·dir,
suurempi kuin

[H2042](#)

me·har·rei-
vuoret

[H2964](#)

ta·ref.
ryöstön

⁵ וְלֹא־ שִׁנָּתָם נָמוּ לֵב אֲבִירִי אֲשֶׁתוֹלְלוּ

[H7997](#)

'esh·tol·lu
ovat joutuneet

[H47](#)

'ab·bi·rei
saaliiksi

[H3820](#)

lev
vahvat

[H5123](#)

na·mu
sydämeltään

[H8142](#)

she·na·tam;
he ovat vaipuneet

[H3808](#)

ve·lo-
uneen eikä

יְדִיָּהֶם: חֵיל אֲנָשֵׁי־ כָּל־ מָצְאוּ

[H4672](#)

ma·tze·'u
ole löytänyt

[H3605](#)

chol
kukaan

[H582](#)

'an·shei-
ihminen

[H2428](#)

cha·jil
voimaa

[H3027](#)

je·dei·hem.
käsistään

⁶ וְסוּסִים וְרֶכֶב נִרְדָּם יַעֲקֹב אֱלֹהֵי מַגְעֶרְתְּךָ
[H1606](#) [H430](#) [H3290](#) [H7290](#) [H7393](#) [H5483](#)
mig·ga·'a·ra·te·cha 'E·LO·HEI Ja·'a·kov; nir·dam, ve·re·chev va·sus.
sinun nuhtelustasi ELOHEI Jumala Jaakobin ovat vaipuneet uneen vaunut ja hevoset

⁷ אֶפְרָיִם מֵאֵז לִפְנֵיךָ יַעֲמֹד וּמִי־אֶתָּה נֹרָא אֶתָּה
[H859](#) [H3372](#) [H859](#) [H4310](#) [H5975](#) [H6440](#) [H227](#) [H639](#)
'at·tah no·ra 'at·tah, u·mi- ja·'a·mod le·fa·nei·cha, me·'az 'ap·pe·cha.
sinä olet pelättävä sinun kuka voi seisoa kasvojesi edessä silloin kun suutut

⁸ וְשָׁקֵטָה: יִרְאֶה אֶרֶץ דִּין הַשְּׁמֵעַת מִשְׁמַיִם
[H8064](#) [H8085](#) [H1779](#) [H776](#) [H3372](#) [H8252](#)
mish·sha·ma·jim hish·ma'ta din; 'e·retz ja·re·'ah ve·sha·ka·tah.
taivaasta julistat tuomiosi maa pelkää ja on hiljaa

⁹ אֶרֶץ עֲנִיִּי כֹל־לְהוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים לַמִּשְׁפָּט בְּקוֹם־
[H6965](#) [H4941](#) [H430](#) [H3467](#) [H3605](#) [H6035](#) [H776](#)
be·kum- lam·mish·pat E·LO·HIM; le·ho·shi·a' kol- 'an·vei- 'e·retz
nousee tuomiolle ELOHIM Jumala pelastaakseen kaikki nöyrät maan

סְלָה:
[H5542](#)
Se·lah.
Selah

¹⁰ תַּחֲגֹר: חֲמַת שְׂאֵרִית תוֹדֶךָ אָדָם חֲמַת כִּי־
[H3588](#) [H2534](#) [H120](#) [H3034](#) [H7611](#) [H2534](#) [H2296](#)
ki- cha·mat 'a·dam to·de·ka; she·'e·rit che·mot tach·gor.
sillä vihan ihmisen painat alas lopun vihastasi sinä hillitset

¹¹ כֹּל־אֱלֹהֵיכֶם לִיהוָה וְשִׁלְמוּ נִדְרוֹ
[H5087](#) [H7999](#) [H3068](#) [H430](#) [H3605](#)
ni·da·ru ve·shal·le·mu JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM kol-
tehkää lupauksia ja täyttäkää ne JAHWEH HERRALLE ELOHEICHEM Jumalallenne kaikki

לְמוֹרָא: שְׂשֵׁי יוֹבִילוּ סְבִיבִיו
[H5439](#) [H2986](#) [H7862](#) [H4172](#)
se·vi·vav; jo·vi·lu shai lam·mo·ra.
Hänen ympärillään tuokaa lahjoja peläten

¹² אֶרֶץ: לְמַלְכֵי- נֹרָא נְגִידִים רוּחַ יְבֻצֹר

[H1219](#)

jiv·tzor

Hän ottaa

[H7307](#)

ru·ach

hengen

[H5057](#)

ne·gi·dim;

ruhtinailta

[H3372](#)

no·ra,

Häntä on pelättävä kuninkaiden

[H4428](#)

le·mal·chei-

[H776](#)

'a·retz.

maan

¹ קוֹלִי מִזְמוֹר: לְאַסָּף (ק יְדוּתוֹן) (כ יְדִיתוֹן) עַל־ לַמְנַצֵּחַ

H5329	H5921	je-di-tun	ch	H3038	q	H623	H4210	H6963
lam·natz·tze·ach	'al-			je·du·tun,		le·A·saf	miz·mor.	ko·li
kuoronjohtajalle				Jedutunille		Asafin	psalmi	ääneen

אֵלַי: וְהֶאֱזִין אֲלֵהֶם אֵל־ קוֹלִי וְאַצְעָקָה אֲלֵהֶם אֵל־

H413	H430	H6817	H6963	H413	H430	H238	H413
'el-	E·LO·HIM	ve·etz·'a·kah;	ko·li	'el-	E·LO·HIM,	ve·ha·'a·zin	'e·lai.
puoleen	ELOHIM Jumalan	minä huudan	äänelläni	puoleen	ELOHIM Jumalan	ja Hän kuuli	minua

² וְלֹא נִגְרָה לַיְלָה יְדִי דְרָשְׁתִּי אֲדָנִי צָרְתִּי בַיּוֹם

H3117	H6869	H136	H1875	H3027	H3915	H5064	H3808
be·jom	tza·ra·ti	A·DO·NAI	da·ra·she·ti	ja·di	laj·lah	nig·ge·rah	ve·lo
päivänä	ahdistukseni	ADONAI Herra	minä etsin	käteni	yöllä	oli ojennettuna	enkä

נִפְשִׁי: הִנָּחֵם מֵאַנָּה תִּפּוֹג

H6313	H3985	H5162	H5315
ta·fug;	me·'a·nah	hin·na·chem	naf·shi.
hellittänyt	kieltäytyi	lohdusta	sieluni

³ רוּחִי וְתַתְּעִטָּף אֲשִׁיחָה וְאַהֲמִיָּה אֲלֵהֶם אֲזַכֵּרָה

H2142	H430	H1993	H7878	H5848	H7307
'ez·ke·rah	E·LO·HIM	ve·'e·he·ma·jah;	'a·si·chah	ve·tit·'at·tef	ru·chi
muistin	ELOHIM Jumalaa	ahdistuin	ja valitin	oli heikko	henkeni

סֵלָה:

[H5542](#)
Se·lah.
Selah

⁴ אֲדַבֵּר: וְלֹא נִפְעַמְתִּי עֵינִי שְׁמֵרוֹת אַחֲזָתִי

H270	H8109	H5869	H6470	H3808	H1696
'a·chaz·ta	she·mu·rot	'ei·nai;	nif·'am·ti,	ve·lo	'a·dab·ber.
sinä pidit	silmäluomeni	silmieni	hereillä	enkä	voi puhua

⁵ עוֹלָמִים: שָׁנוֹת מִקֶּדֶם יָמִים חֲשַׁבְתִּי

H2803	H3117	H6924	H8141	H5769
chish·shav·ti	ja·mim	mik·ke·dem;	not,	o·la·mim.
ajattelin	päiviä	menneitä	vuosia	muinaisia

⁶ וַיַּחַפֵּשׂ אֲשִׁיחָה לְבָבִי עִם־ בְּלִילָה נְגִינָתִי אֶזְכָּרָה ^{H2142} 'ez-ke-rah muistan ^{H5058} ne-gi-na-ti, lauluni ^{H3915} bal-la-je-lah yöllä ^{H5973} 'im- ^{H3824} le-va-vi sydämessäni puhun ^{H7878} 'a-si-chah; ^{H2664} vaj-chap-pes tutkiskelee tarkoin

רוּחִי:

^{H7307} ru-chi.
henkeni

⁷ עוֹד: לְרִצּוֹת יִסִּיף וְלֹא־ אֲדֹנָי יִזְנַח הַלְעוֹלָמִים

^{H5769} hal'o-la-mim iankaikkisesti ^{H2186} jiz-nach ^{H136} 'A-DO-NAI; ^{H3808} ve-lo- ^{H3254} jo-sif ^{H7521} lir-tzot ^{H5750} od. enää hylkääkö ADONAI Herra ja ei osoita laupeutta

⁸ וְדֹר: לְדֹר אָמַר גָּמַר חֶסֶדּוֹ לִנְצַח הָאָפֶס

^{H656} he'a-fes onko lakannut ainiaan ^{H5331} la-ne-tzach ^{H2617} chas-do; ^{H1584} ga-mar ^{H562} 'o-mer, ^{H1755} le-dor ^{H1755} va-dor. Hänen armonsa loppunut Hänen puheensa sukupolvesta sukupolveen

⁹ סֵלָה: רַחֲמָיו בָּאֵף קִפֵּץ אִם־ אֵל חַנּוּת הַשָּׁכַח

^{H7911} ha-sha-chach onko unohtanut olla armollinen ^{H2589} chan-not ^{H410} 'EL; ^{H518} 'im- ^{H7092} ka-fatiz ^{H639} be'af, ^{H7356} ra-cha-mav ^{H5542} Se-lah. EL Jumala onko sulkenut vihassaan armonsa Selah

¹⁰ עֲלִיּוֹן: יְמִין שְׁנוֹת הִיא חֲלוּתִי וְאָמַר

^{H559} va'o-mar minä sanoin ^{H2470} chal-lo-ti on heikkouteni ^{H1931} hi; ^{H8141} not, ^{H3225} je-min ^{H5945} EL-JON. minun vuoteni oikea käsi Jumala Korkein

¹¹ אֶזְכָּרָה כִּי־ יְהִי מַעַלְלֵי־ (ק) אֶזְכָּר (כ אֶזְכִּיר)

^{'az-kir} ^{ch} ^{H2142} 'ez-kor minä muistelen ^q ^{H4611} ma'al-lei- ^{H3050} JAH; ^{H3588} ki- ^{H2142} 'ez-ke-rah muistan JAHIN HERRAN sillä

פְּלֶאֶר: מִקְדָּם

^{H6924} mik-ke-dem entiset ^{H6382} pil'e-cha. ihmeesi

¹² אֲשִׁיחָה: וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ פָּעַלְךָ בְּכָל־ וְהִגִּיתִי

[H1897](#)

ve·ha·gi·ti
minä puhun

[H3605](#)

ve·chol·
kaikista

[H6467](#)

po·'o·le·cha;
teoistasi

[H5949](#)

u·va·'a·li·lo·tei·cha
ja tekojasi

[H7878](#)

'a·si·chah.
mietiskelen

¹³ אֵל גָּדוֹל אֵל מִי־ דֶרֶךְ בִּקְדָשׁ אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala pyhydessä on sinun tiesi

[H6944](#)

bak·ko·desh

[H1870](#)

dar·ke·cha; mi-

[H4310](#)

'EL

[H410](#)

'EL

[H1419](#)

ga·dol,

kuka on EL Jumala niin suuri

כֵּאלֹהִים:

[H430](#)

KE·LO·HIM.

ELOHIM kuin Jumalamme meidän

¹⁴ עֲזָרָה: בְּעַמִּים הוֹדַעְתָּ פֶּלֶא עֲשֵׂה הָאֵל אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah

Sinä olet

[H410](#)

ha·'EL

EL Jumala joka teet

[H6213](#)

'o·seh

ihmeitä

[H6382](#)

fe·le;

sinä olet ilmoittanut keskuudessa kansojen voimasi

[H3045](#)

ho·da'ta

sinä olet ilmoittanut keskuudessa kansojen voimasi

[H5971](#)

va·am·mim

sinä olet ilmoittanut keskuudessa kansojen voimasi

[H5797](#)

'uz·ze·cha.

sinä olet ilmoittanut keskuudessa kansojen voimasi

¹⁵ סֵלָה: וַיּוֹסֶף יַעֲקֹב בְּנֵי־ עֶמְךָ בִּזְרוֹעַ גְּאֻלַּת

[H1350](#)

ga·'al·ta

sinä olet lunastanut käsivarrellasi kansasi

[H2220](#)

biz·ro·a'

käsivarrellasi kansasi

[H5971](#)

'am·me·cha; be·nei-

lapset

[H1121](#)

be·nei-

lapset

[H3290](#)

Ja·a·kov

Jaakobin

[H3130](#)

ve·jo·sef

ja Josefin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

¹⁶ יִרְגְּזוּ־אֵף יִחִילוּ מַיִם רָאוּךְ אֱלֹהִים מַיִם רָאוּךְ

[H7200](#)

ra·'u·cha

näktivät sinut vedet

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H430](#)

'E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala näktivät

[H7200](#)

ra·'u·cha

näktivät

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H2342](#)

ja·chi·lu;

ne pelkäävät sinua myös

[H637](#)

'af,

'af,

[H7264](#)

jir·ge·zu

vapisevat

תְּהִמּוֹת:

[H8415](#)

te·ho·mot.

syvyydet

¹⁷ הִצָּצִיךָ אֶף־ שְׁחָקִים נָתַנּוּ קוֹל עֲבוֹת מַיִם זָרְמוּ

[H2229](#)

zo·re·mu

vuodattivat vettä

[H4325](#)

ma·jim

pilvet

[H5645](#)

a·vot,

pilvet

[H6963](#)

kol

äänensä

[H5414](#)

na·te·nu

antoivat kuulua pilvet

[H7834](#)

she·cha·kim;

she·cha·kim;

[H637](#)

'af-

myös

[H2687](#)

cha·tza·tzei·cha,

sinun nuolesi

יִתְהַלְכוּ:

[H1980](#)

jit·hal·la·chu.

lähtivät liikkeelle

¹⁸ רָגַזְהָ תִּבֵּל בְּרָקִים הָאִירוּ בַּגָּלָל רַעְמָךְ קוֹל

[H6963](#)

kol
ääni

[H7482](#)

ra'am·cha
ukkosen

[H1534](#)

bag·gal·gal,

myrskyssä kuului ja valaisivat

[H215](#)

he'i·ru

[H1300](#)

ve·ra·kim

[H8398](#)

te·vel;

maailmaa vapisi

[H7264](#)

ra·ge·zah

הָאָרֶץ: וְתִרְעַשׁ

[H7493](#)

vat·tir·'ash

ja järisi

[H776](#)

ha'a·retz.

maa

¹⁹ רַבִּים בְּמִים (קִשְׁבִּילָהּ) (כּ וְשִׁבְלֶיהָ) דִּרְכָךְ בָּיִם

[H3220](#)

bai·jam

meressä on tiesi

[H1870](#)

dar·ke·cha,

u·she·vi·lei·cha

ch

[H7635](#)

u·she·vi·le·cha

ja polkusi

q

[H4325](#)

be·ma·jim

vesissä

[H7227](#)

rab·bim;

suurissa

נִדְעוּ: לֹא יַעֲקֹבוֹתֶיהָ

[H6119](#)

ve'ik·ke·vo·tei·cha, lo

sinun askeleitasi

[H3808](#)

lo

ei

[H3045](#)

no·da·'u.

tunneta

²⁰ וְאַהֲרֹן: מֹשֶׁה בְּיָד־ עֲמָךְ כִּצְאֹן נְחִית

[H5148](#)

na·chi·ta

sinä johdatit kuin laumaa kansaasi

[H6629](#)

chatz·tzon

[H5971](#)

'am·me·cha;

[H3027](#)

be·jad-

kädellä

[H4872](#)

Mo·sheh

Moshen

[H175](#)

ve·A·ha·ron.

ja Aharonin

¹ אֲזַנְכֶם הִטּוּ תוֹרָתִי עַמִּי הָאֲזִינָה לְאַסֵּף מִשְׁכִּיל^{H4905} mas·kil, opetus
 H623 le·'A·saf Asafin
 H238 ha·'a·zi·nah kuule
 H5971 'am·mi kansani
 H8451 to·ra·ti; minun opetustani
 H5186 hat·tu kallistakaa
 H241 'a·ze·ne·chem, korvanne

פִּי: לֹא־מִרִּי^{H561} le·'im·rei- sanoille
 H6310 fi. suuni

² קָדָם: מִנִּי־חִידוֹת אֲבִיעָה פִּי בְּמִשַּׁל אֶפְתָּחָה^{H6605} 'ef·te·chah minä avaan
 H4912 ve·ma·shal vertauksin
 H6310 pi; suuni
 H5042 'ab·bi·'ah ja vuodatan
 H2420 chi·dot, arvoituksia
 H4480 min·ni- ulos
 H6924 ke·dem. muinaisilta ajoilta

³ לָנוּ: סִפְרוּ־אֲבוֹתֵינוּ וַיִּדְעֻם שָׁמַעְנוּ אֲשֶׁר^{H834} 'a·sher joita
 H8085 ma·'nu olemme kuulleet ja tunteneet
 H3045 van·ne·da·em; va·'a·vo·tei·nu, joita isämme
 H1
 H5608 sip·pe·ru- ovat kertoneet meille
 H0 la·nu.

⁴ מִסִּפְרִים אַחֲרוֹן לְדֹר מִבְּנֵיהֶם נִכְחַד לֹא^{H3808} lo emme
 H3582 ne·cha·ched salaa niitä
 H1121 mib·be·nei·hem, lapsiltamme
 H1755 le·dor myös sukupolvelle viimeiselle
 H314 a·cha·ron, viiimeiselle
 H5608 me·sap·pe·rim kerromme

עָשָׂה: אֲשֶׁר וַיַּעֲזֹז וַיִּהְיֶה תְהִלּוֹת^{H8416} te·hil·lot ylistäen
 H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA
 H5807 ve·'e·zu·zo Hänen voimaansa ja ihmeellisiä tekojaan
 H6381 ve·nif·le·'o·tav, jotka
 H834 'a·sher
 H6213 'a·sah. Hän on tehnyt

⁵ אֲשֶׁר בְּיִשְׂרָאֵל שֵׁם וְתוֹרָה בְּיַעֲקֹב עֲדוֹת וַיָּקָם^{H6965} vai·ja·kem sillä nousee todistaja
 H5715 'e·dut
 H3290 be·ja·'a·ko, Jaakobissa
 H8451 ve·to·rah ja laki
 H7760 sam on säädetty
 H3478 be·ls·ra·'el Israelissa
 H834 'a·sher jonka

לְהוֹדִיעַם אֲבוֹתֵינוּ אֶת־צִוָּה לְבִנֵּיהֶם:^{H6680} tziv·vah Hän on määrännyt ET
 H853 'et-
 H1 a·vo·tei·nu; isillemme
 H3045 le·ho·di·'am, tehdäksemme sen tunnetuksi
 H1121 liv·nei·hem. lapsillemme

⁶ וַיִּסְפְּרוּ אֲקָמוּ וַיֵּלְדוּ בָּנִים אַחֲרוֹן דָּוָר יִדְעוּ לְמַעַן

H4616	H3045	H1755	H314	H1121	H3205	H6965	H5608
le-ma'an	je-de'u	dor	'a-cha-ron	ba-nim	jiv-va-le-du;	ja-ku-mu,	vi-sap-pe-ru
siksi että	tuntisi	sukupolvi viimeinenkin	lapset	jotka syntyvät	nousisivat	ja julistaisivat	ne

לְבָנֵיהֶם:

[H1121](#)
liv-nei-hem.
lapsilleen

⁷ אֵל מֵעַלְלִי- וְשָׁכְחוּ וְלֹא כָסְלָם בְּאֱלֹהִים וַיִּשִּׂימוּ

H7760	H430	H3689	H3808	H7911	H4611	H410
ve-ja-si-mu	ve-LO-HIM ,	kis-lam	ve-lo	jish-ke-chu	ma'al-lei-	'EL;
panemaan	ELOHIM Jumalaan	luottamuksensa eivätkä	unohtaisi	tekoja	EL Jumalan	

וּמִצְוֹתָיו יִנְצְרוּ:

[H4687](#)
u-mitz-vo-tav
vaan Hänen käskynsä pitävät

[H5341](#)
jin-tzo-ru.

⁸ הֵכִין לֹא- דָוָר וּמַלְאָה סוֹרֵר דָּוָר כְּאֲבוֹתָם יִהְיוּ וְלֹא

H3808	H1961	H1	H1755	H5637	H4784	H1755	H3808	H3559
ve-lo	jih-ju	ka'a-vo-tam,	dor	so-rer	u-mo-reh	dor	lo-	he-chin
eivätkä	olisi	kuin isänsä	sukupolvi	kapinoiva	ja tottelematon	sukupolvi	joka ei	ollut luja

רוּחוֹ: אֵל אֶת- נֶאֱמְנָה וְלֹא- לְבוֹ

[H3820](#)
lib-bo;

[H3808](#)
ve-lo-

[H539](#)
ne'em-nah

[H853](#)
'et-

[H410](#)
'EL

[H7307](#)
ru-cho.

sydämeltään eikä ollut uskollinen ET EL Jumalalle hengeltään

⁹ בָּיָוֹם הִפְכוּ קִשְׁת׃ רוֹמִי- נוֹשְׁקֵי אֶפְרַיִם בָּנֵי-

H1121	H669	H5401	H7411	H7198	H2015	H3117
be-nei-	'Ef-ra-im,	no-she-kei	ro-mei-	ka-shet;	ha-fe-chu,	be-jom
lapset	Efraimin	aseistautuneina	jotka ampuivat	jousilla	kääntyivät pakoon	päivänä

קָרָב:

[H7128](#)
ke-rav.
taistelun

¹⁰ לָלֶכֶת: מֵאֲנוּ אֲבֹתָוֹתָיו אֱלֹהִים בְּרִית שְׁמָרוּ לֹא

H3808	H8104	H1285	H430	H8451	H3985	H1980
lo	me-ru	be-rit	E-LO-HIM;	u-ve-to-ra-to,	me'a-nu	la-le-chet.
eivät	he pitäneet	liittoa	ELOHIM Jumalan	ja laissa	kieltäytyivät	kulkemasta

¹¹ הָרָאִם: אֲשֶׁר וְנִפְלְאוֹתָיו עַל־לוֹתָיו וַיִּשְׁכְּחוּ.

[H7911](#)

vai-jish-ke-chu
he unohtivat

[H5949](#)

a-li-lo-tav;
Hänen tekonsa

[H6381](#)

ve-nif-le-'o-tav,
ja ihmeensä

[H834](#)

'a-sher
jotka

[H7200](#)

her-'am.
Hän oli heille osoittanut

¹² צֶעַן: שִׁדְהַּ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ פֶּלֶא עֲשֵׂה אֲבוֹתָם נָגֵד

[H5048](#)

ne-ged
edessä isien

[H1](#)

a-vo-tom

[H6213](#)

'a-sah
Hän teki

[H6382](#)

fe-le;
ihmeitä

[H776](#)

be-'e-retz
maassa

[H4714](#)

Mitz-ra-im
Egyptin

[H7704](#)

se-deh-
tasangolla

[H6814](#)

Tzo-'an.
Tzoanin

¹³ נָד: כְּמוֹ-מִים וַיָּצַב וַיַּעֲבִירָם יָם בְּקַע

[H1234](#)

ba-ka'
Hän jakoi meren

[H3220](#)

jam

[H5674](#)

vai-ja-'a-vi-rem;
ja he kulkivat sen läpi ja Hän seisautti vedet

[H5324](#)

vai-jatz-tzev-

[H4325](#)

ma-jim

[H3644](#)

ke-mov-
kuin

[H5067](#)

ned.
muuriksi

¹⁴ אִישׁ: בְּאֹר הַלֵּילָה וְכָל-יוֹמָם בָּעֵנָן וַיִּנָּחֵם

[H5148](#)

vai-jan-chem
Hän johdatti heitä pilvessä

[H6051](#)

be-'a-nan

[H3119](#)

jo-mam;
päivällä

[H3605](#)

ve-chol
ja koko

[H3915](#)

hal-laj-lah,
yön

[H216](#)

be-'or
valossa

[H784](#)

'esh.
tulen

¹⁵ רָבָה: כְּתֵהֲמוֹת וַיִּשְׁק בַּמִּדְבָּר צָרִים יִבְקַע

[H1234](#)

je-vak-ka'
Hän halkaisi

[H6697](#)

tzu-rim
kalliot

[H4057](#)

bam-mid-bar;
erämaassa

[H8248](#)

vai-jashk,
ja antoi juotavaa syvyyksistä

[H8415](#)

kit-ho-mot

[H7227](#)

rab-bah.
suurista

¹⁶ מִיָּם: כְּנִהְרוֹת וַיֹּרֵד מִסָּלַע נוֹזְלִים וַיִּוצֵא

[H3318](#)

vai-jo-tzi
Hän toi ulos virtoja

[H5140](#)

noz-lim

[H5553](#)

mis-sa-la';
kalliosta

[H3381](#)

vai-jo-red
ja vuosi

[H5104](#)

kan-ne-ha-rot
virtanaan

[H4325](#)

ma-jim.
vettä

¹⁷ עֲלִיוֹן לַמְּרוֹת לוֹ לַחֲטָא־עוֹד וַיִּוְסִיפוּ

[H3254](#)

vai-jo-si-fu
ja edelleen

[H5750](#)

od
yhä

[H2398](#)

la-cha-to-
he tekivät syntiä he

[H0](#)

lo;

[H4784](#)

lam-rot
vihoittivat

[H5945](#)

EL-JON,
ELJON Jumalan Korkeimman

בַּצִּיָּה:

[H6723](#)

batz-tzi-jah.
erämaassa

¹⁸ לִנְפֹשִׁים: אָכַל לֶשְׂאֹל בְּלִבָּם אֵל וַיִּנְסוּ־

[H5254](#)

vaj·nas·su-

he kiusasivat

[H410](#)

'EL

EL Jumalaa sisimmässään

[H3824](#)

bil·va·vam;

pyytämällä

[H7592](#)

lish·'ol-

pyytämällä

[H400](#)

'o·chel

ruokaa

[H5315](#)

le·naf·sham.

himoonsa

¹⁹ וַיְדַבְּרוּ־ אֵל הַיּוֹכֵל אָמְרוּ בְּאֱלֹהִים

[H1696](#)

vaj·dab·be·ru,

he puhuivat vastaan

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa sanoen

[H559](#)

'a·me·ru

sanoen

[H3201](#)

ha·ju·chal

voiko

[H410](#)

'EL;

EL Jumala kattaa

[H6186](#)

la·'a·roch

la·'a·roch

[H7979](#)

le·chan,

pöydän

בְּמִדְבָּר:

[H4057](#)

bam·mid·bar.

erämaassa

²⁰ הֲגַם־ יִשְׁטְפוּ וַיִּחַלְּוּ מִיָּם וַיִּזְוּבוּ צוּר הַכָּה־ הֵן

[H2005](#)

hen

katso

[H5221](#)

hik·kah-

Hän löi

[H6697](#)

tzur

kallioon

[H2100](#)

vai·ja·zu·vu

ja virtasivat vedet

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H5158](#)

u·ne·cha·lim

ja purot

[H7857](#)

jish·to·fu

virtasivat

[H1571](#)

ha·gam-

niin myös

לַעֲמֹ: שָׂאֵר יָכִין אִם־ תֵּת יוֹכֵל לָחֶם

[H3899](#)

le·chem

leipää

[H3201](#)

ju·chal

voiko Hän antaa

[H5414](#)

tet;

ja

[H518](#)

'im-

ja

[H3559](#)

ja·chin

toimittaa lihaa

[H7607](#)

she·'er

lihaa

[H5971](#)

le·am·mo.

kansalleen

²¹ נִשְׁקָה וְאֵשׁ וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה שָׁמַע לָכֵן

[H3651](#)

la·chen

kun

[H8085](#)

sha·ma'

sen kuuli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5674](#)

vai·jit·'ab·bar

leimahti Hänen vihansa

[H784](#)

ve·esh

tuli

[H5400](#)

nis·se·kah

syttyi

בְּיִשְׂרָאֵל: עָלָה אֶף וְגַם־ בְּיַעֲקֹב

[H3290](#)

ve·'Ja·'a·kov;

vastaan Jaakobia ja myös

[H1571](#)

ve·gam-

Hänen vihansa

[H639](#)

'af,

nousi

[H5927](#)

'a·lah

nousi

[H3478](#)

ve·'Is·ra·'el.

vastaan Israelia

²² בָּטְחוּ וְלֹא בְּאֱלֹהִים הֶאֱמִינוּ לֹא כִי

[H3588](#)

ki

koska

[H3808](#)

lo

eivät

[H539](#)

he·'e·mi·nu

he uskoneet

[H430](#)

bE·LO·HIM;

ELOHIM Jumalaan

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H982](#)

va·te·chu,

luottaneet heidän

בִּישׁוּעָתוֹ:

[H3444](#)

bi·Jshu·'a·to.

Pelastajaansa / Jeshuaan

23 פֶּתַח: שָׁמַיִם וְדַלְתִּי מִמַּעַל שְׁחָקִים וַיֵּצֵא

[H6680](#)

vaj·tzav

Hän käski pilviä

[H7834](#)

she·cha·kim

[H4605](#)

mi·ma·'al;

korkeudessa ja ovet

[H1817](#)

ve·dal·tei

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaan

[H6605](#)

pa·tach.

avasi

24 לָמוּ: נָתַן שָׁמַיִם וְדָגַן לֶאֱכֹל מִן עֲלֵיהֶם וַיִּמָּטֵר

[H4305](#)

vai·jam·ter

ja satoi

[H5921](#)

'a·lei·hem

heille

[H4478](#)

man

mannaa syötäväksi

[H398](#)

le·e·chol;

[H1715](#)

u·de·ga·no·sha·

ja viljaa

[H8064](#)

ma·jim,

taivaan

[H5414](#)

na·tan

Hän antoi heille

[H0](#)

la·mo.

25 לְשִׁבְעַ: לָהֶם שָׁלַח צִידָה אִישׁ אָכַל אֲבִירִים לֶחֶם

[H3899](#)

le·chem

leipää

[H47](#)

'ab·bi·rim

enkeliä

[H398](#)

'a·chal

söi

[H376](#)

'ish;

ihminen

[H6720](#)

tzei·dah

ruokaa

[H7971](#)

sha·lach

Hän lähetti heille

[H1992](#)

la·hem

[H7648](#)

la·soa'.

yltäkyllin

26 תִּימָן: בָּעָזָו וַיִּנְהַג בְּשָׁמַיִם קָדִים יָסַע

[H5265](#)

jas·sa'

Hän nosti itätuulen

[H6921](#)

ka·dim

[H8064](#)

bash·sha·ma·jim;

taivaalla

[H5090](#)

vaj·na·heg

ja toi

[H5797](#)

be·'uz·zo

voimallaan etelätuulen

[H8486](#)

tei·man.

27 כָּנָף: עֹרֵף לְמִים וְכַחֲסֹל שָׂאָר כְּעָפָר עֲלֵיהֶם וַיִּמָּטֵר

[H4305](#)

vai·jam·ter

ja satoi

[H5921](#)

'a·lei·hem

heille

[H6083](#)

ke·a·far

kuin tomua

[H7607](#)

she·er;

lihaa

[H2344](#)

u·che·chol

ja kuin hiekkaa meren

[H3220](#)

jam·mim, of

lintuja

[H5775](#)

ka·naf.

siivekkäitä

[H3671](#)

28 לְמִשְׁכְּנֹתָיו: סָבִיב מִחֲנֵהוּ בְּקֶרֶב וַיִּפֹּל

[H5307](#)

vai·jap·pel

ja putosivat ne keskelle

[H7130](#)

be·ke·rev

[H4264](#)

ma·cha·ne·hu;

leiriä

[H5439](#)

sa·viv,

ympäri

[H4908](#)

le·mish·ke·no·tav.

heidän asumustensa

29 לָהֶם: יָבֹא וְתִאָּוֶתֶם מֵאֵד וַיִּשְׁבְּעוּ וַיֵּאָכְלוּ

[H398](#)

vai·jo·che·lu

he söivät

[H7646](#)

vai·jis·be·'u

ja tulivat kylläisiksi ylen

[H3966](#)

me·'od;

[H8378](#)

ve·ta·a·va·tam,

ja halunsa mukaan

[H935](#)

ja·vi

Hän antoi heille

[H1992](#)

la·hem.

30 בְּפִיָּהֶם: אָכְלָם עוֹד מִתֵּאָוֶתֶם זָרוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-

ei vielä

[H2114](#)

za·ru

ollut tyydytetty

[H8378](#)

mit·ta·a·va·tam;

heidän himonsa

[H5750](#)

od,

yhä

[H400](#)

'a·che·lam

ruoka oli

[H6310](#)

be·fi·hem.

heidän suussa

31 בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וַיְהִרֶג בָּהֶם עֹלָה אֱלֹהִים וְאַף

[H639](#)

ve-'af

viha

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan nousi

[H5927](#)

'a·lah

[H0](#)

va·hem,

päälle heidän ja Hän surmasi

[H2026](#)

vai·ja·ha·rog

[H4924](#)

be·mish·man·nei·hem;

heistä voimakkaimmat

הִכְרִיעַ: יִשְׂרָאֵל וּבְחוּרֵי

[H970](#)

u·va·chu·rei

ja nuoret miehet Israelin

[H3478](#)

Is·ra·'el

[H3766](#)

hich·ri·a'.

kaatui maahan

32 הָאֱמִינוּ וְלֹא־עוֹד חֲטָאוּ־זֹאת בְּכֹל־

[H3605](#)

be·chol

huolimatta kaikesta tästä

[H2063](#)

zot

tästä

[H2398](#)

cha·te·'u-

he tekivät syntiä yhä

[H5750](#)

od;

yhä

[H3808](#)

ve·lo-

eivätkä

[H539](#)

he·'e·mi·nu,

uskoneet

בְּנִפְלְאוֹתָיו:

[H6381](#)

be·nif·le·'o·tav.

Hänen ihmetekojaan

33 בַּבְּהִלָּה: וְשָׁנוֹתָם יְמֵיהֶם בַּהֶבֶל וַיְכַל־

[H3615](#)

vaj·chal-

ja Hän lopetti turhuudessa

[H1892](#)

ba·he·vel

heidän päivänsä

[H3117](#)

je·mei·hem;

heidän vuotensa

[H8141](#)

u·she·no·tam,

äkilliseen

[H928](#)

bab·be·ha·lah.

turmioon

34 אֵל: וְשָׁחֲרוּ־וַיָּשָׁבוּ וְדָרְשׁוּהוּ הָרָגָם אִם־

[H518](#)

'im-

kun

[H2026](#)

ha·ra·gam

Hän oli surmannut heidät silloin he etsivät Häntä

[H1875](#)

u·de·ra·shu·hu;

he kääntyivät ja turvautuivat

[H7725](#)

ve·sha·vu,

EL Jumalaan

[H7836](#)

ve·shi·cha·ru-

'EL.

[H410](#)

'EL.

35 עֲלִיּוֹן וְאֵל צוּרָם אֱלֹהִים כִּי־וַיִּזְכְּרוּ־

[H2142](#)

vai·jiz·ke·ru

he muistivat että

[H3588](#)

ki-

että

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala on heidän kallionsa ja EL Jumala

[H6697](#)

tzu·ram;

ELJON Jumala Korkein

[H410](#)

ve·'EL

EL

[H5945](#)

'EL·JON

EL

גֹּאֲלָם:

[H1350](#)

go·'a·lam.

on heidän lunastajansa

³⁶ לוֹ: יִכְזְבוּ- אֲבִלְשׁוֹנָם בְּפִיהֶם וַיִּפְתּוּהוּ-

[H6601](#)

vaj-fat-tu-hu

mutta he pettivät Häntä suullaan

[H6310](#)

be-fi-hem;

[H3956](#)

u-vil-sho-nam,

ja kielellään

[H3576](#)

je-chaz-ze-vu-

valehtelivat

[H0](#)

lo.

Hänelle

³⁷ נָאֻמָּנוּ וְלֹא עִמּוֹ נֶכּוֹן לֹא- וְלִבָּם-

[H3820](#)

ve-lib-bom

heidän sisimpänsä ei

[H3808](#)

lo-

[H3559](#)

na-chon

[H5973](#)

im-mo;

ollut suora Hänen kanssaan eivätkä

[H3808](#)

ve-lo

[H539](#)

ne-'em-nu,

he olleet uskollisia

בְּבְרִיתוֹ:

[H1285](#)

biv-ri-to.

Hänen liitossaan

³⁸ וְהִרְבָּה יִשְׁחִית וְלֹא- עוֹן יִכְפֹּר רַחוּם וְהוּא-

[H1931](#)

ve-hu

Mutta Hän oli armollinen antoi anteeksi heidän vääryytensä eikä

[H7349](#)

ra-chum

[H3722](#)

je-chap-per

[H5771](#)

'a-von

[H3808](#)

ve-lo-

[H7843](#)

jash-chit

[H7235](#)

ve-hir-bah

tuhonnut heitä monta kertaa

חֲמַתּוֹ: כָּל- יַעִיר וְלֹא- אָפוּ לְהַשִּׁיב

[H7725](#)

le-ha-shiv

Hän käänsi pois vihansa eikä

[H639](#)

ap-po;

[H3808](#)

ve-lo-

[H5782](#)

ja-'ir

syttynyt

[H3605](#)

kol-

koko

[H2534](#)

cha-ma-to.

Hänen kiivautensa

³⁹ יָשׁוּב: וְלֹא הוֹלֵךְ רוּחַ הַמָּה בָּשָׂר כִּי- וַיִּזְכֹּר-

[H2142](#)

vai-jiz-kor

Hän muisti että

[H3588](#)

ki-

[H1320](#)

va-sar

lihaa

[H1992](#)

hem-mah;

he ovat

[H7307](#)

ru-ach

henkäys joka menee eikä

[H1980](#)

ho-lech,

[H3808](#)

ve-lo

[H7725](#)

ja-shuv.

palaa

⁴⁰ בִּישִׁימוֹן: יַעֲצִיבוּהוּ בַּמִּדְבָּר יִמְרוּהוּ כָמָה-

[H4100](#)

kam-mah

kuinka usein he vihoittivat Hänet erämaassa

[H4784](#)

jam-ru-hu

[H4057](#)

vam-mid-bar;

[H6087](#)

ja-'a-tzi-vu-hu,

ja saivat murheelliseksi Hänet maassa autiossa

[H3452](#)

bi-shi-mon.

⁴¹ הִתּוּ: יִשְׂרָאֵל וְקִדּוּשׁ אֵל וַיִּנָּסוּ וַיָּשׁוּבוּ-

[H7725](#)

vai-ja-shu-vu

he kääntyivät jälleen ja kiusasivat EL Jumalaa Pyhän

[H5254](#)

vaj-nas-su

[H410](#)

'EL;

[H6918](#)

u-Ke-doosh

[H3478](#)

Is-ra-'el

Israelin

[H8428](#)

hit-vu.

saivat surulliseksi

⁴² מְנִי־ פָּדַם אֲשֶׁר־ יוֹם יְדוֹ אֶת־ זָכְרוֹ לֹא־
[H3808](#) [H2142](#) [H853](#) [H3027](#) [H3117](#) [H834](#) [H6299](#) [H4480](#)
 lo- za·che·ru 'et- ja·do; jom, 'asher- pa·dam min·ni-
 eivät he muistaneet ET Hänen kättään sitä päivää jona Hän päästi heidät pois

צָר:
[H6862](#)
 tzar.
 ahdingosta

⁴³ בְּשִׂדֶּה־ וְמוֹפְתָיו אֶתּוֹתָיו בְּמִצְרַיִם שָׁם אֲשֶׁר־
[H834](#) [H7760](#) [H4714](#) [H226](#) [H4159](#) [H7704](#)
 'a·sher- sam be·Mitz·ra·im o·to·tav; u·mof·tav, bis·deh-
 kun Hän oli tehnyt Egyptissä ihmeensä ja tunnustekonsa tasangolla

צֹאן:
[H6814](#)
 Tzo·'an.
 Tzoanin

⁴⁴ וַיִּהְיֶה־ וַיִּשְׁתַּיֵּן בַּל־ וַיִּנְזְלִי־הֶם וַיֹּאדְרִי־הֶם לָדָם וַיִּהְיֶה־
[H2015](#) [H1818](#) [H2975](#) [H5140](#) [H1077](#) [H8354](#)
 vai·ja·ha·foch le·dom je·'o·rei·hem; ve·no·ze·lei·hem, bal- jish·ta·jun.
 Hän oli muuttanut vereksi heidän virtansa ja puronsa etteivät he voineet juoda

⁴⁵ וַתִּשְׁחִיתֵם: וַצְפֹּרְדֵּי וַיֹּאכְלֵם עֹרֹב בָּהֶם וַיִּשְׁלַח
[H7971](#) [H0](#) [H6157](#) [H398](#) [H6854](#) [H7843](#)
 je·shal·lach ba·hem a·ro vai·joch·lem; u·tze·far·de·a', vat·tash·chi·tem.
 Hän lähetti heitä vastaan hyönteisparvet heitä syömään ja sammakoita vahingoittamaan heitä

⁴⁶ לְאַרְבֶּה: וַיִּגְיַעַם וַבּוֹלֵם לְחִסִּיל וַיִּתֵּן
[H5414](#) [H2625](#) [H2981](#) [H3018](#) [H697](#)
 vai·jit·ten le·cha·sil je·vu·lam; vi·gi·'am, la·'ar·beh.
 Hän antoi toukille heidän satonsa heidän työnsä heinäsirkoille

⁴⁷ בְּחִנְמָל: וַיִּשְׁקְמוּתָם גַּפְנִים בְּבֶרֶד וַהֲרֹג
[H2026](#) [H1259](#) [H1612](#) [H8256](#) [H2602](#)
 ja·ha·rog bab·ba·rad gaf·nam; ve·shik·mo·tam, ba·cha·na·mal.
 Hän tuhosi raekuuroilla heidän viiniköynnöksensä ja metsäviikunapuut vei kylmyys

⁴⁸ לְרִשְׁפִּים: אִמְקַנְיָהֶם בְּעִירָם לְבָרַד וַיִּסְגֹּר

[H5462](#)

vai-jas·ger

Hän löi

[H1259](#)

lab·ba·rad

raekuuroilla

[H1165](#)

be·i·ram;

heidän karjaansa ja heidän kotieläimensä

[H4735](#)

u·mik·nei·hem,

saalamoilla

[H7565](#)

la·re·sha·fim.

saalamoilla

⁴⁹ וַצָּרָה וַזַּעַם עֲבָרָה אֶפּוֹ חֲרוֹן בָּם יִשְׁלַח-

[H7971](#)

je·shal·lach-

Hän heitti päälle heidän vihan

[H0](#)

bam

vihaa

[H2740](#)

cha·ron

kiivautensa

[H639](#)

ap·po,

kiivautensa

[H5678](#)

'ev·rah

Hän vuodatti vihansa

[H2195](#)

va·za·'am

ja ahdistamaan

[H6869](#)

ve·tza·rah;

ja ahdistamaan

רָעִים: מִלְאָכֵי מִשְׁלַחַת

[H4917](#)

mish·la·chat,

lähetti

[H4397](#)

mal·'a·chei

enkeleitä

[H7451](#)

ra·'im.

pahuuden

⁵⁰ נִפְשָׁם מִמָּוֶת חֲשַׁךְ לֹא- לְאֶפּוֹ נָתִיב יִפְלֹס

[H6424](#)

je·fal·les

Hän tasoitti tien

[H5410](#)

na·tiv,

naivaa

[H639](#)

le·ap·po

vihalleen

[H3808](#)

lo-

eikä

[H2820](#)

cha·sach

säästänyt

[H4194](#)

mi·ma·vet

kuolemalta

[H5315](#)

naf·sham;

heidän sieluaan

הַסִּגִּיר: לְדָבָר וְחֵיתָם

[H2416](#)

ve·chaj·ja·tam,

ja eläimensä heidän ruton

[H1698](#)

lad·de·ver

valtaan antoi

[H5462](#)

his·gir.

valtaan antoi

⁵¹ בְּאֶהְלִי- אֹזְנִים רֵאשִׁית בְּמִצְרַיִם בְּכוֹר כָּל- וַיֵּךְ

[H5221](#)

vai·jach

Hän löi

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1060](#)

be·chor

esikoiset

[H4714](#)

be·Mitz·ra·im;

Egyptissä

[H7225](#)

re·shit

ensihedelmät

[H202](#)

o·nim,

heidän voimansa majoissa

[H168](#)

be·o·ho·lei-

heidän voimansa majoissa

חָם:

[H2526](#)

Cham.

Chamin / Hamin

⁵² בַּמִּדְבָּר: כְּעֹדֶר וַיְנַהֲגֵם עִמּוֹ כִּצָּאן וַיִּסַּע

[H5265](#)

vai·jas·sa'

mutta lähetti liikkeelle kuin lampaat kansansa ja johdatti heitä kuin laumaa erämaassa

[H6629](#)

katz·tzon

lampaita

[H5971](#)

am·mo;

heittä

[H5090](#)

vaj·na·ha·gem

heittä

[H5739](#)

ka·'e·der,

heittä

[H4057](#)

bam·mid·bar.

erämaassa

53 תַּיִם: כָּסָה אוֹיְבֵיהֶם וְאֶת־ פָּחָדוֹ וְלֹא לָבֶטַח וַיִּנָּחֵם

[H5148](#)

vai-jan·chem

Hän johti heitä turvallisesti

[H983](#)

la·ve·tach

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H6342](#)

fa·cha·du;

he pelänneet ET

[H853](#)

ve·'et

[H341](#)

'oi·vei·hem,

ja viholliset

[H3680](#)

kis·sah

peitti

[H3220](#)

haj·jam.

meri

54 קָנְתָה זֶה הָר־ קִדְשׁוֹ גְּבוּל אֶל־ וַיְבִיֵאֵם

[H935](#)

vaj·vi·'em

ja Hän vei heidät kohti

[H413](#)

'el-

[H1366](#)

ge·vul

aluetta

[H6944](#)

ka·de·sho;

pyhää

[H2022](#)

har-

vuorelle

[H2088](#)

zeh,

tälle

[H7069](#)

ka·ne·tah

jonka oli saanut

יְמִינוֹ:

[H3225](#)

je·mi·no.

Hänen oikea kätensä

55 נָחֳלָה בְּחָבֵל וַיִּפִּילֵם גּוֹיִם מִפְּנֵיהֶם וַיִּגְרֶשׁ

[H1644](#)

vaj·ga·resh

Hän karkotti kasvojensa edestä pakanat

[H6440](#)

mip·pe·nei·hem

ja jakoi arvalla heidän alueensa perintöösaksi

[H1471](#)

go·jim,

[H5307](#)

vai·jap·pi·lem

[H2256](#)

be·che·vel

[H5159](#)

na·cha·lah;

יִשְׂרָאֵל: שְׁבִטִי בְּאֶהְלֵיהֶם וַיֵּשְׁכֵן

[H7931](#)

vai·jash·ken

ja asetti asumaan majoihin

[H168](#)

be·'o·ho·lei·hem,

[H7626](#)

shiv·tei

heimot

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

56 עָלִיוֹן אֱלֹהִים אֶת־ וַיִּמְרוּ וַיִּנָּסוּ־

[H5254](#)

vaj·nas·su

silti he kiusasivat ja kapinoivat vastaan ET

[H4784](#)

vai·jam·ru

[H853](#)

'et-

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H5945](#)

EL·JON;

ELJON Jumalaa

Korkeinta

שָׁמְרוּ: לֹא וַיַּעֲדוּתָיו

[H5713](#)

ve·'e·do·tav,

ja Hänen todistuksistaan eivät

[H3808](#)

lo

[H8104](#)

sha·ma·ru.

he pitäneet kiinni

57 כְּקִשְׁת׃ נְהַפְּכוּ כְּאֲבוֹתָם וַיִּבְגְּדוּ וַיִּסְגּוּ־

[H5472](#)

vai·jis·so·gu

ja kääntyivät jälleen ja toimivat petollisesti isiensä lailla

[H898](#)

vai·jiv·ge·du

[H1](#)

ka·'a·vo·tam;

[H2015](#)

neh·pe·chu,

ja kävivät kelvottomaksi kuin jousi

[H7198](#)

ke·ke·shet

רְמִיָּה:

[H7423](#)

re·mi·jah.

veltto

58 יִקְנִיאוּהוּ: אֲבִפְסִילֵיהֶם בְּבִמּוֹתָם וַיַּכְעִיסוּהוּ.
[H3707](#) [H1116](#) [H6456](#) [H7065](#)
 vai-jach-'i-su-hu be·va·mo·tam; u·vif·si·lei·hem, jak·ni·'u·hu.
 he vihoittivat Hänet uhrikukkuloillaan ja epäjumalan kuvilla herättivät Hänen kiivautensa

59 בְּיִשְׂרָאֵל: מָאֵד וַיִּמָּאֵס וַיִּתְעַבֵּר אֱלֹהִים שָׁמַע
[H8085](#) [H430](#) [H5674](#) [H3988](#) [H3966](#) [H3478](#)
 sha·ma' E·LO·HIM vai-jit·'ab·bar; vai-jim·'as me·'od, be·Is·ra·'el.
 kuuli sen ELOHIM Jumala Hän meni ohi ja halveksi suuresti Israelia

60 בָּאָדָם: שָׁכַן אֶהֱל שְׁלוֹ מִשְׁכָּן וַיֵּטֶשׁ
[H5203](#) [H4908](#) [H7887](#) [H168](#) [H7931](#) [H120](#)
 vai-jit·tosh mish·kan Shi·lo; 'o·hel, shik·ken ba·'a·dam.
 Hän jätti majansa Shilossa majan jossa Hän asui keskuudessa ihmisten

61 צָר: בֵּיד־וַתִּפְאֶרְתּוּ עָזוֹ לִשְׁבִי וַיִּתֵּן
[H5414](#) [H7628](#) [H5797](#) [H8597](#) [H3027](#) [H6862](#)
 vai-jit·ten lash·she·vi uz·zo; ve·tif·'ar·to ve·jad- tzar.
 ja antoi vankeuteen voimansa ja kunniansa käsiin vihollisen

62 הִתְעַבֵּר: אֲבִנְחָלָתוֹ עָמּוֹ לַחֲרֹב וַיִּסְגֹּר
[H5462](#) [H2719](#) [H5971](#) [H5159](#) [H5674](#)
 vai-jas·ger la·che·rev am·mo; u·ve·na·cha·la·to, hit·'ab·bar.
 Hän antoi miekalle kansansa ja perintöösansa ohi kulki

63 הוֹלָלוּ: לֹא אֲבִתּוֹלָתִיו אִישׁ אָכְלָהּ בַּחוּרִיו
[H970](#) [H398](#) [H784](#) [H1330](#) [H3808](#) [H1984](#)
 ba·chu·rav 'a·che·lah- 'esh; u·ve·tu·lo·tav, lo hul·la·lu.
 nuoret miehet kulutti tuli neitsytä ei ylistetty

64 תִּבְכְּיָנָה: לֹא יֵאֱלָמְנָתִיו נָפְלוּ בַּחֲרֹב כְּהָנִיו
[H3548](#) [H2719](#) [H5307](#) [H490](#) [H3808](#) [H1058](#)
 ko·ha·nav ba·che·rev na·fa·lu; ve·'al·me·no·tav, lo tiv·kei·nah.
 heidän pappinsa miekkaan kaatuivat ja heidän leskensä eivät voineet valittaa

65 מִיָּיִן: מִתְרוֹנָן כְּגִבּוֹר אֲדָנִי כִישָׁן וַיִּקַּץ
[H3364](#) [H3463](#) [H136](#) [H1368](#) [H7442](#) [H3196](#)
 vai·ji·katz ke·ja·shen 'A·DO·NAI; ke·gib·bor, mit·ro·nen mi·ja·jin.
 silloin heräsi kun nukkuja ADONAI Herra kuin sankari voittama viinin

66 לָמוֹ: נָתַן עוֹלָם חֶרֶפֶת אַחֲרָיו וַיֵּךְ-

H5221	H6862	H268	H2781	H5769	H5414	H0
vai·jach-	tza·rav	a·chor;	cher·pat	o·lam,	na·tan	la·mo.
Hän löi	vihollisen takaisin		ja häpeään	iankaikkiseen	saattoi	heidät

67 בָּחַר: לֹא אֶפְרַיִם וּבִשְׁבֶּט יוֹסֵף בְּאַהֲלֵי וַיִּמָּאֵס

H3988	H168	H3130	H7626	H669	H3808	H977
vai·jim·'as	be·o·hel	Jo·sef;	u·ve·she·vet	'Ef·ra·im,	lo	va·char.
Hän hylkäsi	teltat	Josefin	ja heimoa	Efraimin	ei	valinnut

68 אֲשֶׁר צִיּוֹן הָר אֶת־! הוֹדָה שְׁבֶט אֶת־ וַיִּבְחַר

H977	H853	H7626	H3063	H853	H2022	H6726	H834
vai·jiv·char	'et-	she·vet	Je·hu·dah;	'et-	har	Tzi·jon,	'a·sher
vaan Hän valitsi ET		heimon	Jehudan	ET	ja vuoren	Tzionin	jota

אהב:

[H157](#)
'a·hev.
Hän rakastaa

69 לְעוֹלָם: יְסֻדָּה כְּאָרֶץ מִקְדָּשׁוֹ רָמִים כְּמוֹ־ וַיִּבֶן

H1129	H3644	H7311	H4720	H776	H3245	H5769
vai·ji·ven	ke·mov-	ra·mim	mik·da·sho;	ke·e·retz,	je·sa·dah	le·o·lam.
ja Hän rakensi niin		nousi	Hänen pyhäkkönsä maahan	perustus		iankaikkinen

70 צֵאן: מִמִּכְלָאת יִקְחֶהוּ עֶבְדּוֹ בְּדָוִד וַיִּבְחַר

H977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629
vai·jiv·char	be·Da·vid	av·do;	vai·jik·ka·che·hu,	mi·mich·le·'ot	tzon.
Hän valitsi	Davidin	palvelijansa	ja otti hänet	tarhoista	lampaiden

71 אֲבִישָׁרְאֵל עָמּוֹ בִיעֶקֶב לָרְעוֹת הֵבִיאוּ עָלוֹת מֵאַחֵר

H310	H5763	H935	H7462	H3290	H5971	H3478
me·a·char	a·lot,	he·vi·o	lir·ot	be·Ja·a·kov	am·mo;	u·ve·'Is·ra·'el,
keskeltä	imettävien	Hän toi	hänet hoitamaan	Jaakobia	kansaansa	Israelia

נחלתו:

[H5159](#)
na·cha·la·to.
Hänen perintöosaansa

⁷² וַיִּרְעֵם יְנִיחִם: כִּפְּיוֹ וּבְתִבּוֹנוֹת לְבָבּוֹ כְּתָם

[H7462](#)

vai·jir·'em

hän kaitsi heitä ehyellä

[H8537](#)

ke·tom

[H3824](#)

le·va·vo;

sydämellä

[H8394](#)

u·vit·vu·not

ja taitavalla

[H3709](#)

kap·pav

kädellä

[H5148](#)

jan·chem.

heitä johti

בְּנַחֲלָתְךָ גוֹיִם בָּאוּ אֶל־הֵימָּם לְאַסֹּף מִזְמוֹר¹

[H4210](#)

miz·mor,
psalmi

[H623](#)

le·A·saf
Asafin

[H430](#)

'E·LO·HIM
ELOHIM Jumala ovat tulleet pakanat

[H935](#)

ba·'u

[H1471](#)

go·jim

[H5159](#)

be·na·cha·la·te·cha,
perintömaahasi

יְרוּשָׁלַם אֶת־ שְׁמוֹ קִדְּשָׁךְ הֵיכָל אֶת־ טְמְאוּ

[H2930](#)

tim·me·'u

he ovat saastuttaneet ET

[H853](#)

'et-

[H1964](#)

hei·chal

temppelisi pyhän

[H6944](#)

kod·she·cha

[H7760](#)

sa·mu

ja tehneet ET

[H853](#)

'et-

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalemista

לְעֵיִם:

[H5856](#)

le·'i·jim.

kiviraunion

הַשָּׁמַיִם לְעוֹף מִמָּאֵךְ עֲבָדֶיךָ נִבְלָת אֶת־ נִתְּנוּ²

[H5414](#)

na·te·nu

he ovat antaneet ET

[H853](#)

'et-

[H5038](#)

niv·lat

ruumiit

[H5650](#)

'a·va·dei·cha,

palvelijasi

[H3978](#)

ma·'a·chol

ruuaksi

[H5775](#)

le·'of

linnuille

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim;

taivaan

אֶרֶץ: לְחַיְתוֹ־ חֲסִידֶיךָ בֶּשָׂר

[H1320](#)

be·sar

lihan

[H2623](#)

cha·si·dei·cha,

pyhiesi

[H2416](#)

le·chaj·tov-

pedoille

[H776](#)

'a·retz.

maan

וְאֵין יְרוּשָׁלַם סְבִיבוֹת כַּמַּיִם דָּמָם שָׁפְכוּ³

[H8210](#)

sha·fe·chu

he ovat vuodattaneet verta

[H1818](#)

da·mam

[H4325](#)

kam·ma·jim,

kuin vettä

[H5439](#)

se·vi·vot

ympärillä

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,

Jerusalemin

[H369](#)

ve·'ein

ja ei ollut ketään

קוּבַר:

[H6912](#)

ko·ver.

joka olisi heitä haudannut

לְסִבִּיבוֹתֵינוּ: יָקָלָם לַעַג לְשִׁכְנֵינוּ חֲרָפָה הָיִינוּ⁴

[H1961](#)

ha·ji·nu

me olemme tulleet häväistäviksi naapuriemme

[H2781](#)

cher·pah

[H7934](#)

lish·che·nei·nu;

[H3933](#)

la·'ag

pilkaksi

[H7047](#)

va·ke·les,

ja nauruksi

[H5439](#)

lis·vi·vo·tei·nu.

ympäriämme oleville

⁵ אִישׁ כְּמוֹ תִּבְעַר לְנֹצַח תִּאָּנֶף יְהוָה מֶה עַד־

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H4100](#)

mah
kauan

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H599](#)

te·e·naf
olet vihainen

[H5331](#)

la·ne·tzach;
ikuisestiko

[H1197](#)

tiv·'ar
palaa

[H3644](#)

ke·mov-
niinkuin

[H784](#)

'esh,
tuli

קִנְיָתָּהּ:

[H7068](#)

kin·'a·te·cha.
kiivautesi

וְעַל יְדֻעוֹךָ לֹא־ אֲשֶׁר הִגּוּ!־אֶל־ חֲמַתְךָ שְׂפֹךְ־⁶

[H8210](#)

she·foch
vuodata

[H2534](#)

cha·ma·te·cha
vihasi

[H413](#)

'el-
päälle

[H1471](#)

hag·go·jim
pakanoiden

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H3808](#)

lo-
eivät

[H3045](#)

je·da·'u·cha
sinua tunne ja

[H5921](#)

ve·'al
päälle

קָרָאוּ: לֹא בְּשִׁמְךָ אֲשֶׁר מִמְּלָכוֹת

[H4467](#)

mam·la·chot;
valtakuntien

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H8034](#)

be·shim·cha, lo
nimeäsi

[H3808](#)

lo
eivät

[H7121](#)

ka·ra·'u.
huuda avukseen

הַשֵּׁמוֹ: נִהוּ וְאֵת־ יַעֲקֹב אֶת־ אָכַל כִּי־⁷

[H3588](#)

ki
sillä

[H398](#)

'a·chal
he ovat syöneet

[H853](#)

'et-
ET

[H3290](#)

Ja·'a·kov;
Jaakobin

[H853](#)

ve·'et
ET

[H5116](#)

na·ve·hu
ja hänen asuinpaikkansa

[H8074](#)

he·sham·mu.
autioksi

תִּזְכֹּר־ אֶל־

[H408](#)

'al-

[H2142](#)

tiz·kor-
hävittäneet

כִּי רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּנוּ מִהֵרָ רֹאשֵׁינִים עֹנֹת לָנוּ־⁸

[H0](#)

la·nu
meidän vääryksiämme

[H5771](#)

'a·vo·not
entisiä

[H7223](#)

ri·sho·nim
älä muista

[H4118](#)

ma·her
vaan nopeasti

[H6923](#)

je·kad·de·mu·nu
armosi

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha;
meille anna

[H3588](#)

ki
sillä

מָאֵד: דָּלוּנוּ

[H1809](#)

dal·lo·nu
olemme uupuneet

[H3966](#)

me·'od.
aivan

שִׁמְךָ כְּבוֹד־ דִּבַּר עַל־ וְשִׁעָנוּ אֱלֹהֵי עֲזָרָנוּ־⁹

[H5826](#)

'a·ze·re·nu
auta meitä

[H430](#)

'E·LO·HEI
ELOHEI Jumala

[H3468](#)

jish·e·nu,
Pelastajamme

[H5921](#)

'al-

[H1697](#)

de·var
pyyntömme

[H3519](#)

ke·vod-
kunniaksi

[H8034](#)

she·me·cha;
nimesi

שְׁמַךְ: לְמַעַן חֲטֹאֲתֵינוּ עַל־ וְכִפֹּר וְהִצִּילֵנוּ

[H5337](#)

ve·hatz·tzi·le·nu

ja pelasta meidät ja puhdista meidät

[H3722](#)

ve·chap·per

[H5921](#)

'al-

[H2403](#)

chat·to·tei·nu,

synneistämme

[H4616](#)

le·ma·'an

vuoksi

[H8034](#)

she·me·cha.

nimesi

יִדְעַ אֱלֹהֵיהֶם אֵיךְ הִגּוּיָם יֵאמְרוּ לָמָּה¹⁰

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H559](#)

jo·me·ru

sanoisivat

[H1471](#)

hag·go·jim

pakanat

[H346](#)

'ai·jeh

missä on

[H430](#)

'E·LO·HEI·HEM

heidän Jumalansa tee tunnetuksi

[H3045](#)

jiv·va·da'

דָּם־ נִקְמָת לְעֵינֵינוּ (כ בַּגִּיִּים) (בַּגּוֹיִם)

bag·gi·jim

ch

[H1471](#)

bag·go·jim

keskuudessa pakanoiden

q

[H5869](#)

le·ei·nei·nu;

silmiemme edessä että Sinä kostat veren

[H5360](#)

nik·mat,

[H1818](#)

dam-

הַשְׁפּוֹךְ: עֲבָדֶיךָ

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

palvelijoidesi vuodatetun

[H8210](#)

hash·sha·fuch.

בְּנֵי הוֹתֵר זְרוּעֶךָ כְּגֹדֶל אֲסִיר אֲנִקָּת לְפָנֶיךָ תָּבוֹא¹¹

[H935](#)

ta·vo

anna tulla

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

kasvojesi eteen

[H603](#)

'en·kat

huokaukset

[H616](#)

'a·sir

vankien

[H1433](#)

ke·go·del

suuruudella

[H2220](#)

ze·ro·'a·cha;

käsivartesi

[H3498](#)

ho·ter,

varjele

[H1121](#)

be·nei

lapsia

תְּמוּתָהּ:

[H8546](#)

te·mu·tah.

kuoleman

חֲרָפְתָם חִיקָם אֶל־ שְׁבַעַתִּים לְשֹׁכְנֵינוּ וְהֵשֵׁב¹²

[H7725](#)

ve·ha·shev

palauta

[H7934](#)

lish·che·nei·nu

naapureillemme

[H7659](#)

ve·'a·ta·jim

seitsemänkertaisesti

[H413](#)

'el-

[H2436](#)

chei·kam;

sisimpäänsä heidän herjauksensa

[H2781](#)

cher·pa·tam

אֲדֹנָי: חֲרָפוֹךָ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jolla

[H2778](#)

che·re·fu·cha

he ovat pilkanneet sinua

[H136](#)

'A·DO·NAI.

ADONAI Herra

לְדֹר לְעוֹלָם לָךְ נֹדֶה מִרְעִיתֶךָ וְצֹאן עִמָּךְ וְאֶנְחֵנוּ¹³

[H587](#)

va·'a·nach·nu

niin me

[H5971](#)

'am·me·cha

kansasi

[H6629](#)

ve·tzon

lampaat

[H4830](#)

mar·'i·te·cha

laitumesi

[H3034](#)

no·deh

kiitämme

[H0](#)

le·cha,

sinua

[H5769](#)

le·'o·lam

iankaikkisesti

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

וְדֹר תְּהִלָּתְךָ: נִסְפָּר

[H1755](#)

va·dor;

sukupolveen julistamme sinulle kiitosta

[H5608](#)

ne·sap·per,

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

רָעָה מִזְמוֹר: לְאַסָּף עֲדוֹת שְׁשָׁנִים אֶל־ לַמִּנְצָח¹

H5329	H413	H0	H7802	H623	H4210	H7462
lam·natz·tze·ach	'el-	sho·shan·nim;	'e·dut	le·'A·saf	miz·mor.	ro·'eh
kuoronjohtajalle	kuin	liljat	todistus	Asafin	psalmi	paimen

יֹשֵׁב יוֹסֵף כִּצְאֹן נִהַג הָאֲזִינָה יִשְׂרָאֵל

H3478	H238	H5090	H6629	H3130	H3427
Is·ra·'el	ha·'a·zi·nah,	no·heg	katz·tzon	Jo·sef;	jo·shev
Israelin	kuule	joka johdatit	kuin lammaslaumaa	Josefia	sinä joka asut

הוֹפִיעָה: הַכְּרוּבִים

H3742	H3313
hak·ke·ru·vim	ho·fi·'ah.
kerubien ympäröimänä	ilmesty kirkkaudessaasi

גְּבוּרַתְךָ אֶת־ עוֹרְרָה וּמִנָּשָׁה וּבִנְיָמִן אֶפְרַיִם לִפְנֵי²

H6440	H669	H1144	H4519	H5782	H853	H1369
lif·nei	'Ef·ra·im	u·Bin·ja·min	u·Me·nash·sheh,	'or·rah	'et-	ge·vu·ra·te·cha;
edessä	Efraimin	Benjaminin	ja Manassen	herää	ET	voimassasi

לָנוּ: לִישַׁעְתָּה וּלְכָה

H1980	H3444	H0
u·le·chah	li·shu·'a·tah	la·nu.
tule	ja pelasta	meidät

וְנִשְׁעָה: פְּנִיךָ וְהָאֵר הַשִּׁיבָנוּ אֱלֹהִים³

H430	H7725	H215	H6440	H3467
E·LO·HIM	ha·shi·ve·nu;	ve·ha·'er	pa·nei·cha,	ve·niv·va·she·'ah.
ELOHIM Jumala	palauta meidät	anna loistaa kasvosi	niin me pelastumme	

עֲשֵׂנָת מַתִּי עַד־ צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה⁴

H3068	H430	H6635	H5704	H4970	H6225
JAH·WEH	E·LO·HIM	TZE·VA·'OT;	'ad-	ma·tai	'a·shan·ta,
JAHWEH HERRA	ELOHIM Jumala	TZEVAOT Sotajoukkojen	kuinka	kauan	suitsuaa vihasi

עֲמָךְ: בְּתַפְלָת

H8605	H5971
bit·fil·lat	'am·me·cha.
vastaan rukousta	kansasi

5 שְׁלִישׁ: בְּדִמְעוֹת אֶתִּשְׁלָמוֹ דִּמְעָה לַחֵם הָאֲכָלְתָּם

H398 he·e·chal·tom sinä ruokit	H3899 le·chem heitä	H1832 dim·'ah; kyyneleillä	H8248 vat·tash·ke·mov, ja olet juottanut heitä	H1832 bid·ma·'ot kyyneleillä	H7991 sha·lish. kolminkertaisesti
--	---	--	--	--	---

6 לָמוֹ: יִלְעָגוּ- אֵיבֵינוּ לְשִׂכְנֵינוּ מִדּוֹן תְּשִׁימֵנוּ

H7760 te·si·me·nu sinä teit meidät	H4066 ma·don riidaksi	H7934 lish·che·nei·nu; naapureillemme	H341 ve·'o·je·vei·nu, ja vihollisemme	H3932 jil·'a·gu- pilkkaavat	H0 la·mo. meitä
--	---	---	---	---	---------------------------------------

7 וְנוֹשְׁעָה: פְּנִיךָ וְהָאֵר הַשִּׁיבֵנוּ צְבָאוֹת אֱלֹהִים

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala	H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen	H7725 ha·shi·ve·nu; palaa	H215 ve·ha·'er anna loiste	H6440 pa·nei·cha, kasvojesi	H3467 ve·niv·va·she·'ah. niin me pelastumme
---	--	---	--	---	---

8 וְתַטְעָה: גֹּזִים תִּגְרֹשׁ תִּסְיַע מִמִּצְרַיִם גֶּפֶן

H1612 ge·fen viinipuun	H4714 mi·Mitz·ra·im Egyptistä	H5265 tas·si·a'; sinä johdatit ulos	H1644 te·ga·resh karkotit	H1471 go·jim, pakanat	H5193 vat·tit·ta·e·ha. ja istutit sen
--	---	---	---	---	---

9 אֶרֶץ: וְתַמְלֵא- שְׂרָשִׁיָּה וְתִשְׂרֹשׁ לְפָנֶיהָ פְּנִיתָ

H6437 pin·ni·ta sinä valmistit sen	H6440 le·fa·nei·ha; kasvojesi edessä	H8327 vat·tash·resh ja juurrutit sen	H8328 ra·shei·ha, juuret	H4390 vat·te·mal·le- ja se täytti	H776 'a·retz. maan
--	--	--	--	---	--

10 אֵל: אֶרְזֵי- אֶעֱנֹפִיָּה צִלָּה הָרִים כָּסּוּ

H3680 kas·su se peitti kukkulat	H2022 ha·rim varjollaan	H6738 tzil·lah; ja oksat	H6057 va·'a·na·fei·ha, olivat setripuuta	H730 'ar·zei- Jumalan	H410 'EL.
---	---	--	--	---	------------------------------

11 יוֹנְקוֹתֶיהָ: נָהָר וְאֵל- יָם עַד- קְצִירָה תִּשְׁלַח

H7971 te·shal·lach se levitti	H7105 ke·tzi·re·ha oksansa	H5704 'ad- asti	H3220 jam; mereen	H413 ve·'el- ja kohti	H5104 na·har, jokea	H3127 jon·ko·tei·ha. haaransa
---	--	---------------------------------------	---	---	---	---

12 דָּרֶךְ: עֲבְרֵי כָל- אֶרְוֶה גִדְרֶיהָ פִּרְצָתָ לָמָּה

H4100 lam·mah miksi	H6555 pa·ratz·ta särjit sen	H1447 ge·de·rei·ha; aidan	H717 ve·'a·ru·ha, niin että sitä repivät	H3605 kol- kaikki	H5674 oe·rei jotka kulkevat	H1870 da·rech. sen ohi tietä
---	---	---	--	---	---	--

¹³ יִרְעֶנָּה: שְׂדֵי וְזִיז מִי עַר חֲזִיר יְכַרְסֶּמֶנָּה

[H3765](#)

je-char-se-men-nah
runnoo sitä

[H2386](#)

cha-zir
villisika

[H3293](#)

mi-ja-'ar;
metsän

[H2123](#)

ve-ziz
ja pedot pelloilla

[H7704](#)

sa-dai

[H7462](#)

jir-'en-nah.
laiduntaa

¹⁴ מִשְׁמֵי הַבַּט נָא שׁוּב־ צְבָאוֹת אֱלֹהִים

[H430](#)

E-LO-HIM
ELOHIM Jumala

[H6635](#)

TZE-VA-'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen palaa

[H7725](#)

shuv-

[H4994](#)

na

me rukoilemme katsahda

[H5027](#)

hab-bet

[H8064](#)

mish-sha-ma-jim

taivaasta

זֹאת: גֶּפֶן וְפֶקֶד וְרֵאָה

[H7200](#)

u-re-'eh;
ja näe

[H6485](#)

u-fe-kod,
ja ota hoitaaksesi

[H1612](#)

ge-fen

[H2063](#)

zot.
viinipuu tämä

¹⁵ אִמְצַתָּה בֶּן וְעַל־ מִיָּנֶה נְטֵעָה אֲשֶׁר־ וְכָנָה

[H3657](#)

ve-chan-nah
viinitarha

[H834](#)

'a-she-
jonka

[H5193](#)

na-te-'ah

on istuttanut oikea kätesi

[H3225](#)

je-mi-ne-cha;

ja on myös

[H5921](#)

ve-'al-

Ben,

[H1121](#)

Ben,

lujasti olet valinnut

[H553](#)

'im-matz-tah

lujasti olet valinnut

לָחִי:

[H0](#)

lach.
itse

¹⁶ וְאֵבֶדּוּ: פָּנֶיךָ מִגְעָרַת כְּסוּחָה בָּאֵשׁ שְׂרָפָה

[H8313](#)

se-ru-fah
se on poltettu tulella

[H784](#)

va-'esh

ja leikattu

[H3683](#)

ke-su-chah;

ja leikattu

[H1606](#)

mig-ga-'a-rat

nuhtelussa

[H6440](#)

pa-nei-cha

kasvojesi

[H6](#)

jo-ve-du.

se tuhoutuu

¹⁷ אָדָם בֶּן־ עַל־ מִיָּנֶה אִישׁ עַל־ יָדָךְ תְּהִי־

[H1961](#)

te-hi-
olkoon

[H3027](#)

ja-de-cha
kätesi

[H5921](#)

'al-

päällä

[H376](#)

'ish

ihmisen

[H3225](#)

je-mi-ne-cha;

oikea kätesi

[H5921](#)

'al-

päällä

[H1121](#)

Ben-

Pojan

[H120](#)

'A-dam,

Ihmisen

אִמְצַתָּה: לָחִי:

[H553](#)

'im-matz-ta

jonka lujasti olet valinnut itse

[H0](#)

lach.

¹⁸ וְלֹא־ נָסוּג תְּחִינּוּ מִמֶּךָ נִקְרָא: וּבְשִׁמְךָ

[H3808](#)

ve-lo-

niin me emme sinusta käännä pois

[H5472](#)

na-sog

sinusta käännä pois

[H4480](#)

mi-me-ka;

mi-me-ka;

[H2421](#)

te-chaj-je-nu,

virvoita meitä ja nimeäsi me

[H8034](#)

u-ve-shim-cha

u-ve-shim-cha

[H7121](#)

nik-ra.

huudamme avuksi

¹⁹ יְהוָה	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	הָאֵרֶץ הַשְּׂמִיבָנוּ	פְּנֵיךְ
H3068	H430	H6635	H7725	H215
JAH·WEH	E·LO·HIM	TZE·VA·'OT	ha·shi·ve·nu;	ha·'er
JAHWEH HERRA	ELOHIM Jumala	TZEVAOT Sotajoukkojen palaa		kirkkaudessa kasvosi

וְנִשְׁעָה:

[H3467](#)

ve·niv·va·she·'ah.

niin me pelastumme

¹ לֹאֱלֹהִים הִרְנִינוּ לְאַסָּף: הִגִּיתִית עַל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-
tapaan

[H1665](#)

hag·git·tit
gittiläisten

[H623](#)

le·'A·saf.
Asafin

[H7442](#)

har·ni·nu
nostakaa ilohuuto

[H430](#)

IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalalle

וְעֻזֵּנוּ יַעֲקֹב: לֹאֱלֹהִי הָרִיעוּ.

[H5797](#)

'uz·ze·nu;
voimallemme

[H7321](#)

ha·ri·'u,
meidän huutakaa

[H430](#)

IE·LO·HEI
ELOHEI Jumalalle

[H3290](#)

Ja·'a·kov.
Jaakobin

² נָבֵל: עַם־ נָעִים כְּנֹר תָף וְתִנוּ־ זִמְרָה שְׁאוּ־

[H5375](#)

se·'u-
kohottakaa

[H2172](#)

zim·rah
laulu

[H5414](#)

u·te·nu-
tuokaa

[H8596](#)

tof;
vaskirumpu

[H3658](#)

kin·nor
lyyra

[H5273](#)

na·'im
ihastuttava kanssa

[H5973](#)

'im-
harpun

[H5035](#)

na·vel.
harpun

³ חֲגֵנוּ: לַיּוֹם בַּחֲדָשׁ תִּקְעוּ. שׁוֹפָר בְּכֶסֶה

[H8628](#)

tik·u
puhaltakaa

[H2320](#)

va·cho·desh
uudenkuun aikaan

[H7782](#)

sho·far;
Shofar-torveen

[H3677](#)

bak·ke·seh,
täydenkuun aikaan

[H3117](#)

le·jom
päivänä

[H2282](#)

chag·ge·nu.
juhlamme

⁴ יַעֲקֹב: לֹאֱלֹהִי מִשְׁפָּט הוּא לְיִשְׂרָאֵל חֶק כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H2706](#)

chok
säädös Israelille

[H3478](#)

le·'Is·ra·el

[H1931](#)

hu;
se on

[H4941](#)

mish·pat,
määräys

[H430](#)

IE·LO·HEI
ELOHEI Jumalan

[H3290](#)

Ja·'a·kov.
Jaakobille

⁵ מִצְרַיִם אֶרֶץ עַל־ בָּצִאתוֹ שְׁמוֹ בִּיהוֹסֵף עֲדוּת

[H5715](#)

'e·dut
todistuksen

[H3084](#)

bi·hJo·sef
Josefille

[H7760](#)

sa·mo,
Hän määräsi kun hän lähti

[H3318](#)

be·tze·to

[H5921](#)

'al-
pois

[H776](#)

'e·retz
maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im;
Egyptin

אֲשַׁמֶּעַ: יִדְעֵתִי לֹא־ שְׁפֹת

[H8193](#)

se·fat
kieltä jota

[H3808](#)

lo-
en

[H3045](#)

ja·da·'ti
ymmärtänyt

[H8085](#)

'esh·ma'.
minä kuulin

⁶ תַּעֲבֹרְנָה: מִדּוּד כָּפִיו שְׁכֻמוֹ מִסְבֵּל הַסִּירוֹתִי

[H5493](#)

ha·si·ro·ti
minä otin pois

[H5447](#)

mis·se·vel
taakan

[H7926](#)

shich·mo;
hänen harteiltaan

[H3709](#)

kap·pav,
hänen kätensä

[H1731](#)

mid·dud
kantamasta

[H5674](#)

ta·'a·vo·re·nah.
tiili<77koreja

⁷ רַעַם בִּסְתֵּר אָעֵנָךְ וְאַחֲלָצְךָ קִרְאת בַּצָּרָה
[H6869](#) batz·tza·rah [H7121](#) ka·ra·ta, [H2502](#) va·a·chal·le·tze·ka [H6030](#) 'e·en·cha [H5643](#) be·se·ter [H7482](#) ra·'am;
hädässäsi sinä huusit ja minä pelastin sinut minä vastasin keskeltä ukkosen

סֵלָה: מְרִיבָה מִי עַל־ אֲבִחְנֶךָ
[H974](#) 'ev·cha·ne·cha [H5921](#) 'al- [H4325](#) mei [H4809](#) Me·ri·vah [H5542](#) Se·lah.
minä koettelin sinua luona veden Meriban Selah

⁸ לִי: תִשְׁמַע־ אִם־ יִשְׂרָאֵל בְּךָ וְאֶעֱיֹדָה עִמִּי שְׁמַע
[H8085](#) she·ma' [H5971](#) 'am·mi [H5749](#) ve·a·i·dah [H0](#) bach; [H3478](#) Is·ra·'el, [H518](#) 'im- [H8085](#) tish·ma'- [H0](#) li.
kuule minun kansani minä todistan sinulle Israel jos sinä kuulet minua

⁹ נִכְרָ: לֹאֵל תִּשְׁתַּחֲוֶה וְלֹא זָר אֵל בְּךָ יִהְיֶה לֹא־
[H3808](#) lo- [H1961](#) jih·jeh [H0](#) ve·cha [H410](#) 'el [H2114](#) zar; [H3808](#) ve·lo [H7812](#) tish·ta·cha·veh, [H410](#) le·'el [H5236](#) ne·char.
ei saa olla sinulla jumalaa toista älkää kumartako jumalaa vierasta

¹⁰ מֵאֶרֶץ הַמַּעֲלָךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲנֹכִי
[H595](#) 'a·no·chi [H3068](#) JAH·WEH [H430](#) 'E·LO·HEI·CHA, [H5927](#) ham·ma·'al·cha [H776](#) me·e·retz
Minä olen JAHWEH HERRA ELOHEICHA Jumalasi sinun joka vein sinut ulos maasta

וְאַמְלֵאֲהוּ: פִּיךָ הֶרְחַב־ מִצְרָיִם
[H4714](#) Mitz·ra·im; [H7337](#) har·chev- [H6310](#) pi·cha, [H4390](#) va·a·mal·e·hu.
Egyptin avaa suusi niin minä täytän sen

¹¹ לִי: אָבָה לֹא־ וְיִשְׂרָאֵל לְקוֹלִי עִמִּי שְׁמַע וְלֹא־
[H3808](#) ve·lo- [H8085](#) sha·ma' [H5971](#) 'am·mi [H6963](#) le·ko·li; [H3478](#) ve·'Is·ra·'el, [H3808](#) lo- [H14](#) 'a·vah [H0](#) li.
mutta ei kuunnellut kansani minun ääntäni ja Israel ei tahtonut minua

¹² וְאַשְׁלַחְהוּ לָבָם בְּנִשְׁרִירוֹת יֵלְכוּ
[H7971](#) va·a·shal·le·che·hu [H8307](#) bish·ri·rut [H3820](#) lib·bam; [H1980](#) je·le·chu,
minä lähetin heidät pois kovuudessa sydämensä kulkemaan

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם:

[H4156](#)

be·mo·'a·tzo·tei·hem.

omissa neuvoissaan

¹³ יֵהַלְכוּ בְּדַרְכֵי יִשְׂרָאֵל לִי שִׁמְעֵ עַמִּי לוֹ.

[H3863](#)

lu,

voi jos

[H5971](#)

'am·mi

kansani

[H8085](#)

sho·me·a'

olisi

[H0](#)

li;

minua

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israel

[H1870](#)

bid·ra·chai

minun

[H1980](#)

je·hal·le·chu.

teitäni

kulkenut

¹⁴ אָנָשִׁיב צִרִיָּהֶם וְעַל אַכְנִיעַ אוֹיְבֵיהֶם כְּמַעַט

[H4592](#)

kim·'at

niin

[H341](#)

'oi·vei·hem

heidän

[H3665](#)

'ach·ni·a';

olisin

[H5921](#)

ve·'al

ja

[H6862](#)

tza·rei·hem,

vihollista

[H7725](#)

'a·shiv

vastaan

kääntänyt

יָדִי:

[H3027](#)

ja·di.

käteni

¹⁵ עֲתָם וַיְהִי לוֹ יִכְחָשׁוּ יְהוָה מְשַׁנְאֵי

[H8130](#)

me·san·'ei

jotka

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH

[H3584](#)

je·cha·cha·shu-

kieltävät

[H0](#)

lo;

hänet

[H1961](#)

vi·hi

mutta

olis

[H6256](#)

'it·tam

heidän

aikansa

לְעוֹלָם:

[H5769](#)

le·'o·lam.

iankaikkisesti pysyvä

¹⁶ דָּבַשׁ אִמְצֹר חֲטָה מִחֻלָּב וַיֹּאכִילֶהוּ.

[H398](#)

vai·ja·'a·chi·le·hu

minä

olis

ruokkinut

heitä

parhaalla

[H2459](#)

me·che·lev

parhaalla

[H2406](#)

chit·tah;

vehnällä

[H6697](#)

u·mitz·tzur,

ja

kalliosta

[H1706](#)

de·vash

tulevalla

hunajalla

אֲשֶׁבִּיעָרָ:

[H7646](#)

'as·bi·'e·cha.

ylenrunsasti

Psalmit 82 (Psalms 82)

¹ אֵל בְּעֵדַת נֹצֵב אֱלֹהִים לְאַסֹּף מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz·mor,
psalmi

[H623](#)
le·'A·saf
Asafin

[H430](#)
'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H5324](#)
nitz·tzav
seisoo

[H5712](#)
ba·'a·dat-
seurakunnassa

[H410](#)
'EL;
EL Jumalan

יִשְׁפֹּט: אֱלֹהִים בְּקֶרֶב

[H7130](#)
be·ke·rev
keskellämme on

[H430](#)
E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H8199](#)
jish·pot.
joka tuomitsee

² וְיִפְגֵּי עוֹל תִּשְׁפֹּטוּ מִתִּי עַד רְשָׁעִים

[H5704](#)
'ad-
kuinka

[H4970](#)
ma·tai
kauan

[H8199](#)
tish·pe·tu-
puolustatte

[H5766](#)
'a·vel;
vääryyttä ja

[H6440](#)
u·fe·nei
kasvojenne edessä

[H7563](#)
re·sha·'im,
jumalattomia

סֶלָה: תִּשְׂאוּ

[H5375](#)
tis·'u-
korotatte

[H5542](#)
Se·lah.
Selah

³ הַצְּדִיקוֹ: וְרֶשַׁע עָנִי וַיִּתּוֹם דָּל נִשְׁפֹּטוּ

[H8199](#)
shif·tu-
puolustakaa

[H1800](#)
dal
alhaista ja

[H3490](#)
ve·ja·tom;
orpoa

[H6041](#)
'a·ni
kärsivälle ja

[H7326](#)
va·rash
köyhälle

[H6663](#)
hatz·di·ku.
toimittakaa oikeus

⁴ הַצִּילוֹ: רְשָׁעִים מִיָּד וְאֲבִיוֹן דָּל פִּלְטוּ

[H6403](#)
pal·le·tu-
pelastakaa

[H1800](#)
dal
alhainen ja

[H34](#)
ve·'ev·jon;
hädänalainen

[H3027](#)
mi·jad
käsistä

[H7563](#)
re·sha·'im
vääryydentekijöiden

[H5337](#)
hatz·tzi·lu.
vapauttakaa

⁵ כָּל־יָמוּסוּ וַיִּתְּהַלְכוּ בַּחֲשֵׁכָה וַיִּבִּינוּ וְלֹא יָדְעוּ לֹא

[H3808](#)
lo
eivät

[H3045](#)
ja·de·'u
he tiedä

[H3808](#)
ve·lo
eivätkä

[H995](#)
ja·vi·nu,
ymmärrä

[H2825](#)
ba·cha·she·chah
pimeydessä

[H1980](#)
jit·hal·la·chu;
he kulkevat

[H4131](#)
jim·mo·tu,
horjuvat

[H3605](#)
kol-
kaikki

אֶרֶץ: מוֹסְדִי

[H4144](#)
mos·dei
perustukset

[H776](#)
'a·retz.
maan

⁶ עֲלֵינוּ וּבְנֵי אֶתֶם אֱלֹהִים אֲמַרְתִּי אֲנִי-

[H589](#)

'ani-
minä

[H559](#)

'a·mar·ti
sanon

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumalan te olette

[H859](#)

'at·tem;

[H1121](#)

u·ve·nei

[H5945](#)

EL·JON

ja lapsia ELJON Jumalan Korkeimman

כֻּלְּכֶם:

[H3605](#)

kul·le·chem.
kaikki olette

⁷ תִּפְלוּ: הַשָּׂרִים וְכֶאֱחָד תְּמוּתוֹן כְּאָדָם אֲכִן

[H403](#)

'a·chen

todella

[H120](#)

ke·'a·dam

niinkuin ihmiset te kuolate

[H4191](#)

te·mu·tun;

[H259](#)

u·che·'a·chad

ja yksi kerrallaan niinkuin ruhtinaat te kaadutte

[H8269](#)

has·sa·rim

[H5307](#)

tip·po·lu.

⁸ תִּנְחַל אֶתָּה כִּי־ הָאָרֶץ שְׂפָטָה אֱלֹהִים קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala ja tuomitse

[H8199](#)

sha·fe·tah

[H776](#)

ha·'a·retz;

maa

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinun

[H5157](#)

tin·chal,

omaisuutta on

הַגּוֹיִם: בְּכָל־

[H3605](#)

be·chol

kaikki

[H1471](#)

hag·go·jim.

kansat

¹ אֵל-לֹךְ דָּמִי-אֵל-אֱלֹהִים לְאַסֹּף: מִזְמֹר נְשִׁיר

[H7892](#)

shir
laulu

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H623](#)

le·'A·saf.
Asafin

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H408](#)

'al-
älä

[H1824](#)

do·mi-
ole hiljaa

[H0](#)

lach;
sinä

[H408](#)

'al-
älä

אֵל: תִּשְׁקֹט וְאֵל-תַּחֲרֹשׁ

[H2790](#)

te·che·rash
ole sanaton

[H408](#)

ve·'al-
äläkä

[H8252](#)

tish·kot
vaikene

[H410](#)

'EL.
EL Jumala

² רֹאשׁ: נִשְׂאוּ וּמִשְׁנֵאֵיךְ יִהְיֶינָה אוֹיְבֶיךָ הֵנָּה כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H341](#)

oi·vei·cha
vihollisesi

[H1993](#)

je·he·ma·jun;
pauhaavat

[H8130](#)

u·me·san·ei·cha,
ja jotka sinua vihaavat ovat

[H5375](#)

na·se·'u

[H7218](#)

rosh.

nostaneet päänsä

³ עַל-וַיִּתְּעֻצּוּ סֹד יַעֲרִימוּ עִמָּךְ עַל-

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H5971](#)

'am·me·cha

kansaasi

[H6191](#)

ja·'a·ri·mu

he ovelasti juonimaan ovat

[H5475](#)

sod;

kokoontuneet ja pitävät neuvoa vastaan niitä

[H3289](#)

ve·jit·ja·'a·tzu,

pitävät neuvoa vastaan

[H5921](#)

'al-

צְפוּנֶיךָ:

[H6845](#)

tze·fu·nei·cha.

joita suojelet

⁴ נָשִׁים יִזְכָּר וְלֹא-מִגֵּוֹי וְנִכְחִידֵם לָכֵן אָמְרוּ:

[H559](#)

'a·me·ru,
he sanovat

[H1980](#)

le·chu
tulkaa

[H3582](#)

ve·nach·chi·dem
ja tuhotkaamme

[H1471](#)

mig·goj;
heidät kansoista

[H3808](#)

ve·lo-
ettei

[H2142](#)

jiz·za·cher
muisteta

[H8034](#)

shem-
nimeä

עוֹד: יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H5750](#)

od.
enää

⁵ יִכְרְתוּ: בְּרִית עֲלֶיךָ יַחֲדוּ לֵב נֹעֲצוּ כִּי-

[H3588](#)

ki
sillä

[H3289](#)

no·'a·tzu
he neuvottelevat

[H3820](#)

lev

sydämessään

[H3162](#)

jach·dav;
yksimielisesti

[H5921](#)

'a·lei·cha,
ja vastaan sinua

[H1285](#)

be·rit

liiton

[H3772](#)

jich·ro·tu.

ovat tehneet

⁶ וְהַגִּרִּים: מוֹאָב וַיִּשְׁמְעוּ אֲדוֹם אֶהְיֶה

[H168](#)

'o·ho·lei

asumukset Edomin

[H123](#)

'E·dom

[H3459](#)

ve·Jish·me·'e·lim,

ja Ismaelin

[H4124](#)

Mo·'av

Moab

[H1905](#)

ve·hag·rim.

hagrilaiset

⁷ צֹר: יָשְׁבִי עִם־פְּלִשְׁתַּיִם וְעַמֶּלֶק וְעַמּוֹן גְּבַל

[H1381](#)

Ge·val

Gebal

[H5983](#)

ve·'Am·mon

ja Ammon

[H6002](#)

va·'A·ma·lek;

Amalek

[H6429](#)

Pe·le·shet,

ja Philistea

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H3427](#)

jo·she·vei

asukkaiden Tzorin / Tyron

[H6865](#)

Tzor.

⁸ לְבָנֵי־זְרוּעַ הָיוּ עִמָּם נִלְוָה אַשּׁוּר גַּם־

[H1571](#)

gam-

myös

[H804](#)

'Ash·shur

Assur

[H3867](#)

nil·vah

on liittoutunut

[H5973](#)

'im·mam;

heidän kanssa

[H1961](#)

ha·ju

heidä on tullut

[H2220](#)

ze·ro·a'

voima

[H1121](#)

liv·nei-

lasten

סָלָה: לוֹט

[H3876](#)

Lot

Lotin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁹ בְּנַחַל כִּיבִין כְּסִיסְרָא כְּמִדְיָן לָהֶם עֲשֵׂה־

[H6213](#)

'a·seh-

tee

[H1992](#)

la·hem

heille

[H4080](#)

ke·Mid·jan;

kuten Midianille ja Siseralle

[H5516](#)

ke·Si·se·ra

niinkuin Jabinille purolla

[H2985](#)

che·Ja·vin,

niinkuin Jabinille purolla

[H5158](#)

be·na·chal

קִישׁוֹן:

[H7028](#)

Ki·shon.

Kishonin

¹⁰ לְאֶדְמָה: דָּמֶן הָיוּ דָּאֵר בְּעֵין־נִשְׁמָדוּ

[H8045](#)

nish·me·du

jotka tuhoutuivat

[H0](#)

ve·'Ein-

Ein

[H5874](#)

Dor;

Dorissa

[H1961](#)

ha·ju

he tulivat

[H1828](#)

do·men, la·'a·da·mah.

lannaksi maan

[H127](#)

¹¹ וְכִזְבַּח וְכִזְאָב וְכַעֲרָב נְדִיבֵמוֹ שִׁיתֵּמוֹ

[H7896](#)

shi·te·mov

tee heille

[H5081](#)

ne·di·ve·mo

niinkuin ruhtinaille

[H6159](#)

ke·'O·rev

Orebillen

[H2062](#)

ve·Chiz·'ev;

ja Zeebillen

[H2078](#)

u·che·Ze·vach

Zebachille

[H6759](#)

u·che·Tzal·mun·na',

ja Tzalmunnaille

נְסִיכְמוֹ: כָּל־

[H3605](#) [H5257](#)

kol- ne-si-che·mov.

kaikille heidän päälliköilleen

¹² אֱלֹהִים: נְאוֹת אֵת לָנוּ. נִירְשָׁה אֶמְרוּ אֲנֶשׁ

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H559](#)

'a·me·ru

sanoivat

[H3423](#)

ni·ra·shah

vallatkaamme itsellemme

[H0](#)

la·nu;

ET

[H853](#)

'et,

[H4999](#)

ne·'ot

asuinsijat

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumalan

¹³ רוּחַ: לִפְנֵי־ כָקֵשׁ כַּגֶּלְגַּל שִׁיתֵמוּ אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani tee heidät kuin

[H7896](#)

shi·te·mov

pyörremyrskyssä akanat

[H1534](#)

chag·gal·gal;

[H7179](#)

ke·kash,

[H6440](#)

lif·nei-

edessä

[H7307](#)

ru·ach.

tuulen

¹⁴ הָרִים: תִּלְהֶט אוֹכְלֵהָבָה יַעַר תִּבְעֶר־ כָּאֵשׁ

[H784](#)

ke·'esh

niinkuin tuli polttaa

[H1197](#)

tiv·'ar-

[H3293](#)

ja·'ar;

metsän niinkuin liekit

[H3852](#)

u·che·le·ha·vah,

[H3857](#)

te·la·het

kärventävät

[H2022](#)

ha·rim.

vuoria

¹⁵ תִּבְהַלֵּם: וּבִסּוּפֹתֶךָ בְּסַעֲרֶךָ תִּרְדֹּפִם גַּן

[H3651](#)

ken

niin

[H7291](#)

tir·de·fem

aja takaa heitä

[H5591](#)

be·sa·'a·re·cha;

rajuilmalla

[H5492](#)

u·ve·su·fa·te·cha

ja myrskytuulella

[H926](#)

te·va·ha·lem.

kauhistuta

¹⁶ יְהוָה: שִׁמְךָ וַיִּבְקְשׁוּ קֶלֶון פְּנֵיהֶם מִלֵּא

[H4390](#)

mal·le

täytä

[H6440](#)

fe·nei·hem

heidän kasvonsa

[H7036](#)

ka·lon;

häpeällä

[H1245](#)

vi·vak·shu

että he etsisivät nimeäsi

[H8034](#)

shim·cha

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

¹⁷ וַיֵּאבְדוּ: וַיַּחֲפְרוּ עַד עֵדִי וַיִּבְהֻלוּ וַיִּבְשׁוּ

[H954](#)

je·vo·shu

hävetköön he ja olkoon kauhuissaan ikuisesti

[H926](#)

ve·jib·ba·ha·lu

[H5703](#)

'a·dei-

[H5704](#)

'ad,

[H2659](#)

ve·jach·pe·ru

tulkoot häpeään ja

[H6](#)

ve·'jo·ve·du.

tuhoutukoon

¹⁸ לְבַדָּךְ יְהוָה שְׁמֶךָ אֲתָה כִּי וַיֵּדְעוּ.
[H3045](#) [H3588](#) [H859](#) [H8034](#) [H3068](#) [H905](#)
ve·je·de·'u, ki- 'at·tah shim·cha JAH·WEH le·vad·de·cha;
ja tuntisivat että Sinun nimesi on JAHWEH HERRA ja yksin olet

הָאָרֶץ: כָּל-עַל-
[H5945](#) [H5921](#) [H3605](#) [H776](#)
EL·JON, 'al- kol- ha·a·retz.
ELJON Jumala Korkein päällä koko maan

מָה־ מִזְמוֹר׃ קִרַּח לִבִּי־ הִגִּיתִּי עַל־ לַמִּנְצֵחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-
mukaan gittiläisten

[H1665](#)

hag·git·tit;
pojille

[H1121](#)

liv·nei-
pojille

[H7141](#)

Ko·rach
Korachin

[H4210](#)

miz·mor.
psalmi

[H4100](#)

mah-
miten

צְבָאוֹת׃ יְהוָה מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְדִידוֹת

[H3039](#)

je·di·dot
ihanat

[H4908](#)

mish·ke·no·tei·cha,
ovatkaan asumuksesi

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

לִבִּי יְהוָה לְחֻצְרוֹת נַפְשִׁי כָּלִתָּהּ וְגַם־ נִכְסְפָה²

[H3700](#)

nich·se·fah
kaipaa

[H1571](#)

ve·gam-
ja myös

[H3615](#)

kal·tah
haluua

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H2691](#)

le·chatz·rot
sinun esipihoihin

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3820](#)

lib·bi
sisimpäni

חַי׃ אֵל־ אֵל־ יִרְנֶנוּ וּבִשְׂרִי

[H1320](#)

u·ve·sa·ri;
ja ruumiini

[H7442](#)

je·ran·ne·nu,
huutaa riemusta

[H413](#)

'el

[H410](#)

'EL-

[H2416](#)

chai.

EL Jumalan elävän

אֲשֶׁר־ לָהּ קַן וְדָרוֹר בַּיִת מִצָּאָה צִפּוֹר גַּם־³

[H1571](#)

gam-
niin

[H6833](#)

tzip·por
lintunenkin löysi

[H4672](#)

ma·tze·'ah

[H1004](#)

va·jit
kodin

[H1866](#)

u·de·ror
ja pääskynen pesän

[H7064](#)

ken

[H0](#)

lah

[H834](#)

'a·sher-
itselleen johon

יְהוָה מִזְבְּחוֹתֶיךָ אֶת־ אֶפְרָחֶיהָ שְׁתָּה

[H7896](#)

sha·tah
se voi laskea poikasensa

[H667](#)

'ef·ro·chei·ha

[H853](#)

'et-
ET

[H4196](#)

miz·be·cho·tei·cha
sinun alttareillekin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

וְאֵלֶיהָ׃ מַלְכִּי צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H4428](#)

Mal·ki,

[H430](#)

vE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalani

סֶלָה׃ יְהַלְלוּךָ עוֹד בֵּיתְךָ יוֹשְׁבֵי אֲשֶׁר־⁴

[H835](#)

'ash·rei
onnellisia ovat ne

[H3427](#)

jo·she·vei
jotka asuvat

[H1004](#)

vei·te·cha;
sinun huoneessasi

[H5750](#)

od,

[H1984](#)

je·hal·lu·cha
ainiaan he ylistävät

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

⁵ בְּלִבָּבָם: מְסֻלֹת בֶּךָ לֹא עֹז־אָדָם אֲשֶׁרִי

[H835](#)

'ash-rei

siunattu on se mies

[H120](#)

'a-dom

[H5797](#)

'oz-

voima

[H0](#)

lo

jonka on sinussa tiesi sinun

[H0](#)

vach;

[H4546](#)

me-sil·lot,

[H3824](#)

bil·va·vam.

sisimmässään

⁶ בְּרָכוֹת גַּם־ יִשִּׁיתוּהוּ מֵעֵין הַבְּכָא בְּעֵמֶק עֲבָרִי

[H5674](#)

'oe-rei

he kulkevat läpi laakson

[H6010](#)

be·e·mek

[H1056](#)

hab·ba·cha

kyynelten

[H4599](#)

ma·'jan

lähteesi

[H7896](#)

je·shi·tu·hu;

he tekevät sen

[H1571](#)

gam-

ja

[H1293](#)

be·ra·chot,

siunauksilla

מֹרָה: יַעֲטָה

[H5844](#)

ja·teh

peittää sen varhainen sade

[H4175](#)

mo·reh.

⁷ בְּצִיּוֹן: אֱלֹהִים אֵל־ יִרְאֶה חַיִּל אֵל־ מַחִיל יֵלְכוּ

[H1980](#)

je·le·chu

he kulkevat voimasta

[H2428](#)

me·cha·jil

[H413](#)

'el-

[H2428](#)

cha·jil;

voimaan heidät nähdään luona

[H7200](#)

je·ra·eh

[H413](#)

'el-

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan Tzionissa

[H6726](#)

be·Tzi·jon.

⁸ תַּפְלִיתִי שִׁמְעָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuule

[H430](#)

E·LO·HIM

[H6635](#)

Tze·va·'ot

[H8085](#)

shim·'ah

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

rukoukseni

סֵלָה: יַעֲקֹב אֱלֹהֵי הָאֲזִינוּה

[H238](#)

ha·a·zi·nah

kuuntele

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

[H3290](#)

Ja·a·kov

Jaakobin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁹ מְשִׁיחֶךָ: פָּנֵי יְהִבֹּט אֱלֹהִים רֹאֶה מִגִּנְנוּ

[H4043](#)

ma·gin·ne·nu

meidän kilpemme näe

[H7200](#)

re·'eh

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala ja katso

[H5027](#)

ve·hab·bet,

[H6440](#)

pe·nei

kasvoja

[H4899](#)

Me·shi·che·cha.

Messiaan

¹⁰ בְּחֶרְתִּי מֵאֶלֶף בְּחִצְרֶיךָ יוֹם טוֹב־ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2896](#)

tov-

parempi on päivä

[H3117](#)

jom

[H2691](#)

ba·cha·tze·rei·cha,

esipihossasi

[H505](#)

me·'a·lef

kuin tuhat muualla mieluummin

[H977](#)

ba·char·ti,

הַסְתּוֹפָף

[H5605](#)

his-to-fef

olen ovenvartijana kynnyksellä huoneessasi ELOHAI Jumalani kuin asun

בְּבֵית אֱלֹהֵי

[H1004](#)

be-veit

[H430](#)

'E-LO-HAI;

בְּאֶהֱלֵי מְדוּרָה

[H1752](#)

mid-dur,

[H168](#)

be-'o-ho-lei-

majoissa

רָשָׁע:

[H7562](#)

re-sha'.

vääryyden

¹¹ יִתֵּן וְכָבוֹד חַן אֱלֹהִים יְהוָה וּמָגֵן שֶׁמֶשׁ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H8121](#)

she-mesh

aurinko

[H4043](#)

u-ma-gen

ja kilpi on

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala

[H2580](#)

chen

armon

[H3519](#)

ve-cha-vod

ja kunnian

[H5414](#)

jit-ten

antaa

בְּתַמִּים: לַהֲלֻכִּים טוֹב יִמְנַע־ לֹא יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH;

JAHWEH HERRA

[H3808](#)

lo

ei

[H4513](#)

jim-na'-

pidätä

[H2896](#)

tov,

hyvää niiltä jotka kulkevat

[H1980](#)

la-ho-le-chim

[H8549](#)

be-ta-mim.

nuhteettomasti

¹² בֵּיטַח אָדָם אֲשֶׁרִי צָבָאוֹת יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT;

Sotajoukkojen

[H835](#)

'ash-rei

siunattu on

[H120](#)

'a-dam,

se ihminen

[H982](#)

bo-te-ach

joka asettaa

בָּרָ:

[H0](#)

bach.

sinuun

Psalmit 85 (Psalms 85)

¹ יְהוָה רָצִיתָ מִזְמוֹר: קָרַח לְבֵנֶי- לַמִּנְצֵחַ
H5329 H1121 H7141 H4210 H7521 H3068
lam·natz·tze·ach liv·nei- Ko·rach miz·mor. ra·tzi·ta JAH·WEH
kuoronjohtajalle pojille Korach psalmi olet ollut suopea JAHWEH HERRA

יַעֲקֹב: (ק שְׁבִית) (כ שְׁבוֹת) שְׁבֹתָ אֶרְצָךְ
H776 H7725 she·vut ch H7622 q H3290
'ar·tze·cha; ve·ta she·vit Ja·a·kov.
maallesi palautit vankeudesta Jaakobin

² חֲטֵאתָם כָּל- כְּסִית עֲמָךְ עֲוֹן נִשְׂאת
H5375 H5771 H5971 H3680 H3605 H2403
na·sa·ta 'a·von 'am·me·cha; kis·si·ta chol chat·ta·tam
sinä annoit anteeksi vääryydet kansasi olet pois pyyhkinyt kaikki heidän syntinsä

סֵלָה:
H5542
Se·lah.
Selah

³ אֶפְרָ: מִחֲרוֹן הַשִּׁיבוֹת עֲבַרְתָּךְ כָּל- אֶסְפֹּת
H622 H3605 H5678 H7725 H2740 H639
'a·saf·ta chol 'ev·ra·te·cha; he·shi·vo·ta, me·cha·ron 'ap·pe·cha.
olet ottanut pois kaiken kiivauden ja kääntynyt pois hehkusta vihasi

⁴ כְּעֶסֶךְ וְהִפֵּר וְשִׁעְנוּ אֱלֹהֵי שׁוּבֵנוּ
H7725 H430 H3468 H6565 H3708
u·ve·nu 'E·LO·HEI jish·'e·nu; ve·ha·fer ka·'as·cha
käänny puoleemme ELOHEI Jumala Pelastajamme / Jeshuamme ja anna lauhtua vihasi

עֲמָנוּ:
H5973
'im·ma·nu.
meitä kohtaan

⁵ וְדָר: אֶפְרָ תִּמְשֹׁךְ בָּנוּ תִּאָּנֶף הַלְעוֹלָם
H5769 H599 H0 H4900 H639 H1755 H1755
hal·'o·lam te·'e·naf- ba·nu; tim·shoch 'ap·pe·cha, le·dor va·dor.
iankaikkisesti oletko vihainen meille jatkuuko vihasi sukupolvesta sukupolveen

6 בָּרַךְ: יִשְׁמְחוּ- וְעַמֶּךָ תַּחֲיִינוּ תָשׁוּב אֶתָּה הָלֹא-
[H3808](#) [H859](#) [H7725](#) [H2421](#) [H5971](#) [H8055](#) [H0](#)
 ha-lo- 'at-tah ta-shuv te-chaj-je-nu; ve'am-me-cha, jis-me-chu- vach.
 etkö sinä palaa ja herätä henkiin että kansasi iloitsee sinussa

7 לָנוּ: תִּתֵּן- וְיִשְׁעֶךָ חֲסִידֶךָ יְהוָה הֲרִאֲנוּ-
[H7200](#) [H3068](#) [H2617](#) [H3468](#) [H5414](#) [H0](#)
 har'e-nu JAH-WEH chas-de-cha; ve-jesh'a-cha, tit-ten- la-nu.
 osoita meille JAHWEH HERRA armosi ja Pelastajasi / Jeshua anna meille

8 יְדַבֵּר כִּי יְהוָה הָאֵל יְדַבֵּר מֵה- אֲשַׁמְעָה
[H8085](#) [H4100](#) [H1696](#) [H410](#) [H3068](#) [H3588](#) [H1696](#)
 'esh-me-'ah, mah- je-dab-ber ha-'EL JAH-WEH ki je-dab-ber
 minä kuulen mitä puhuu EL Jumala JAHWEH HERRA sillä Hän puhuu

יָשׁוּבוּ וְאַל- חֲסִידֶיךָ וְאַל- עַמּוֹ אֶל- שְׁלוֹם
[H7965](#) [H413](#) [H5971](#) [H413](#) [H2623](#) [H408](#) [H7725](#)
 sha-lom, 'el- am-mo ve-'el- cha-si-dav; ve-'al- ja-shu-vu
 rauhaa kansalleen ja laupeutta älköön he kääntykö takaisin

לְכִסְלָה:
[H3690](#)
 le-chis-lah.
 hulluuteen

9 בְּאַרְצֵנוּ: כְּבוֹד לְשִׁכְנִי וְיִשְׁעוֹ לִירְאִיו קָרוֹב אֲךָ
[H389](#) [H7138](#) [H3373](#) [H3468](#) [H7931](#) [H3519](#) [H776](#)
 'ach ka-rov li-re'av jish-'o; lish-kon ka-vod be-'ar-tze-nu.
 todella lähellä on niitä jotka pelkäävät Pelastaja / Jeshua että asuisi kunnia maassamme

10 נִשְׁקוּ: וְשְׁלוֹם צֶדֶק נִפְגְּשׁוּ וְאַמֶּת חֶסֶד-
[H2617](#) [H571](#) [H6298](#) [H6664](#) [H7965](#) [H5401](#)
 che-sed- ve-'e-met nif-ga-shu; tze-dek ve-sha-lom na-sha-ku.
 armo ja totuus kohtaavat vanhurskaus ja rauha syleilevät toisiaan

11 נִשְׁקָר: מִשְׁמִים וְצֶדֶק תִּצְמַח מֵאֶרֶץ אֶמֶת
[H571](#) [H776](#) [H6779](#) [H6664](#) [H8064](#) [H8259](#)
 'e-met me-'e-retz titz-mach; ve-tze-dek, mish-sha-ma-jim nish-kaf.
 totuus maasta versoaa ja vanhurskaus täivaasta katsoo alas

¹² יְהוָה גַּם־ יְבוֹלָה: תִּתֵּן יְאֲרִצְנוּ הַטּוֹב יִתֵּן

[H1571](#)

gam-
kyllä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5414](#)

jit·ten
antaa

[H2896](#)

hat·tov;
hyvää

[H776](#)

ve·'ar·tze·nu,
ja maa

[H5414](#)

tit·ten
antaa

[H2981](#)

je·vu·lah.
sadon

¹³ לְפָנָיו צֶדֶק פְּעָמָיו: לְדֶרֶךְ וִישָׁם יִהְיֶה

[H6664](#)

tze·dek
vanhurkaus

[H6440](#)

le·fa·nav
Hänen kasvojensa

[H1980](#)

je·hal·lech;
edellä kulkee

[H7760](#)

ve·ja·sem
ja asettaa

[H1870](#)

le·de·rech
tielle

[H6471](#)

pe·'a·mav.
askeleensa